

MONITEUR BELGE

BELGISCH STAATSBLAD

Publication conforme aux articles 472 à 478 de la loi-programme du 24 décembre 2002 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2002.

Le *Moniteur belge* peut être consulté à l'adresse
www.moniteur.be

Direction du *Moniteur belge*, rue de Louvain 40-42,
1000 Bruxelles, tél. 02 552 22 11 - Conseiller : A. Van Damme

173e ANNEE



N. 328

Publicatie overeenkomstig artikelen 472 tot 478 van de programmawet van 24 december 2002 gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2002.

Dit *Belgisch Staatsblad* kan geconsulteerd worden
op : **www.staatsblad.be**

Bestuur van het *Belgisch Staatsblad*, Leuvenseweg 40-42,
1000 Brussel, tel. 02 552 22 11 - Adviseur : A. Van Damme

173e JAARGANG

MARDI 16 SEPTEMBRE 2003

DINSDAG 16 SEPTEMBER 2003

Le Moniteur belge du 15 septembre 2003 comporte deux éditions, qui portent les numéros 326 et 327.

Het Belgisch Staatsblad van 15 september 2003 bevat twee uitgaven, met als volgnummers 326 en 327.

SOMMAIRE

Lois, décrets, ordonnances et règlements

Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale

22 MAI 2003. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de fabrication de poteaux d'éclairage situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (C.P. 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 45967.

12 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises relevant de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie (C.P. 120), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 45968.

12 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons (C.P. 142.02), p. 45969.

12 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier (C.P. 142.03), p. 45970.

12 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant, en ce qui concerne certains travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma occupés au travail les jours fériés, un régime dérogatoire en matière de repos compensatoire (C.P. 303.03), p. 45971.

INHOUD

Wetten, decreten, ordonnanties en verordeningen

Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen die verlichtingspalen vervaardigen, gelegen in de streek van Bergen-Borinage en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (P.C. 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 45967.

12 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor sommige ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk (P.C. 120) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 45968.

12 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompem (P.C. 142.02) ressorteren, bl. 45969.

12 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier (P.C. 142.03) ressorteren, bl. 45970.

12 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van een afwijkende regeling voor inhaalrust voor wat betreft bepaalde werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen (P.C. 303.03) en die op feestdagen worden tewerkgesteld, bl. 45971.

12 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques permet la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire des pompes funèbres (C.P. 320), p. 45972.

26 AOUT 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 31 août 1999 fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 45974.

26 AOUT 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 1996 fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire du commerce de combustibles, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers, p. 45975.

26 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant pour les entreprises du sous-secteur de l'industrie de la bonneterie et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie (C.P. 120), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, p. 45976.

26 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la préparation du lin (C.P. 120.02), p. 45977.

26 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos relevant de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs (C.P. 133), p. 45978.

26 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser relevant de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs (C.P. 133), p. 45979.

26 AOUT 2003. — Arrêté royal autorisant les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie (C.P. 139) à occuper certains élèves-stagiaires la nuit et/ou le dimanche, p. 45980.

26 AOUT 2003. — Arrêté royal autorisant les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour la marine marchande (C.P. 316) à occuper certains élèves-stagiaires la nuit et/ou le dimanche, p. 45982.

Gouvernements de Communauté et de Région

Communauté flamande

Ministère de la Communauté flamande

13 JUIN 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, p. 45993.

18 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant approbation du Programme « Education à la Nature et à l'Environnement » à compter du 1^{er} septembre 2003, p. 46006.

29 AOUT 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juin 2003 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand, p. 46010.

12 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen (P.C. 320), bl. 45972.

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 augustus 1999 tot vaststelling, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 45974.

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot vaststelling, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 45975.

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen uit de subsector breigoednijverheid en die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk (P.C. 120) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, bl. 45976.

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de vlasbereiding ressorteren (P.C. 120.02), bl. 45977.

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren (P.C. 133), bl. 45978.

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren (P.C. 133), bl. 45979.

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit waarbij aan de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart (P.C. 139) de toelating wordt verleend om sommige leerlingen-stagiairs 's nachts en/of op zondag tewerk te stellen, bl. 45980.

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit waarbij aan de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de koopvaardij (P.C. 316) de toelating wordt verleend om sommige leerlingen-stagiairs 's nachts en/of op zondag tewerk te stellen, bl. 45982.

Gemeenschaps- en Gewestregeringen

Vlaamse Gemeenschap

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

13 JUNI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten, bl. 45984.

18 JULI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de goedkeuring van het Programma Natuur- en Milieueducatie vanaf 1 september 2003, bl. 46003.

29 AUGUSTUS 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, bl. 46009.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

24 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les zones de baignade et portant diverses mesures pour la protection des eaux de baignade, p. 46011.

15 MAI 2003. — Décret modifiant le Code wallon du Logement et l'article 174 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine. Erratum, p. 46035.

*Waals Gewest**Ministerie van het Waalse Gewest*

24 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering ter aanwijzing van de badzones en houdende verschillende maatregelen voor de bescherming van het zwemwater, bl. 46027.

15 MEI 2003. — Decreet tot wijziging van de Waalse Huisvestingscode en van artikel 174 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium. Erratum, bl. 46035.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Wallonische Region**Ministerium der Wallonischen Region*

24. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Badegebiete und zur Verabschiedung von verschiedenen Maßnahmen zum Schutz der Badegebässer, S. 46019.

15. MAI 2003 — Dekret zur Abänderung des Wallonischen Wohnungsetzbuches und des Artikels 174 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe. Erratum, S. 46035.

Autres arrêtés*Service public fédéral Chancellerie du Premier Ministre et Ministère de la Communauté française*

Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 46036. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Nominations. Promotion, p. 46036. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 46042. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 46044. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotion. Nominations, p. 46047. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 46049. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 46052. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 46053. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 46054. — Secrétariat général. Service des Ordres nationaux. Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. Ordres nationaux. Promotions. Nominations, p. 46056.

Service public fédéral Personnel et Organisation

Nomination, p. 46061.

*Gouvernements de Communauté et de Région**Communauté française**Ministère de la Communauté française*

Désignation, p. 46061. — Désignation, p. 46061.

*Région wallonne**Ministère de la Région wallonne*

Pouvoirs locaux, p. 46062. — Pouvoirs locaux, p. 46066. — Aménagement du territoire, p. 46067.

Andere besluiten*Federale Overheidsdienst Kanselarij van de Eerste Minister en Ministerie van de Franse Gemeenschap*

Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 46036. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Benoemingen. Bevordering, bl. 46036. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 46042. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 46044. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevordering. Benoemingen, bl. 46047. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Bevorderingen. Benoemingen, bl. 46049. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Benoemingen, bl. 46052. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Benoemingen, bl. 46053. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Benoemingen, bl. 46054. — Secretariaat-generaal. Dienst Nationale Orden. Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. Nationale Orden. Benoemingen, bl. 46056.

Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie

Benoeming, bl. 46061.

*Gemeenschaps- en Gewestregeringen**Franse Gemeenschap**Ministerie van de Franse Gemeenschap*

Aanstelling, bl. 46061. — Aanstelling, bl. 46062.

Avis officiels*Conseil d'Etat*

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat, p. 46069.

Officiële berichten*Raad van State*

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State, bl. 46069.

Staatsrat

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat, S. 46069.

Service public fédéral Finances

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines. Publications prescrites par l'article 770 du Code civil. Successions en déshérence, p. 46069.

Federale Overheidsdienst Financiën

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen. Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek. Erfloze nalatenschappen, bl. 46069.

*Gemeinschafts- und Regionalregierungen**Deutschsprachige Gemeinschaft**Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft*

Unterrichtswesen. Auswahlverfahren zur Gewährung einesurlaubes wegen eines Auftrags im Interesse des Unterrichtswesens für pädagogische Inspektoren-Berater, S. 46070.

Ordres du jour

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, p. 46072.

Agenda's

Brusselse Hoofdstedelijke Raad, bl. 46072.

Les Publications légales et Avis divers ne sont pas repris dans ce sommaire mais figurent aux pages 46073 à 46096.

De Wettelijke Bekendmakingen en Verschillende Berichten worden niet opgenomen in deze inhoudsopgave en bevinden zich van bl. 46073 tot bl. 46096.

LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3565

[C — 2003/12271]

22 MAI 2003. — Arrêté royal fixant, pour les entreprises de fabrication de poteaux d'éclairage situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique (C.P. 111), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par les lois du 26 juin 1992, du 26 mars 1999 et du 30 décembre 2001 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie l'instauration de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises de fabrication de poteaux d'éclairage situées dans la région de Mons-Borinage et ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises de fabrication de poteaux d'éclairage situées dans la région de Mons-Borinage, ressortissant à la Commission paritaire des constructions métallique, mécanique et électrique.

Art. 2. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue, moyennant une notification par affichage dans les locaux de l'entreprise, à un endroit apparent, au moins sept jours à l'avance, le jour de l'affichage non compris.

L'affichage peut être remplacé par une notification écrite à chaque ouvrier mis en chômage, au moins sept jours à l'avance, le jour de la notification non compris.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour manque de travail résultant de causes économiques ne peut dépasser dix-huit semaines.

Art. 4. La notification visée à l'article 2 doit mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté produit ses effets le 31 mars 2003 et cessera d'être en vigueur le 30 septembre 2004.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3565

[C — 2003/12271]

22 MEI 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen die verlichtingspalen vervaardigen, gelegen in de streek van Bergen-Borinage en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw (P.C. 111) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992, 26 maart 1999 en 30 december 2001 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig invoeren van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die verlichtingspalen vervaardigen, gelegen in de streek van Bergen-Borinage en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die verlichtingspalen vervaardigen, gelegen in de streek van Bergen-Borinage, en die onder het Paritair Comité voor de metaal-, machine- en elektrische bouw ressorteren.

Art. 2. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden volledig worden geschorst, mits ervan kennis wordt gegeven door aanplakking op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de aanplakking niet inbegrepen.

De aanplakking kan worden vervangen door een geschreven kennisgeving aan iedere werkloos gestelde werkmans, ten minste zeven dagen vooraf, de dag van de kennisgeving niet inbegrepen.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag achttien weken niet overschrijden.

Art. 4. De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving moet de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen gesteld worden.

Art. 5. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 31 maart 2003 en treedt buiten werking op 30 september 2003.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 mai 2003.

ALBERT

Par le Roi :

La Ministre de l'Emploi,
Mme L. ONKELINX

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Art. 6. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 mei 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
Mevr. L. ONKELINX

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3566

[C — 2003/12710]

12 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant, pour certaines entreprises relevant de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie (C.P. 120), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par les lois du 26 juin 1992, du 26 mars 1999 et du 30 décembre 2001 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, et § 3, modifié par les lois des 29 décembre 1990 et 26 juin 1992;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie la prolongation urgente d'un régime particulier de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour certaines entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises d'achèvement travaillant pour le compte de tiers et des entreprises "piquant" exclusivement pour le compte de tiers et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie.

Art. 2. § 1^{er}. En cas de manque total ou partiel de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être suspendue ou un régime de travail à temps réduit peut être instauré à partir de la première journée de travail suivant celle de la notification.

§ 2. Cette notification s'effectue au plus tard au début de la dernière journée de travail précédant la période de suspension. Elle s'effectue soit par l'affichage d'un avis à un endroit apparent dans les locaux de l'entreprise, soit par la remise d'un écrit à l'ouvrier ou à l'ouvrière, lorsque la suspension ne revêt pas un caractère collectif. En cas d'absence de l'ouvrier ou de l'ouvrière, la notification est toujours adressée sous pli recommandé à la poste.

§ 3. Pour l'application de cet article, est considérée comme journée de travail chaque jour calendrier au cours duquel le travail est effectué en vertu de l'horaire de travail appliqué dans l'entreprise.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3566

[C — 2003/12710]

12 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling voor sommige ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk (P.C. 120) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992, 26 maart 1999 en 30 december 2001 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, en § 3, gewijzigd bij de wetten van 29 december 1990 en 26 juni 1992;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische situatie het spoedig verlenen van een bijzonder stelsel van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor sommige ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de veredelingsbedrijven die voor rekening van derden werken en van de bedrijven die uitsluitend voor rekening van derden "piqueren" en die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren.

Art. 2. § 1. Bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden worden geschorst, of mag een regeling van gedeeltelijke arbeid worden ingevoerd, vanaf de eerste werkdag die op deze van de kennisgeving volgt.

§ 2. Deze kennisgeving vindt plaats uiterlijk bij de aanvang van de laatste werkdag die de schorsing voorafgaat. Zij gebeurt ofwel door aanplakking van een bericht op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, ofwel door overhandiging aan de werkmans van een geschrift, wanneer de schorsing geen collectief karakter heeft. Bij afwezigheid van de werkmans of werkster wordt de kennisgeving steeds onder een bij de post aangetekende omslag verzonden.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt als werkdag beschouwd iedere kalenderdag tijdens dewelke, krachtens het in de onderneming toegepast werkrooster, arbeid wordt verricht.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail ne peut dépasser quatre semaines.

Elle peut cependant être portée à huit semaines une fois par année calendrier.

Art. 4. Le régime de travail à temps réduit peut être instauré pour une durée de six mois au maximum s'il comporte moins de trois jours de travail par semaine ou moins d'une semaine de travail sur deux semaines.

Lorsque le régime de travail à temps réduit a atteint la durée maximum de six mois, l'employeur doit rétablir le régime de travail à temps plein pendant une semaine complète de travail avant qu'une suspension totale ou un nouveau régime de travail à temps réduit ne puisse prendre cours.

Art. 5. Le nombre maximum de journées de chômage est fixé comme suit :

- s'il s'agit d'un régime hebdomadaire : quatre;
- s'il s'agit d'un régime bihebdomadaire : huit.

Art. 6. La notification visée à l'article 2, § 2, doit mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat ou l'instauration d'un régime de travail à temps réduit prendra cours et la date à laquelle cette suspension ou ce régime prendra fin ainsi que les dates auxquelles les ouvriers seront en chômage.

Art. 7. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2003 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} octobre 2004.

Art. 8. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 12 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 29 décembre 1990, *Moniteur belge* du 9 janvier 1991.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Art. 3. De duur van de gehele schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst mag vier weken niet overschrijden.

Hij mag echter éénmaal per kalenderjaar op acht weken worden gebracht.

Art. 4. De regeling van gedeeltelijke arbeid kan voor een duur van ten hoogste zes maanden worden ingevoerd indien zij minder dan drie arbeidsdagen per week of minder dan één arbeidsweek per twee weken omvat.

Wanneer de regeling van gedeeltelijke arbeid de maximumduur van zes maanden heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van volledige arbeid opnieuw invoeren alvorens een volledige schorsing of een nieuwe regeling van gedeeltelijke arbeid kan ingaan.

Art. 5. Het maximum aantal werkloosheidsdagen wordt als volgt vastgesteld :

- indien het een wekelijkse regeling betreft : vier;
- indien het een tweewekelijkse regeling betreft : acht.

Art. 6. De bij artikel 2, § 2, bedoelde kennisgeving moet de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst of de invoering van een regeling van gedeeltelijke arbeid zal ingaan en de datum waarop deze schorsing of deze regeling een einde zal nemen, alsook de data waarop de werklieden werkloos zullen zijn.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2003 en treedt buiten werking op 1 oktober 2004.

Art. 8. Onze Minister van Werkgelegenheid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 29 december 1990, *Belgisch Staatsblad* van 9 januari 1991.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3567

[C — 2003/12708]

12 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons (CP 142.02) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3567

[C — 2003/12708]

12 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen (PC 142.02) ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant qu'il est nécessaire de modifier sans retard les délais de préavis, pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons, afin de garantir le statut juridique des travailleurs concernés;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération de chiffons.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, alinéas 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, en cas de congé donné par l'employeur, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier est fixé à :

1° vingt-huit jours calendrier quand il s'agit d'ouvriers qui ont moins de cinq ans d'ancienneté dans l'entreprise;

2° quarante-deux jours calendrier quand il s'agit d'ouvriers qui ont entre cinq ans et moins de vingt ans d'ancienneté dans l'entreprise;

3° cent douze jours calendrier quand il s'agit d'ouvriers qui ont vingt ans ou plus d'ancienneté dans l'entreprise.

Art. 3. Dans le cadre d'un licenciement en vue de la prépension, les délais de préavis applicables sont ceux prévus à l'article 59, alinéas 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 4. Les délais de préavis qui doivent être observés lorsque le préavis émane de l'ouvrier sont équivalents à la moitié des délais de préavis qui, conformément à l'article 2, doivent être respectés lorsque le préavis émane de l'employeur. Dans ce cas, un demi-jour est arrondi à l'unité inférieure.

Art. 5. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 7. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 12 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

Overwegende dat het noodzakelijk is zonder uitstel de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen, te wijzigen, teneinde de rechtspositie van de betrokken werknemers te waarborgen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van lompen ressorteren.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, de bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden na te leven opzeggingstermijn vastgesteld op :

1° achtentwintig kalenderdagen wat de werklieden betreft die minder dan vijf jaar anciënniteit in de onderneming tellen;

2° tweeënveertig kalenderdagen wat de werklieden betreft die tussen vijf en minder dan twintig jaar anciënniteit in de onderneming tellen;

3° honderdentwaalf kalenderdagen wat de werklieden betreft die twintig of meer jaar anciënniteit in de onderneming tellen.

Art. 3. In geval van opzegging met het oog op bruggensioenen gelden de opzeggingstermijnen zoals bepaald in artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Art. 4. De opzeggingstermijnen die moeten worden nageleefd wanneer de opzegging van de werkman uitgaat, bedragen de helft van de opzeggingstermijnen die overeenkomstig artikel 2 in geval van opzegging door de werkgever moeten worden nageleefd. Daarbij wordt een halve dag naar een lagere eenheid afgerond.

Art. 5. De opzeggingen betekend voor de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 6. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 7. Onze Minister van Werkgelegenheid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3568

[C — 2003/12711]

12 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier (CP 142.03) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3568

[C — 2003/12711]

12 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier (PC 142.03) ressorteren (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant qu'il est nécessaire de modifier sans retard les délais de préavis, pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier, afin de garantir le statut juridique des travailleurs concernés;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, alinéas 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le congé est donné par l'employeur, le délai de préavis à respecter est fixé à :

1° trente-cinq jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre six mois et moins de cinq ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

2° quarante-deux jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre cinq ans et moins de dix ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

3° cinquante-six jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre dix ans et moins de quinze ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

4° quatre-vingt-quatre jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés entre quinze ans et moins de vingt ans sans interruption dans une des entreprises du secteur;

5° cent douze jours lorsqu'il s'agit d'ouvriers demeurés plus de vingt ans sans interruption dans une des entreprises du secteur.

Art. 3. Les délais de préavis prévus à l'article 2 ne sont pas applicables dans le cadre d'un licenciement en vue de la prépension et lorsque le préavis émane de l'ouvrier. Dans ce cas, les délais de préavis applicables sont ceux prévus à l'article 59, alinéas 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Art. 4. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 12 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

Overwegende dat het noodzakelijk is zonder uitstel de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier, te wijzigen, teneinde de rechtspositie van de betrokken werknemers te waarborgen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier ressorteren.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, wordt de na te leven opzeggingstermijn vastgesteld op :

1° vijftig dagen indien het werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan vijf jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

2° tweeënveertig dagen indien het werklieden betreft die tussen vijf jaren en minder dan tien jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

3° zesenvijftig dagen indien het werklieden betreft die tussen tien jaren en minder dan vijftien jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

4° vierentachtig dagen indien het werklieden betreft die tussen vijftien jaren en minder dan twintig jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld;

5° honderd en twaalf dagen indien het werklieden betreft die meer dan twintig jaren ononderbroken in een van de ondernemingen van de sector zijn tewerkgesteld.

Art. 3. De opzeggingstermijnen bepaald in artikel 2 zijn niet van toepassing in geval van opzegging met het oog op brugpensioen en in geval de opzegging uitgaat van de werkmán. In dit geval worden de opzeggingstermijnen zoals bepaald in artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten toegepast.

Art. 4. De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Werkgelegenheid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3569

[C — 2003/12638]

12 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant, en ce qui concerne certains travailleurs ressortissant à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma occupés au travail les jours fériés, un régime dérogatoire en matière de repos compensatoire (C.P. 303.03) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, notamment les articles 11 et 12;

Vu la proposition de la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3569

[C — 2003/12638]

12 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van een afwijkende regeling voor inhaalrust voor wat betreft bepaalde werknemers die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen (P.C. 303.03) en die op feestdagen worden tewerkgesteld (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen inzonderheid op de artikelen 11 en 12;

Gelet op het voorstel van het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu dans l'intérêt des travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma de fixer sans retard les modalités d'octroi du repos compensatoire en cas d'occupation un jour férié;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour l'exploitation de salles de cinéma, à l'exclusion du personnel d'accueil payé au pourboire.

Pour l'application du présent arrêté, on entend par "travailleurs" : le personnel ouvrier et employé, masculin et féminin.

Art. 2. Par dérogation à l'article 11, alinéa 5, de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés, le repos compensatoire auquel ont droit, en vertu de l'article 11, alinéa 1^{er}, de la même loi, les travailleurs occupés au travail pendant un jour férié est octroyé dans les trois mois qui suivent ce jour férié.

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2003.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 12 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROECKE

—
Note

(1) Référence au *Moniteur belge* :

Loi du 4 janvier 1974, *Moniteur belge* du 31 janvier 1974.

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het in het belang is van de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen om zonder verwijl de toekenningregelen van de inhaalrust vast te stellen in geval van tewerkstelling op een feestdag;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de exploitatie van bioscoopzalen, met uitzondering van het onthaalpersoneel dat met foaien wordt bezoldigd.

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder «werknemers»: de mannelijke en vrouwelijke werklieden en bedienden.

Art. 2. In afwijking op artikel 11, vijfde lid, van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen wordt de inhaalrust, waarop de werknemers die op een feestdag worden tewerkgesteld ingevolge artikel 11, eerste lid, van dezelfde wet recht hebben, toegekend binnen de drie maanden die volgen op deze feestdag.

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2003.

Art. 4. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROECKE

—
Nota

(1) Verwijzing naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 4 januari 1974, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1974.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3570

[C - 2003/12712]

12 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques permet la suspension totale de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire des pompes funèbres (CP 320) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par les lois du 26 juin 1992, 26 mars 1999 et 30 décembre 2001 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire des pompes funèbres;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie la prolongation urgente d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail d'ouvrier pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire des pompes funèbres;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Commission paritaire des pompes funèbres.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3570

[C - 2003/12712]

12 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen (PC 320) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992, 26 maart 1999 en 30 december 2001 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig verlengen van een regime van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden rechtvaardigt voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de begrafenisondernemingen.

Art. 2. § 1^{er}. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail d'ouvrier peut être totalement suspendue ou un régime de travail à temps réduit peut être instauré à partir du premier jour ouvrable suivant celui de la notification.

§ 2. La notification se fait au plus tard au début du dernier jour ouvrable de travail qui précède la période de suspension. Elle est réalisée soit par l'affichage d'un avis à un endroit bien visible dans les locaux de l'entreprise, lorsque la suspension est d'ordre collectif, soit par la remise d'un écrit à l'ouvrier, lorsque la suspension n'est pas d'ordre collectif.

Elle doit mentionner les causes économiques justifiant la suspension totale de l'exécution du contrat ou l'instauration d'un régime de travail à temps réduit, la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat ou le régime à temps réduit prendra cours et la date à laquelle cette suspension ou ce régime prendra fin, ainsi que les dates auxquelles les ouvriers seront en chômage.

§ 3. Lorsque l'ouvrier est absent le jour de l'affichage ou de l'intention de remettre une notification individuelle, la communication lui est envoyée le jour même sous pli recommandé à la poste, étant entendu que dans ce cas la suspension de l'exécution du contrat de travail ne prend cours que le deuxième jour suivant celui de cette notification.

§ 4. Pour l'application du présent arrêté, est considéré comme jour de travail tout jour civil pendant lequel du travail est effectué conformément à l'horaire en vigueur dans l'entreprise.

Art. 3. Le jour même de la notification visée à l'article 2, § 2, l'employeur doit communiquer au conseil d'entreprise, ou à défaut de conseil d'entreprise, à la délégation syndicale, les causes économiques justifiant la suspension totale du contrat ou l'instauration d'un régime de travail à temps réduit.

Art. 4. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail ne peut excéder quatre semaines.

Lorsque la suspension totale de l'exécution du contrat de travail a atteint la durée prévue de quatre semaines, l'employeur doit à nouveau instaurer le régime de travail à temps plein pendant une semaine de travail complète avant qu'une nouvelle période de suspension totale ne puisse commencer.

Art. 5. Un régime de travail à temps réduit peut être instauré pour la durée de trois mois lorsqu'il compte au moins un jour de travail par semaine.

Lorsque le régime de travail à temps réduit a atteint la durée maximum de trois mois, l'employeur doit à nouveau instaurer le régime de travail à temps plein pendant une semaine de travail complète avant qu'un nouveau régime de travail à temps réduit ne puisse commencer.

Art. 6. Au cas où l'ouvrier est mis temporairement au chômage, l'ouvrier est censé accepter, à la première requête de l'employeur, toute possibilité de reprise du travail, sans que les formalités pour la poursuite du chômage temporaire en cours ne doivent à nouveau être accomplies.

Art. 7. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} juillet 2003 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} juillet 2005.

Art. 8. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Nice, le 12 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Art. 2. § 1. Bij volledig of gedeeltelijk gebrek aan werk wegens economische oorzaken kan de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden geheel worden geschorst of kan een regeling van gedeeltelijke arbeid worden ingevoerd vanaf de eerste werkdag volgend op deze van de kennisgeving.

§ 2. De kennisgeving vindt plaats uiterlijk bij de aanvang van de laatste arbeidsdag die de schorsingsperiode voorafgaat. Zij gebeurt ofwel door aanplakking van een bericht op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, wanneer de schorsing een collectief karakter heeft, ofwel door overhandiging aan de werkmans van een geschrift, wanneer de schorsing geen collectief karakter heeft.

Zij moet de economische oorzaken die de volledige schorsing van de overeenkomst of het instellen van een regeling van gedeeltelijke arbeid rechtvaardigen, de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst of de regeling van gedeeltelijke arbeid zal ingaan en de datum waarop die schorsing of die regeling zal eindigen, alsook de data waarop de werklieden werkloos zullen zijn, vermelden.

§ 3. Wanneer de werkmans van de dag van de aanplakking of van het inzicht een individuele kennisgeving te overhandigen afwezig is, wordt hem de mededeling dezelfde dag onder een bij de post aangetekende omslag gezonden, met dien verstande dat in dat geval de schorsing van de uitvoering van de overeenkomst slechts ingaat op de tweede dag volgend op deze van de kennisgeving.

§ 4. Voor de toepassing van dit besluit wordt als arbeidsdag beschouwd iedere kalenderdag tijdens dewelke, krachtens het in de onderneming van toepassing zijnde werkrooster, arbeid wordt verricht.

Art. 3. Dezelfde dag van de bij artikel 2, § 2, bedoelde kennisgeving moet de werkgever aan de ondernemingsraad, aan de vakbondsafvaardiging, de economische oorzaken mededelen die de volledige schorsing van de overeenkomst of het instellen van een regeling van gedeeltelijke arbeid rechtvaardigen.

Art. 4. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst mag vier weken niet overschrijden.

Wanneer de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst de voorziene duur van vier weken heeft bereikt, moet de werkgever de regeling van voltijdse arbeid gedurende een volledige arbeidsweek opnieuw invoeren alvorens een nieuwe termijn van volledige schorsing kan ingaan.

Art. 5. Een regeling van gedeeltelijke arbeid mag worden ingevoerd voor de duur van drie maanden wanneer zij tenminste één arbeidsdag per week omvat.

Wanneer de regeling van gedeeltelijke arbeid de maximumduur van drie maanden heeft bereikt, moet de werkgever gedurende een volledige arbeidsweek de regeling van voltijdse arbeid opnieuw invoeren alvorens een nieuwe regeling van gedeeltelijke arbeid kan ingaan.

Art. 6. Ingeval de werkmans tijdelijk werkloos is gesteld, wordt de werkmans geacht, op het eerste verzoek van de werkgever, elke mogelijkheid tot werkhervatting aan te grijpen, zonder dat opnieuw de formaliteiten voor de voortzetting van de lopende tijdelijke werkloosheid dienen vervuld te worden.

Art. 7. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 juli 2003 en treedt buiten werking op 1 juli 2005.

Art. 8. Onze Minister van Werkgelegenheid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Nice, 12 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3571

[C — 2003/12720]

26 AOUT 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 31 août 1999 fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par les lois du 26 juin 1992, du 26 mars 1999 et du 30 décembre 2001 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 31 août 1999 fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les employeurs et les travailleurs du secteur de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, afin de garantir la sécurité juridique, doivent être mis au courant sans tarder de la modification de la disposition en matière de fixation des conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 4 de l'arrêté royal du 31 août 1999 fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, est abrogé.

Art. 2. L'article 5 du même arrêté, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 5. La notification visée à l'article 3 doit mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours, la date à laquelle cette suspension prendra fin et les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 26 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Arrêté royal du 31 août 1999 fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de l'imprimerie, des arts graphiques et des journaux, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier, *Moniteur belge* du 9 octobre 1999.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3571

[C — 2003/12720]

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 31 augustus 1999 tot vaststelling, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992, 26 maart 1999 en 30 december 2001 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 31 augustus 1999 tot vaststelling, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de werkgevers en de werknemers van de sector van het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf, met het oog op de rechtszekerheid, onverwijld op de hoogte moeten worden gebracht van de wijziging van de regeling inzake de vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 4 van het koninklijk besluit van 31 augustus 1999 tot vaststelling, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, wordt opgeheven.

Art. 2. Artikel 5 van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« Artikel 5. De in artikel 3 bedoelde kennisgeving vermeldt de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst zal ingaan, de datum waarop die schorsing een einde zal nemen en de data waarop de werklieden werkloos zullen zijn. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 26 augustus 2003

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

Koninklijk besluit van 31 augustus 1999 tot vaststelling, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het drukkerij-, grafische kunst- en dagbladbedrijf ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, *Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 1999.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3572

[C — 2003/12717]

26 AOUT 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 1996 fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire du commerce de combustibles, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par les lois du 26 juin 1992, du 26 mars 1999 et du 30 décembre 2001 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'arrêté royal du 25 février 1996 fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire du commerce de combustibles, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers;

Vu l'avis de la Commission paritaire du commerce de combustibles;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que, afin de garantir la sécurité juridique, les employeurs et les travailleurs du secteur du commerce de combustibles, doivent être mis au courant sans tarder de la modification de la disposition relative à la fixation des conditions dans lesquelles le manque de travail résultant des causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 5 de l'arrêté royal du 25 février 1996 fixant, pour les entreprises ressortissant à la Commission paritaire du commerce de combustibles, les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvriers, est abrogé.

Art. 2. L'article 6 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Article 6. La notification visée à l'article 2 mentionne la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat ou l'instauration d'un régime de travail à temps réduit prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin, ainsi que les dates auxquelles les ouvriers seront mis en chômage. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 26 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—————
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Arrêté royal du 25 février 1996, *Moniteur belge* du 22 mars 1996.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3572

[C — 2003/12717]

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot vaststelling, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992, 26 maart 1999 en 30 december 2001 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot vaststelling, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de werkgevers en de werknemers van de sector van de handel in brandstoffen, met het oog op de rechtszekerheid, onverwijld op de hoogte moeten worden gebracht van de wijziging van de regeling inzake de vaststelling van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 5 van het koninklijk besluit van 25 februari 1996 tot vaststelling, voor de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de handel in brandstoffen ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken, de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst, wordt opgeheven.

Art. 2. Artikel 6 van hetzelfde besluit wordt vervangen als volgt :

« Artikel 6. De bij artikel 2 bedoelde kennisgeving vermeldt de datum waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst of de invoering van een regeling van gedeeltelijke arbeid zal ingaan en de datum waarop die schorsing een einde zal nemen, alsook de data waarop de werklieden werkloos zullen zijn. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 26 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—————
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

Koninklijk besluit van 25 februari 1996, *Belgisch Staatsblad* van 22 maart 1996.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3573

[C - 2003/12718]

26 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant pour les entreprises du sous-secteur de l'industrie de la bonneterie et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie (C.P. 120), les conditions dans lesquelles le manque de travail résultant de causes économiques suspend l'exécution du contrat de travail d'ouvrier (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 51, § 1^{er}, modifié par les lois du 26 juin 1992, du 26 mars 1999 et du 30 décembre 2001 et par l'arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983;

Vu l'avis de la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que la situation économique actuelle justifie la prolongation de toute urgence d'un régime de suspension de l'exécution du contrat de travail pour les entreprises du sous-secteur de l'industrie de la bonneterie et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises du sous-secteur de l'industrie de la bonneterie et ressortissant à la Commission paritaire de l'industrie textile et de la bonneterie.

Art. 2. § 1^{er}. En cas de manque de travail résultant de causes économiques, l'exécution du contrat de travail peut être totalement suspendue à partir de la première journée de travail suivant celle de la notification.

§ 2. La notification d'un régime de suspension totale de l'exécution du contrat de travail s'effectue au début de la dernière journée de travail précédant la période de suspension. Elle s'effectue soit par l'affichage d'un avis à un endroit apparent dans les locaux de l'entreprise, lorsque le nouveau régime de travail revêt un caractère collectif, soit lorsque le nouveau régime de travail ne revêt pas un caractère collectif, par la remise à l'ouvrier d'un écrit.

En cas d'absence de l'ouvrier, la notification est toujours adressée à l'intéressé sous pli recommandé à la poste.

§ 3. Pour l'application de cet article, est considérée comme journée de travail chaque jour calendrier au cours duquel le travail est effectué en vertu de l'horaire de travail appliqué dans l'entreprise.

Art. 3. La durée de la suspension totale de l'exécution du contrat de travail ne peut excéder quatre semaines.

Elle peut cependant être portée à huit semaines une fois par année calendrier.

Art. 4. La notification visée à l'article 2, § 2, doit mentionner la date à laquelle la suspension totale de l'exécution du contrat prendra cours et la date à laquelle cette suspension prendra fin, ainsi que les dates auxquelles les ouvriers seront en chômage.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} octobre 2003 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} octobre 2004.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3573

[C - 2003/12718]

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling, voor de ondernemingen uit de subsector breigoednijverheid en die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk (P.C. 120) ressorteren, van de voorwaarden waaronder het gebrek aan werk wegens economische oorzaken de uitvoering van de arbeidsovereenkomst voor werklieden schorst (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 51, § 1, gewijzigd bij de wetten van 26 juni 1992, 26 maart 1999 en 30 december 2001 en bij het koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de huidige economische toestand het spoedig verlengen van een regeling van schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst rechtvaardigt voor de ondernemingen uit de subsector breigoednijverheid die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en de werklieden van de ondernemingen uit de subsector breigoednijverheid die onder het Paritair Comité voor de textielnijverheid en het breiwerk ressorteren.

Art. 2. § 1. Bij gebrek aan werk wegens economische oorzaken mag de uitvoering van de arbeidsovereenkomst geheel worden geschorst vanaf de eerste arbeidsdag die op deze van de kennisgeving volgt.

§ 2. De kennisgeving van een regeling van volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst geschiedt bij de aanvang van de laatste arbeidsdag die de schorsingsperiode voorafgaat. Zij geschiedt hetzij door aanplakking van een bericht op een goed zichtbare plaats in de lokalen van de onderneming, wanneer de nieuwe arbeidsregeling een collectief karakter draagt, hetzij, wanneer de nieuwe arbeidsregeling geen collectief karakter draagt, door de overhandiging aan de werkman van een geschrift.

Bij afwezigheid van de werkman wordt de kennisgeving steeds onder een bij de post aangetekende omslag aan de belanghebbende verzonden.

§ 3. Voor de toepassing van dit artikel wordt als arbeidsdag beschouwd iedere kalenderdag tijdens dewelke, krachtens het in de onderneming toegepast uurrooster, arbeid wordt verricht.

Art. 3. De duur van de volledige schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst mag niet meer dan vier weken belopen.

Hij mag echter éénmaal per kalenderjaar op acht weken worden gebracht.

Art. 4. De bij artikel 2, § 2, bedoelde kennisgeving moet de datum vermelden waarop de volledige schorsing van de uitvoering van de overeenkomst zal ingaan en de datum waarop deze schorsing een einde zal nemen, alsmede de data waarop de werklieden werkloos zullen zijn.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 oktober 2003 en treedt buiten werking op 1 oktober 2004.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 26 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 26 juin 1992, *Moniteur belge* du 30 juin 1992.

Loi du 26 mars 1999, *Moniteur belge* du 1^{er} avril 1999.

Loi du 30 décembre 2001, *Moniteur belge* du 31 décembre 2001.

Arrêté royal n° 254 du 31 décembre 1983, *Moniteur belge* du 21 janvier 1984.

Art. 6. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 26 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 26 juni 1992, *Belgisch Staatsblad* van 30 juni 1992.

Wet van 26 maart 1999, *Belgisch Staatsblad* van 1 april 1999.

Wet van 30 december 2001, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2001.

Koninklijk besluit nr. 254 van 31 december 1983, *Belgisch Staatsblad* van 21 januari 1984.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3574

[C — 2003/12719]

26 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la préparation du lin (CP 120.02) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Sous-commission paritaire de la préparation du lin;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il est nécessaire de modifier sans retard les délais de préavis, pour les entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la préparation du lin, afin de garantir la sécurité juridique des travailleurs concernés;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de la préparation du lin.

Pour l'application de cet arrêté on entend par ouvriers, les ouvriers et les ouvrières.

Art. 2. § 1^{er}. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, alinéas 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, lorsque le préavis est donné par l'employeur, le délai de préavis est fixé à :

1° quarante-deux jours calendrier quand il s'agit d'ouvriers ayant entre cinq ans et moins de dix ans d'ancienneté dans l'entreprise;

2° cinquante-six jours calendrier quand il s'agit d'ouvriers ayant entre dix ans et moins de quinze ans d'ancienneté dans l'entreprise;

3° quatre-vingt-quatre jours calendrier quand il s'agit d'ouvriers ayant entre quinze ans et moins de vingt ans d'ancienneté dans l'entreprise;

4° cent douze jours calendrier quand il s'agit d'ouvriers ayant vingt ans et plus d'ancienneté dans l'entreprise.

§ 2. Les délais de préavis prévus au § 1^{er} ne sont pas d'application en cas de licenciement réalisé dans le cadre d'un régime de prépension. Dans ce cas, les délais de préavis prévus à l'article 59, deuxième et troisième alinéa de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail sont applicables.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3574

[C — 2003/12719]

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die onder het Paritair Subcomité voor de vlasbereiding ressorteren (PC 120.02) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Subcomité voor de vlasbereiding;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is zonder uitstel de opzeggingstermijnen voor de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de vlasbereiding, te wijzigen, teneinde de rechtszekerheid van de betrokken werknemers te waarborgen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en werklieden van de ondernemingen die onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de vlasbereiding ressorteren.

Voor de toepassing van dit besluit verstaat men onder werklieden, de werklieden en de werksters.

Art. 2. § 1. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten wordt, wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat, de opzeggingstermijn vastgesteld op :

1° tweeënveertig kalenderdagen wat de werklieden betreft die tussen vijf en minder dan tien jaar anciënniteit in de onderneming tellen;

2° zesenvijftig kalenderdagen wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaar anciënniteit in de onderneming tellen;

3° vierentachtig kalenderdagen wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaar anciënniteit in de onderneming tellen;

4° honderd en twaalf kalenderdagen wat de werklieden betreft die twintig jaar en meer anciënniteit in de onderneming tellen.

§ 2. De opzeggingstermijnen bepaald in § 1 zijn niet van toepassing in geval het ontslag gegeven wordt door de werkgever in het kader van een brugpensioenregeling. In dat geval worden de opzeggingstermijnen bepaald in artikel 59, tweede en derde lid van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, toegepast.

Art. 3. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir leurs effets.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 26 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

Art. 3. De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit, blijven hun gevolgen behouden.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 26 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI, TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE

F. 2003 — 3575

[C — 2003/12722]

26 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos relevant de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs (C.P. 133) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu l'arrêté royal du 28 janvier 1998 fixant les délais de préavis pour les entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos relevant de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

Vu la proposition de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, pour des motifs sociaux en dans l'intérêt des ouvriers des entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos relevant de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs comptant une ancienneté importante, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos relevant de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, alinéa 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier, conclu pour une durée indéterminée, est fixé à :

— vingt-huit jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise pendant moins de six mois;

— trente-cinq jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre six mois et moins de trois ans;

— quarante-deux jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre trois et moins de dix ans;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID, ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG

N. 2003 — 3575

[C — 2003/12722]

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren (P.C. 133) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 januari 1998 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat, om sociale redenen, zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen in het belang van de werklieden van de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren die een belangrijke anciënniteit tellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt de te geven opzeggingstermijn bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden, gesloten voor onbepaalde tijd, vastgesteld op :

— achtentwintig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die minder dan zes maanden ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— vijfendertig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan drie jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— tweeënveertig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen drie en minder dan tien jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— septante jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre dix et moins de quinze ans;

— nonante huit jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre quinze et moins de vingt ans;

— cent vingt-six jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise pendant vingt ans et plus.;

Art. 3. L'arrêté royal du 28 janvier 1998 fixant les délais de préavis pour les entreprises fabriquant des cigares et des cigarillos relevant de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs est abrogé.

Art. 4. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 26 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

— zeventig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen tien en minder dan vijftien jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— achtennegentig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— honderd zesentwintig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die twintig jaren en meer ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven.

Art. 3. Het koninklijk besluit van 28 januari 1998 tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die sigaren en cigarillo's vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren wordt opgeheven.

Art. 4. De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 26 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3576

[C — 2003/12721]

26 AOUT 2003. — Arrêté royal fixant les délais de préavis pour les entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser relevant de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs (C.P. 133) (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, notamment l'article 61, § 1^{er}, modifié par la loi du 20 juillet 1991;

Vu la proposition de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu, pour des motifs sociaux et dans l'intérêt des ouvriers des entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser relevant de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs comptant une ancienneté importante, de modifier sans retard les délais de préavis;

Sur la proposition de notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs et aux ouvriers des entreprises fabriquant du tabac à fumer, à mâcher et à priser relevant de la Commission paritaire de l'industrie des tabacs.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3576

[C — 2003/12721]

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de opzeggingstermijnen in de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren (P.C. 133) (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, inzonderheid op artikel 61, § 1, gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991;

Gelet op het voorstel van het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er aanleiding toe bestaat om sociale redenen zonder uitstel de opzeggingstermijnen te wijzigen in het belang van de werklieden van de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren die een belangrijke anciënniteit tellen;

Op de voordracht van Onze Minister van Werkgelegenheid,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers en op de werklieden van de ondernemingen die rook-, pruim- en snuiftabak vervaardigen en onder het Paritair Comité voor het tabaksbedrijf ressorteren.

Art. 2. Par dérogation aux dispositions de l'article 59, alinéa 2 et 3, de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, le délai de préavis à respecter pour mettre fin à un contrat de travail d'ouvrier, conclu pour une durée indéterminée, est fixé à :

— vingt-huit jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise pendant moins de six mois;

— trente-cinq jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre six mois et moins de trois ans;

— quarante-deux jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre trois et moins de dix ans;

— soixante-trois jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre dix et moins de quinze ans;

— nonante et un jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise entre quinze et moins de vingt ans;

— cent dix-neuf jours lorsque le congé est donné par l'employeur quand il s'agit d'ouvriers demeurés sans interruption au service de la même entreprise pendant vingt ans et plus.

Art. 3. Les préavis notifiés avant l'entrée en vigueur du présent arrêté continuent à sortir tous leurs effets.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 5. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 26 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 3 juillet 1978, *Moniteur belge* du 22 août 1978.

Loi du 20 juillet 1991, *Moniteur belge* du 1^{er} août 1991.

Art. 2. In afwijking van de bepalingen van artikel 59, tweede en derde lid, van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, wordt de te geven opzeggingstermijn bij het beëindigen van de arbeidsovereenkomst voor werklieden, gesloten voor onbepaalde tijd, vastgesteld op :

— achtentwintig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die minder dan zes maanden ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— vijfendertig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen zes maanden en minder dan drie jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— tweeënveertig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen drie en minder dan tien jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— drieënzestig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen tien en vijftien jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— eenennegentig dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die tussen vijftien en minder dan twintig jaren ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven;

— honderd negentien dagen wanneer de opzegging van de werkgever uitgaat wat de werklieden betreft die twintig jaren en meer ononderbroken bij dezelfde onderneming in dienst zijn gebleven.

Art. 3. De opzeggingen betekend vóór de inwerkingtreding van dit besluit blijven al hun gevolgen behouden.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 5. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 26 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 3 juli 1978, *Belgisch Staatsblad* van 22 augustus 1978.

Wet van 20 juli 1991, *Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1991.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3577

[C — 2003/12715]

26 AOUT 2003. — Arrêté royal autorisant les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie (CP 139) à occuper certains élèves-stagiaires la nuit et/ou le dimanche (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail, notamment l'article 32, § 2, et l'article 34bis, § 1^{er}, alinéas 3 et 4, inséré par la loi du 17 février 1997;

Vu l'avis de la Commission paritaire de la batellerie;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3577

[C — 2003/12715]

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit waarbij aan de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart (PC 139) de toelating wordt verleend om sommige leerlingen-stagiairs 's nachts en/of op zondag tewerk te stellen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op artikel 32, § 2, en artikel 34bis, § 1, derde en vierde lid, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Considérant que les employeurs du secteur de la batellerie doivent être mis au courant, sans tarder, de la modification aux dispositions en vigueur dans ce secteur en matière de travail de nuit et de travail du dimanche pour les jeunes travailleurs, par lesquelles, dans des cas déterminés et dans certaines limites, la possibilité est offerte de mettre au travail la nuit et/ou le dimanche des élèves-stagiaires occupés dans le cadre d'un stage d'élève;

Que les instances concernées et les institutions d'enseignement doivent être mises au courant, sans tarder, des dérogations ainsi accordées vis-à-vis de l'interdiction du travail de nuit et de l'interdiction du travail du dimanche, afin de pouvoir prendre les mesures préparatoires pratiques nécessaires à l'organisation des stages d'élèves dans les disciplines concernées pour l'année scolaire 2003-2004;

Que, dans le cadre d'une gestion consciencieuse et d'une bonne préparation d'une nouvelle année scolaire, il est d'usage dans l'enseignement que, bien avant le début de la nouvelle année scolaire, toutes les nouvelles informations nécessaires, en ce compris celles relatives à l'organisation des stages d'élèves, soient portées de manière claire et complète à la connaissance des écoles et de leur direction;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie et aux élèves-stagiaires qui sont occupés par eux dans le cadre du stage visé à l'article 2.

Art. 2. Pour l'application de cet arrêté on entend par « élèves-stagiaires » : les élèves âgés de 15 ans ou plus, qui ne sont plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein, qui sont inscrits dans l'enseignement secondaire néerlandophone à temps plein et qui sont occupés temporairement en entreprise dans le cadre d'un stage prévu dans le programme d'étude de la discipline qu'ils suivent.

Les possibilités pour les élèves-stagiaires d'être occupés au travail la nuit et/ou le dimanche, visées à l'article 3, s'appliquent pour autant que ceux-ci soient élèves :

— en première et deuxième années d'études du troisième degré de l'enseignement technique, discipline ponts et moteurs,

— en première et deuxième années d'études du troisième degré de l'enseignement secondaire professionnel, discipline navigation rhénane et intérieure,

— en troisième année d'études du troisième degré (spécialisation) de l'enseignement secondaire professionnel, discipline navigation côtière limitée,

— ou en troisième année d'études du troisième degré de l'enseignement secondaire professionnel, discipline travail naval et portuaire.

Art. 3. Les employeurs visés à l'article 1^{er} peuvent occuper les élèves-stagiaires visés à l'article 2 la nuit et/ou le dimanche, dans les cas suivants et dans le respect des limites qui y sont définies :

1° lorsque les élèves-stagiaires exécutent le stage visé à l'article 2 en tant que personnel navigant des entreprises de remorquage de bateaux d'intérieur, des entreprises de remorquage international ou pour le service des bâtiments de la navigation intérieure des entreprises de la batellerie, de la navigation rhénane et de la navigation internationale effectuant le transport de marchandises et qui ressortissent à la Commission paritaire de la batellerie, ils peuvent être occupés le dimanche dans les conditions stipulées aux articles 32, § 3, et 33, § 2, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail;

2° lorsqu'ils sont occupés, dans le cadre du stage visé à l'article 2, à l'exécution de travaux de transport, de chargement et de déchargement visés à l'article 36, 12°, de cette même loi, ils peuvent être occupés entre 4 heures et 24 heures.

L'employeur qui souhaite faire usage des dérogations à l'interdiction de mettre au travail des travailleurs le dimanche, telles que définies à l'alinéa 1^{er}, 1°, doit le porter à la connaissance du fonctionnaire désigné à l'article 32, § 1^{er}, alinéa 3, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Overwegende dat de werkgevers van de sector van de binnenscheepvaart onverwijld op de hoogte moeten worden gebracht van de wijziging van de bepalingen inzake nachtarbeid en zondagarbeid voor jeugdige werknemers die binnen deze sector gelden, waarbij in bepaalde gevallen en binnen bepaalde grenzen de mogelijkheid wordt geboden om leerlingen-stagiairs in het kader van een leerlingenstage 's nachts en/of op zondag tewerk te stellen;

Dat de betrokken instanties en onderwijsinstellingen onverwijld op de hoogte moeten worden gebracht van de aldus toegestane afwijkingen op het verbod van nachtarbeid en het verbod van zondagarbeid, teneinde de nodige praktische voorbereidingen te kunnen treffen voor de organisatie van de leerlingenstages binnen de betrokken studierichtingen voor het schooljaar 2003-2004;

Dat het, binnen het raam van een zorgvuldig bestuur en een goede voorbereiding van een nieuw schooljaar, binnen het onderwijs gebruikelijk is om, geruime tijd vóór de start van het nieuwe schooljaar, alle noodzakelijke nieuwe onderrichtingen, ook die inzake de organisatie van de leerlingenstages, duidelijk en volledig aan de scholen en hun besturen kenbaar te maken;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart ressorteren en op de leerlingen-stagiairs die door hen in het kader van de bij artikel 2 bedoelde stage worden tewerkgesteld.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « leerlingen-stagiairs » : de leerlingen die 15 jaar of ouder zijn, die niet meer onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht en die ingeschreven zijn in het Nederlandstalig voltijds secundair onderwijs, welke tijdelijk in een onderneming worden tewerkgesteld in het kader van een stage die voorzien wordt in het leerprogramma van de studierichting die zij volgen.

De bij artikel 3 bedoelde mogelijkheden om leerlingen-stagiairs 's nachts en/of op zondag tewerk te stellen, gelden enkel voor leerlingen-stagiairs die leerlingen zijn van :

— het eerste en tweede leerjaar van de derde graad van het technisch secundair onderwijs, studierichtingen dek en motoren,

— het eerste en tweede leerjaar van de derde graad van het beroepssecundair onderwijs, studierichting Rijn- en binnenvaart,

— het derde leerjaar van de derde graad (specialisatie) van het beroepssecundair onderwijs, studierichting beperkte kustvaart,

— of van het derde leerjaar van de derde graad van het beroepssecundair onderwijs, studierichting scheeps- en havenwerk.

Art. 3. De bij artikel 1 bedoelde werkgevers mogen de bij artikel 2 bedoelde leerlingen-stagiairs 's nachts en/of op zondag tewerkstellen in de volgende gevallen en onder de daarbij bepaalde grenzen :

1° wanneer de leerlingen-stagiairs de bij artikel 2 bedoelde stage verrichten onder het varend personeel van de ondernemingen voor het slepen van binnenschepen, van de ondernemingen voor de internationale sleepvaart of van de ondernemingen voor de binnenscheepvaart, de Rijnvaart en de internationale vaart die vervoer van goederen verrichten, welke onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart ressorteren, kunnen zij op zondag worden tewerkgesteld, onder de bij de artikelen 32, § 3, en 33, § 2, van de arbeidswet van 16 maart 1971 bepaalde voorwaarden;

2° wanneer zij in het kader van de bij artikel 2 bedoelde stage meewerken aan de uitvoering van werken van vervoer, laden en lossen bedoeld bij artikel 36, 12°, van dezelfde wet, kunnen zij worden tewerkgesteld tussen 4 uur en 24 uur.

De werkgever die gebruik wenst te maken van de bij het eerste lid, 1°, bepaalde afwijking van het verbod om werknemers 's zondags tewerk te stellen, moet daarvan binnen vierentwintig uren kennis geven aan de bij artikel 32, § 1, derde lid, van de arbeidswet van 16 maart 1971 bedoelde ambtenaar.

La dérogation aux limites de l'interdiction du travail de nuit, définie à l'alinéa 1^{er}, 2^o, n'est applicable qu'aux élèves-stagiaires âgés de plus de 16 ans.

En aucun cas il ne peut être fait usage des dérogations à l'interdiction du travail de nuit et à l'interdiction du travail du dimanche, définies à l'alinéa 1^{er}, durant une période supérieure à quatorze jours consécutifs par année scolaire.

Art. 4. L'arrêté royal du 22 juin 2003 autorisant les entreprises ressortissant à la Commission paritaire de la batellerie (CP 139) à occuper certains élèves-stagiaires la nuit et/ou le dimanche, est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 26 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Loi du 17 février 1997, *Moniteur belge* du 8 avril 1997.

De bij het eerste lid, 2^o, bepaalde afwijking van de grenzen van het verbod op nachtarbeid is enkel van toepassing op de leerlingen-stagiairs ouder dan 16 jaar.

In geen geval mag per schooljaar gedurende meer dan veertien opeenvolgende dagen gebruik worden gemaakt van de bij het eerste lid bepaalde afwijkingen op het verbod van nachtarbeid en het verbod op zondagarbeid.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 22 juni 2003 waarbij aan de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de binnenscheepvaart (PC 139) de toelating wordt verleend om sommige leerlingen-stagiairs 's nachts en/of op zondag tewerk te stellen, wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2003.

Art. 6. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 26 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Wet van 17 februari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 8 april 1997.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL EMPLOI,
TRAVAIL ET CONCERTATION SOCIALE**

F. 2003 — 3578

[C — 2003/12716]

26 AOUT 2003. — Arrêté royal autorisant les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour la marine marchande (CP 316) à occuper certains élèves-stagiaires la nuit et/ou le dimanche (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 mars 1971 sur le travail, notamment l'article 32, § 2, et l'article 34bis, § 1^{er}, alinéas 3 et 4, inséré par la loi du 17 février 1997;

Vu l'avis de la Commission paritaire de la marine marchande;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que les employeurs du secteur de la marine marchande doivent être mis au courant, sans tarder, de la modification aux dispositions en vigueur dans ce secteur en matière de travail de nuit et de travail du dimanche pour les jeunes travailleurs, par lesquelles, dans des cas déterminés et dans certaines limites, la possibilité est offerte de mettre au travail la nuit et/ou le dimanche des élèves-stagiaires occupés dans le cadre d'un stage d'élève;

Que les instances concernées et les institutions d'enseignement doivent être mises au courant, sans tarder, des dérogations ainsi accordées vis-à-vis de l'interdiction du travail de nuit et de l'interdiction du travail du dimanche, afin de pouvoir prendre les mesures préparatoires pratiques nécessaires à l'organisation des stages d'élèves dans les disciplines concernées pour l'année scolaire 2003-2004;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST WERKGELEGENHEID,
ARBEID EN SOCIAAL OVERLEG**

N. 2003 — 3578

[C — 2003/12716]

26 AUGUSTUS 2003. — Koninklijk besluit waarbij aan de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de koopvaardij (PC 316) de toelating wordt verleend om sommige leerlingen-stagiairs 's nachts en/of op zondag tewerk te stellen (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Arbeidswet van 16 maart 1971, inzonderheid op artikel 32, § 2, en artikel 34bis, § 1, derde en vierde lid, ingevoegd bij de wet van 17 februari 1997;

Gelet op het advies van het Paritair Comité voor de koopvaardij;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de werkgevers van de sector van de koopvaardij onverwijld op de hoogte moeten worden gebracht van de wijziging van de bepalingen inzake nachtarbeid en zondagarbeid voor jeugdige werknemers die binnen deze sector gelden, waarbij in bepaalde gevallen en binnen bepaalde grenzen de mogelijkheid wordt geboden om leerlingen-stagiairs in het kader van een leerlingenstage 's nachts en/of op zondag tewerk te stellen;

Dat de betrokken instanties en onderwijsinstellingen onverwijld op de hoogte moeten worden gebracht van de aldus toegestane afwijkingen op het verbod van nachtarbeid en het verbod van zondagarbeid, teneinde de nodige praktische voorbereidingen te kunnen treffen voor de organisatie van de leerlingenstages binnen de betrokken studierichtingen voor het schooljaar 2003-2004;

Que, dans le cadre d'une gestion consciencieuse et d'une bonne préparation d'une nouvelle année scolaire, il est d'usage dans l'enseignement que, bien avant le début de la nouvelle année scolaire, toutes les nouvelles informations nécessaires, en ce compris celles relatives à l'organisation des stages d'élèves, soient portées, de manière claire et complète, à la connaissance des écoles et de leur direction;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour la marine marchande et aux élèves-stagiaires visés à l'article 2 qui sont occupés par eux dans le cadre du stage visé à l'article 2.

Art. 2. Pour l'application de cet arrêté on entend par « élèves-stagiaires » : les élèves âgés de 15 ans ou plus, qui ne sont plus soumis à l'obligation scolaire à temps plein, qui sont inscrits dans l'enseignement secondaire néerlandophone à temps plein et qui sont occupés temporairement en entreprise dans le cadre d'un stage prévu dans le programme d'étude de la discipline qu'ils suivent.

Art. 3. Les employeurs visés à l'article 1^{er} peuvent occuper les élèves-stagiaires la nuit et/ou le dimanche, pour autant que ceux-ci soient élèves en première et deuxième année d'étude du troisième degré de l'enseignement secondaire technique, discipline ponts et moteurs, de la troisième année d'études du troisième degré (spécialisation) de l'enseignement secondaire professionnel, discipline navigation côtière limitée, ou de la troisième année d'études du troisième degré de l'enseignement secondaire professionnel, discipline travail naval et portuaire, dans les cas suivants et dans le respect des limites qui y sont définies :

1° lorsque ces élèves-stagiaires exécutent le stage visé à l'article 2 et sont occupés en tant que personnel navigant à des travaux de transport par eau visés à l'article 3, §2, 1°, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, ils peuvent être occupés le dimanche dans les conditions fixées aux articles 32, § 3, et 33, § 2, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail;

2° lorsqu'ils sont occupés dans le cadre du stage visé à l'article 2, à l'exécution de travaux de transport, de chargement et de déchargement visés à l'article 36, 12°, de cette même loi, ils peuvent être occupés entre 4 heures et 24 heures.

La dérogation aux limites de l'interdiction du travail de nuit, définie à l'alinéa 1^{er}, 2°, n'est applicable qu'aux élèves-stagiaires âgés de plus de 16 ans.

En aucun cas il ne peut être fait usage des dérogations à l'interdiction du travail de nuit et à l'interdiction du travail du dimanche, définies à l'alinéa 1^{er}, durant une période supérieure à quatorze jours consécutifs par année scolaire.

Art. 4. L'arrêté royal du 2 août 2002 autorisant les entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour la marine marchande (CP 316) à occuper certains élèves-stagiaires la nuit et/ou le dimanche, est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2003.

Art. 6. Notre Ministre de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 26 août 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Emploi,
F. VANDENBROUCKE

—
Note

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 16 mars 1971, *Moniteur belge* du 30 mars 1971.

Loi du 17 février 1997, *Moniteur belge* du 8 avril 1997.

Dat het, binnen het raam van een zorgvuldig bestuur en een goede voorbereiding van een nieuw schooljaar, binnen het onderwijs gebruikelijk is om, geruime tijd vóór de start van het nieuwe schooljaar, alle noodzakelijke nieuwe onderrichtingen, ook die inzake de organisatie van de leerlingenstages, duidelijk en volledig aan de scholen en hun besturen kenbaar te maken;

Op de voordracht van Onze Minister van Werk,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor de koopvaardij ressorteren en op de leerlingen-stagairs die door hen in het kader van de bij artikel 2 bedoelde stage worden tewerkgesteld.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder « leerlingen-stagairs » : de leerlingen die 15 jaar of ouder zijn, die niet meer onderworpen zijn aan de voltijdse leerplicht en die ingeschreven zijn in het Nederlandstalig voltijds secundair onderwijs, welke tijdelijk in een onderneming worden tewerkgesteld in het kader van een stage die voorzien wordt in het leerprogramma van de studierichting die zij volgen.

Art. 3. De bij artikel 1 bedoelde werkgevers mogen de leerlingen-stagairs, voorzover deze leerlingen zijn van het eerste en tweede leerjaar van de derde graad van het technisch secundair onderwijs, studierichtingen dek en motoren, van het derde leerjaar van de derde graad (specialisatie) van het beroepssecundair onderwijs, studierichting beperkte kustvaart, of van het derde leerjaar van de derde graad van het beroepssecundair onderwijs, studierichting scheeps- en havenwerk, 's nachts en/of op zondag tewerkstellen in de volgende gevallen en onder de daarbij bepaalde grenzen :

1° wanneer deze leerlingen-stagairs de bij artikel 2 bedoelde stage verrichten onder het varend personeel tewerkgesteld aan werken van vervoer te water bedoeld bij artikel 3, § 2, 1°, van de Arbeidswet van 16 maart 1971, kunnen zij op zondag worden tewerkgesteld, onder de bij de artikelen 32, § 3, en 33, § 2, van de Arbeidswet van 16 maart 1971 bepaalde voorwaarden;

2° wanneer zij in het kader bij artikel 2 bedoelde stage meewerken aan de uitvoering van werken van vervoer, laden en lossen bedoeld bij artikel 36, 12°, van dezelfde wet, kunnen zij worden tewerkgesteld tussen 4 uur en 24 uur.

De bij het eerste lid, 2°, bepaalde afwijking van de grenzen van het verbod op nachtarbeid is enkel van toepassing op de leerlingen-stagairs ouder dan 16 jaar.

In geen geval mag per schooljaar gedurende meer dan veertien opeenvolgende dagen gebruik worden gemaakt van de bij het eerste lid bepaalde afwijkingen op het verbod van nachtarbeid en het verbod op zondagarbeid.

Art. 4. Het koninklijk besluit van 2 augustus 2002 waarbij aan de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité voor de koopvaardij (PC 316) de toelating wordt verleend om sommige leerlingen-stagairs 's nachts en/of op zondag tewerk te stellen, wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2003.

Art. 6. Onze Minister van Werkgelegenheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 26 augustus 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Werkgelegenheid,
F. VANDENBROUCKE

—
Nota

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 16 maart 1971, *Belgisch Staatsblad* van 30 maart 1971.

Wet van 17 februari 1997, *Belgisch Staatsblad* van 8 april 1997.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3579

[2003/200773]

**13 JUNI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering
betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten**

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw-, en zeevisserijproducten, laatst gewijzigd bij de wet van 22 februari 2001;

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad van 28 december 1992 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten, laatst gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 2028/2002;

Gelet op Verordening (EG) nr. 1392/2001 van de Commissie van 9 juli 2001 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten;

Gelet op het akkoord van 15 juli 2002 in de Interministeriële Conferentie Landbouw inzake de uitvoering van de overdracht aan de gewesten van de bevoegdheden van de landbouwpolitiek en specifiek inzake de toepassingsvoorwaarden voor de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid

- dat de continuïteit van de openbare dienstverlening gewaarborgd moet worden, met naleving van de verplichtingen opgelegd door de Europese regelgeving op het vlak van landbouw;

- dat er in boetes is voorzien bij niet-naleving van de termijnen die zijn opgelegd bij de Europese regelgeving om de betrokken premies te storten aan de producenten of in geval van vertraging in het toepasselijk maken van de betrokken regelgevingen of indien zij slecht worden toegepast;

- dat het besluit van de Waalse Regering van 19 december 2002 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten op 7 april 2003 is gepubliceerd en de toepassingsvoorwaarden voor de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten voor het Waalse gewest heeft geregeld;

- dat zonder uitstel de herverdeling van de referentiehoeveelheden zodanig geregeld moet worden zodat de waarde van die referentiehoeveelheden, alsmede van de speculaties terzake, teruggedrongen wordt en dat die regelgeving toegepast dient te worden op de periode van twaalf maanden die aanvingt op 1 april 2002 om aldus speculatie en omzeiling van de wetgeving onmogelijk te maken aangezien het Besluit van de Waalse Regering betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten op 7 april 2003 reeds werd gepubliceerd;

- dat bovendien vanaf het tijdvak 2003-2004 dat begint op 1 april 2003 referentiehoeveelheden (melkquota) tijdelijk of definitief niet langer mogen worden overgedragen tussen producenten waarvan de melkproductie-eenheden tot twee verschillende zones behoren, dat vanaf het tijdvak 2003-2004 dat begint op 1 april 2003 niet langer melk mag worden geproduceerd in een andere zone dan deze waartoe de referentiehoeveelheid (het melkquotum) behoort, dat voor instellingen voor wetenschappelijk onderzoek en onderwijsinstellingen voor het tijdvak 2003-2004 een nieuw systeem van toepassing is en aangezien het tijdvak aanvangt op 1 april 2003 moeten zij zo snel mogelijk op de hoogte gebracht worden van het aan hen toegekende quotum teneinde hun productie voor 2003-2004 te kunnen plannen, dat de herverdeling van referentiehoeveelheden via het systeem van het 'quotumfonds' zal plaatsvinden in april 2003 waarna de betrokken producenten schriftelijk worden verzocht de vergoeding hiervoor te betalen, dat dossiers die betrekking hebben op overdrachten van quota die ingang hebben op 1 april 2003 en die beïnvloed worden door de actualisatie van de historische referentiehoeveelheden (foto 2002 i.p.v. foto 93), niet kunnen worden uitgevoerd;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 6 mei 2003 en 8 mei 2003 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1^o de extra heffing: de extra heffing ten laste van de producent van koemelk op de leveringen van melk of andere zuivelproducten aan een koper en op de rechtstreekse verkopen van deze producten aan de eindverbruiker, bedoeld bij Verordening (EEG) nr. 3950/92 van de Raad van 28 december 1992 tot instelling van een extra heffing in de sector melk en zuivelproducten;

2^o het tijdvak: het tijdvak van twaalf maanden dat van toepassing is op de extra heffing lopende van 1 april tot 31 maart van het volgende jaar;

3^o de minister : de minister, bevoegd voor het landbouwbeleid;

4^o het ministerie : het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap;

5^o het bestuur : het bestuur dat bij het ministerie in kwestie belast is met het beheer van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten;

6^o de producent: de landbouwwuitbater, natuurlijke persoon of rechtspersoon of groepering van natuurlijke personen of rechtspersonen of van beide, die op een autonome manier voor eigen profijt en rekening een bedrijf beheert en die uit dien hoofde, rechtstreeks melk of andere zuivelproducten aan de eindverbruiker verkoopt of die ze levert aan een koper;

7° landbouwer in hoofdberoep :

a) hetzij de natuurlijke persoon die zelf het landbouwbedrijf uitbaat, die uit zijn bedrijf een nettobelastbaar inkomen verwerft dat meer dan 50 % bedraagt van het nettobelastbaar bedrag van zijn totale inkomen en die aan werkzaamheden buiten het bedrijf minder dan 50 % van zijn totale arbeidsduur besteedt;

b) hetzij de rechtspersoon waarvan de statuten de uitbating van een landbouwbedrijf en de verhandeling van de hoofdzakelijk op dit bedrijf voortgebrachte producten tot voorwerp hebben. Deze rechtspersoon moet daarenboven voldoen aan volgende voorwaarden :

1) opgericht zijn in de vorm van een landbouwvennootschap als bedoeld bij de wet van 7 mei 1999 houdende het Wetboek van vennootschappen of

2) opgericht zijn in één van de vormen bedoeld in het Wetboek van koophandel, boek I, titel IX, sectie I, artikel 2, en bovendien voldoen aan de volgende voorwaarden :

a. opgericht zijn voor een duur van ten minste 20 jaar;

b. de aandelen of de deelbewijzen van de vennootschap moeten op naam zijn;

c. de aandelen of deelbewijzen van de vennootschap moeten voor ten minste 51 % toebehoren aan de bestuurders of zaakvoerders;

d. de bestuurders of zaakvoerders van de vennootschap moeten onder de vennoten worden aangewezen;

e. de bestuurders of zaakvoerders van de vennootschap moeten meer dan 50 % van hun tijd besteden aan landbouwwerkzaamheden in de vennootschap en meer dan 50 % van het nettobelastbaar bedrag van hun totale inkomen uit die activiteit halen;

c) hetzij de groepering van natuurlijke personen of rechtspersonen of van beide waarin al de natuurlijke personen meer dan 50 % van hun totale arbeidsduur aan landbouwwerkzaamheden in de groepering besteden en uit die werkzaamheden meer dan 50 % van het nettobelastbaar bedrag van hun totale inkomen halen, en waarin al de rechtspersonen de onder punt 7°, b) vermelde voorwaarden vervullen en meer dan 50 % van hun werkzaamheden aan de landbouwwerkzaamheden van de groepering besteden;

d) hetzij een groepering van natuurlijke personen, samengesteld uit twee echtgenoten waarvan alleen een van beiden voldoet aan de onder punt 7°, a) vastgelegde voorwaarden;

8° levering : iedere levering van melk of van andere zuivelproducten, vervoerd door de producent, de koper, de onderneming die deze producten behandelt of verwerkt, of door een derde;

9° rechtstreekse verkoop aan de consument : de melk of zuivelproducten, omgezet in melkequivalent, verkocht of gratis overdragen zonder tussenkomst van een onderneming die melk of andere zuivelproducten behandelt of verwerkt;

10° de melkproductie-eenheid : het geheel van de functioneel samenhangende middelen, door de producent uitgebaat voor de productie van melk omvattend, voor zijn exclusief gebruik, de melkveestal, de voor de melkproductie gebruikte gronden, de melkinstallatie, de melkkoeien, de voedervoorraden en de melkkoeltank of de melkkruiken. Het adres van de melkinstallaties, van waaruit gedurende de maand maart 2002 de leveringen en/of de rechtstreekse verkopen gebeuren, of bij gebrek daaraan, de laatste leveringen en/of rechtstreekse verkopen van het tijdvak 2001-2002, die door het bestuur geboekt worden, bepaalt het adres van de melkproductie-eenheid, dat gelegen moet zijn in het Vlaamse Gewest;

11° het bedrijf : het geheel van de door de producent beheerde en uitgebatede melkproductie-eenheden;

12° naburige oude gemeenten : de oude gemeenten vóór de fusie van de gemeenten, gerealiseerd bij de wet van 30 december 1975, waarvan het centrum gelegen is binnen een straal van 30 kilometer van het centrum van de oude gemeente waar de installaties van de melkproductie-eenheid gelegen zijn, alsook de dichtst bijgelegen oude gemeenten die, indien nodig, toegevoegd moeten worden tot de oppervlakte van een cirkel met een straal van 30 kilometer bereikt wordt;

13° de koper : de koper zoals gedefinieerd in artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 3950/92. Iedere koper, waarvan de maatschappelijke zetel gelegen is in het Vlaamse Gewest, moet erkend worden door het bestuur, overeenkomstig de bepalingen van artikel 13 van Verordening (EG) nr. 1392/2001.;

14° overname van een bedrijf : overdracht van het geheel van de melkproductie-eenheden van één bedrijf, met inbegrip van de overeenkomende referentiehoeveelheden zoals geboekt door het bestuur op 31 maart 2002, onder de volgende voorwaarden :

a) de overname van de referentiehoeveelheden heeft geen enkele cumul van referentiehoeveelheden in hoofde van de overnemer als gevolg.

b) de melkproductie door de overnemer mag slechts gebeuren op het overgenomen bedrijf. Evenwel, in geval van overname door een bloed- of aanverwant in de eerste graad in neergaande lijn met de overlater en voor zover de producent geen andere gronden uitbaat voor de melkproductie, dan de gronden die deel uitmaakten van het overgenomen bedrijf, behoudt de overnemer zijn referentiehoeveelheid, indien hij één keer gedurende een periode van negen jaar vanaf de datum van de overdracht van de referentiehoeveelheid, een andere melkproductie-eenheid overneemt, op voorwaarde dat hij slechts melk produceert vanuit deze productie-eenheid, zonder afbreuk te doen aan artikel 5, 9 en 10 van dit besluit. In dit geval, moet de producent voldoen aan de voorwaarden opgesomd in punt 15°, a), van dit artikel;

c) het als dusdanig overgenomen bedrijf moet daadwerkelijk uitgebaat worden voor de productie van melk gedurende ten minste negen jaar vanaf de datum van de overdracht van de referentiehoeveelheid, behalve indien de totale referentiehoeveelheid wordt vrijgemaakt. Tijdens deze periode mag dit bedrijf in zijn geheel of gedeeltelijk niet worden ontmanteld noch verhuisd.

d) Onverminderd de toepassing van punt b), tweede lid, mag gedurende deze periode van negen jaar de overnemer slechts het gehele bedrijf of een gedeelte ervan overdragen aan een andere producent, voor zover deze laatste op zijn beurt aan dezelfde voorwaarden voldoet als zijn overlater, gedurende een nieuwe periode van negen jaar, zich ertoe verbindt dezelfde verplichtingen na te leven als zijn overlater, en zijn bloed- of aanverwant in de eerste graad is. De verplichting van bloed- of aanverwantschap in de eerste graad geldt niet :

1) wanneer de producent-overnemer ingevolgt een erfenis een overdracht van het bedrijf dat betrokken is bij de erfenis uitvoert als overlater;

2) wanneer de overnemer als natuurlijke persoon, het hele bedrijf overlaat aan een landbouwvennootschap waarvan hij de enige beherende vennoot is;

e) gedurende deze zelfde periode kan de overnemer geen andere melkproductie-eenheden uitbaten, met uitzondering van de gronden voor de melkproductie, dan deze die deel uitmaakten van het overgenomen bedrijf, onverminderd de toepassing van punt b), tweede lid;

f) wanneer de producent-overlater één natuurlijke persoon of een groepering van echtgenoten is en wanneer de producent-overnemer, bestaande uit één natuurlijke persoon of een groepering van echtgenoten zoals gedefinieerd in artikel 1,7°, d, bloed- of aanverwant in de eerste graad in neergaande lijn is van de overlater, worden de maximale referentiehoeveelheden, die overgelaten kunnen worden per hectare voor de melkproductie, aangepast op basis van de totale oppervlakte die overgelaten kan worden zonder evenwel 50.000 liter per hectare te overschrijden. Enkel de

verwijzing naar de gronden, gelegen in België, op de oppervlakteaangifte van de overlater en die betrekking heeft op het jaar dat voorafgaat aan het lopende tijdvak, zal in aanmerking worden genomen om de totale over te laten oppervlakte te bepalen. Enkel de op 31 maart 1985 in hoofde van de producent-overlater beschikbare referentiehoeveelheden maken het voorwerp uit van deze aanpassing. De producent-overlater heeft, sedert 1 april 1985, een referentiehoeveelheid die groter is dan 20.000 liter per hectare gronden uitgebaat in België;

g) indien de overname voortvloeit uit een nalatenschap kunnen de overlevende echtgenoot of echtgenote of de overlevende natuurlijke personen van een groepering het bedrijf overnemen zonder te moeten voldoen aan de voorwaarden zoals omschreven in de alinea's b) tot en met e), maar moeten ze wel alle verplichtingen verder zetten die de overlater moest naleven.

Evenwel kan de overdracht van gronden van het bedrijf gedeeltelijk zijn voor zover eveneens de volgende voorwaarden zijn vervuld :

a) de producent-overlater is een groepering van natuurlijke personen die onderling verwant zijn in een zijtak in de tweede graad en de producent-overnemer is een van de leden van deze groepering;

b) de rest van de gronden wordt op dezelfde datum overdragen aan het andere lid van de groepering die een oprichting uitvoert;

15° Oprichting van een bedrijf :

a) overdracht van gronden van een bedrijf, met inbegrip van zijn referentiehoeveelheden zoals op 31 maart 2002 geboekt door het bestuur, naar een overnemer die over productiemiddelen beschikt voor de melkproductie die gedurende de laatste vijf jaar geen deel hebben uitgemaakt van een bedrijf en die gedurende de laatste vijf jaar geen deel hebben uitgemaakt van een productie-eenheid, beheerd door een melkproducent, onder de volgende voorwaarden :

1) de overname van de referentiehoeveelheden heeft geen enkele cumul van referentiehoeveelheden in hoofde van de overnemer tot gevolg;

2) de melkproductie door de overnemer mag slechts op het opgerichte bedrijf gebeuren;

3) het als dusdanig opgerichte bedrijf moet daadwerkelijk uitgebaat worden voor de melkproductie gedurende minstens negen jaar vanaf de datum van de overdracht van de referentiehoeveelheid, behalve indien de totale referentiehoeveelheid wordt vrijgemaakt. Tijdens deze periode mag dit bedrijf in zijn geheel of gedeeltelijk niet worden ontmanteld noch verhuisd;

4) behoudens in geval van overmacht, mag de overnemer, tijdens deze periode van negen jaar, het gehele bedrijf of een gedeelte ervan niet aan een andere producent overlaten;

5) gedurende deze periode van negen jaar mag de overnemer geen andere productie-eenheden uitbaten, noch andere gronden voor de melkproductie, dan de gronden die deel uitmaakten van het opgerichte bedrijf;

Evenwel kan de overdracht van gronden van het bedrijf gedeeltelijk zijn voor zover de volgende voorwaarden vervuld zijn :

1) de voorwaarden van artikel 1.14, tweede lid zijn vervuld;

2) de rest van het bedrijf is op dezelfde datum het voorwerp van een overname overeenkomstig artikel 1.14;

3) gedurende de periode van negen jaar vanaf de datum van overdracht van de referentiehoeveelheid kan de overnemer geen andere melkproductie-eenheden uitbaten, met uitzondering van de gronden voor de melkproductie, dan de gronden die deel uitmaakten van het opgerichte bedrijf;

b) overdracht van hetzij de stal voor de melkkoeien, hetzij de melkinstallatie, hetzij beide, die deel uitmaken van een melkbedrijf, naar een andere producent, onder de volgende voorwaarden :

1) de productie van melk door de overnemer mag slechts gebeuren op het opgerichte bedrijf;

2) het als dusdanig opgerichte bedrijf moet daadwerkelijk worden uitgebaat voor de melkproductie gedurende ten minste negen jaar vanaf de datum van de overdracht van die productiemiddelen;

3) behoudens in geval van overmacht, mag de overnemer, tijdens deze periode van negen jaar, het gehele bedrijf of een gedeelte ervan niet aan een andere producent overlaten;

4) gedurende deze periode van negen jaar mag de overnemer geen andere productie-eenheid noch andere voor de melkproductie gebruikte gronden uitbaten dan de gronden die deel uitmaken van het opgerichte bedrijf.

16° oppervlakteaangifte : de oppervlakteaangifte, bepaald in het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende toepassing van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot invoering van een steunmaatregel voor de producenten van bepaalde akkerbouwgewassen.

Art. 2. De individuele referentiehoeveelheden die beschikbaar zijn op het bedrijf voor leveringen of rechtstreekse verkopen zijn de op 31 maart van het vorig tijdvak beschikbare hoeveelheden.

De representatieve vetgehalten die in aanmerking moeten worden genomen en de equivalentiecoëfficiënten die moeten worden gebruikt om de zuivelproducten om te zetten in liter volle melk worden vastgelegd in de bijlage van dit besluit.

Art. 3. § 1. Om rekening te houden met veranderingen die de leveringen of de rechtstreekse verkopen van de producent beïnvloeden, kan hij een deugdelijk gemotiveerd verzoek indienen om voor de duur van het tijdvak of definitief een verhoging of vaststelling te verkrijgen van een van zijn referentiehoeveelheden, tegen overeenkomstige verlaging of opheffing van de andere referentiehoeveelheid. Dit verzoek moet met aangetekende brief bij het bestuur ingediend worden via het typeformulier dat beschikbaar is op het bestuur. De termijn voor het indienen van dit verzoek wordt, behoudens in geval van toepassing van artikel 13, als volgt bepaald :

1° ten laatste op 31 juli van het eerste tijdvak betrokken door deze wijziging, indien het gaat om een verzoek voor het verkrijgen van een definitieve wijziging of de definitieve bepaling van referentiehoeveelheden

2° ten laatste op 30 april van het tijdvak dat volgt op het tijdvak betrokken door deze wijziging, indien het gaat om een verzoek voor een tijdelijke wijziging of de tijdelijke bepaling van referentiehoeveelheden.

§ 2. De producent die binnen een tijdvak een referentiehoeveelheid tijdelijk heeft overgelaten, ofwel voor leveringen ofwel voor rechtstreekse verkopen, verliest voor dit tijdvak het recht op een verhoging of op een tijdelijke bepaling van de referentiehoeveelheid die het voorwerp uitmaakte van de overdracht.

Art. 4. § 1. De producent kan het gedeelte van zijn referentiehoeveelheid voor leveringen of van zijn referentiehoeveelheid voor rechtstreekse verkopen, dat hijzelf niet wil gebruiken, voor de duur van het tijdvak tijdelijk overdragen aan andere producenten.

§ 2. Deze overeenkomsten van tijdelijke overdracht van referentiehoeveelheden moeten gesloten worden via een typeformulier dat beschikbaar is op het bestuur of bij de koper. Ze mogen slechts in aanmerking genomen worden indien aan de volgende voorwaarden wordt voldaan :

1° een producent mag de referentiehoeveelheden tijdelijk overdragen voor dewelke hij als overlater en tijdens hetzelfde tijdvak, een aanvraag heeft ingediend, ofwel voor definitieve vrijmaking zoals bepaald in artikel 15, § 1, 4° ofwel voor overdracht zoals bepaald in artikel 5. In dit laatste geval kan de referentiehoeveelheid alleen tijdelijk worden overgelaten aan de producent-overnemer aan wie de referentiehoeveelheid definitief zal worden overgedragen krachtens artikel 5. Als een producent tijdens hetzelfde tijdvak geen aanvraag voor definitieve vrijmaking heeft ingediend van een referentiehoeveelheid zoals bepaald in artikel 15, § 1, 4°, of voor overdracht zoals bepaald in artikel 5, is de totale hoeveelheid die hij kan overlaten op basis van een overeenkomst voor tijdelijke overdracht beperkt tot 20.000 liter, behalve in geval van overmacht;

2° de totale hoeveelheid die een producent mag overnemen op basis van overeenkomsten van tijdelijke overdracht wordt beperkt tot 20.000 liter. Deze beperking is niet van toepassing indien de totale referentiehoeveelheid, die via tijdelijke overdracht wordt overgenomen, een referentiehoeveelheid betreft die definitief overgenomen zal worden krachtens artikel 5;

3° voor de op basis van overeenkomsten voor tijdelijke overdracht overgenomen hoeveelheden kan de overnemer geen aanvraag indienen zoals bedoeld in artikel 3.

§ 3. Om ontvankelijk te zijn moeten de in § 1 bedoelde overeenkomsten uiterlijk op 30 november van het tijdvak in kwestie per aangetekende brief worden gestuurd naar het bestuur.

Art. 5. Onverminderd de bepalingen in artikel 15 worden in geval van gehele of gedeeltelijke overdracht van een bedrijf aan een andere producent door vererving, uit kracht van een akte waarbij de eigendom of het vruchtgebruik van onroerende goederen overgedragen of aangewezen wordt, alsook in geval van een akte van pacht, onderpacht of overdracht van pacht, en in geval van samenvoeging van bedrijven door twee of meer producenten, en in geval van wijziging van de beherend vennoot van een landbouwvennootschap de overeenkomstige referentiehoeveelheden overgedragen binnen de beperkingen en volgens de voorwaarden vastgesteld als volgt :

1° de overgedragen referentiehoeveelheid mag niet hoger zijn dan 20.000 liter per hectare grond voor de melkproductie. De producent-overlater bepaalt de gronden voor de melkproductie die gelegen moeten zijn op het grondgebied van de oude gemeente waar de installaties van de productie-eenheid, waarvan ze deel uitmaken, gelegen zijn en van waaruit per 31 maart 2002 de leveringen en/of rechtstreekse verkopen gebeurden die door het bestuur geboekt werden op basis van de over te dragen referentiehoeveelheid, of op het grondgebied van een oude naburige gemeente. De verantwoordingsdocumenten van de overdracht van de gronden moeten voorzien zijn van de door de respectievelijke gemeentelijke overheden voor eensluidend verklaarde handtekeningen;

2° De producent-overnemer moet de overgenomen gronden voor de melkproductie gedurende minstens negen jaar uitbaten vanaf de datum van de overname van de referentiehoeveelheid, behoudens in geval van overmacht, in geval van toepassing van artikel 1, 14°, g) of in geval van toepassing van artikel 1, 14° binnen de periode van negen jaar en voor zover de betreffende producent een bloed- of aanverwant is in de eerste graad in neergaande lijn met de overlater. Dit bewijs van het uitbaten van de gronden moet jaarlijks worden geleverd aan de hand van de oppervlakteaangifte. Indien conform de beschikkingen van artikel 1, punt 14, een bedrijf wordt overgenomen door een andere producent, moet deze laatste eveneens, voor de gronden die na 1 april 1996 het voorwerp van een aanvraag tot overdracht hebben uitgemaakt, dezelfde verplichtingen naleven als zijn overlater gedurende een nieuwe periode van negen jaar;

3° De producent-overlater mag gedurende het lopende tijdvak en de twee volgende tijdvakken geen overdracht van referentiehoeveelheid uitvoeren als overnemer, behoudens in de volgende gevallen :

a) de producent-overlater heeft zijn gehele bedrijf, bestaande uit één productie-eenheid, overgelaten, samen met de volledige referentiehoeveelheid aan een producent die dit bedrijf overneemt, zoals gedefinieerd in artikel 1, 14° en diezelfde producent-overlater neemt een ander bedrijf over, zoals gedefinieerd in artikel 1, 14°. Dit andere bedrijf mag noch de stal, noch de gronden noch de melkinstallatie omvatten die eerder werden overgelaten door de overnemer;

b) de producent-overlater heeft een aanvraag ingediend voor vrijmaking van zijn totale referentiehoeveelheid op basis van de bepalingen van artikel 15.

4° De producent-overlater moet het bewijs leveren dat hij tijdens de twee voorgaande tijdvakken melk heeft geleverd en/of rechtstreeks verkocht, behoudens gevallen van overmacht of wanneer de overdracht geen enkele cumul van referentiehoeveelheden teweegbrengt in hoofde van de producent-overnemer en wanneer deze laatste landbouwer in hoofdberoep is.

5° Onverminderd de bijzondere voorwaarden, bepaald in artikel 1, 14° en 15° mag de producent-overnemer gedurende het lopende tijdvak en de twee volgende tijdvakken geen referentiehoeveelheid overdragen als overlater, behoudens onder de volgende voorwaarden :

a) in geval van overmacht;

b) in geval van verkoop of vererving van de gronden voor de melkproductie;

c) als de overlater en de overnemer bloed- of aanverwant zijn in de eerste graad;

d) als de overdracht geen enkele cumul van referentiehoeveelheden teweegbrengt in hoofde van de producent-overnemer die landbouwer in hoofdberoep is.

6° De producent-overlater mag na 1 april 1996 geen nieuwe melkinstallatie en/of nieuwe stal voor melkkoeien hebben opgericht op een grond die sinds 1 april 1996 niet op ononderbroken wijze deel heeft uitgemaakt van zijn bedrijf. Deze bepaling is niet van toepassing wanneer de overnemer bloed- of aanverwant is in de eerste graad met de overlater in neergaande lijn en wanneer de volgende voorwaarden vervuld zijn :

a) een aanvraag tot verhuizing van installaties voor productie, leveringen of rechtstreekse verkopen (stallen en/of melkinstallatie en/of koeltanks) op het grondgebied van de oude gemeente waar de installaties van de betreffende productie-eenheid gelegen zijn of op het grondgebied van een naburige oude gemeente, werd, voorafgaand aan de overdracht van de referentiehoeveelheden, door de overlater ingediend bij het bestuur;

b) het motief voor toelating van verhuizing is uitsluitend de weigering van bouw- of uitbatingsvergunning medegedeeld door de bevoegde overheid.

Art. 6. § 1. Bij gehele of gedeeltelijke overdracht van een bedrijf omdat de verpachter de pacht opgezegd heeft aan de producent, en voor zover hij voor de vrederechter geldigverklaring verkregen heeft, behoudens indien de opzegging gedaan wordt op grond van artikel 7, 6°, 7° en 8°, van de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving betreffende het recht van voorverkoop ten gunste van huurders van landeigendommen, laatst gewijzigd door de wet van 7 november 1988, en indien de producent de melkproductie verder zet op een melkproductie-eenheid zonder

afbreuk te doen aan artikel 5, 9 en 10 van dit besluit, behoudt deze laatste een gedeelte of zijn gehele referentiehoeveelheid op voorwaarde dat de som van de behouden referentiehoeveelheid en de referentiehoeveelheid die overeenstemt met het bedrijf dat hij overneemt, niet groter is dan de referentiehoeveelheid waarover hij vóór het verstrijken van de pachtovereenkomst beschikte.

§ 2. Voor de toepassing van deze regel wordt verstaan onder gedeeltelijke overdracht :

1° een opzeg van het geheel van de stallen en de melkinstallatie van de melkproductie-eenheid;

2° een opzeg van gronden die voor gevolg heeft dat de door de producent behouden oppervlakte zodanig verminderd wordt dat de referentiehoeveelheid per hectare groter wordt dan 10.000 liter; deze oppervlakte wordt bepaald op basis van de oppervlakteaangifte van de producent;

3° een combinatie van 1° en 2°.

§ 1 is van toepassing in geval van onteigening.

Art. 7. Als gronden van de producent-overlater met hypotheek bezwaard zijn en de hypothecaire schuldeiser met een aangetekende brief zijn schuldenaar en het bestuur ter kennis heeft gebracht dat hij zich verzet tegen iedere overdracht van referentiehoeveelheid per hectare groter dan de gemiddelde referentiehoeveelheid per hectare van gronden waarvan de producent het genot heeft, dan mag de referentiehoeveelheid per overgelaten hectare niet groter zijn dan de gemiddelde referentiehoeveelheid.

Het verzet is alleen geldig indien het voorafgegaan wordt door de betekening van een exploit van beslag op onroerende grond of van een exploit van bevel als bedoeld bij het artikel 1564 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 8. Ingeval van gedwongen uitwinning van een bedrijf wordt de referentiehoeveelheid overgedragen aan de producent, bedoeld in artikel 1, 14° en 15°.

Zo niet, wordt de referentiehoeveelheid verdeeld tussen de producenten in evenredigheid met de oppervlakten waarvan het genot door hen wordt overgenomen of bewaard.

Deze producenten mogen echter een overeenkomst sluiten waarin een andere verdeling wordt vastgesteld op voorwaarde dat de referentiehoeveelheid per hectare niet hoger is dan 20.000 liter.

Art. 9. § 1. De referentiehoeveelheden die het voorwerp uitmaken of uitgemaakt hebben van een overdracht als bedoeld in artikel 5 en 13 en die buiten het geval van overname of oprichting van een bedrijf vallen, worden verminderd met 90 % wanneer de overdracht gebeurt tussen producenten die noch bloedverwant noch aanverwant in de eerste graad zijn.

§ 2. Tussen de overlater en de producent-overnemer bestaat een bloed- of aanverwantschap in de eerste graad :

1° als de producent-overnemer een landbouwvennootschap vertegenwoordigt. In dat geval gelden de volgende voorwaarden :

a) het bloed- of aanverwantschap tussen overlater en producent-overnemer bestaat ten minste in hoofde van een van de beherende vennoten die in de oprichtingsakte van de landbouwvennootschap werden benoemd of zonder onderbreking gedurende de negen voorgaande tijdvakken de hoedanigheid van beheerder van deze landbouwvennootschap hebben.

b) Alle beherende vennoten, bedoeld in a), moeten onderling bloed- of aanverwanten in de eerste graad of bloedverwanten in een zijtak in de tweede graad zijn;

2° als de producent-overnemer een groepering van natuurlijke personen is/vertegenwoordigt.

In dat geval bestaat het bloed- of aanverwantschap tussen overlater en producent-overnemer ten minste in hoofde van een van de natuurlijke personen van de groepering. De leden van deze groepering voldoen aan een van de volgende voorwaarden :

a) alle natuurlijke personen van de groepering zijn onderling bloed- of aanverwanten in de eerste graad of bloedverwanten in een zijtak in de tweede graad

b) als de groepering uit twee echtgenoten bestaat, moet de producent-overlater één natuurlijke persoon of een groepering van natuurlijke personen van twee echtgenoten zijn.

Als de overlater of de producent-overnemer een andere rechtspersoon is dan de landbouwvennootschap, of een groepering van rechtspersonen of van natuurlijke personen, dan is aan de vereiste van bloed- of aanverwantschap niet voldaan.

§ 3. De referentiehoeveelheden die het voorwerp uitmaken of uitgemaakt hebben van een overdracht worden in de volgende gevallen verminderd met 90 % :

1° de producent-overnemer is, behalve in geval van toepassing van artikel 1, 14°, g), een natuurlijke persoon die de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt op 1 april van het volgende tijdvak en die gedurende de drie voorgaande tijdvakken niet ononderbroken landbouwer in hoofdberoep is geweest;

2° de producent-overnemer is, behalve in geval van toepassing van artikel 1, 14°, g), een groepering van natuurlijke personen of een landbouwvennootschap waarvan een van de personen of een van de beherende vennoten de leeftijd van 65 jaar heeft bereikt op 1 april van het volgende tijdvak en die gedurende de drie voorgaande tijdvakken niet ononderbroken landbouwer in hoofdberoep is geweest;

3° de overdracht gebeurt met toepassing van artikel 8, tweede lid;

4° de producent-overnemer blijft in gebreke om het bewijs te leveren van zijn hoedanigheid als landbouwer in hoofdberoep gedurende heel de duur van het jaar van de uitwerking van de overdracht of, in geval van beginnende activiteit, gedurende heel de duur van het volgende burgerlijk jaar. Deze bepaling is niet van toepassing in het geval van overdracht van een bedrijf krachtens artikel 1, 14°, g) of in het geval van overdracht van een bedrijf of van een gedeelte ervan tussen echtgenoten of tussen bloed- of aanverwanten in de eerste graad, en voor zover de producent-overnemer slechts uit één natuurlijke persoon bestaat;

5° het geheel van het bedrijf van de producent-overnemer evenals de overgedragen grond zijn niet gelegen op het grondgebied van de oude gemeente waar de installaties van de productie-eenheid zich bevonden van waaruit per 31 maart 2002 de leveringen en/of de rechtstreekse verkopen gebeurden die door het bestuur op de over te dragen referentiehoeveelheid geboekt werden, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente. De vermindering wordt eveneens toegepast indien de overgedragen gronden niet gelegen zijn op het grondgebied van de oude gemeente waar de melkinstallatie en/of de stal van de productie-eenheid van de overnemer zich bevinden, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente. Evenwel, wanneer het geheel van het bedrijf van de producent-overnemer uit één productie-eenheid bestaat en gelegen is op het grondgebied van de oude gemeente waar de installaties van deze

productie-eenheid gelegen zijn, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente, is de vermindering niet van toepassing indien de productie-eenheid van waaruit per 31 maart 2002 de leveringen en/of rechtstreekse verkopen gebeurden die door het bestuur geboekt werden op de over te dragen referentiehoeveelheid, gelegen is op het grondgebied van de oude gemeente waar de installaties van de productie-eenheid van de overnemer zich bevinden, of op het grondgebied van een naburige oude gemeente.

6° een van de voorwaarden in artikel 5 wordt niet of niet meer nageleefd. Evenwel wordt, indien de bepaling van artikel 5, 2°, niet wordt nageleefd, de vermindering van de referentiehoeveelheid proportioneel berekend overeenkomstig de verhouding tussen de oppervlakte die niet op ononderbroken wijze is uitgebaat geweest gedurende de periode van negen jaar vanaf de datum van overdracht van de referentiehoeveelheid en de totale oppervlakte van de overgedragen gronden.

Art. 10. § 1. De referentiehoeveelheden die het voorwerp uitmaken van een overdracht als bedoeld in artikel 5 en 13 tussen producenten die bloed- of aanverwant in de eerste graad zijn en die niet beantwoorden aan een van de gevallen, bedoeld in artikel 9, § 3, worden verminderd met 90 % van de schijven die, samengevoegd met de referentiehoeveelheid van de overnemer vóór de overdracht, de referentiehoeveelheid van de overnemer na overdracht verhogen tot boven 520.000 liter.

§ 2. 1° Indien de producent-overnemer een groepering van natuurlijke personen is, die beantwoordt aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 9, § 2, 2°, a), wordt het plafond van 520.000 liter op 720.000 liter gebracht.

2° Indien de producent-overnemer een landbouwvennootschap is, die voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 9, § 2, 1°, b), waarvan alle beherende vennoten beantwoorden aan de voorwaarden, bedoeld in artikel 9, § 2, 1°, a), wordt het plafond van 520.000 liter verhoogd tot 720.000 liter.

§ 3. De vermindering is niet van toepassing op het deel van de referentiehoeveelheid waarover de overlater reeds beschikbare voor het tijdvak van 1 april 1991 tot 31 maart 1992, indien de producent-overlater en de producent-overnemer bloed- of aanverwant zijn in de eerste graad en voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° de overlater mag in het lopende tijdvak geen referentiehoeveelheid hebben overgenomen;

2° noch overlater, noch overnemer hebben de leeftijd van 65 jaar bereikt op 1 april van het tijdvak waarin de overdracht uitwerking heeft. In geval van een groepering van natuurlijke personen of een landbouwvennootschap is het de leeftijd van de oudste persoon of de oudste beherende vennoot die in aanmerking wordt genomen;

3° de overnemer mag geen bedrijf overgenomen hebben in de zin van artikel 1, 14°, gedurende de negen voorgaande tijdvakken, noch gedurende het lopende tijdvak. De negen tijdvakken worden evenwel teruggebracht tot vijf als de betreffende vraag tot overname werd ingediend vóór 1 januari 1997;

4° indien de producent-overnemer of de producent-overlater of beiden bestaan uit een landbouwvennootschap, moeten alle beherende vennoten beantwoorden aan de voorwaarden bedoeld in artikel 9, § 2, 1°, a).

Art. 11. § 1. De referentiehoeveelheden die het voorwerp uitmaken van een overdracht worden op nul gezet indien het gaat om referentiehoeveelheden die de producent niet geheel of gedeeltelijk behoudt overeenkomstig artikel 6.

§ 2. Indien één van de voorwaarden in artikel 1, 14° of 15° niet wordt nageleefd, worden op de eerste dag van het volgende tijdvak de referentiehoeveelheden die aan de producent waren overgedragen met toepassing van de genoemde punten 14° en 15° of waarvan hij op het ogenblik van de oprichting de titularis was, op nul gezet.

Evenwel wordt, indien de bepaling van artikel 5, 2°, niet wordt nageleefd, de 90 % waarmee de referentiehoeveelheid wordt verminderd, proportioneel berekend overeenkomstig de verhouding tussen de oppervlakte die niet op ononderbroken wijze is uitgebaat geweest gedurende de periode van negen jaar vanaf de datum van overdracht van de referentiehoeveelheid en de totale oppervlakte van de overgedragen gronden.

Art. 12. Bij een overdracht van het geheel of een gedeelte van een bedrijf aan een persoon die geen producent is, onverminderd de bepalingen in artikel 15, wordt de overgedragen referentiehoeveelheid op nul gezet.

Art. 13. § 1. Als het bestuur vaststelt dat de productie van melk en zuivelproducten van twee of meerdere producenten afkomstig is van eenzelfde bedrijf, dan voert het een ambtshalve samenvoeging uit van de betrokken producenten. In dat geval gaat het bestuur over tot de rechtzetting van de referentiehoeveelheden die op dat bedrijf beschikbaar kunnen zijn, met toepassing van de beschikkingen van artikel 5, 9, 10 en 14, § 1.

§ 2. Behoudens in geval van overmacht wordt de ambtshalve samenvoeging, zoals bedoeld in § 1, eveneens uitgevoerd in geval van vaststelling van gebruik van dezelfde productiemiddelen van een melkproductie-eenheid door producenten of in geval van tijdelijke overdracht tussen producenten, ofwel rechtstreeks, ofwel via derden, van het beheer van alle of van een gedeelte van de productiemiddelen van een melkproductie-eenheid, voor een periode korter dan 24 maanden. Deze bepaling is evenwel niet van toepassing op de producenten die reeds actief waren vóór 1 april 1996 op dezelfde melkproductie-eenheid en waartussen, uiterlijk tot en met het tijdvak 1995-1996, zich reeds een overdracht van het genoemde beheer heeft voorgedaan op dezelfde melkproductie-eenheid.

§ 3. In geval van ambtshalve samenvoeging kan de betreffende producent, binnen de maand die volgt op de mededeling van de beslissing, een aanvraag voor vrijmaking als bedoeld in artikel 15, indienen voor het gedeelte waarmee de referentiehoeveelheden in geval van niet-vrijmaking zouden worden verminderd.

§ 4. In geval de in artikel 3, § 1, bedoelde aanvraag volgt op een ambtshalve samenvoeging, kan ze tot 31 december van het tijdvak ingediend worden, voor zover het een referentiehoeveelheid betreft die conform artikel 15 wordt vrijgemaakt.

§ 5. Vanaf 1 april van het tijdvak dat volgt op de mededeling van de beslissing van de ambtshalve samenvoeging, kunnen de referentiehoeveelheden, bedoeld in § 3, niet meer in aanmerking genomen worden voor de berekening van de extra heffing. Vanaf de mededeling van de beslissing kunnen dezelfde referentiehoeveelheden niet meer het voorwerp uitmaken, door de producent, van een overdracht zoals bedoeld in artikel 5, 9 en 10.

§ 6. Als het bestuur zijn beslissing van ambtshalve samenvoeging meedeelt aan de betrokken producenten, kunnen deze binnen een maand die volgt op de mededeling van de beslissing een beroep indienen bij de leidend ambtenaar van het bestuur.

Als de leidend ambtenaar na het beroep de beslissing van ambtshalve samenvoeging handhaaft, wordt aan de betrokken producenten een nieuwe periode van één maand toegestaan voor vrijmaking als bedoeld in artikel 15.

Art. 14. § 1. De overdrachten van referentiehoeveelheid, bedoeld in artikel 5 tot 12, worden geregistreerd hetzij ambtshalve ofwel op aanvraag, gericht aan het bestuur aan de hand van een typeformulier dat beschikbaar is bij het bestuur, en waaraan de verantwoordingsdocumenten voor de overdracht van de gronden zullen worden toegevoegd.

De aanvragen tot overdracht kunnen slechts betrekking hebben op gronden die door de overlater aangegeven in zijn oppervlakteaangifte van het burgerlijk jaar dat voorafgaat aan het lopende tijdvak. De overgedragen percelen moeten worden aangegeven op de kaarten van de oppervlakteaangiften.

§ 2. Een aanvraag kan slechts betrekking hebben op een overdracht van het geheel of van een gedeelte van een bedrijf, die zich ten vroegste heeft voorgedaan op 1 april van het vorige tijdvak en zich ten laatste voordoet op 31 maart van het tijdvak. Om ontvankelijk te zijn, moet de aanvraag ingediend zijn uiterlijk op 30 november van het tijdvak.

§ 3. Behoudens in geval van overnames en oprichtingen van een bedrijf worden de overdrachten van referentiehoeveelheden alsmede de overeenkomstige verminderingen, uitgevoerd met uitwerking op 1 april van het volgende tijdvak. In geval van overname of oprichting van een bedrijf, moet de overdracht van gronden plaatsvinden tussen 1 april van het voorgaande tijdvak en 31 maart van het huidige tijdvak.

In dit geval kunnen de overdrachten van de referentiehoeveelheden ten vroegste gebeuren na de overdracht van gronden en kunnen ze ten vroegste uitwerking hebben op 1 april van het lopende tijdvak en ten laatste op 1 april van het volgende tijdvak. De overeenkomstige verminderingen worden uitgevoerd met uitwerking op 1 april van het volgende tijdvak.

§ 4. Het bestuur verifieert of de voorwaarden van overdracht vervuld zijn en voert de overdracht uit. Het bestuur deelt zijn beslissing mee aan de betrokken partijen, die een beroep kunnen indienen bij de leidend ambtenaar van het bestuur binnen de maand die volgt op de mededeling van de beslissing.

Art. 15. § 1. Bij het begin van een tijdvak kunnen de producenten, tegen voorafgaande betaling, de herverdeling verkrijgen van referentiehoeveelheden die definitief werden vrijgemaakt op het einde van het vorige tijdvak door andere producenten tegen betaling van een vergoeding die gelijk is aan de voornoemde betaling, mits aan de volgende voorwaarden voldaan wordt :

1° de vrijmaking en herverdeling wordt enkel toegepast op referentiehoeveelheden "leveringen";

2° voor de vrijgemaakte referentiehoeveelheid bedraagt de vergoeding 0,37 euro per liter melk; het bedrag van de vergoeding wordt verhoogd of verlaagd afhankelijk van het representatieve vetgehalte voor de referentiehoeveelheid voor leveringen, zoals gedefinieerd in artikel 2, naar rato van 0,0002 euro per 0,01 gram vet boven of onder 37 gram;

3° voor de te herverdelen referentiehoeveelheden geldt een referentievetgehalte dat gelijk is aan het gewogen gemiddelde van de representatieve vetgehalten van al de tijdens het tijdvak vrijgemaakte referentiehoeveelheden; de vergoeding per liter melk met het aldus berekende representatieve vetgehalte is gelijk aan het totale bedrag aan vergoedingen dat op basis van het bepaalde onder 2° aan de producent-overlaters moet worden betaald, gedeeld door het totaal aantal liter vrijgemaakte referentiehoeveelheden;

4° de producent-overlater die er zich toe verbindt om aan het einde van het tijdvak zijn referentiehoeveelheid voor leveringen, geheel of gedeeltelijk, definitief vrij te maken moet daartoe een aanvraag indienen, zoals bepaald onder 6°;

5° de producent-verkrijger die in aanmerking wil komen voor herverdeling van referentiehoeveelheden bij het begin van het volgende tijdvak, moet daartoe eveneens een aanvraag indienen zoals bepaald onder 6°. In het in artikel 13 bedoelde geval kan slechts een van de producenten in aanmerking komen voor de herverdeling van de referentiehoeveelheden;

6° Voor de vrijmaking of de herverdeling van de referentiehoeveelheden moet de producent-overlater respectievelijk de producent-verkrijger een aanvraag indienen, aan de hand van typeformulieren die beschikbaar zijn bij het bestuur. Voor de aanvragen bedoeld onder § 1, 4° en 5°, gelden de volgende voorwaarden :

a) de onder § 1, 4°, bedoelde aanvragen voor vrijmaking van referentiehoeveelheden moeten, om ontvankelijk te zijn, tussen 1 april en 30 november van het tijdvak in kwestie per aangetekende brief worden verstuurd naar het bestuur. Deze termijn is niet van toepassing op de aanvragen tot vrijmaking, bedoeld in artikel 13;

b) de onder § 1, 5°, bedoelde aanvragen voor herverdeling van referentiehoeveelheden moeten om ontvankelijk te zijn, tussen 1 oktober en 30 november van het tijdvak in kwestie per aangetekende brief verstuurd worden naar het bestuur.

7° de herverdeling van de vrijgemaakte referentiehoeveelheden gebeurt tussen de hierna genoemde categorieën van producenten

a) de producenten jonger dan 35 jaar op 1 april van het volgende tijdvak; voor producenten die beantwoorden aan de voorwaarde van artikel 1, 7°, d) wordt enkel de echtgenoot of de echtgenote in aanmerking genomen die de voorwaarden, bepaald in artikel 1, 7°, a), vervult; in geval van een groepering kan enkel de jongste natuurlijke persoon die voldoet aan de voorwaarden van artikel 1, 7°, a) in aanmerking genomen worden of, in geval van een landbouwvennootschap kan enkel de leeftijd van de jongste beherend vennoot die reeds actief was op het moment van de overname van de referentiehoeveelheid in aanmerking genomen worden;

b) de andere producenten.

De herverdeling gebeurt zodanig dat :

a) 50 % van de vrijgemaakte referentiehoeveelheden worden herverdeeld onder de in de eerste alinea, a) bedoelde producenten en de overige 50 % onder de in de eerste alinea, b) bedoelde producenten;

b) iedere producent die in aanmerking komt, in iedere categorie, een gelijke hoeveelheid krijgt, zonder dat die hoeveelheid hoger kan zijn dan de hoeveelheid waarvoor hij de onder 5° bedoelde aanvraag heeft ingediend.

8° Het bestuur deelt zijn beslissing mee aan de betrokken producenten die in beroep kunnen gaan bij de leidend ambtenaar van het bestuur binnen een maand die volgt op de mededeling van de beslissing.

§ 2. Om in aanmerking te komen voor de herverdeling van de referentiehoeveelheden, voldoet de producent-verkrijger aan de volgende voorwaarden :

1° hij moet landbouwer in hoofdberoep zijn en over een referentiehoeveelheid beschikken op 1 april van het volgende tijdvak.

De voorwaarde van landbouwer in hoofdberoep is niet van toepassing op de instellingen, erkend door de minister, die een deel van hun activiteiten besteden aan wetenschappelijk onderzoek en/of onderwijs in de sector van de melkproductie en op de erkende landbouwbeurzen.

Indien de producent-verkrijger in gebreke blijft om de nodige bewijsstukken te leveren gedurende heel de duur van het burgerlijke jaar van de herverdeling of, in geval van beginnende activiteit, gedurende heel de duur van het burgerlijke jaar dat volgt, wordt de referentiehoeveelheid van deze producent terug verminderd met de herverdeelde hoeveelheid;

2° hij mag vóór herverdeling niet beschikken over een totale referentiehoeveelheid voor leveringen en rechtstreekse verkopen van méér dan 20.000 liter per hectare voedergewassen van het bedrijf; dit bewijs moet worden geleverd aan de hand van de oppervlakteaangifte of, bij ontstentenis daarvan, door een verklaring op erewoord, die bevestigd moet worden door de oppervlakteaangifte van het volgende burgerlijke jaar; bij ontstentenis van deze bevestiging wordt de referentiehoeveelheid van deze producent terug verminderd met de herverdeelde hoeveelheid.

De in aanmerking genomen oppervlakten voor voedergewassen betreffen de groepen maïs, grasland en andere voedergewassen van de oppervlakteaangifte, zijnde de codes 201, 202, 611, 612, 621, 622, 71, 72, 73, 741, 742 en 743;

3° hij moet zich onherroepelijk ertoe verbinden de totale vergoeding voor de aan hem herverdeelde referentiehoeveelheden te betalen binnen een termijn van één kalendermaand die volgt op de datum van mededeling van het resultaat van de herverdeling.

Bij gebrek aan betaling binnen deze termijn zal de producent-verkrijger van rechtswege intresten verschuldigd zijn, berekend aan de wettelijke koers vanaf de eerste dag die volgt op deze termijn. Bovendien kan de producent die verzuimt binnen de voorgeschreven termijn te betalen niet meer genieten van de herverdeling van referentiehoeveelheden van het volgende tijdvak. Op het ogenblik van de aanvraag maakt elke bestaande schuld deze aanvraag nietig;

4° hij mag geen definitieve overdracht van referentiehoeveelheden hebben gedaan als overlater, noch definitief een referentiehoeveelheid hebben vrijgegeven, gedurende het lopende tijdvak of gedurende de twee voorgaande tijdvakken;

5° buiten het geval van overname of oprichting van een bedrijf, mag hij geen aanvraag tot overdracht van een referentiehoeveelheid hebben ingediend als overnemer gedurende het lopende tijdvak;

6° hij mag tijdens het lopende tijdvak geen aanvraag hebben ingediend om een referentiehoeveelheid tijdelijk over te dragen;

7° hij kan de herverdeelde referentiehoeveelheden niet vrijmaken tijdens de vijf tijdvakken die volgen op de herverdeling, behalve in geval van vrijmaking van zijn totale referentiehoeveelheid.

Art. 16. § 1. Op 1 april 2003 zullen er individuele referentiehoeveelheden voor leveringen en/of voor rechtstreekse verkopen toegekend worden aan de instellingen, erkend door de minister, die een deel van hun activiteiten besteden aan wetenschappelijk onderzoek en/of onderwijs in de sector van de melkproductie en aan de erkende landbouwbeurzen.

De toegekende hoeveelheden zijn de hoeveelheden die effectief gebruikt zijn in het tijdvak 2001-2002 en die in diezelfde periode deel uitmaakten van een overeenkomstig artikel 18 van het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten tijdelijk overgedragen referentiehoeveelheid, vermeerderd met 5 %. De toegekende hoeveelheden worden aangepast, rekening houdend met de representatieve vetgehaltes, naargelang het gaat om referentiehoeveelheden voor leveringen en/of rechtstreekse verkopen.

§ 2. Er kunnen op 1 april, volgend op het lopende tijdvak, individuele referentiehoeveelheden van 1 liter voor leveringen of voor rechtstreekse verkopen toegekend worden aan de instellingen, erkend door de minister, die een deel van hun activiteiten besteden aan wetenschappelijk onderzoek en/of onderwijs in de sector van de melkproductie en aan de erkende landbouwbeurzen.

§ 3. De referentiehoeveelheden, toegekend overeenkomstig §§ 1 en 2, worden op de eerste dag van het volgende tijdvak op nul gezet in geval van een aanvraag tot overdracht van het geheel of een gedeelte van een bedrijf of in geval van een aanvraag tot gehele of gedeeltelijke vrijmaking.

Art. 17. Elke referentiehoeveelheid die toegekend wordt aan een producent die tijdens de duur van een gans tijdvak geen melk of andere zuivelproducten in de handel heeft gebracht van op een melkproductie-eenheid, wordt na afloop van het tijdvak in kwestie op nul gezet.

De termijn waarbinnen de producent de melkproductie moet hervatten op een melkproductie-eenheid om zijn referentiehoeveelheid opnieuw toegekend te krijgen, wordt vastgelegd op 31 maart van het tijdvak dat volgt op het tijdvak tijdens hetwelk de producent geen melk of zuivelproducten in de handel heeft gebracht.

Art. 18. § 1. Wat de leveringen betreft moet de koper vóór de 21e van elke maand aan het bestuur alle gevraagde gegevens bezorgen met betrekking tot de leveringen van de voorgaande maand.

Volgens de voorwaarden bepaald door de minister, moet de koper of de persoon die voor rekening van de koper de melkophaling doet, tijdens elke ophaling een document invullen dat door de producent bewaard moet worden en dat, per productie-eenheid, zijn leveringen individualiseert.

De kopers zijn verplicht alle gevraagde gegevens betreffende de leveringen van het vorige tijdvak, vóór 30 april, volgend op het tijdvak in kwestie, te bevestigen aan het bestuur.

De kopers moeten gedurende ten minste vijf jaar vanaf het einde van het tijdvak de sporen van elke individuele levering bewaren in de vorm van het origineel rapport van elke ophaalronde, gedateerd en naar behoren geïdentificeerd.

§ 2. Wat de rechtstreekse verkopen betreft moet de producent die tijdens het tijdvak in kwestie melk of zuivelproducten rechtstreeks heeft verkocht of die beschikte over een referentiehoeveelheid voor rechtstreekse verkopen, conform de bepalingen in artikelen 6 en 14 van Verordening (EG) nr. 1392/2001 aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° in het register dat hem ter beschikking gesteld wordt door het bestuur, moet hij een productboekhouding, alsook een permanente inventaris van de koeien voor de melkproductie, bijhouden.

Dit register en de bijbehorende bewijsstukken moeten gedurende vijf jaar ter beschikking van het bestuur worden gehouden;

2° voor het einde van de maand die volgt op de maand in kwestie, moet hij aan het bestuur de maandelijkse verklaring van de verkopen van melk en zuivelproducten, ingevoegd in het register, bedoeld in 1°, toesturen;

3° hij moet het verklaringsformulier, per tijdvak, van de verkoop van melk en zuivelproducten, eveneens ingevoegd in het register, bedoeld in 1°, invullen;

4° hij moet dit formulier aan het bestuur, per aangetekende brief en ten laatste op 30 april van het volgende tijdvak, opsturen, eventueel vergezeld van de aanvraag tot tijdelijke wijziging of tot tijdelijke vaststelling van de referentiehoeveelheid, bepaald in artikel 3, § 1.

§ 3. Bij het ontbreken op 15 mei van het volgende tijdvak van de mededeling van de inlichtingen en verklaringen, bedoeld in §§ 1 en 2, 4°, geldt de in artikel 6, punt 3, van Verordening (EG) nr. 1392/2001 vastgestelde boete.

Art. 19. § 1. Het bestuur is belast met de inning van de extra heffing.

§ 2. Wat de leveringen betreft moet de extra heffing door de heffingsplichtige koper betaald worden vóór 22 augustus van het volgende tijdvak. Indien deze termijn niet wordt nageleefd, wordt de wettelijke interest op jaarbasis toegepast op de verschuldigde bedragen.

De extra heffing moet betaald worden door de koper aan wie de verschuldigde producent levert op het ogenblik dat de afrekening wordt berekend na het einde van het tijdvak in kwestie.

De koper houdt het verschuldigde bedrag in op de prijs die hij voor de melk verschuldigd is aan de producent die de uiteindelijke schuldenaar is, of int het verschuldigde bedrag op een andere wijze met passende middelen.

Wanneer de door een producent geleverde hoeveelheden de referentiehoeveelheid overschrijden waarover hij beschikt, mag de koper, als voorschot op de verschuldigde heffing, het bedrag van de prijs van de melk inhouden van alle leveringen van die producent die deze ter beschikking staande referentiehoeveelheid overschrijden, zoals die bekend is op het ogenblik van inhouden.

§ 3. Wat de rechtstreekse verkopen betreft moet de extra heffing door de producent betaald worden vóór 1 september van het volgende tijdvak. Indien deze termijn niet wordt nageleefd, wordt de wettelijke interest op jaarbasis toegepast op de verschuldigde bedragen.

§ 4. Het bestuur neemt de nodige maatregelen in de gevallen waarin de koper of de producent niet in staat zijn de verschuldigde extra heffing te betalen.

Art. 20. Voor de toepassing van dit besluit kan rekening worden gehouden met de gegevens verstrekt door de producenten overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 2 april 2001 met betrekking tot de organisatie van een jaarlijkse landbouwtelling in de maand mei uitgevoerd door het Nationaal Instituut voor de Statistiek, en met de gegevens van de oppervlakteaangiften, bepaald in het ministerieel besluit van 20 december 2001 houdende uitvoering van het koninklijk besluit van 19 december 2001 tot instelling van een steunregeling voor producenten van bepaalde akkerbouwgewassen.

Art. 21. De minister kan alle nodige bijkomende maatregelen nemen voor de toepassing van de extra heffing.

Art. 22. Overtredingen van de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3950/92 en van Verordening (EG) nr. 1392/2001, van de bepalingen van dit besluit en van de bepalingen genomen krachtens dit besluit worden opgespoord, vastgesteld en gestraft overeenkomstig de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten.

Art. 23. Voor wat het Vlaamse Gewest betreft, wordt het koninklijk besluit van 2 oktober 1996 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 10 januari 1997, 14 januari 1997, 8 september 1997, 27 maart 1998, 6 oktober 1998, 22 maart 1999, 11 april 1999, 13 maart 2000, 23 mei 2000 en 1 oktober 2001, opgeheven op de dag van inwerkingtreding van de overeenkomstige bepalingen in onderhavig besluit.

De verbintenissen en de verplichtingen die door de producenten werden aangegaan in het kader van het hierbovenvermelde koninklijk besluit van 2 oktober 1996, blijven evenwel van toepassing.

Art. 24. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 april 2003.

Art. 25. De minister, bevoegd voor het landbouwbeleid, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 juni 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

Voor de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking, afwezig,

L. SANNEN

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

A. BYTTEBIER

Bijlage

Representatieve vetgehalten en equivalentiecoëfficiënten

a) Representatieve vetgehalten :

De representatieve vetgehalten worden vastgesteld voor referentiehoeveelheden voor leveringen en voor referentiehoeveelheden "rechtstreekse verkopen" die geheel of gedeeltelijk aangewend worden voor leveringen aan een koper.

1. Basisvetgehalte :

- Voor de referentiehoeveelheid voor leveringen : het representatieve vetgehalte dat verbonden is aan de referentiehoeveelheid beschikbaar op 31 maart 2002.

- Voor de referentiehoeveelheid voor rechtstreekse verkopen : 39,14 g/liter melk.

2. Bij aanpassing van een referentiehoeveelheid zoals bepaald in artikel 3 :

- het representatieve vetgehalte van de definitief verhoogde referentiehoeveelheid is gelijk aan het gewogen gemiddelde van het representatieve vetgehalte van de referentiehoeveelheid vóór verhoging en het representatieve vetgehalte van de geheel of gedeeltelijk overgedragen referentiehoeveelheid;

- het representatieve vetgehalte van de verminderde referentiehoeveelheid verandert niet;

3. Bij het afsluiten van overeenkomsten van tijdelijke overdracht zoals bepaald artikel 4 :

- het representatieve vetgehalte van de referentiehoeveelheid van de producent-overnemer is gelijk aan het gewogen gemiddelde van het representatieve vetgehalte van zijn initiële referentiehoeveelheid en van de tijdelijk overgedragen referentiehoeveelheid;

- het representatieve vetgehalte van de producent-overlater verandert niet;

4. Bij een definitieve wijziging van de referentiehoeveelheid zoals bepaald in artikelen 5 en 6 :

- het representatieve vetgehalte van de referentiehoeveelheid van de producent-overnemer is gelijk aan het gewogen gemiddelde van het representatieve vetgehalte van zijn initiële referentiehoeveelheid en van de definitief overgedragen referentiehoeveelheid;

- het representatieve vetgehalte van de referentiehoeveelheid van de producent-overlater verandert niet;
 b) Equivalentiecoëfficiënten om in de handel gebrachte zuivelproducten om te rekenen in liter volle melk :

Producten	Eenheid	Equivalentiecoëfficiënten voor omrekening in liter volle melk
boter	1 kg	21,8
hoeveroom :	1 liter	5,1
- met 20 % vet	1 liter	10,2
- met 40 % vet		
kaas :		
- harde en halfharde	1 kg	10
- zachte (Herve-type)	1 kg	9
- verse uit volle melk	1 kg	5
matten	1 kg	7
roomijs	1 liter of	1,25
melkijs	0,5 kg	0,4
	1 liter	
yoghurt van volle melk en kefir	1 liter	1
yoghurt van halfvolle melk	1 liter	0,5
chocolademelk		
- volle	1 liter	1
- halfvolle	1 liter	0,5
chocopasta	1 kg	7,5
chocomousse	1 kg	1
pudding : vanille en chocolade	1 liter	1
dessertcrème : vanille en chocolade	1 liter	1
flan	1 liter	1

Deze coëfficiënten werden vastgesteld, uitgaande van volle melk, met 39,14 gram vet per liter. Indien de producent kan bewijzen dat de hoeveelheden die werkelijk voor de vervaardiging van de betrokken producten zijn gebruikt verschillend zijn, worden de equivalentiecoëfficiënten op die basis gewijzigd.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 13 juni 2003 betreffende de toepassing van de extra heffing in de sector melk en zuivelproducten.

Brussel, 13 juni 2003

De minister-president van de Vlaamse regering,
 B. SOMERS

Voor de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking, afwezig,
 L. SANNEN

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,
 A. BYTTEBIER

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3579

[2003/200773]

**13 JUNI 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand
 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers**

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 2001;

Vu le Règlement (CEE) n° 3950/92 du Conseil du 28 décembre 1992 établissant un prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, modifié en dernier lieu par le règlement (CE) n° 2028/2002;

Vu le Règlement (CE) n° 1392/2001 de la Commission du 9 juillet 2001 portant modalités d'application du règlement (CEE) n° 3950/92 du Conseil établissant un prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Vu l'accord du 15 juillet 2002 de la Conférence interministérielle de l'Agriculture relative au transfert des compétences de la politique agricole aux Régions et spécifiquement en ce qui concerne les modalités d'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers;

Vu l'urgence motivée par le fait :

- que la continuité des missions du service public doit être assurée dans le respect des obligations imposées par la réglementation européenne dans le domaine de l'agriculture;

- que des pénalités sont prévues en cas de non-respect des délais imposés par la réglementation européenne pour verser les primes concernées aux producteurs ou en cas de retard dans la mise en application des réglementations concernées ou en cas de mauvaise application;

- que l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 décembre 2002 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers a été publié le 7 avril 2003, et a réglé pour la Région wallonne les modalités d'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers;

- qu'il y a lieu de réglementer sans délai les modalités de réallocation de quantités de référence de manière à réduire la valeur de ces quantités de référence ainsi que les spéculations en la matière, et que cette réglementation doit s'appliquer à la période de douze mois en cours ayant commencé le 1^{er} avril 2002 afin de rendre impossible la spéculation et le détournement de la législation étant donné que l'arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, a déjà été publié le 7 avril 2003;

- qu'à partir de la période 2003-2004 qui prend cours le 1^{er} avril 2003, les quantités de référence (quotas laitiers) ne peuvent plus être transférées temporairement ou définitivement entre les producteurs dont les unités de production laitière appartiennent à deux différentes zones; qu'à partir de la période 2003-2004 qui prend cours le 1^{er} avril 2003, le lait ne peut plus être produit dans une zone autre que celle à laquelle la quantité de référence (le quota laitier) appartient, que pour la période 2003-2004, un nouveau système est applicable aux établissements de recherche scientifique et les établissements d'enseignement et puisque la période commence le 1^{er} avril 2003, ceux-ci doivent être informés le plus vite possible du quota qui leur est attribué afin qu'ils puissent organiser leur production pour 2003-2004, que la redistribution des quantités de référence aura lieu en avril 2003 par le système du « fonds des quotas », après quoi les producteurs concernés seront demandés par écrit de payer l'indemnisation y afférente, que les dossiers qui se rapportent à des transferts de quotas à partir du 1^{er} avril 2003 et qui sont influencés par l'actualisation des quantités de référence historiques (photo 2002 au lieu de photo 93), ne peuvent pas être effectués;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné les 6 et 8 mai 2003, en application de l'article 84, premier alinéa, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o le prélèvement supplémentaire : le prélèvement supplémentaire à charge du producteur de lait de vache sur les livraisons de lait ou d'autres produits laitiers à un acheteur et sur les ventes directes de ces produits au consommateur final, visé par le règlement (CEE) n^o 3950/92 du Conseil du 28 décembre 1992 établissant un prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers;

2^o la période : la période de 12 mois d'application du prélèvement supplémentaire qui court du 1^{er} avril au 31 mars de l'année suivante;

3^o le ministre: le ministre compétent pour la politique agricole;

4^o le ministère : le ministère de la Communauté flamande;

5^o l'administration : l'administration ayant en charge la gestion des prélèvements supplémentaires dans le secteur du lait et des produits laitiers, au ministère concerné;

6^o le producteur : l'exploitant agricole, personne physique ou morale, ou groupement de personnes physiques ou de personnes morales ou des deux, qui gère de manière autonome à son profit et pour son compte une exploitation et qui, de ce chef, vend du lait ou d'autres produits laitiers directement au consommateur final ou les livre à un acheteur;

7^o agriculteur à titre principal:

a) soit, la personne physique qui exploite elle-même l'exploitation agricole, qui obtient de son exploitation un revenu net imposable supérieur à 50 % du montant net imposable de son revenu global et qui consacre aux activités extérieures à l'exploitation moins de 50 % de la durée totale de son travail;

b) soit, la personne morale dont les statuts impliquent comme objet l'exploitation agricole et la commercialisation des produits provenant principalement de cette exploitation. Cette personne morale doit en outre satisfaire aux conditions suivantes :

1. être constituée sous la forme d'une société agricole visée par la loi du 7 mai 1999 contenant le Code des sociétés ou

2. être constituée sous une des formes visées au Code de Commerce, livre I, titre IX, section I, article 2, et satisfaire en outre aux conditions suivantes :

a. être constituée pour une durée d'au moins 20 ans;

b. les actions où les parts de la société doivent être nominatives;

c. les actions et les parts de la société doivent appartenir pour au moins 51 % aux administrateurs ou gérants;

d. les administrateurs ou gérants de la société doivent être désignés parmi les associés;

e. les administrateurs ou gérants de la société doivent consacrer plus de 50 % de leurs temps à l'activité agricole dans la société et retirer de cette activité plus de 50 % du montant net imposable de leur revenu global;

c) soit le groupement de personnes physiques ou des personnes morales ou des deux dans lequel toutes les personnes physiques consacrent plus de 50 % de la durée totale de leur temps de travail à l'activité agricole dans le groupement et retirent de cette activité plus de 50 % du montant net imposable de leur revenu global, et dans lequel toutes les personnes morales remplissent les conditions énumérées sous le point 7^o, b), et consacrent plus de 50 % de leur activité aux activités agricoles du groupement;

d) soit un groupement de personnes physiques constitué de deux époux dont seulement l'un remplit les conditions fixées au point 7^o, a);

8^o livraison : toute livraison de lait ou d'autres produits laitiers, que le transport soit assuré par le producteur, par l'acheteur, par l'entreprise traitant ou transformant ces produits ou par un tiers;

9^o vente directe au consommateur : le lait ou les produits laitiers convertis en équivalent-lait, vendu ou cédé gratuitement sans l'intermédiaire d'une entreprise traitant ou transformant du lait ou d'autres produits laitiers;

10^o l'unité de production laitière : l'ensemble des moyens, en connexité fonctionnelle, exploités par le producteur pour la production de lait comprenant, à son usage exclusif, l'étable pour les vaches laitières, les terres servant à la production laitière, l'installation laitière, les vaches laitières, les stocks d'aliments et le refroidisseur de lait ou les cruches à lait. L'adresse des installations laitières d'où les livraisons et/ou les ventes directes s'effectuaient pendant le mois de mars 2002, ou en l'absence de cela, les dernières livraisons et/ou les ventes directes de la période 2001-2002 obtenues par l'administration, détermine l'adresse de l'unité de production laitière qui doit être située dans la Région flamande;

11^o l'exploitation : l'ensemble des unités de production laitières gérées et exploitées par le producteur;

12° anciennes communes voisines : les anciennes communes avant fusion des communes réalisée par la loi du 30 décembre 1975 dont le centre est situé dans un rayon de 30 kilomètres du centre de l'ancienne commune où se trouvent les installations de l'unité de production laitière ainsi que les anciennes communes les plus proches qui doivent, si nécessaire, être ajoutées pour atteindre la superficie d'un cercle de 30 kilomètres de rayon;

13° l'acheteur : l'acheteur tel que défini à l'article 9 du règlement (CEE) n° 3950/92. Tout acheteur, dont le siège social est situé dans la Région flamande, doit être agréé par l'administration conformément aux dispositions de l'article 13 du règlement (CE) n° 1392/2001;

14° reprise d'une exploitation : transfert de l'ensemble des unités de production laitière d'une seule exploitation, y compris les quantités de référence correspondantes, telles que comptabilisées par l'administration au 31 mars 2002, sous les conditions suivantes :

a) la reprise des quantités de référence n'entraîne aucun cumul de quantités de référence dans le chef du cessionnaire.

b) la production de lait par le cessionnaire ne peut se faire que sur cette exploitation reprise. Toutefois, en cas de reprise par un parent ou allié au premier degré en ligne descendante avec le cédant et pour autant que le producteur n'exploite aucune autre terre destinée à la production laitière que celles faisant partie de l'exploitation reprise, le cessionnaire conserve sa quantité de référence s'il reprend une fois durant une période de neuf ans à partir de la date de transfert de la quantité de référence une autre unité de production laitière, à condition qu'il ne produise du lait qu'au départ de cette unité de production, sans préjudice des articles 5, 9 et 10 du présent arrêté. En ce cas, le producteur est soumis aux conditions reprises au point 15°, a), du présent article;

c) cette exploitation, telle que reprise, doit effectivement être exploitée pour la production laitière durant au moins neuf ans à partir de la date de transfert de la quantité de référence, sauf si la totalité de la quantité de référence fait l'objet d'une libération. Durant cette période, cette exploitation ne peut être ni démantelée ni délocalisée en tout ou partie.

d) sans préjudice de l'application du point b), deuxième alinéa, durant cette période de neuf ans, le cessionnaire ne peut céder tout ou partie de l'exploitation à un autre producteur que pour autant que ce dernier, à son tour, remplisse, durant une nouvelle période de neuf ans, les mêmes conditions que son cédant, s'engage à respecter les mêmes obligations que son cédant et soit son parent ou allié au premier degré. L'obligation du lien de parenté ou d'alliance au premier degré n'est pas d'application :

1) lorsque le producteur-cessionnaire suite à une succession fait un transfert de l'exploitation concernée par la succession en qualité de cédant;

2) lorsque le cessionnaire, personne physique, cède toute l'exploitation à une société agricole dont il est le seul associé-gérant;

e) durant cette même période, le cessionnaire ne peut exploiter d'autres unités de production laitières, à l'exception de terres servant à la production laitière, que celles faisant partie de l'exploitation reprise, sans préjudice de l'application, du point b), deuxième alinéa;

f) lorsque le producteur-cédant est une seule personne physique ou un groupement d'époux et que le producteur-cessionnaire, constitué d'une seule personne physique ou d'un groupement d'époux tel que défini à l'article 1.7°, d), est parent ou allié au premier degré en ligne descendante avec le cédant, les quantités de références maximales pouvant être cédées par hectare servant à la production laitière sont adaptées sur la base de la superficie totale pouvant être cédée sans toutefois dépasser 50.000 litres par hectare. Seule la référence des terres situées en Belgique sur la déclaration de superficies du cédant et qui se rapporte à l'année précédant la période en cours sera prise en compte pour déterminer la superficie totale à céder. Seules les quantités de références disponibles dans le chef du producteur-cédant au 31 mars 1985, sont concernées par cette adaptation. Le producteur-cédant a, depuis le 1^{er} avril 1985, une quantité de référence supérieure à 20.000 litres par hectare de terres exploitées en Belgique;

g) si la reprise est consécutive à une succession, l'époux ou l'épouse survivant(e) ou les personnes physiques survivantes faisant partie du groupement concerné peuvent reprendre l'exploitation sans être tenus aux conditions prescrites par les alinéas b) jusqu'à e) inclus, mais doivent poursuivre le respect de toutes les obligations que le cédant était tenu de respecter. Toutefois, le transfert des terres de l'exploitation peut être partiel pour autant que les conditions suivantes soient également satisfaites :

a) le producteur-cédant est un groupement de personnes physiques apparentées entre elles collatéralement au second degré et le producteur-cessionnaire est l'un des membres de ce groupement;

b) le reste des terres est transféré à la même date à l'autre membre du groupement procédant à une création;

15° Création d'une exploitation :

a) transfert de terres d'une exploitation, y compris les quantités de référence de celle-ci, telles que comptabilisées par l'administration au 31 mars 2002, à un cessionnaire disposant de moyens de production pour la production de lait n'ayant pas fait partie d'une exploitation durant les cinq dernières années et n'ayant pas fait partie d'une unité de production gérée par un producteur laitier durant les cinq dernières années, sous les conditions suivantes :

1) la reprise des quantités de référence n'entraîne aucun cumul de quantités de référence dans le chef du cessionnaire;

2) la production de lait par le cessionnaire ne peut se faire que sur l'exploitation créée;

3) cette exploitation, telle que créée, doit effectivement être exploitée pour la production laitière durant au moins neuf ans à partir de la date de transfert de la quantité de référence, sauf si la totalité de la quantité de référence fait l'objet d'une libération. Durant cette période, cette exploitation ne peut être ni démantelée ni délocalisée en tout ou partie;

4) durant cette période de neuf ans, le cessionnaire ne peut, sauf en cas de force majeure, céder tout ou partie de l'exploitation à un autre producteur;

5) durant cette période de neuf ans, le cessionnaire ne peut exploiter d'autres unités de production, ni d'autres terres servant à la production laitière, que celles faisant partie de l'exploitation créée;

Toutefois, le transfert des terres de l'exploitation peut être partiel pour autant que les conditions suivantes soient également satisfaites :

1) les conditions de l'article 1.14, deuxième alinéa, sont satisfaites;

2) le reste de l'exploitation fait l'objet à la même date d'une reprise conformément à l'article 1.14;

3) durant la période de neuf ans à partir de la date de transfert de la quantité de référence, le cessionnaire ne peut exploiter d'autres unités de production laitières, à l'exception de terres servant à la production laitière, que celles faisant partie de l'exploitation créée;

b) transfert, soit de l'étable pour les vaches laitières, soit de l'installation laitière, soit des deux, faisant partie d'une exploitation laitière à un autre producteur, sous les conditions suivantes :

1) la production de lait par le cessionnaire ne peut se faire que sur l'exploitation créée;

2) cette exploitation telle que créée doit effectivement être exploitée pour la production laitière durant au moins neuf ans à partir de la date du transfert de ces moyens de production;

3) durant cette période de neuf ans, le cessionnaire ne peut, sauf en cas de force majeure, céder tout ou partie de l'exploitation à un autre producteur;

4) durant cette période de neuf ans, le cessionnaire ne peut exploiter d'autres unités de production, ni d'autres terres servant à la production laitière, que celles faisant partie de l'exploitation créée.

16° déclaration de superficies: la déclaration de superficies telle que prévue à l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables.

Art. 2. Les quantités de référence individuelles disponibles sur l'exploitation pour livraisons ou ventes directes, sont égales aux quantités disponibles au 31 mars de la période précédente.

Les teneurs représentatives en matière grasse à prendre en considération et les coefficients d'équivalence à utiliser pour convertir les produits laitiers en litres de lait entier sont fixés à l'annexe du présent arrêté.

Art. 3. § 1^{er}. Afin de tenir compte des modifications affectant ses livraisons ou ses ventes directes, le producteur peut introduire une demande dûment motivée pour obtenir, pour la durée de la période ou à titre définitif, une augmentation ou l'établissement d'une de ses quantités de référence, contre une baisse ou la suppression correspondante de l'autre quantité de référence. Cette demande doit être introduite par lettre recommandée à l'administration à l'aide d'un formulaire type, disponible auprès de l'administration. Le délai pour l'introduction de cette demande est fixé sans préjudice des dispositions de l'article 13 :

1° s'il s'agit d'une demande pour obtenir une modification définitive ou l'établissement définitif de quantités de référence, au plus tard le 31 juillet de la première période concernée par cette modification;

2° s'il s'agit d'une demande pour une modification temporaire ou l'établissement temporaire de quantités de référence, au plus tard le 30 avril de la période qui suit la période concernée par cette modification.

§ 2. Le producteur qui à l'intérieur d'une période a cédé temporairement une quantité de référence soit pour livraisons soit pour ventes directes perd pour cette période le droit à une augmentation ou à un établissement temporaire de la quantité de référence ayant fait l'objet de la cession.

Art. 4. § 1^{er}. Le producteur peut céder temporairement pour la durée de la période la partie de sa quantité de référence pour livraisons ou de sa quantité de référence pour ventes directes qui n'est pas destinée à être utilisée par lui-même, à d'autres producteurs.

§ 2. Ces conventions de cession temporaire de quantités de référence doivent être conclues, à l'aide d'un formulaire type disponible auprès de l'administration ou de l'acheteur. Elles ne peuvent être prises en considération que si les conditions suivantes sont remplies :

1° un producteur peut céder temporairement les quantités de référence pour lesquelles il a introduit, en qualité de cédant et pendant la même période, soit une demande de libération définitive comme prévu à l'article 15, § 1^{er}, 4°, soit une demande de transfert comme prévu à l'article 5. Dans ce dernier cas, la quantité de référence ne peut être cédée temporairement qu'au producteur-cessionnaire à qui la quantité de référence sera transférée définitivement en vertu de l'article 5. Au cas où un producteur n'a pas introduit pendant la même période de demande de libération définitive d'une quantité de référence comme prévu à l'article 15, § 1^{er}, 4°, ou de transfert comme prévu à l'article 5, la quantité totale qu'il peut céder sur base d'une convention de cession temporaire est limitée, sauf en cas de force majeure, à 20.000 litres;

2° la quantité totale qu'un producteur peut reprendre sur base de conventions de cession temporaire est limitée à 20.000 litres. Ce plafond n'est pas d'application si la quantité de référence totale qui est reprise par cession temporaire concerne une quantité de référence qui sera reprise définitivement en vertu de l'article 5;

3° le cessionnaire ne peut pas, pour les quantités reprises sur base de conventions de cession temporaire, introduire la demande visée à l'article 3.

§ 3. Pour être recevables les conventions visées au § 1^{er} doivent être transmises par lettre recommandée à l'administration, au plus tard le 30 novembre de la période concernée.

Art. 5. Sans préjudice des dispositions de l'article 15, en cas de transfert de tout ou partie d'une exploitation à un autre producteur par succession, en vertu d'un acte translatif ou déclaratif de propriété ou d'usufruit d'immeuble ainsi que d'un acte portant bail, sous-bail ou cession de bail, en cas de mise en commun d'exploitations par deux ou plusieurs producteurs et en cas de changement d'associé gérant d'une société agricole, les quantités de référence correspondantes sont transférées dans les limites et modalités suivantes :

1° la quantité de référence transférée ne peut pas dépasser 20.000 litres par hectare de terres servant à la production laitière. Le producteur-cédant détermine les terres servant à la production laitière, qui doivent être situées sur le territoire de l'ancienne commune où sont situées les installations de l'unité de production dont elles font partie et à partir de laquelle les livraisons et/ou les ventes directes, comptabilisées par l'administration sur la quantité de référence à transférer, étaient effectuées le 31 mars 2002, ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine. Les documents justificatifs du transfert des terres doivent être pourvus des signatures certifiées conformes par les autorités communales respectives;

2° les terres servant à la production laitière reprises doivent être exploitées par le producteur-cessionnaire pendant au moins neuf ans à partir de la date de transfert de la quantité de référence, sauf en cas de force majeure, en cas d'application de l'article 1^{er}, 14°, g), ou en cas d'application de l'article 1^{er}, 14°, durant la période de neuf ans et pour autant que le producteur considéré soit parent ou allié au premier degré descendant du cédant. Cette preuve d'exploitation des terres doit être apportée annuellement à l'aide de la déclaration de superficie. Lorsque conformément aux dispositions de l'article 1^{er}, point 14°, une exploitation est reprise par un autre producteur, ce dernier doit également pour les terres ayant fait l'objet d'une demande de transfert après le 1^{er} avril 1996, respecter les mêmes obligations que son cédant pendant une nouvelle période de neuf ans;

3° le producteur-cédant ne peut faire un transfert de quantité de référence en qualité de cessionnaire pendant la période en cours et les deux périodes suivantes sauf dans les cas suivants :

a) le producteur-cédant a cédé la totalité de son exploitation, constituée d'une seule unité de production, avec la totalité des quantités de référence à un producteur qui réalise une reprise d'exploitation telle que définie à l'article 1^{er}, 14°, et il reprend une autre exploitation comme défini à l'article 1^{er}, 14°. Cette autre exploitation ne peut comprendre ni l'étable, ni les terres, ni l'installation laitière cédées auparavant par le cessionnaire;

b) le producteur-cédant a introduit une demande pour la libération de la totalité de sa quantité de référence sur base des dispositions de l'article 15.

4° Le producteur-cédant doit apporter la preuve qu'il a livré et/ou vendu directement du lait au cours des deux périodes précédentes, sauf en cas de force majeure ou lorsque le transfert n'entraîne aucun cumul de quantités de référence dans le chef du producteur-cessionnaire et que ce dernier est agriculteur à titre principal;

5° Sans préjudice des conditions particulières prévues à l'article 1^{er}, 14° et 15°, le producteur-cessionnaire ne peut faire un transfert de quantité de référence en qualité de cédant pendant la période en cours et les deux périodes suivantes, sauf sous les conditions suivantes :

a) en cas de force majeure;

b) en cas de vente ou transmission de terre servant à la production laitière par héritage;

c) lorsque le cédant et le cessionnaire sont parents ou alliés au premier degré;

d) lorsque le transfert n'entraîne aucun cumul de quantités de référence dans le chef du producteur-cessionnaire et que ce dernier est agriculteur à titre principal.

6° Le producteur-cédant ne peut avoir construit après le 1^{er} avril 1996, une nouvelle installation laitière et/ou une nouvelle étable pour vaches laitières sur une terre n'ayant pas fait partie de son exploitation de façon continue depuis le 1^{er} avril 1996. Cette disposition ne s'applique pas lorsque le cessionnaire est apparenté ou allié au premier degré, en ligne descendante, avec le cédant et que les conditions suivantes sont remplies :

a) une demande de délocalisation des installations pour productions, livraisons ou ventes directes (étables et/ou installation laitière et/ou refroidisseurs) sur le territoire de l'ancienne commune où sont situées les installations de l'unité de production concernée ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine a été introduite par le cédant préalablement au transfert des quantités de références auprès de l'administration;

b) le motif d'autorisation de délocalisation est exclusivement le refus de permis de bâtir ou d'exploiter communiqué par les autorités compétentes.

Art. 6. § 1^{er}. En cas de transfert total ou partiel d'une exploitation parce que le bailleur a donné congé au producteur, qu'il en a obtenu validation devant le juge de paix, sauf si le congé est basé sur l'article 7, 6°, 7° et 8°, de la loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux, modifié en dernière lieu par la loi du 7 novembre 1988, et si le producteur continue la production laitière dans une unité de production laitière, sans préjudice des articles 5, 9 et 10 du présent arrêté, ce dernier conserve une partie ou la totalité de sa quantité de référence à condition que la somme de la quantité de référence conservée et de la quantité de référence correspondant à l'exploitation qu'il reprend, ne soit pas supérieure à la quantité de référence dont il disposait avant l'expiration du bail.

§ 2. Pour l'application de cette règle, il faut entendre par transfert partiel : 1° un renon donné pour l'ensemble des étables et de l'installation laitière de l'unité de production laitière;

2° un renon sur des terres qui a pour effet de réduire la superficie conservée par le producteur de telle sorte que la quantité de référence par hectare devienne supérieure à 10.000 litres; cette superficie est déterminée sur base de la déclaration de superficies du producteur;

3° une combinaison des points 1° et 2°.

Le § 1^{er} est d'application en cas d'expropriation.

Art. 7. Lorsque des terres appartenant au producteur-cédant sont grevées d'hypothèques et que le créancier hypothécaire a notifié par lettre recommandée à son débiteur et à l'administration qu'il s'oppose à tout transfert de quantité de référence par hectare supérieure à la quantité de référence moyenne par hectare des terres dont le producteur a la jouissance, la quantité de référence par hectare cédé ne peut alors être supérieure à cette quantité de référence moyenne.

L'opposition n'est valable que si elle est précédée de la signification d'un exploit de saisie immobilière ou d'un exploit de commandement visé à l'article 1564 du Code judiciaire.

Art. 8. En cas de démantèlement forcé d'une exploitation la quantité de référence est transférée au producteur visé à l'article 1^{er}, 14° et 15°.

A défaut, la quantité de référence est partagée entre les producteurs proportionnellement aux surfaces dont la jouissance est par eux reprise ou conservée.

Ces producteurs peuvent toutefois conclure un accord prévoyant une autre répartition à condition que la quantité de référence par hectare ne dépasse 20.000 litres.

Art. 9. § 1^{er}. Les quantités de référence qui font ou ont fait l'objet d'un transfert, visé aux articles 5 et 13, hormis en cas de reprise ou de création d'exploitation, sont diminuées de 90 % lorsque ce transfert s'opère entre producteurs qui ne sont ni parents ni alliés au premier degré.

§ 2. Un lien de parenté ou d'alliance au premier degré doit exister entre cédant et producteur-cessionnaire :

1° si le producteur-cessionnaire est une société agricole. Dans ce cas, les conditions suivantes doivent être satisfaites :

a) le lien de parenté ou d'alliance entre le cédant et le producteur-cessionnaire existe au moins dans le chef de l'un des associés gérants qui ont été nommés dans l'acte de constitution de la société agricole ou qui ont la qualité de gérant de cette société agricole sans discontinuer pendant les neuf périodes précédentes.

b) tous les associés gérants visés au a) doivent être entre eux parents ou alliés au premier degré ou parents collatéraux au deuxième degré;

2° si le producteur-cessionnaire est/représente un groupement de personnes physiques.

Dans ce cas, un lien de parenté ou d'alliance entre cédant et producteur-cessionnaire existe au moins dans le chef de l'une des personnes physiques constituant le groupement. Les membres de ce groupement doivent satisfaire à une des conditions suivantes :

a) tous les personnes physiques constituant ce groupement sont entre eux parents ou alliés au premier degré ou parents collatéraux au deuxième degré;

b) lorsque ce groupement est constitué de deux époux, le producteur-cédant doit être une personne physique ou un groupement de personnes physiques constitué de deux époux.

Il ne peut être satisfait à l'exigence du lien de parenté ou d'alliance lorsque soit le cédant, soit le producteur-cessionnaire, est une personne morale autre que la société agricole, un groupement de personnes morales ou un groupement de personnes morales et physiques.

§ 3. Les quantités de référence qui font ou ont fait l'objet d'un transfert, sont diminuées de 90 % dans les cas suivants :

1° le producteur-cessionnaire est, sauf en cas d'application de l'article 1^{er}, 14°, g), une personne physique qui a atteint l'âge de 65 ans au 1^{er} avril de la période suivante et qui n'a pas été agriculteur à titre principal sans discontinuer durant les trois périodes précédentes;

2° le producteur-cessionnaire est, sauf en cas d'application de l'article 1^{er}, 14°, g), un groupement de personnes physiques ou une société agricole dont l'une des personnes ou un des associés gérants a atteint l'âge de 65 ans au 1^{er} avril de la période suivante et n'a pas été agriculteur à titre principal sans discontinuer durant les trois périodes précédentes;

3° le transfert s'opère en application de l'article 8, deuxième alinéa;

4° le producteur-cessionnaire reste en défaut d'apporter la preuve de sa qualité d'agriculteur à titre principal pendant toute la durée de l'année de la prise d'effet du transfert ou, en cas de début d'activité, durant toute l'année civile suivante. Cette disposition n'est pas d'application en cas de transfert d'une exploitation en vertu de l'article 1^{er}, 14°, g), ou en cas de transfert d'une exploitation ou d'une partie de celle-ci entre époux ou entre parents ou alliés au premier degré, et pour autant que le producteur-cessionnaire ne soit constitué que d'une seule personne physique;

5° la totalité de l'exploitation du producteur-cessionnaire ainsi que les terres transférées ne sont pas situées sur le territoire de l'ancienne commune où se situaient les installations de l'unité de production à partir de laquelle les livraisons et/ou les ventes directes comptabilisées par l'administration sur la quantité de référence à transférer étaient effectuées au 31 mars 2002, ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine. La diminution s'applique également lorsque les terres transférées ne sont pas situées sur le territoire de l'ancienne commune où se situent l'installation laitière et/ou l'étable d'une unité de production du cessionnaire ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine. Toutefois, lorsque la totalité de l'exploitation du producteur-cessionnaire est constituée d'une seule unité de production et est située sur le territoire de l'ancienne commune où sont situées les installations de cette unité de production ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine, la diminution n'est pas d'application si l'unité de production à partir de laquelle les livraisons et/ou les ventes directes comptabilisées par l'administration sur la quantité de référence à transférer étaient effectuées au 31 mars 2002 est située sur le territoire de l'ancienne commune où sont situées les installations de l'unité de production du cessionnaire, ou sur le territoire d'une ancienne commune voisine.

6° une des conditions prévues à l'article 5 n'est pas ou n'est plus respectée. Toutefois, en cas de non respect de la disposition de l'article 5, 2°, la diminution des quantités de référence sont calculés proportionnellement au rapport qui existe entre la superficie des terres reprises qui n'ont pas été exploitées de façon continue durant la période de neuf ans à partir de la date du transfert de la quantité de référence et la superficie totale des terres reprises.

Art. 10. § 1^{er}. Les quantités de référence qui font l'objet d'un transfert visé aux articles 5 et 13 entre producteurs parents ou alliés au premier degré qui ne tombent pas dans l'un des cas visés à l'article 9, § 3, sont diminuées de 90 % des tranches qui, additionnées à la quantité de référence du cessionnaire avant le transfert, augmentent la quantité de référence du cessionnaire après transfert au-delà de 520.000 litres.

§ 2. 1° Si le producteur-cessionnaire est un groupement de personnes physiques répondant aux conditions de l'article 9, § 2, 2°, a) le plafond des 520.000 litres est porté à 720.000 litres.

2° Si le producteur-cessionnaire est une société agricole répondant aux conditions de l'article 9, § 2, 1°, b), dont tous les gérants répondent aux conditions de l'article 9, § 2, 1°, a), le plafond de 520.000 litres est porté à 720.000 litres.

§ 3. La diminution n'est pas d'application sur la partie de la quantité de référence dont le cédant disposait déjà pour la période du 1^{er} avril 1991 au 31 mars 1992, au cas où le producteur-cédant et le producteur-cessionnaire sont parents ou alliés au premier degré et satisfont aux conditions suivantes :

1° le cédant ne peut avoir repris une quantité de référence pendant la période en cours;

2° ni cédant, ni cessionnaire n'ont atteint l'âge de 65 ans au 1^{er} avril de la période de prise d'effet du transfert. En cas de groupement de personnes physiques ou de société agricole, l'âge de la personne ou de l'associé gérant le plus âgé est pris en compte;

3° le cessionnaire ne peut avoir repris d'exploitation au sens de l'article 1^{er}, 14° durant les neuf périodes qui précèdent ni durant la période en cours. Toutefois, les neuf périodes sont réduites à cinq si la demande de reprise considérée a été introduite antérieurement au 1^{er} janvier 1997;

4° si le producteur-cessionnaire ou le producteur-cédant ou les deux sont constitués sous la forme d'une société agricole, tous les gérants doivent répondre aux conditions de l'article 9, § 2, 1°, a).

Art. 11. § 1^{er}. Les quantités de références qui font l'objet d'un transfert sont remises à zéro lorsqu'il s'agit de quantité de référence que le producteur ne conserve pas en tout ou en partie conformément à l'article 6.

§ 2. En cas de non respect d'une des conditions prévues à l'article 1^{er}, 14° ou 15°, les quantités de références qui avaient été transférées au producteur en application desdits points 14° et 15° ou dont il était titulaire au moment de la création, sont remises au zéro le premier jour de la période suivante.

Toutefois, en cas de non respect de la disposition de l'article 5, 2°, la diminution de 90 % de la quantité de référence est calculée proportionnellement au rapport qui existe entre la superficie qui n'ont pas été exploitées de façon continue durant la période de neuf ans à partir de la date du transfert de la quantité de référence et la superficie totale des terres reprises.

Art. 12. En cas de transfert de tout ou partie d'une exploitation à une personne qui n'est pas producteur, sans préjudice des dispositions de l'article 15, la quantité de référence transférée est remise à zéro.

Art. 13. § 1^{er}. Lorsque l'administration constate que la production de lait ou de produits laitiers de deux ou plusieurs producteurs provient d'une même exploitation, elle opère une mise en commun d'office des producteurs concernés. Dans ce cas, l'administration procède à la rectification des quantités de référence pouvant être disponibles sur cette exploitation, en appliquant les dispositions des articles 5, 9, 10 et 14, § 1^{er}.

§ 2. Sauf en cas de force majeure, la mise en commun d'office visée au § 1^{er} est également opérée en cas de constatation d'usage de mêmes moyens de production d'une unité de production laitière par des producteurs ou en cas de cession temporaire entre producteurs, soit directement, soit par l'intermédiaire de tiers, de la gestion de tout ou partie des moyens de production d'une unité de production laitière, pour une durée inférieure à 24 mois. Toutefois, cette disposition n'est pas d'application pour les producteurs en activité avant le 1^{er} avril 1996 dans la même unité de production laitière et entre lesquels un transfert de la gestion précitée a déjà eu lieu, au plus tard au cours de la période 1995-1996, dans la même unité de production laitière.

§ 3. En cas de mise en commun d'office, le producteur concerné peut introduire, dans le mois qui suit la notification de la décision, une demande de libération visée à l'article 15, pour la partie avec laquelle les quantités de référence en cas de non libération serait diminuée.

§ 4. Lorsque la demande visée à l'article 3, § 1^{er}, est consécutive à une mise en commun d'office, elle peut être introduite jusqu'au 31 décembre de la période, pour autant qu'elle concerne une quantité de référence à libérer conformément à l'article 15.

§ 5. Dès le 1^{er} avril de la période suivant la notification de la décision de la mise en commun d'office, les quantités de référence visées au § 3 ne peuvent plus être prises en compte pour le calcul du prélèvement supplémentaire. Dès la notification de la décision, ces mêmes quantités de référence ne peuvent plus faire l'objet, par le producteur, d'un transfert visé aux articles 5, 9 et 10.

§ 6. Lorsque l'administration notifie sa décision de mise en commun d'office aux producteurs concernés, ceux-ci peuvent introduire un recours auprès du fonctionnaire dirigeant de l'administration, dans le mois qui suit la communication de la décision.

Lorsque, après recours, le fonctionnaire dirigeant maintient la décision de mise en commun d'office, un nouveau délai d'un mois est accordé aux producteurs concernés pour effectuer la libération visée à l'article 15.

Art. 14. § 1^{er}. Les transferts de quantité de référence visés aux articles 5 à 12 sont enregistrés soit d'office, soit sur demande adressée à l'administration à l'aide d'un formulaire-type disponible auprès de l'administration, auquel seront joints les documents justificatifs du transfert de terres. Les demandes de transfert ne peuvent concerner que des terres déclarées par le cédant dans sa déclaration de superficies de l'année civile précédant la période en cours. Les parcelles transférées doivent être indiquées sur des cartes de déclarations de superficies.

§ 2. Une demande ne peut concerner qu'un transfert d'une exploitation ou d'une partie de celle-ci, intervenu au plus tôt le 1^{er} avril de la période précédente ou à intervenir au plus tard le 31 mars de la période. Pour être recevable la demande doit être introduite au plus tard le 30 novembre de la période.

§ 3. A l'exception des cas de reprises et créations d'exploitation, les transferts de quantités de référence ainsi que les diminutions correspondantes sont exécutés avec effet au 1^{er} avril de la période suivante. En cas de reprise ou de création d'exploitation, le transfert de terres doit avoir lieu entre le 1^{er} avril de la période précédente et le 31 mars de la période en cours.

Dans ce cas, les transferts de quantités de référence ne peuvent être que postérieurs au transfert de terres et ne peuvent prendre effet au plus tôt que le 1^{er} avril de la période en cours et au plus tard que le 1^{er} avril de la période suivante. Les diminutions correspondantes sont exécutées avec effet au 1^{er} avril de la période suivante.

§ 4. L'administration vérifie que les conditions du transfert sont réunies et exécute le transfert. L'administration communique sa décision aux parties concernées qui peuvent introduire un recours auprès du fonctionnaire dirigeant de l'administration dans le mois qui suit la communication de la décision.

Art. 15. § 1^{er}. Les producteurs peuvent obtenir au début d'une période, contre paiement préalable, la réallocation de quantités de référence libérées définitivement à la fin de la période précédente par d'autres producteurs contre le versement d'une indemnité égale au paiement précité, moyennant les conditions suivantes :

1° la libération et la réallocation ne s'appliquent que pour les quantités de référence « livraisons »;

2° pour la quantité de référence libérée, l'indemnité s'élève à 0,37 euros par litre de lait; le montant de l'indemnité est augmenté ou diminué en fonction de la teneur représentative en matière grasse de la quantité de référence pour livraisons, comme définie à l'article 2, à raison de 0,0002 euros par 0,01 gramme au-dessus ou en-dessous de 37 grammes;

3° pour les quantités de référence à réallouer, la teneur de référence en matière grasse est égale à la moyenne pondérée des teneurs représentatives en matière grasse de toutes les quantités de référence libérées pendant la période; l'indemnité par litre de lait avec la teneur représentative en matière grasse ainsi calculée est égale au montant total des indemnités à payer aux producteurs-cédants sur base des dispositions sous 2°, divisé par le nombre total de litres des quantités de référence libérées;

4° le producteur-cédant qui s'engage à libérer définitivement, à la fin de la période, sa quantité de référence pour livraisons, en totalité ou en partie, est tenu d'en faire la demande comme prévue sous 6°;

5° le producteur-attributaire souhaitant entrer en ligne de compte pour la réallocation de quantités de référence au début de la période suivante, doit également en faire la demande comme prévu sous 6°. Dans le cas visé à l'article 13, seul l'un de ces producteurs peut entrer en ligne de compte pour la réallocation des quantités de référence.

6° pour la libération ou pour la réallocation de quantités de référence, le producteur-cédant ou le producteur-attributaire doit introduire une demande au moyen d'un formulaire type disponible auprès de l'administration. Pour les demandes visées sous le § 1^{er}, 4° et 5°, les conditions suivantes doivent être satisfaites :

a) les demandes visées sous § 1^{er}, 4°, pour la libération de quantités de référence doivent, pour être recevables, être envoyées par lettre recommandée à l'administration, entre le 1^{er} avril et le 30 novembre de la période considérée. Ce délai ne s'applique pas aux demandes de libération visées à l'article 13;

b) les demandes visées sous § 1^{er}, 5°, pour la réallocation de quantités de référence doivent, pour être recevables, être envoyées par lettre recommandée à l'administration, entre le 1^{er} octobre et le 30 novembre de la période considérée.

7° la réallocation des quantités de référence libérées s'effectue entre les catégories de producteurs ci-dessous

a) les producteurs âgés de moins de 35 ans au 1^{er} avril de la période suivante; en cas de producteurs répondant à la condition de l'article 1^{er}, 7°, d), seul peut être pris en compte l'époux ou l'épouse remplissant les conditions fixées à l'article 1^{er}, 7°, a); en cas de groupement, seule peut être prise en compte la personne physique la plus jeune

remplissant les conditions fixées à l'article 1^{er}, 7^o, a) ou, en cas de société agricole, seul peut être pris en compte l'âge de l'associé gérant le plus jeune qui était déjà actif au moment de la reprise de la quantité de référence;

b) les autres producteurs.

La réallocation s'opère de manière à ce que :

a) 50 % des quantités de références libérées soient réallouées aux producteurs visés au premier alinéa, a) et les 50 % restants aux producteurs visés au premier alinéa, b);

b) chaque producteur qui entre en ligne de compte, dans chaque catégorie, obtient une quantité égale, sans que celle-ci ne puisse dépasser la quantité pour laquelle il a fait une demande visée sous 5^o.

8^o l'administration communique sa décision aux producteurs concernés qui peuvent introduire un recours auprès du fonctionnaire dirigeant de l'administration dans le mois qui suit la communication de la décision.

§ 2. Pour entrer en ligne de compte pour la réallocation de quantités de référence, le producteur-attributaire doit satisfaire aux conditions suivantes :

1^o il doit être agriculteur à titre principal et disposer d'une quantité de référence au 1^{er} avril de la période suivante.

La condition d'agriculteur à titre principal n'est pas d'application pour les établissements reconnus par le ministre et ayant une partie de leur activité consacrée à la recherche scientifique et/ou à l'enseignement dans le secteur de la production laitière et pour les foires agricoles reconnues.

Si le producteur-attributaire reste en défaut d'apporter les preuves requises pendant toute la durée de l'année civile de la réallocation ou, en cas de début d'activité, durant toute l'année civile suivante, la quantité de référence de ce producteur est diminuée de nouveau de la quantité réallouée;

2^o il ne peut pas disposer, avant réallocation d'une quantité de référence totale pour livraisons et pour ventes directes, dépassant 20.000 l par hectare de superficies fourragères de l'exploitation; cette preuve doit être apportée à l'aide de la déclaration de superficie ou, à défaut de celle-ci, par une déclaration sur l'honneur, qui devra être confirmée par la déclaration de superficie de l'année civile suivante; à défaut de cette confirmation, la quantité de référence de ce producteur est diminuée de nouveau de la quantité réallouée.

Les superficies fourragères prises en considération sont les groupes « maïs », « prairies » et « autres fourrages » » de la déclaration de superficies, soit les codes 201, 202, 611, 612, 621, 622, 71, 72, 73, 741, 742 et 743;

3^o il doit s'engager irrévocablement à payer l'indemnité totale pour les quantités de référence lui ayant été réallouées, dans un délai d'un mois calendrier suivant la date de communication du résultat de la réallocation.

À défaut de paiement dans ce délai, le producteur-attributaire sera de plein droit redevable d'intérêts calculés au taux légal, à dater du premier jour suivant ce délai. En outre, le producteur en défaut de paiement dans le délai imparti ne pourra pas bénéficier de la réallocation de quantités de référence de la période suivante. Au moment de la demande, toute dette existante rend cette demande nulle et non avenue;

4^o il ne peut avoir fait un transfert définitif de quantité de référence en qualité de cédant, ni avoir libéré définitivement une quantité de référence, pendant la période en cours ou les deux précédentes;

5^o hormis en cas de reprise ou de création d'exploitation, il ne peut avoir introduit une demande de transfert de quantité de référence en qualité de cessionnaire pendant la période en cours;

6^o il ne peut avoir introduit pendant la période en cours une demande pour céder temporairement une quantité de référence;

7^o il ne peut libérer les quantités de références réallouées durant les cinq périodes suivant la réallocation, sauf en cas de libération de la totalité de sa quantité de référence.

Art. 16. § 1^{er}. Des quantités de référence individuelles pour livraisons et/ou pour ventes directes seront attribuées au 1^{er} avril 2003 aux établissements reconnus par le ministre et ayant une partie de leur activité consacrée à la recherche scientifique et/ou à l'enseignement dans le secteur de la production laitière et aux foires agricoles reconnues.

Les quantités attribuées sont les quantités effectivement utilisées durant la période 2001-2002 et ayant fait l'objet durant cette même période d'une quantité de référence transférée temporairement conformément à l'article 18 de l'arrêté royal du 2 octobre 1996 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, majorées de 5 % . Les quantités attribuées sont adaptées compte tenu des teneurs représentatives en matière grasse, selon qu'il s'agisse de quantité de référence pour livraisons et/ou pour ventes directes.

§ 2. Des quantités de référence individuelles d'un litre pour livraisons ou pour ventes directes peuvent être attribuées au 1^{er} avril suivant la période en cours aux établissements reconnus par le ministre et ayant une partie de leur activité consacrée à la recherche scientifique et/ou à l'enseignement dans le secteur de la production laitière et aux foires agricoles reconnues.

§ 3. Les quantités de références attribuées conformément aux §§ 1^{er} et 2 sont remises à zéro au premier jour de la période suivante en cas de demande de transfert de tout ou partie d'exploitation ou en cas de demandes de libération totale ou partielle.

Art. 17. Toute quantité de référence attribuée à un producteur qui durant toute une période n'a pas commercialisé du lait ou d'autres produits laitiers à partir d'une unité de production laitière, est remise à zéro, après expiration de la période concernée.

Le délai dans lequel le producteur doit reprendre la production laitière dans une unité de production afin de se voir réattribuer sa quantité de référence, est fixé au 31 mars de la période qui suit la période au cours de laquelle le producteur n'a pas commercialisé du lait ou des produits laitiers.

Art. 18. § 1^{er}. En ce qui concerne les livraisons, l'acheteur est tenu de communiquer avant le 21 de chaque mois à l'administration tous les renseignements demandés relatifs aux livraisons du mois précédent.

Selon les modalités déterminées par le ministre, l'acheteur ou la personne opérant, pour compte de l'acheteur, la récolte de lait, est tenu de compléter, lors de chaque récolte, un document à conserver par le producteur, individualisant, par unité de production, ses livraisons.

Les acheteurs sont tenus de confirmer à l'administration, avant le 30 avril suivant la période concernée, tous les renseignements demandés relatifs aux livraisons de la période précédente.

Les acheteurs sont tenus de conserver pendant au moins cinq ans à dater de la fin de la période, les traces de chaque livraison individuelle sous la forme du rapport original, daté et dûment identifié, de chaque tournée de ramassage.

§ 2. En ce qui concerne les ventes directes, le producteur ayant vendu directement du lait ou des produits laitiers au cours de la période concernée ou disposant d'une quantité de référence pour ventes directes est tenu, conformément aux dispositions des articles 6 et 14 du règlement (CE) n° 1392/2001 de respecter les obligations suivantes :

1° tenir à jour, sur le registre mis à sa disposition par l'administration, une comptabilité « matière » ainsi qu'un inventaire permanent des vaches utilisées pour la production laitière.

Ce registre et les pièces justificatives y afférentes sont tenus pendant cinq ans à la disposition de l'administration;

2° communiquer avant la fin du mois suivant celui concerné, à l'administration, la déclaration mensuelle des ventes de lait et de produits laitiers, insérée dans le registre visé au 1°;

3° compléter le formulaire de déclaration, par période, de ventes de lait et de produits laitiers, également inséré dans le registre visé au 1°;

4° renvoyer ce formulaire à l'administration, par lettre recommandée, au plus tard le 30 avril de la période suivante, accompagné le cas échéant de la demande de modification temporaire ou d'établissement temporaire de quantité de référence, prévue à l'article 3, § 1^{er}.

§ 3. L'absence de communication au 15 mai de la période suivante, des renseignements et déclarations visés aux §§ 1^{er} et 2, 4°, donne lieu aux pénalités prévues à l'article 6, point 3° du Règlement (CE) n° 1392/2001.

Art. 19. § 1^{er}. L'administration est chargée de la perception du prélèvement supplémentaire.

§ 2. En ce qui concerne les livraisons, le prélèvement supplémentaire doit être payé par l'acheteur redevable du prélèvement avant le 22 août de la période suivante. En cas de non-respect de ce délai, l'intérêt légal sur base annuelle est appliqué sur les sommes dues.

Le prélèvement supplémentaire doit être payé par l'acheteur à qui le producteur redevable livre au moment où le décompte est établi après la fin de la période concernée.

L'acheteur retient le montant dû sur le prix du lait qu'il doit au producteur qui est le débiteur du prélèvement ou à défaut le perçoit par tout moyen approprié.

Lorsque les quantités livrées par un producteur dépassent la quantité de référence dont il dispose, l'acheteur est autorisé à retenir, à titre d'avance sur le prélèvement dû, le montant du prix du lait sur toutes les livraisons de ce producteur excédant la quantité de référence connue au moment de la retenue.

§ 3. En ce qui concerne les ventes directes, le prélèvement supplémentaire doit être payé par le producteur avant le 1^{er} septembre de la période suivante. En cas de non-respect de ce délai, l'intérêt légal sur base annuelle est appliqué sur les sommes dues.

§ 4. L'administration prend les mesures nécessaires dans les cas où l'acheteur ou le producteur ne sont pas en mesure de payer le prélèvement supplémentaire dû.

Art. 20. Pour l'application du présent arrêté, il peut être tenu compte des données fournies par les producteurs conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 2 avril 2001 relatif à l'organisation d'un recensement agricole annuel au mois de mai effectué par l'Institut national de Statistique et des données dans les déclarations de superficie prévues à l'arrêté ministériel du 20 décembre 2001 portant application de l'arrêté royal du 19 décembre 2001 instituant un régime de soutien aux producteurs de certaines cultures arables.

Art. 21. Le ministre peut prendre toutes les mesures complémentaires nécessaires pour l'application du prélèvement supplémentaire.

Art. 22. Les infractions aux dispositions du Règlement (CEE) n° 3950/92 et du règlement (CE) n°1392/2001, aux dispositions du présent arrêté et aux dispositions prises en vertu de celui-ci, sont recherchées, constatées et punies conformément à la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime.

Art. 23. En ce qui concerne la Région flamande, l'arrêté royal du 2 octobre 1996 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers, modifié par les arrêtés royaux des 10 janvier 1997, 14 janvier 1997, 8 septembre 1997, 27 mars 1998, 6 octobre 1998, 22 mars 1999, 11 avril 1999, 13 mars 2000, 23 mai 2000 et 1^{er} octobre 2001, est abrogé le jour de l'entrée en vigueur des dispositions correspondantes du présent arrêté.

Toutefois, les engagements et obligations pris par les producteurs dans le cadre de l'arrêté royal précité du 2 octobre 1996 restent d'application.

Art. 24. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2003.

Art. 25. Le ministre qui a la politique agricole dans ses attributions, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 juin 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Pour le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture
et de la Coopération au Développement, absent,

L. SANNEN

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Égalité des Chances,

A. BYTTEBIER

ANNEXE

Teneurs représentatives en matière grasse et coefficients d'équivalence

a) Teneurs représentatives en matière grasse :

Les teneurs représentatives en matière grasse sont fixées pour les quantités de référence pour livraisons, et pour les quantités de référence pour « ventes directes » utilisées totalement ou partiellement pour livraisons à un acheteur.

1. Teneur en matière grasse de base :

- Pour la quantité de référence pour livraisons : la teneur représentative associée à la quantité de référence disponible le 31 mars 2002;

- Pour la quantité de référence pour ventes directes : 39,14 gr./l de lait.

2. Lors de l'ajustement d'une quantité de référence, tel que prévu à l'article 3 :

- la teneur représentative en matière grasse pour la quantité de référence augmentée définitivement est égale à la moyenne pondérée de la teneur représentative en matière grasse de la quantité de référence avant augmentation et de la teneur représentative en matière grasse de la quantité de référence transférée totalement ou partiellement;

- la teneur représentative en matière grasse pour la quantité de référence diminuée n'est pas modifiée.

3. Lors de la conclusion de conventions de cession temporaire comme visées à l'article 4 :

- la teneur représentative en matière grasse de la quantité de référence du producteur-cessionnaire est égale à la moyenne pondérée des teneurs représentatives en matière grasse de sa quantité de référence initiale et de la quantité de référence transférée temporairement;

- la teneur représentative en matière grasse de la quantité de référence du producteur-cédant n'est pas modifiée.

4. Lors d'une modification définitive de quantités de référence telle que visée aux articles 5 et 6;

- la teneur représentative en matière grasse de la quantité de référence du producteur-cessionnaire est égale à la moyenne pondérée des teneurs représentatives en matière grasse de sa quantité de référence initiale et de la quantité de référence acquise définitivement;

- la teneur représentative en matière grasse de la quantité de référence du producteur-cédant n'est pas modifiée;

b) Coefficients d'équivalence pour convertir les produits laitiers commercialisés en litres de lait entier.

Produits	Unité	Coefficient d'équivalence pour convertir en l de lait entier
beurre	1 kg	21,8
crème fermière		
- à 20 % de matière grasse	1 litre	5,1
- à 40 % de matière grasse	1 litre	10,2
fromage :		
- à pâte dure ou demi-dure	1 kg	10
- à pâte molle (type Herve)	1 kg	9
- fromage frais au lait entier	1 kg	5
maton	1 kg	7
crème glacée	1 litre ou	1,25
glace au lait	0,5 kg	0,4
	1 litre	
yoghourt au lait entier et kéfir	1 litre	1
yoghourt au lait demi-écrémé	1 litre	0,5
lait chocolaté :		
- entier	1 litre	1
- demi-écrémé	1 litre	0,5
pâte à tartiner au chocolat	1 kg	7,5
mousse au chocolat	1 kg	1
pudding : vanille et chocolat	1 litre	1
crème dessert : vanille et	1 litre	1
chocolat	1 litre	1
flan		

Ces coefficients ont été fixés en tenant compte d'un lait entier à 39,14 grammes de matière grasse par litre. Toutefois, si le producteur peut fournir la preuve que les quantités effectivement utilisées pour la fabrication des produits en cause sont différentes, les coefficients d'équivalence sont modifiés en conséquence.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 13 juin 2003 relatif à l'application du prélèvement supplémentaire dans le secteur du lait et des produits laitiers.

Bruxelles, le 13 juin 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Pour le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture
et de la Coopération au Développement, absent,

L. SANNEN

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

A. BYTTEBIER

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3580

[C — 2003/36005]

18 JULI 2003. — Besluit van de Vlaamse regering houdende de goedkeuring van het Programma Natuur- en Milieueducatie vanaf 1 september 2003

De Vlaamse regering,

Gelet op het Decreet van 20 december 2002 houdende de algemene uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 2003;

Gelet op het Besluit van de Vlaamse regering d.d. 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Overwegende dat het Onderwijsdecreet XIV werd goedgekeurd door het Vlaams Parlement op datum van 5 februari 2003;

Gelet op het begrotingsakkoord d.d. 2 juli 2003 verleend door de Vlaamse minister bevoegd voor Begroting;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. De Cel natuur- en Milieueducatie en -informatie van de Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid wordt vanaf 1 september 2003 belast met de uitvoering van het «Programma Natuur- en Milieueducatie» in Vlaanderen.

Het Programma Natuur- en Milieueducatie is van onbepaalde duur en voorziet in volgende opdrachten :

- beleidsondersteuning en coördinatie inzake NME;
- continue opvolging van het NME-veld;
- interactieve netwerking inzake NME;
- ontwikkeling van innoverende NME-methodieken en -inhouden en voor het NME-aanbod voor intermediairen uit het onderwijs en uit andere sectoren en voor ook andere (dan scholieren) doelgroepen;
- functie als kenniscentrum van NME;
- functie als informatiecentrum en permanent infopunt;
- kwaliteitsbewaking van NME.

Jaarlijks wordt vóór 30 november het NME-jaarprogramma van het daaropvolgende jaar voor advies voorgelegd aan de Inspectie van Financiën en vervolgens ter goedkeuring voorgelegd aan de bevoegde minister teneinde de nodige vastleggingen te kunnen doen in de eerste twee weken van januari.

Als jaarlijkse verantwoording van de werking wordt vóór het einde van elk eerste kwartaal van het daaropvolgende jaar een jaarrapport voorgelegd aan de bevoegde minister.

De gedetailleerde begroting en het personeelsbestand wordt opgenomen als bijlage 1 van dit besluit.

Art. 2. De totale loonmassa voor elk begrotingsjaar zal pro rata temporis worden vastgelegd op b.a. 11.01 van het progr. 61.10 lastens de respectievelijke algemene uitgavenbegrotingen.

Voor het begrotingsjaar 2003 is er 1.083.000 EUR beschikbaar op b.a. 11.01 « Salarissen en toelagen van het personeel andere dan statutair m.b.t. natuur- en milieueducatie en -informatie » van het progr. 61.10 Leefmilieu.

De werkingsmiddelen en de investeringsuitgaven worden geïmputeerd op de respectievelijke artikels 361B1262 « Uitgaven met betrekking tot natuur- en milieueducatie, natuurtechnische milieubouw, informatie en sensibilisering », art. 361B3305 « Subsidies met betrekking tot informatie, sensibilisering, natuur- en milieueducatie en natuurtechnische milieubouw », art. 361B7001 « Investeringsuitgaven met betrekking tot de bouw en uitrusting van natuur- en milieueducatieve centra en met betrekking tot natuurtechnische milieubouw » en art. 361B1231 « Uitgaven met betrekking tot het onderhoud van de natuur- en milieueducatieve centra » van het Minafonds lastens de begroting van elk begrotingsjaar.

Art. 3. Tewerkstellingsformules

Gedetacheerde leerkrachten

Hieronder moet worden verstaan: leerkrachten die van hun Schoolbestuur de toelating bekomen voor het opnemen van een 'Verlof wegens opdracht'. De toekenning van dit verlof gebeurt bij Ministerieel Besluit van de minister bevoegd voor het Onderwijs voor zover het om leerkrachten uit het basisonderwijs of het secundair onderwijs gaat. Voor leerkrachten uit het hoger onderwijs worden overeenkomsten afgesloten tussen de hogescholen en de administratie. In de beide gevallen worden de loonkosten en toeslagen aan de afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid gefactureerd en respectievelijk aan het departement Onderwijs en aan de hogescholen terugbetaald.

Zij worden geselecteerd op basis van specifieke competenties op deze terreinen.

Contractueel personeel met een contract van onbepaalde duur voor NME-taken

Deze contractuele personeelsleden worden samen met de gedetacheerden als één NME-ploeg rechtstreeks ingezet voor de beleidsondersteunende en coördinerende opdracht, voor de opvolging en ontwikkeling van innoverende NME-methodieken en -inhouden en voor het NME-aanbod voor intermediairen uit andere sectoren dan onderwijs en voor ook andere (dan scholieren) doelgroepen. Zij worden geselecteerd op basis van specifieke competenties op deze terreinen; voor één medewerk(st)er wordt extra expertise verwacht op het vlak van grafiek, webstek-technologie en IT-kennis.

De loonkost wordt rechtstreeks uitbetaald door het departement LIN.

Contractueel personeel voor administratieve ondersteuning

Voor de administratieve ondersteuning van de NME-ploeg wordt administratief personeel met een contract van onbepaalde duur ingezet. Aan dit personeel worden geen specifieke vereisten inzake NME gesteld voor deze tewerkstelling. De loonkost wordt rechtstreeks uitbetaald door het departement LIN.

Art. 4. De terugbetaling van de lonen en toeslagen van de gedetacheerde leraars met een 'Verlof wegens opdracht' respectievelijk aan het departement Onderwijs en de betreffende hogescholen zal gebeuren door het departement Leefmilieu en Infrastructuur.

Art. 5. De financiële opvolging zal gebeuren door de afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid van de Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer.

Art. 6. De Vlaamse minister bevoegd voor Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 18 juli 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,
B. SOMERS

De Vlaamse minister voor Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,
L. SANNEN

Kostenraming op jaarbasis voor het 'Programma Natuur- en Milieueducatie' vanaf 1 september 2003

Tabel

NME&I-cel (Brussel) + N(M)E-centra Grimminge en Kalmthout + eventueel andere centra van het MVG				
werkplaats	Bezetting (°)	Kostenraming		
Volgens noodzaak		Aantal VTE	Loonkost per personeelslid op jaarbasis in euro	Totaal op jaarbasis (in duizend EUR)
Brussel	Universitair of gelijkgesteld niveau; gedetacheerde leraar	7,5	52.560	395
Grimminge	Universitair of gelijkgesteld niveau; contractueel (niv. A)	5	46.430	233
Kalmthout	Niet-universitair (ped/agogisch geschoold); gedetacheerde leraar	7,5	46.310	347
Eventueel van een ander centrum van het MVG (tijdelijk)	Niet-universitair (ped/agogisch geschoold); contractueel (niv. B)	2	35.885	72
	Niet-universitair (administratief geschoold); contractueel (niv. B)	1	35.885	36
totaal	VTE mensjaar	23		(**) 1 083

(°) vereiste diploma's en statuut (gedetacheerd of contractueel) zijn indicatief; hiervan kan afgeweken worden in functie van de beschikbaarheid van kandidaten zonder echter de voorziene loonmassa te overschrijden.

(**) Binnen redelijke grenzen (max. 5 % van het totale budget) kunnen interne loonkostverschuivingen gebeuren in functie van de bijsturing van de opdrachten t.g.v. de evolutie in het milieubeleid en de noodzakelijke vertolking met NME als instrument.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Vlaamse regering van 18 juli 2003 houdende de goedkeuring van het Programma Natuur- en Milieueducatie vanaf 1 september 2003.

Brussel, 18 juli 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De Vlaamse minister voor Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

L. SANNEN

TRADUCTION

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3580

[C — 2003/36005]

18 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand portant approbation du Programme « Education à la Nature et à l'Environnement » à compter du 1^{er} septembre 2003

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 20 décembre 2002 contenant le budget général des dépenses de la Communauté flamande pour l'année budgétaire 2003;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juin 2003 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Considérant que le décret relatif à l'enseignement XIV a été approuvé par le Parlement flamand à la date du 5 février 2003;

Vu l'accord budgétaire du 2 juillet 2003 donné par le Ministre flamand compétent pour le Budget;

Sur la proposition du Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. La Cellule Education à la Nature et à l'Environnement de la Division de la Politique générale de l'Environnement et de la Nature est chargée à compter du 1^{er} septembre 2003 de l'exécution du Programme « Education à la Nature et à l'Environnement » en Flandre.

Le Programme 'Education à la Nature et à l'Environnement' est de durée illimitée et comprend les missions suivantes :

- le soutien et la coordination du processus décisionnel au niveau de l'éducation à la nature et à l'environnement;
- le suivi continu des évolutions dans le domaine de l'éducation à la nature et à l'environnement;
- le réseautage interactif dans le domaine de l'éducation à la nature et à l'environnement;
- le développement de méthodiques et contenus innovateurs en matière d'éducation à la nature et à l'environnement afin de pouvoir fournir une offre dans ce domaine non seulement aux intermédiaires de l'enseignement et d'autres secteurs mais aussi à d'autres groupes cibles (autres que les élèves);
- la fonction de centre d'expertise en matière d'éducation à la nature et à l'environnement;
- la fonction de centre d'information et de point d'information permanent;
- le contrôle qualitatif de l'éducation à la nature et à l'environnement.

Chaque année, avant le 30 novembre, le programme annuel d'éducation à la nature et à l'environnement pour l'année suivante est soumis à l'avis de l'Inspection des Finances et ensuite à l'approbation du Ministre compétent afin de pouvoir procéder aux engagements nécessaires pendant les deux premières semaines de janvier.

Avant la fin de chaque premier trimestre de l'année suivante, un rapport annuel est introduit auprès du Ministre compétent comme justification annuelle du fonctionnement.

Le budget détaillé et les effectifs en personnel sont joints comme annexe 1re au présent arrêté.

Art. 2. La masse salariale totale pour chaque année budgétaire sera inscrite pro rata temporis à l'allocation de base 11.01 du programme 61.10 à charge des budgets généraux des dépenses respectifs.

Pour l'année budgétaire 2003, le montant de 1 083 000 EUR est disponible à l'allocation de base 11.01 « Traitements et allocations du personnel non statutaire pour l'éducation et l'information à la nature et à l'environnement » du programme 61.10 Environnement.

Les moyens de fonctionnement et les dépenses d'investissement sont imputés aux articles respectifs 361B1262 « Dépenses relatives à l'éducation à la nature et à l'environnement, au génie écotechnique, à l'information et à la sensibilisation », art. 361B3305 « Subventions relatives à l'information, la sensibilisation, l'éducation à la nature et à l'environnement et au génie écotechnique », art. 361B7001 « Dépenses d'investissement relatives à la construction et l'équipement des Centres d'Education à la Nature et à l'Environnement et au génie écotechnique » et l'art. 361B1231 « Dépenses relatives à l'entretien des centres d'éducation à la nature et à l'environnement » du Fonds Mina à charge du budget de chaque année budgétaire.

Art. 3. Formules d'emploi

Enseignants détachés

Par enseignants détachés, il faut entendre : les enseignants qui ont obtenu de leur autorité scolaire la permission de prendre un Congé pour mission'. L'octroi de ce congé s'opère par arrêté ministériel du Ministre compétent pour l'enseignement pour autant qu'il s'agisse d'enseignants de l'enseignement fondamental ou secondaire. Pour les enseignants de l'enseignement supérieur, des conventions sont conclues entre les instituts supérieurs et l'administration. Dans les deux cas, les coûts salariaux et les allocations sont facturés à la Division de la Politique générale de l'Environnement et de la Nature et remboursés respectivement au Département de l'Enseignement et aux instituts supérieurs.

Ils sont sélectionnés sur la base de leurs compétences spécifiques dans ces domaines.

Personnels contractuels avec un contrat de durée illimitée pour des missions « éducation à la nature et à l'environnement »

Ces personnels contractuels sont engagés conjointement avec les détachés comme une seule équipe éducation à la nature et à l'environnement', pour la mission soutien et coordination du processus décisionnel, pour le suivi et le développement des méthodiques et contenus innovateurs en matière d'éducation à la nature et à l'environnement et pour l'offre éducation à la nature et à l'environnement destinée aux intermédiaires des secteurs autres que l'enseignement et à d'autres groupes cibles (autres que les élèves). Ils sont sélectionnés sur la base de leurs compétences spécifiques dans ces domaines; pour un(e) collaborateur (trice) une expertise spéciale est attendue au niveau de graphique, de technologie site web et de connaissance des technologies de l'information.

Le coût salarial est payé directement par le Département LIN.

Personnels contractuels pour le soutien administratif.

Pour le soutien administratif de l'équipe « éducation à la nature et à l'environnement », des membres du personnel administratif avec un contrat de durée illimitée sont engagés. Pour ce type d'emploi, aucune condition spécifique au niveau de l'éducation à la nature et l'environnement n'est posée. Le coût salarial est payé directement par le Département LIN.

Art. 4. Le remboursement des traitements et allocations des enseignants détachés avec un « Congé pour mission » respectivement au Département de l'Enseignement et aux instituts supérieurs intéressés s'opérera par le Département de l'Environnement et de l'Infrastructure.

Art. 5. Le suivi financier se fera par la Division de la Politique générale de l'Environnement et de la Nature de l'Administration de la Gestion de l'Environnement, de la Nature, du Sol et des Eaux.

Art. 6. Le Ministre flamand ayant l'environnement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 18 juillet 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,
L. SANNEN

Annexe 1

Estimation des coûts sur une base annuelle pour le « Programme Education à la Nature et à l'Environnement » à compter du 1^{er} septembre 2003

Tableau

Cellule Education et Information à la Nature et à l'Environnement(Bruxelles) + Centres Education à la Nature (et à l'Environnement) Grimminge et Kalmthout + éventuellement d' autres centres du Ministère de la Communauté flamande				
atelier	Effectifs(°)	Estimation des coûts		
Suivant besoins		Nombre d'équivalents à temps plein	Coût salarial par membre du personnel sur une base annuelle en euros	Total sur une base annuelle (en milliers d'euros)
Bruxelles	Niveau universitaire ou assimilé; enseignant détaché	7,5	52.560	395
Grimminge	Niveau universitaire ou assimilé; contractuel (niv. A)	5	46.430	233
Kalmthout	Niveau non universitaire (qualifié en pédagogie); enseignant détaché	7,5	46.310	347
Eventuellement d'un autre centre du Ministère de la Communauté flamande (temporairement)	Niveau non universitaire (qualifié en pédagogie); contractuel (niv. B)	2	35.885	72
	Niveau non universitaire (qualifié en administration); contractuel (niv. B)	1	35.885	36
total	Equivalents à temps plein en termes d'homme/année	23		(**) 1.083

(*) diplômes et statut (détaché ou contractuel) requis sont indicatifs; il peut être dérogé à ces conditions en fonction de la disponibilité de candidats sans dépasser pour autant la masse salariale prévue.

(**) Dans des limites raisonnables (max. 5 % du budget total), il est possible d'opérer des reports internes des coûts salariaux en fonction de l'ajustement des missions par suite de l'évolution de la politique environnementale et la mise en place de cette politique par le biais de l'Education à la Nature et à l'Environnement.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 juillet 2003 portant approbation du Programme « Education à la Nature et à l'Environnement » à compter du 1^{er} septembre 2003.

Bruxelles, le 18 juillet 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,

L. SANNEN

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2003 — 3581

[C — 2003/35995]

29 AUGUSTUS 2003. — Besluit van de Vlaamse regering tot wijziging van het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering

De Vlaamse regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 68, gewijzigd bij de bijzondere wet van 16 juli 1993, en op artikel 69;

Gelet op het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 4 juli 1989 en 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bevoegdheidsbepaling ten spoedigste dient doorgevoerd in het belang van de normale werking van de instellingen en van de aan de Vlaamse regering toevertrouwde bevoegdheden;

Op voorstel van de minister-president van de Vlaamse regering;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 11 van het besluit van de Vlaamse regering van 10 juni 2003 tot bepaling van de bevoegdheden van de leden van de Vlaamse regering, wordt vervangen door wat volgt :

« Art. 11. Mevr. Patricia Ceysens, lid van de Vlaamse regering, is bevoegd voor :

1° het economisch beleid en de natuurlijke rijkdommen, zoals vermeld in artikel 6, §1, VI, eerste lid, 1° en 5°, van de bijzondere wet, onverminderd hetgeen is bepaald in artikel 6, 8°, van dit besluit;

2° de middenstandsopleiding;

3° het buitenlands beleid en de Europese aangelegenheden;

4° de buitenlandse handel, krachtens artikel 6, §1, VI, eerste lid, 3°, van de bijzondere wet;

5° de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie, en speciaal voor militair gebruik of voor ordehandhaving dienstig materieel en daaraan verbonden technologie evenals van producten en technologieën voor tweërlei gebruik, zoals vermeld in de artikelen 6, § 1, VI, eerste lid, 4° en 6, § 1, VI, laatste lid, 8°, van de bijzondere wet;

6° het afzet- en uitvoerbeleid van landbouw-, tuinbouw- en visserijproducten;

7° het E-government.

Uit hoofde van de haar toegewezen bevoegdheden, vermeld in het eerste lid, draagt zij de titel : « Vlaams minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government ».

Art. 2. In artikel 23 van hetzelfde besluit wordt een 5° ingevoegd, dat luidt als volgt :

« 5° het Topstukkenfonds. ».

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de datum van inwerkingtreding van de bijzondere wet van 12 augustus 2003 tot wijziging van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Art. 4. De leden van de Vlaamse regering zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 augustus 2003.

De minister-president van de Vlaamse regering,

B. SOMERS

De minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme,

R. LANDUYT

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming,

M. VANDERPOORTEN

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting,
Ruimtelijke Ordening, Wetenschappen en Technologische Innovatie,

D. VAN MECHELEN

De Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken,

P. VAN GREMBERGEN

De Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie,

G. BOSSUYT

De Vlaamse minister van Leefmilieu, Landbouw en Ontwikkelingssamenwerking,

Ludo SANNEN

De Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen,

A. BYTTEBIER

De Vlaamse minister van Economie, Buitenlands Beleid en E-government,

P. CEYSENS

De Vlaamse minister van Wonen, Media en Sport,

M. KEULEN

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2003 — 3581

[C — 2003/35995]

29 AOUT 2003. — Arrêté du Gouvernement flamand modifiant l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juin 2003 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 68, modifié par la loi spéciale du 16 juillet 1993, et l'article 69;

Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juin 2003 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par les lois des 4 juillet 1989 et 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il y a lieu de fixer sans délai les attributions dans l'intérêt du fonctionnement normal des institutions et des compétences conférées au Gouvernement flamand;

Sur la proposition du Ministre-Président du Gouvernement flamand;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'article 11 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 10 juin 2003 fixant les attributions des membres du Gouvernement flamand est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 11. Mme. Patricia Ceysens, membre du Gouvernement flamand, est compétente pour :

1° la politique économique et les richesses naturelles, telles que visées à l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 1° et 5° de la loi spéciale, sans préjudice du dispositif de l'article 6, 8° du présent arrêté;

2° la formation des classes moyennes;

3° la politique extérieure et les affaires européennes;

4° le commerce extérieur, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 3° de la loi spéciale;

5° l'importation, l'exportation et le transit d'armes, de munitions et du matériel devant servir spécialement à un usage militaire ou de maintien de l'ordre et de la technologie y afférente ainsi que des produits et des technologies à double usage, tels que visés aux articles 6, § 1^{er}, VI, alinéa 1^{er}, 4° et 6, § 1^{er}, VI, dernier alinéa, 8° de la loi spéciale;

6° la politique des débouchés et des exportations de produits agricoles, horticoles et piscicoles;

7° l'E-gouvernement.

Du chef des attributions qui lui sont conférées, mentionnées au premier alinéa, elle porte le titre de "Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement".

Art. 2. Dans l'article 23 du même arrêté, il est inséré un 5°, rédigé comme suit :

« 5° le "Topstukkenfonds". » .

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 12 août 2003 modifiant la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Art. 4. Les membres du Gouvernement flamand sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 août 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

B. SOMERS

Le Ministre Vice-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de l'Emploi et du Tourisme,

R. LANDUYT

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,

M. VANDERPOORTEN

Le Ministre flamand des Finances et du Budget,
de l'Aménagement du Territoire, des Sciences et de l'Innovation technologique,

D. VAN MECHELEN

Le Ministre flamand des Affaires intérieures, de la Culture, de la Jeunesse et de la Fonction publique,

P. VAN GREMBERGEN

Le Ministre flamand de la Mobilité, des Travaux publics et de l'Energie,

G. BOSSUYT

Le Ministre flamand de l'Environnement, de l'Agriculture et de la Coopération au Développement,

L. SANNEN

La Ministre flamande de l'Aide sociale, de la Santé et de l'Egalité des Chances,

A. BYTTEBIER

La Ministre flamande de l'Economie, de la Politique extérieure et de l'E-gouvernement,

P. CEYSENS

Le Ministre flamand de l'Habitat, des Médias et des Sports,

M. KEULEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3582

[C — 2003/200825]

24 JUILLET 2003. — Arrêté du Gouvernement wallon désignant les zones de baignade et portant diverses mesures pour la protection des eaux de baignade

Le Gouvernement wallon,

Vu la directive du Conseil des Communautés européennes du 8 décembre 1975 concernant la qualité des eaux de baignade;

Vu la loi du 24 mai 1983 relative aux normes générales définissant les objectifs en qualité des eaux de surface à usages déterminés;

Vu le décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution et notamment les articles 3, 5, 41 et 42;

Vu le décret du 4 mars 1991 relatif aux conditions d'exploitation des terrains de camping-caravaning;

Vu le décret du 11 mars 1999 relatif au permis d'environnement, notamment l'article 4;

Vu la loi du 28 décembre 1967 relative aux cours d'eau non navigables;

Vu l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables et notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 17 février 1984 fixant les normes générales d'immission des eaux de baignade;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 octobre 1990 désignant des zones de protection des eaux de surface, tel que modifié en dernier lieu par l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juillet 2002;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 février 1995 fixant les conditions et les modalités d'octroi de primes en matière de campings, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 30 mars 1995 et du 10 juin 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 instaurant une prime à l'installation d'un système d'épuration individuelle;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 novembre 2002 fixant les conditions intégrales d'exploitation relatives aux unités d'épuration individuelle et aux installations d'épuration individuelle;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2003 relatif au règlement général d'assainissement des eaux urbaines résiduaires;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 12 mars 2003;

Vu l'accord du Ministre du Budget du 13 mars 2003;

Vu l'avis de la Commission consultative pour la protection des eaux contre la pollution rendu le 26 mars 2003;

Vu l'avis de la Société publique de gestion de l'eau rendu le 9 avril 2003;

Vu l'avis du Conseil d'état rendu le 27 juin 2003;

Considérant que la Cour de Justice des Communautés européennes a rendu un arrêt en date du 25 mai 2000, condamnant le Royaume de Belgique pour ne pas s'être conformé aux obligations de la directive 76/160/CEE concernant la qualité des eaux de baignades, et qu'il convient d'y satisfaire au plus vite;

Considérant qu'un avis motivé, basé sur l'article 228 du Traité, a été envoyé le 19 décembre 2002, par la Commission européenne qui considère, entre autres, que le programme d'action mis en œuvre est insuffisant;

Considérant qu'un avis motivé 228 est le dernier acte de procédure formelle avant une seconde saisine de la Cour de Justice des Communautés européennes;

Considérant que la Cour, à ce stade, peut infliger une astreinte à l'Etat membre demeuré en défaut d'exécuter l'arrêt et que le montant de cette astreinte peut s'élever à plus ou moins un million d'euros par jour de retard pour la Belgique;

Sur proposition conjointe du Ministre de l'Economie, des PME, de la Recherche et des Technologies nouvelles, du Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement et du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Dispositions générales*

Article 1^{er}. Le présent arrêté transpose la directive 76/160/CEE du Conseil des Communautés européennes du 8 décembre 1975 concernant la qualité des eaux de baignade. Il a pour but de réduire la pollution des eaux de baignade et de les protéger contre toute dégradation ultérieure.

Art. 2. Le présent arrêté ne s'applique pas aux eaux destinées aux usages thérapeutiques ni aux eaux de piscine.

Art. 3. Au sens du présent arrêté, on entend par :

a) « saison balnéaire » : la période comprise entre le 15 mai et le 15 septembre;

b) « eaux de baignade » : les eaux ou parties de celles-ci, douces, courantes ou stagnantes, dans lesquelles la baignade :

- est expressément autorisée

ou

- n'est pas interdite et habituellement pratiquée par un nombre important de baigneurs;

c) « nombre important de baigneurs » : une fréquentation de 50 baigneurs recensés durant la saison balnéaire, les jours où les conditions météorologiques sont optimales pour la baignade;

d) « zones de baignade » : l'endroit où sont situées les eaux de baignade. Ces zones sont reprises à l'annexe I^{er}, point a) du présent arrêté;

e) « zones d'amont » : tout ou partie du réseau hydrographique situé à l'amont d'une zone de baignade. Ces zones sont reprises à l'annexe I^{er}, point b) du présent arrêté;

f) « enrichissement naturel » : le processus par lequel une quantité d'eau déterminée retire du sol certaines substances qui s'y trouvent sans intervention de la part de l'homme;

g) « eaux usées domestiques » : les eaux usées telles que définies à l'article 2, 8°, a du décret du 7 octobre 1985 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, à l'exception des eaux de pluie;

h) « camping-caravaning » : l'utilisation comme moyen d'hébergement, par d'autres personnes que des forains ou des nomades agissant comme tels, de l'un des abris mobiles suivants : tente, caravane routière, caravane de type résidentiel sans étage, motorhome ou tout autre abris analogue, non conçus pour servir d'habitation permanente;

i) « terrain de camping-caravaning » : le terrain utilisé d'une manière habituelle ou occasionnelle pour la pratique du camping-caravaning par plus de 10 personnes en même temps ou occupé par plus de 3 abris définis au point h;

j) « administration » : la Division de l'Eau de la Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement.

Art. 4. § 1^{er}. Les paramètres physicochimiques et microbiologiques ainsi que les valeurs impératives applicables aux eaux de baignade figurent à l'annexe II du présent arrêté. Dans les zones de baignade, la qualité de l'eau doit être conforme à ces valeurs impératives.

§ 2. Le Ministre ayant l'eau dans ses attributions peut fixer les valeurs pour d'autres paramètres.

§ 3. Les valeurs indiquées dans la colonne I de l'annexe II sont des valeurs impératives qu'il faut respecter.

§ 4. Les valeurs indiquées dans la colonne G de l'annexe II sont des valeurs guides vers lesquelles il faut tendre.

Art. 5. § 1^{er}. Pour l'application de l'article 4, les eaux de baignade sont réputées conformes aux paramètres qui s'y rapportent :

1° si des échantillons de ces eaux, prélevés selon la fréquence prévue à l'annexe II en un même lieu de prélèvement, montrent qu'elles sont conformes aux valeurs de paramètres concernant la qualité de l'eau en question pour :

a) 95 % des échantillons dans le cas des paramètres conformes à ceux spécifiés dans la colonne I de l'annexe II;

b) 90 % des échantillons dans les autres cas, sauf pour les paramètres « coliformes totaux » et « coliformes fécaux » où le pourcentage des échantillons peut être de 80;

2° et si pour les 5, 10 et 20 % des échantillons qui, selon le cas, ne sont pas conformes :

a) l'eau ne s'écarte pas de plus de 50 % de la valeur des paramètres en question, exception faite pour les paramètres microbiologiques, le pH et l'oxygène dissous;

b) les échantillons consécutifs d'eau prélevés à une fréquence statistiquement appropriée ne s'écartent pas des valeurs des paramètres qui s'y rapportent.

§ 2. Les dépassements des valeurs visées à l'article 4 ne sont pas pris en considération dans le décompte des pourcentages prévus au § 1^{er} lorsqu'ils sont la conséquence d'inondations, de catastrophes naturelles ou de conditions météorologiques exceptionnelles.

Art. 6. § 1^{er}. L'échantillonnage, réalisé par l'administration, est effectué selon la fréquence minimale fixée à l'annexe II.

§ 2. Les échantillons sont prélevés dans des endroits où le nombre moyen des baigneurs par jour est le plus élevé. Ils sont prélevés de préférence à 30 centimètres sous la surface de l'eau, à l'exception des échantillons d'huiles minérales qui sont prélevés à la surface. Le prélèvement des échantillons doit commencer quinze jours avant le début de la saison balnéaire.

§ 3. L'examen local des conditions prévalant en amont dans le cas des zones de baignade doit être effectué minutieusement et répété périodiquement en vue de déterminer les données géographiques et topographiques, le volume et le caractère de tous les rejets ou déversements polluants et potentiellement polluants ainsi que leurs effets en fonction de la distance par rapport à la zone de baignade.

§ 4. Si l'inspection effectuée par une autorité compétente ou le prélèvement et l'analyse d'échantillons révèlent l'existence ou la probabilité de rejets ou de déversements de substances susceptibles d'abaisser la qualité de l'eau de baignade, il conviendra d'effectuer des prélèvements supplémentaires.

Des prélèvements supplémentaires doivent également être effectués si l'on a toute autre raison de soupçonner une diminution de la qualité de l'eau.

§ 5. Les méthodes d'analyse de référence pour les paramètres considérés sont indiquées à l'annexe II. Les laboratoires accrédités qui utilisent d'autres méthodes doivent s'assurer que les résultats obtenus sont équivalents ou comparables à ceux indiqués dans l'annexe précitée.

Art. 7. L'application des règles relatives aux normes d'immission des eaux de baignade ne peut en aucun cas avoir pour effet de permettre d'accroître directement ou indirectement la dégradation de la qualité actuelle des eaux de baignade.

Art. 8. § 1^{er}. Le Ministre ayant l'eau dans ses attributions peut accorder des dérogations :

a) pour certains paramètres marqués (0) dans l'annexe II en raison de circonstances météorologiques ou géographiques exceptionnelles;

b) lorsque les eaux de baignade subissent au moyen de certaines substances un enrichissement naturel qui provoque un dépassement des limites fixées à l'annexe II.

En aucun cas, les dérogations prévues au présent article ne peuvent faire abstraction des impératifs de la protection de la santé publique.

§ 2. Lorsqu'il fait usage d'une dérogation, le Ministre ayant l'eau dans ses attributions informe la Commission européenne des motifs et des délais de cette dérogation.

CHAPITRE II. — *Dispositions modificatives et abrogatoires*

Art. 9. Les dérogations de clôtures octroyées conformément à l'article 8, dernier alinéa, de l'arrêté royal du 5 août 1970 portant règlement général de police des cours d'eau non navigables sont abrogées dans les zones de baignade et les zones amont marquées d'un astérisque à l'annexe I et l'accès du bétail y est interdit pendant toute l'année et ce, dès l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Art. 10. A l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 novembre 2002 fixant les conditions intégrales d'exploitation relatives aux unités d'épuration individuelle et aux installations d'épuration individuelle, il est ajouté un article 10bis rédigé comme suit :

« Lorsqu'elle évacue ses eaux dans une zone de baignade ou dans une zone d'amont désignée conformément au présent arrêté, l'installation d'épuration individuelle doit être équipée d'un système de désinfection agréé ».

Art. 11. A l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 instaurant une prime à l'installation d'un système d'épuration individuelle, il est inséré, après l'article 5, un article *5bis*, un article *5ter* et un article *5quater* rédigés comme suit :

« Art. *5bis*. Lorsque l'habitation rejette ses eaux usées domestiques dans une zone de baignade ou une zone d'amont désignée conformément au présent arrêté, le montant de la prime s'élève à 100 % du montant total de l'investissement du système de désinfection agréé, taxe sur la valeur ajoutée comprise, qui équipe les installations et les stations d'épuration individuelle et ce, sur présentation des factures jusqu'au 31 décembre 2004 à l'administration. Passé ce délai, le pourcentage de la prime est réduit à 50 % ».

« Art. *5ter*. Lorsque l'habitation rejette ses eaux usées domestiques dans une zone de baignade ou dans une zone amont désignée conformément au présent arrêté, le plafond visé à l'article 5, al. 4, 1° est porté à 80 % pour le placement d'un système d'épuration individuelle agréé et ce, jusqu'au 31 décembre 2005 ».

« Art. *5quater*. Par dérogation à l'article 2, § 1^{er}, lorsque un terrain de camping-caravaning détenteur d'un permis de camping-caravaning dûment délivré, rejette ses eaux usées dans une zone de baignade ou une zone d'amont désignée conformément au présent arrêté, le montant de la prime s'élève à :

1° 50 % du montant total de l'investissement, hors taxe sur la valeur ajoutée, du système de désinfection agréé qui équipe les installations et les stations d'épuration individuelle pour le traitement d'eaux usées domestiques et ce, sur présentation des factures jusqu'au 31 décembre 2004. Passé ce délai, le pourcentage est réduit à 25 %;

2° 25 % du montant total de l'investissement, hors taxe sur la valeur ajoutée, des installations et des stations d'épuration individuelle agréées conformément au présent arrêté, pour le traitement d'eaux usées domestiques et ce, sur présentation des factures jusqu'au 31 décembre 2004 ».

Art. 12. A l'article 5 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 instaurant une prime à l'installation d'un système d'épuration individuelle, les « § » sont remplacés par « alinéa ».

Art. 13. A l'article 7 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 instaurant une prime à l'installation d'un système d'épuration individuelle, les termes « en ce compris les systèmes de désinfection » sont insérés entre les mots « épuration individuelle » et « sont agréés ».

Art. 14. Au point 3 de l'annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 19 juillet 2001 instaurant une prime à l'installation d'un système d'épuration individuelle est ajouté un point *j* rédigé comme suit :

« *j*) Pour les dispositifs de désinfection des eaux après épuration :

- les caractéristiques constructives des dispositifs;
- les consommations en énergie et en réactif;
- les dispositifs de nettoyage automatiques ou non permettant de maintenir l'appareil en bon état de marche;
- les garanties en terme de réduction du taux de microorganismes contenus dans l'eau usée ».

Art. 15. A l'article 4, 1°, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 16 février 1995 fixant les conditions et les modalités d'octroi de primes en matière de camping-caravaning, sont ajoutés, in fine, les termes « , en ce compris les systèmes de désinfection ».

Art. 16. Pour les zones de baignade, les modalités de signalisation sont fixées par le Ministre ayant l'eau dans ses attributions.

Art. 17. Par dérogation à l'article 7, § 2, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 mai 2003 relatif au règlement général d'assainissement des eaux urbaines résiduaires, toute habitation rejetant ses eaux usées domestiques dans une zone de baignade ou dans une zone amont désignée conformément au présent arrêté et pour lequel le régime d'assainissement autonome s'applique, doit être équipée d'un système d'épuration individuelle pour le 31 décembre 2005 au plus tard.

Art. 18. Sont abrogés :

1° l'arrêté royal du 17 février 1984 fixant les normes générales d'immission des eaux de baignade;

2° dans l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 25 octobre 1990 désignant des zones de protection des eaux de surface, les dispositions suivantes :

a) l'article 1^{er}, 4° et 5°;

b) l'article 2, 3°;

c) aux articles 4, alinéa 1^{er} in fine, et 6, alinéa 1^{er} in fine, la phrase : "et du 17 février 1984 fixant les normes générales d'immission des eaux de baignade";

d) l'article 5, § 3;

e) L'annexe 3, telle que modifiée par l'arrêté du Gouvernement wallon du 18 juillet 2002.

Art. 19. Les Ministres qui ont l'Eau, le Tourisme et l'Agriculture dans leurs attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Art. 20. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Namur, le 24 juillet 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des PME, de la Recherche et des Nouvelles Technologies,
S. KUBLA

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART

ANNEXE I^e

Zones de baignade et zones d'amont

a) zones de baignade

1. Le lac de Bütgenbach à Bütgenbach et Bullingen alimenté par la Warche, au droit de la plage aménagée (Sous-bassin de l'Amblève);
2. Le lac de Robertville à Waimes, alimenté par la Warche, au droit de la plage aménagée (Sous-bassin de l'Amblève);
3. La zone de baignade des étangs de Recht à Saint-Vith, alimentés par le ruisseau de Recht, au droit du ponton, sur une largeur de 50 mètres (Sous-bassin de l'Amblève);
4. La zone de baignade de Coö, dans l'Amblève à Stavelot, en rive gauche, sur une distance de 100 mètres à compter à partir de 20 mètres en aval de la cascade de Coö (Sous-bassin de l'Amblève);
5. La zone de baignade de Nonceveux, dans l'Amblève à Aywaille, en rive gauche, tout au long du camping Les Roseaux (Sous-bassin de l'Amblève);
6. La zone de baignade de Renipont à Lasne, alimentée par des sources, au droit de la plage aménagée (Sous-bassin de la Dyle-Gette);
7. La zone de baignade de Belvaux, dans la Lesse à Rochefort, en rive droite, au droit de l'accès à l'eau située 80 mètres en amont de la tête d'amont du pont de Belvaux (Sous-bassin de la Lesse)*;
8. La zone de baignade de Houyet, dans la Lesse à Houyet, en rive gauche, au droit de la plaine de jeux, située sur une distance de 50 mètres en amont de la confluence avec le ruisseau de l'Ileau (Sous-bassin de la Lesse);
9. La zone de baignade de Hulsonniaux, dans la Lesse à Houyet, en rive gauche, tout au long du débarcadère de kayaks en amont de la tête d'amont du Pont-gare de Gendron-Celles (Sous-bassin de la Lesse);
10. La zone de baignade d'Anseremme, dans la Lesse à Dinant, en rive gauche, sur 50 mètres en amont du barrage situé à hauteur du camping Villatoile (Sous-bassin de la Lesse)*;
11. La zone de baignade de Ouren, dans l'Our à Burg-Reuland, en rive droite, face au camping International, sur une distance de 100 mètres en amont de la tête d'amont du pont de Ouren, (sous-bassin de la Moselle)*;
12. Le lac de Chérapont à Gouvy, au droit de la plage aménagée (Sous-bassin de l'Ourthe);
13. La zone de baignade de Maboge dans l'Ourthe à La Roche-en-Ardenne, en rive gauche, au droit du chalet du syndicat d'initiative situé 350 mètres en amont de la tête d'amont du pont de Maboge (Sous-bassin de l'Ourthe);
14. La zone de baignade de Hotton, dans l'Ourthe à Hotton, en rive gauche, face à l'église, depuis la tête d'aval du pont de Hotton jusqu'au barrage (Sous-bassin de l'Ourthe);
15. La zone de baignade de Noiseux, dans l'Ourthe à Somme-Leuze, en rive droite, au pont de Noiseux, depuis la tête d'aval du pont, tout au long du perré (Sous-bassin de l'Ourthe);
16. L'étang de Claire-Fontaine à Chapelle-lez-Herlaimont, au droit de la plage aménagée (Sous-bassin de la Sambre);
17. Le lac de Bambois à Fosse-la-Ville, au droit de la plage aménagée (Sous-bassin de la Sambre);
18. Le lac du Ry jaune à Cerfontaine, au droit de l'ancienne plage aménagée (Sous-bassin de la Sambre);
19. La zone de baignade du lac de Féronval à Froidchapelle, au lieu-dit Boussu-Plage, au droit de la plage aménagée (Sous-bassin de la Sambre);
20. L'étang de Rabais à Virton, au droit du ponton (Sous-bassin de la Semois-Chiers);
21. La zone de baignade de Chiny dans la Semois, en rive droite, à la plage de Chiny, située entre la tête d'amont du pont de Saint-Nicolas et la confluence du ruisseau de la Foulerie (sous-bassin de la Semois-Chiers);
22. La zone de baignade de Lacuisine dans la Semois à Florenville, en rive droite, au droit de la plaine de jeux de Lacuisine, tout au long du perré (Sous-bassin de la Semois-Chiers);
23. La zone de baignade de Herbeumont dans la Semois à Herbeumont, en rive droite, le long du perré situé 200 mètres en amont du barrage, en bordure de la promenade P. Perrin (Sous-bassin de la Semois-Chiers);
24. La zone de baignade de Bouillon au Pont de France dans la Semois à Bouillon, en rive gauche, de l'amont du barrage jusqu'à la ruelle des Bains (Sous-bassin de la Semois-Chiers);
25. La zone de baignade de Bouillon au Pont de la Poulie dans la Semois à Bouillon, en rive droite, sur une distance de 200 mètres en aval de la tête d'aval du pont de la Poulie (Sous-bassin de la Semois-Chiers);
26. La zone de baignade de Alle-sur-Semois dans la Semois à Vresse-sur-Semois, en rive gauche, au droit de la plage aménagée, face au centre récréatif de Récréalle (Sous-bassin de la Semois-Chiers);
27. La zone de baignade Vresse-sur-Semois dans la Semois à Vresse-sur-Semois, en rive droite, depuis la confluence du ruisseau du Rux au Moulin, tout au long du perré (Sous-bassin de la Semois-Chiers);
28. La zone de baignade du lac de Neufchâteau à Neufchâteau, au droit du ponton (Sous-bassin de la Semois-Chiers);
29. L'étang du centre sportif à Libramont, au droit de la plage aménagée (Sous-bassin de la Semois-Chiers);
30. L'étang du centre sportif à Saint-Léger, au droit du ponton (Sous-bassin de la Semois-Chiers);
31. La zone de baignade de Royompré, dans la Hoëgne à Jalhay, en rive gauche, à hauteur du gué du village de Royompré (Sous-bassin de la Vesdre)*;

b) Zones amont

1. — La Warche (cours d'eau n° 10000) (Sous-bassin de l'Amblève), de la zone de baignade du lac de Bütgenbach à Bütgenbach à la confluence du ruisseau le Tiefenbach (cours d'eau n° 10040);
— La Holzwarche (cours d'eau n° 10028), depuis sa confluence avec la Warche jusqu'à la confluence du ruisseau de Katzenbach (cours d'eau n° 10031) et
— La Schwarzenbach (cours d'eau n° 10038) de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;
2. — La Warche (cours d'eau n° 10000) (Sous-bassin de l'Amblève), du lac de Robertville, à Waimes à la zone de baignade du lac de Bütgenbach à Bütgenbach;
— le ruisseau de Quarreux (cours d'eau n° 10018) de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;
— le ruisseau de Baumbach (cours d'eau n° 10019) de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;
— le ruisseau de Breitenbach (cours d'eau n° 10020) de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;
— le ruisseau de Sosterbach (cours d'eau n° 10021) de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;
— le ruisseau numéro 10022 de sa confluence avec la Warche à son point d'origine et
— le ruisseau de Konigsbach (cours d'eau n° 10023) de sa confluence avec la Warche à son point d'origine;

- 3.* — Le ruisseau non classé alimentant l'étang de Recht et
— le ruisseau de Recht (cours d'eau n° 6059) et ses affluents, (Sous-bassin de l'Amblève) de leur point d'origine à la zone de baignade des étangs de Recht à Saint-Vith;
4. — L'Amblève (cours d'eau n° 6000) (Sous-bassin de l'Amblève) de la zone de baignade de Coo à Stavelot, à la confluence du ruisseau de L'Eau Rouge (cours d'eau n° 6049);
— le ruisseau de la Salm (cours d'eau n° 9000) depuis sa confluence avec l'Amblève, à la confluence du ruisseau de Mont le Soye (cours d'eau n° 9014);
— le ruisseau de Bodeux (cours d'eau n° 9001) depuis sa confluence avec le ruisseau de la Salm à la confluence du ruisseau du Ris de Me (cours d'eau n° 9002);
— le ruisseau de la Venne (cours d'eau n° 9012) de sa confluence avec la Salm à son point d'origine;
— le ruisseau de Parfondruy (cours d'eau n° 6062) de sa confluence avec l'Amblève à son point d'origine;
— le ruisseau de Bouen (cours d'eau n° 6044) de sa confluence avec l'Amblève à la confluence du ruisseau Ry du Chene (cours d'eau n° 6046) et
— le ruisseau de Margeruy (cours d'eau n° 6047) de sa confluence avec l'Amblève son point d'origine;
5. — L'Amblève (cours d'eau n° 6000) (Sous-bassin de l'Amblève) de la zone de baignade de Nonceveux à Aywaille à la confluence de La Lienne (cours d'eau n° 7000);
— le ruisseau de Hornay (cours d'eau n° 6019) aussi dénommé le Ninglingspo et ses affluents de sa confluence avec l'Amblève à leur point d'origine;
— le ruisseau le Chefna (cours d'eau n° 6023) de sa confluence avec l'Amblève à la confluence du ruisseau du Fond de Bablette (cours d'eau n° 6061);
— le ruisseau du Bois de Lorcé (cours d'eau n° 6024) aussi dénommé de la Belle Foxhalle d'Aywaille de sa confluence avec l'Amblève à son point d'origine;
— le ruisseau de Fagne Naze (cours d'eau n° 6025) de sa confluence avec l'Amblève à son point d'origine et
— le ruisseau d'Aze (cours d'eau n° 6026) sur une distance de 1 kilomètre depuis sa confluence avec l'Amblève;
- 6.* — La Lesse (cours d'eau n° 13000) (Sous bassin de la Lesse) de la zone de baignade de Belvaux à Rochefort à la confluence du ruisseau de Glands (Gare de Redu) (cours d'eau n° 13114) et
— les ruisseaux de Nanry (cours d'eau n° 13092), du Village (cours d'eau n° 13093), de Halma (cours d'eau n° 13142) et de Parfondeveaux (cours d'eau n° 13143) depuis leur confluence avec à la Lesse à leur point d'origine;
- 7.* — La Lesse (cours d'eau n° 13000) (Sous-bassin de la Lesse) de la zone de baignade de Houyet à la confluence du Biran (cours d'eau n° 13035);
— le ruisseau L'Ileau (cours d'eau n° 13029) depuis sa confluence avec la Lesse jusqu'au dernier pont aval du chemin de fer;
— le ruisseau des Fosses de Hour (cours d'eau n° 13032) de sa confluence avec la Lesse à son point d'origine;
— le ruisseau Godelet (cours d'eau n° 13033) de sa confluence avec le ruisseau des Fosses de Hour à son point d'origine et
— le ruisseau d'Havenne (cours d'eau n° 13004) depuis sa confluence avec la Lesse jusqu'à la route de Hour;
8. — La Lesse (cours d'eau n° 13000) (Sous-bassin de la Lesse) de la zone de baignade de Hulsonniaux à Houyet à la zone de baignade de Houyet;
— le ruisseau des Forges (cours d'eau n° 13005) aussi dénommé ruisseau de la Fontaine Saint-Hadelin ou de Conneux depuis sa confluence avec la Lesse jusqu'à l'amont du village de Celles;
— les ruisseaux sans nom 13007 et 13006 de leur confluence avec le ruisseau des Forges à leur point d'origine et
— le ruisseau de Hulsonniaux (non classé) de sa confluence avec la Lesse à sa source;
- 9.* — La Lesse (cours d'eau n° 13000) (Sous-bassin de la Lesse) de la zone de baignade d'Anseremme à Dinant à la zone de baignade de Hulsonniaux à Houyet et
— le ruisseau dit Fossé de Chavia (cours d'eau n° 13001) de sa confluence avec la Lesse à son point d'origine;
- 10.* — L'Our (cours d'eau n° 13032) (Sous-bassin de la Moselle) de la zone de baignade de Ouren à Burg-Reuland à la confluence du ruisseau de l'Ulf (cours d'eau n° 13039) et
— le Seisbach (cours d'eau n° 13035) et le Schiebach (cours d'eau n° 13036) de leur confluence avec l'Our à leur point d'origine;
- 11.* — L'Ourthe (cours d'eau n° 12000) (Sous-bassin de l'Ourthe) du barrage de Nisramont jusqu'à la zone de baignade de Maboge à La Roche-en-Ardenne;
12. — L'Ourthe (cours d'eau n° 12000) (Sous-bassin de l'Ourthe) de la zone de baignade de Hotton à la confluence du ruisseau des Quartes (cours d'eau n° 12159);
— le ruisseau de la Gauche (cours d'eau n° 12130) de sa confluence avec l'Ourthe à son point d'origine;
— le ruisseau de Pouhon (cours d'eau n° 12346) de sa confluence avec le ruisseau de la Gauche à son point d'origine;
— le ruisseau de Fassole (cours d'eau n° 12347) de sa confluence avec le ruisseau de Pouhon à son point d'origine;
— le ruisseau de Woizin (cours d'eau n° 12345) sur une distance de 1000 mètres depuis sa confluence avec le ruisseau de Pouhon;
— le ruisseau La Lisbelle (cours d'eau n° 12132) de sa confluence avec l'Ourthe à la confluence avec le ruisseau Ove Bon Ru (cours d'eau n° 12142);
— le ruisseau d'Ardoua (cours d'eau n° 12136) de sa confluence avec l'Ourthe à la confluence des ruisseaux Devant Long Pre (cours d'eau n° 12138) et d'Inseforre (cours d'eau n° 12137);
— le ruisseau des Surs Pres (cours d'eau n° 12139) de sa confluence avec le ruisseau d'Ardoua à son point d'origine;
— le ruisseau de la Havée (cours d'eau n° 12140) de sa confluence avec le ruisseau des Surs Pres à son point d'origine;
— le ruisseau de Drymonsart (cours d'eau n° 12134) de sa confluence avec l'Ourthe à son point d'origine;

- le ruisseau de la Prealle (cours d'eau n° 12141) de sa confluence avec l'Ourthe à son point d'origine;
- le ruisseau de Nohaipre (cours d'eau n° 12146) de sa confluence avec l'Ourthe à la confluence des ruisseaux dit Boireau (cours d'eau n° 12149) et Watte les Moens (cours d'eau n° 12147) et le ruisseau Les Ris (cours d'eau n° 12154) sur une distance de 1 kilomètre en amont de sa confluence avec l'Ourthe;
- 13.* — L'Ourthe (cours d'eau n° 12000) (Sous-bassin de l'Ourthe) de la zone de baignade de Noiseux à la zone de baignade de Hotton;
 - le ruisseau La Marchette (cours d'eau n° 12107) de sa confluence avec l'Ourthe à la confluence du ruisseau d'Heure (cours d'eau n° 12012);
 - le ruisseau La Naive (cours d'eau n° 12039) sur une distance de 3800 mètres depuis sa confluence avec le ruisseau La Marchette et
 - le ruisseau de Rahet (cours d'eau n° 12106) de sa confluence avec l'Ourthe à son point d'origine;
- 14.* — Le ruisseau de la Claire-Fontaine (cours d'eau n° 9143) (Sous-bassin de la Sambre), de la zone de baignade du lac de Claire-Fontaine à Chapelle-lez-Herlaimont à son point d'origine;
- 15.* — Le ruisseau des Bons Enfants (cours d'eau n° 9060), le ruisseau de Fosses ou de la Belle Eau (cours d'eau n° 9053) (Sous-bassin de la Sambre) de leur point d'origine jusqu'à la zone de baignade du lac de Bambois à Fosse-la-Ville;
- 16. — Le Ry jaune (cours d'eau n° 9125) (Sous-bassin de la Sambre), de la zone de baignade du lac du Ry jaune à Cerfontaine à son point d'origine;
- 17.* — Le ruisseau d'Erpion (cours d'eau n° 9149) (Sous-bassin de la Sambre) du lac de Féronval jusqu'à sa point d'origine et
 - le ruisseau de Boussu (non classé) du lac de Féronval à sa source;
- 18. — Le ruisseau de Rabais (cours d'eau n° 19076) (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de l'étang de Rabais à Virton à son point d'origine et
 - le ruisseau la Bouriqueresse (cours d'eau n° 19077) de sa confluence avec le ruisseau de Rabais à son point d'origine;
- 19.* — La Semois (cours d'eau n° 14000) (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de Chiny au pont de Jamoigne;
 - le ruisseau de la Foulerie (cours d'eau n° 14114) depuis sa confluence avec la Semois à son point d'origine;
 - le ruisseau de Griffaumont (cours d'eau n° 14117) et ses affluents, de leur point d'origine à la confluence avec la Semois et
 - le ruisseau d'Izel (cours d'eau n° 14121) de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;
- 20.* — La Semois (cours d'eau n° 14000) (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de Lacuisine à Florenville à la zone de baignade de Chiny et
 - le ruisseau du Rond Pont (cours d'eau n° 14111) de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;
- 21. — La Semois (cours d'eau n° 14000) (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de la promenade P. Perrin à Herbeumont à la Vanne des Moines;
 - l'Antrogne (cours d'eau n° 14084) et son affluent de sa confluence avec la Semois à la confluence du ruisseau des Simognes (cours d'eau n° 14087);
- 22.* — La Semois (cours d'eau n° 14000) (Sous-bassin de la Semois-Chiers) depuis la zone de baignade de Bouillon (Pont de la Poulie) sur une distance de 10 km à l'amont des zones de baignade de Bouillon (Pont de France);
 - le ruisseau des Mambes (cours d'eau n° 14043) et le ruisseau de Beaubru (cours d'eau n° 14044) de leur point d'origine à la confluence avec la Semois;
- 23. — La Semois (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de Récréalle à Vresse-sur-Semois jusqu'à la tête d'amont du pont de Poupehan;
 - le ruisseau de Hour dit Bochet (cours d'eau n° 14029) de sa confluence avec la Semois à son point d'origine et
 - le ruisseau du Moulin Joli (cours d'eau n° 14030) de sa confluence avec la Semois à la confluence du ruisseau de Cerciaux (cours d'eau n° 14031);
- 24. — La Semois (cours d'eau n° 14000) (Sous-bassin de la Semois-Chiers) de la zone de baignade de Vresse-sur-Semois à la zone de baignade de Alle-sur-Semois (Récréalle) à Vresse-sur-Semois;
 - le ruisseau du Rux au Moulin (cours d'eau n° 14009) sur une distance de 2 kilomètres en amont de sa confluence avec la Semois;
 - le ruisseau de Rebais (cours d'eau n° 14028) de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;
 - le ruisseau de Lingue (cours d'eau n° 14030) de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;
 - le ruisseau de Gros Fays (cours d'eau n° 14032) de sa confluence avec la Semois au lieu-dit ancienne mairie de Gros Fays;
 - le ruisseau numéro 14031 de sa confluence avec la Semois à son point d'origine et
 - le ruisseau du Milieu du Village (cours d'eau n° 14033) de sa confluence avec la Semois à son point d'origine;
- 25. — Le ruisseau de Neufchâteau (cours d'eau n° 14156) (Sous-bassin de la Semois-Chiers), de la zone de baignade du lac de Neufchâteau à la confluence du ruisseau de Longlier (cours d'eau n° 14168);
 - le ruisseau d'Ospot (cours d'eau n° 14163) de sa confluence avec le ruisseau de Neufchâteau à son point d'origine et le ruisseau de Hamipré (cours d'eau n° 14161) de sa confluence avec le ruisseau de Neufchâteau à son point d'origine;

- 26*. — La Hoëgne (cours d'eau n° 5000) (Sous-bassin de la Vesdre), de la zone de baignade de Royompré à Jalhay au lieu-dit « La passerelle du Centenaire »;
- le ruisseau de Dison (cours d'eau n° 5033) de sa confluence avec la Hoëgne à la confluence du ruisseau Bolimpont (cours d'eau n° 5034);
 - le ruisseau la Statte (cours d'eau n° 5035) de sa confluence avec la Hoëgne à son point d'origine et
 - le ruisseau la Sawe (cours d'eau n° 5036) de sa confluence avec la Sarre à son point d'origine.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003 désignant les zones de baignade et portant diverses mesures pour la protection des eaux de baignade.

Namur le 24 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des PME, de la Recherche et des Nouvelles Technologies,

S. KUBLA

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

ANNEXE II

QUALITE REQUISE DES EAUX DE BAIGNADE

	Paramètres	G	I	Fréquence d'échantillonnage minimale	Méthode d'analyse ou d'inspection
Microbiologiques :					
1	Coliformes totaux /100 ml	500	10.000	bimensuelle(1)	Fermentation en tubes multiples. Repiquage des tubes positifs sur milieu de confirmation. Dénombrement selon NPP (nombre le plus probable) ou filtration sur membrane et culture sur milieu approprié tel que gélose lactosé au tergitol, gélose d'en-do, bouillon au teepol 0,4 %, repiquage et identification des colonies suspectes.
2	Coliformes fécaux /100 ml	100	2 000	bimensuelle (1)	Pour les points 1 et 2, température d'incubation variable, selon que l'on recherche les coliformes totaux ou les coliformes fécaux.
3	Streptocoques fécaux /100 ml	100	-	(2)	Méthode de Litsky Dénombrement selon NPP (nombre le plus probable) ou filtration sur membrane. Culture sur milieu approprié.
4	Salmonelles /1 l	-	0	(2)	Concentration par filtration sur membrane. Inoculation sur milieu type. Enrichissement, repiquage sur gélose d'isolement, identification.
5	Enterovirus PFU/10 l	-	0	(2)	Concentration par filtration par floculation ou par centrifugation et confirmation.
Physico-chimiques					
6	Ph	-	6-9 (0)	(2)	Electrométrie avec calibration aux pH 7 et 9.
7	Coloration	- -	pas de changement anormal de la couleur (0) -	bimensuelle (1) (2)	Inspection visuelle. ou photométrie aux étalons de l'échelle Pt.Co
8	Huiles minérales mg/l	- ≤ 0,3	pas de film visible à la surface de l'eau et absence d'odeur -	bimensuelle (1) (2)	Inspection visuelle et olfactive ou extraction sur un volume suffisant et pesée du résidu sec
9	Substances tensio-actives réagissant au bleu de méthylène (mg/ (lauryl-sulfate))	- ≤ 0,3	pas de mousse persistante -	bimensuelle (1) (2)	Inspection visuelle ou spectrophotométrie d'absorption au bleu de méthylène

	Paramètres	G	I	Fréquence d'échantillonnage minimale	Méthode d'analyse ou d'inspection
10	Phénols (indices phénols) (mg/l C6H5OH)	- ≤0,005	aucune odeur spécifique ≤ 0,05	bimensuelle (1) (2)	Vérification de l'absence d'odeur spécifique due au phénol ou spectrophotométrie d'absorption. Méthode à la 4-aminoantipyrine (4 A.A.P.)
11	Transparence m	2	1(0)	bimensuelle (1)	Disque de Secchi
12	Oxygène dissous % saturation O2	80-120	-	(2)	Méthode de Winkler ou méthode électrométrique (oxygènomètre)
13	Résidus goudronneux et matières flottantes telles bois, plastiques, bouteilles, récipients en verre, en plastique, en caoutchouc et en toute autre matière. Débris ou éclats.	absence		bimensuelle (1)	Inspection visuelle
14	Ammoniaque mg/l NH4			(3)	Spectrophotométrie d'absorption, réactif de Nessler, ou méthode au bleu indophénol
	Paramètres	G	I	Fréquence d'échantillonnage minimale	Méthode d'analyse ou d'inspection
15	Azote mg/l N Kjeldahl			(3)	Méthode de Kjeldahl
Autres substances considérées comme indices de pollution :					
16	Pesticides (parathion, HCH, dieldrine) (mg/l)			(2)	Extraction par solvants appropriés et détermination chromatographique
17	Métaux lourds tels que : Arsenic (mg/l As) Cadmium (Cd) Chrome VI (Cr VI) Plomb (Pb) Mercure (Hg)			(2)	Absorption atomique éventuellement précédée d'une extraction
18	Cyanures (mg/l Cn)			(2)	Spectrophotométrie d'absorption à l'aide de réactif spécifique
19	Nitrates (mg/ NO3) Phosphates (mg/l PO4)			(3)	Spectrophotométrie d'absorption à l'aide de réactif spécifique

G = guide.

I = impérative.

(0) Dépassement des limites prévues en cas de conditions géographiques ou météorologiques exceptionnelles.

(1) Lorsqu'un échantillonnage effectué au cours des années précédentes a donné des résultats sensiblement plus favorables que ceux prévus à la présente annexe et lorsqu'aucune condition susceptible d'avoir diminué la qualité des eaux n'est intervenue, la fréquence d'échantillonnage peut être réduite d'un facteur 2 par les autorités compétentes.

(2) Teneur à vérifier par les autorités compétentes lorsqu'une enquête effectuée dans la zone de baignade en révèle la présence possible ou une détérioration de la qualité des eaux.

(3) Ces paramètres doivent être vérifiés par les autorités compétentes lorsqu'il y a tendance à eutrophisation des eaux.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003 désignant les zones de baignade et portant diverses mesures pour la protection des eaux de baignade.

Namur le 24 juillet 2003.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Economie, des PME, de la Recherche et des Nouvelles Technologies,

S. KUBLA

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,

M. FORET

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3582

[C — 2003/200825]

24. JULI 2003 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Bestimmung der Badegebiete und zur Verabschiedung von verschiedenen Maßnahmen zum Schutz der Badegewässer

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 8. Dezember 1975 über die Qualität der Badegewässer;

Aufgrund des Gesetzes vom 24. Mai 1983 über die allgemeinen Normen, die die Zielvorstellungen in Bezug auf die Qualität des Oberflächenwassers zu bestimmten Zwecken festsetzen;

Aufgrund des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung und insbesondere der Artikel 3, 5, 41 und 42;

Aufgrund des Dekrets vom 4. März 1991 über die Betriebsbedingungen für die Camping- und Caravaningplätze;

Aufgrund des Dekrets vom 11. März 1999 über die Umweltgenehmigung und insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Gesetzes vom 28. Dezember 1967 über die nichtschiffbaren Wasserläufe;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970 zur Festlegung der allgemeinen Polizeiregelung für die nichtschiffbaren Wasserläufe und insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. Februar 1984 zur Festlegung der allgemeinen Immissionsnormen der Badegewässer;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 25. Oktober 1990 zur Bezeichnung von Schutzzonen für das Oberflächenwasser, so wie zuletzt durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Juli 2002 abgeändert;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Februar 1995 zur Festsetzung der Bedingungen und der Modalitäten für die Gewährung von Prämien in Sachen Campingplätze, abgeändert durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 30. März 1995 und vom 10. Juni 1999;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2001 zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 7. November 2002 zur Festlegung der gesamten Betriebsbedingungen bezüglich der individuellen Kläreinheiten und der individuellen Kläranlagen;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2003 über die allgemeine Regelung zur Sanierung des städtischen Abwassers;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 12. März 2003;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 13. März 2003;

Aufgrund des am 26. März 2003 abgegebenen Gutachtens der beratenden Kommission für den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung;

Aufgrund des am 9. April 2003 abgegebenen Gutachtens der «Société publique de la Gestion de l'Eau» (öffentliche Gesellschaft für Wasserbewirtschaftung);

Aufgrund des am 27. Juni 2003 abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

In der Erwägung, dass der Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften am 25. Mai 2000 ein Urteil zur Verurteilung des Königreichs Belgien wegen Nichtbeachtung der Vorschriften der Richtlinie 76/160/EWG über die Qualität der Badegewässer verkündet hat, und dass es Anlass gibt, diese Richtlinie möglichst schnell zu beachten;

In der Erwägung, dass ein auf Artikel 228 des Vertrags basierendes begründetes Gutachten am 19. Dezember 2002 von der Europäischen Kommission zugesandt worden ist, die u.a. meint, dass das in die Wege geleitete Aktionsprogramm ungenügend ist;

In der Erwägung, dass ein begründetes Gutachten 228 der letzte formale Schriftsatz vor einer zweiten Befassung des Gerichtshofes der Europäischen Gemeinschaften darstellt;

In der Erwägung, dass der Gerichtshof bei dieser Stufe des Verfahrens dem Mitgliedstaat, der es versäumt hat, dem Entscheid nachzukommen, ein Zwangsgeld verhängen kann, das für Belgien mehr oder weniger eine Million Euro pro Verzugstag betragen kann;

Auf gemeinsamen Vorschlag des Ministers der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien, des Ministers der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt und des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

KAPITEL I — Allgemeine Bestimmungen

Artikel 1 - Der vorliegende Erlass setzt die Richtlinie 76/160/EWG des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 8. Dezember 1975 über die Qualität der Badegewässer um. Er hat zum Zweck, die Verschmutzung der Badegewässer zu reduzieren und sie gegen jede spätere Verschlechterung zu schützen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass findet weder auf das zu therapeutischen Zwecken bestimmte Wasser noch auf das Schwimmbeckenwasser Anwendung.

Art. 3 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

a) «Badesaison»: der Zeitraum zwischen dem 15. Mai und dem 15. September;

b) «Badegewässer»: die süßen, fließenden oder stehenden Gewässer, oder Teile derselben, in denen das Baden

- ausdrücklich gestattet ist

oder

- nicht verboten ist und gewöhnlich von einer größeren Anzahl Badender ausgeübt wird;

c) «große Anzahl Badender»: eine Anzahl von 50 Badenden, die während der Badesaison an den Tagen, an denen die meteorologischen Bedingungen für das Baden optimal sind, registriert werden;

d) «Badegebiete»: die Stellen, an denen sich die Badegewässer befinden. Diese Gebiete werden in der Anlage I, Punkt a) des vorliegenden Erlasses aufgeführt;

e) «stromaufwärts gelegene Zonen»: das Ganze oder der Teil des hydrographischen Netzes oberhalb eines Badegebietes. Diese Zonen werden in der Anlage I, Punkt b) des vorliegenden Erlasses aufgeführt;

f) «natürliche Anreicherung»: der Prozess, durch den eine bestimmte Wassermenge ohne Eingriff des Menschen gewisse im Boden enthaltene Stoffe aufnimmt;

g) «Haushaltsabwasser»: das Abwasser, wie es in Artikel 2, 8°, a des Dekrets vom 7. Oktober 1985 über den Schutz des Oberflächenwassers gegen Verschmutzung definiert wird, mit Ausnahme des Regenwassers;

h) «Camping-Caravaning»: die Benutzung einer der folgenden fahrbaren Unterkünfte als Wohnmöglichkeit durch Personen, die keine als solche agierenden Schausteller oder Nichtsesshaften sind: Zelt, Wohnanhänger, etagenloses Mobilheim, Wohnmobil oder jede andere vergleichbare Unterkunft, die nicht dazu bestimmt sind, als permanente Wohnung zu dienen;

i) «Camping- und Caravaningplatz»: das Gelände, das gewöhnlich bzw. gelegentlich von mehr als 10 Personen zur gleichen Zeit zum Betreiben des Camping-Caravaning benutzt wird oder auf dem mehr als 3 der unter Punkt h definierten Unterkünfte stehen;

j) «Verwaltung»: die Abteilung Wasser der Generaldirektion der Naturschätze und der Umwelt.

Art. 4 - § 1. Die physikalischen, chemischen und mikrobiologischen Parameter sowie die auf die Badegewässer anwendbaren Sollwerte werden in der Anlage II des vorliegenden Erlasses aufgeführt. In den Badegebieten muss die Wasserqualität diesen Sollwerten genügen.

§ 2. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, kann die Werte für andere Parameter festsetzen.

§ 3. Die in der Spalte I der Anlage II angegebenen Werte sind Sollwerte, die eingehalten werden müssen.

§ 4. Die in der Spalte G der Anlage II angegebenen Werte sind Richtwerte, die zu erstreben sind.

Art. 5 - § 1. Für die Anwendung des Artikels 4 gelten die Badegewässer als mit den mit ihnen verbundenen Parametern übereinstimmend:

1° wenn die gemäß der in Anlage II vorgesehenen Häufigkeit an derselben Schöpfstelle vorgenommenen Probenahmen erweisen, dass sie den Werten der Parameter für die betreffende Wasserqualität

a) bei 95% der Proben im Falle der Parameter, die mit den in Spalte I der Anlage II angegebenen Parametern übereinstimmen;

b) bei 90% der Proben in allen anderen Fällen, mit Ausnahme der Parameter «Gesamtcoliforme Bakterien» und «Faecalcoliforme Bakterien», bei denen der Prozentsatz der Probenahmen 80% betragen kann; entsprechen

2° und wenn bei den 5% , 10% bzw. 20% der Proben, die diesen nicht entsprechen:

a) die Messwerte nicht mehr als 50% vom Wert der betreffenden Parameter abweichen, mit Ausnahme der mikrobiologischen Parameter, des pH-Wertes und des gelösten Sauerstoffs;

b) aufeinanderfolgende Wasserproben, die in statistisch brauchbarer Zeitfolge entnommen werden, nicht von den betreffenden Parametern abweichen.

§ 2. Überschreitungen der in Artikel 4 vorgesehenen Werte bleiben für die in § 1 genannten Prozentsätze unberücksichtigt, sofern sie als Folge von Überschwemmungen, Naturkatastrophen oder außergewöhnlichen Witterungsbedingungen auftreten.

Art. 6 - § 1. Die durch die Verwaltung vorgenommene Probeentnahme erfolgt gemäß der in der Anlage II festgesetzten Mindesthäufigkeit.

§ 2. Die Proben werden an den Stellen entnommen, wo die durchschnittliche Anzahl Badender pro Tag am höchsten ist. Sie werden vorzugsweise 30 cm unter der Wasseroberfläche entnommen; dies gilt jedoch nicht für Mineralölproben, die an der Wasseroberfläche entnommen werden. Die Probenahme beginnt zwei Wochen vor Anfang der Badesaison.

§ 3. Die lokale Untersuchung der Bedingungen, die im Fall von Badegebieten stromaufwärts gelten, muss sorgfältig vorgenommen und periodisch wiederholt werden, um die geographischen und topographischen Gegebenheiten, das Volumen und die Art von allen verunreinigenden und möglicherweise verunreinigenden eingeleiteten und eingebrachten Stoffe sowie deren Auswirkungen je nach der Entfernung von dem Badegebiet zu bestimmen.

§ 4. Ergibt eine Prüfung durch eine zuständige Behörde oder eine Probenahme und Probeanalyse, dass ein Einleiten und Einbringen von Stoffen, durch die die Qualität des Badewassers herabgesetzt werden kann, vorliegt bzw. zu vermuten ist, so werden zusätzliche Probenahmen durchgeführt. Zusätzliche Probenahmen werden auch dann durchgeführt, wenn ein Rückgang der Wasserqualität anderweitig vermutet wird.

§ 5. Die Analyseverfahren (Referenzmethoden) für die betreffenden Parameter sind in Anlage II angegeben. Laboratorien, die andere Verfahren verwenden, müssen sich vergewissern, dass die Ergebnisse den in der vorerwähnten Anlage angegebenen Ergebnissen gleichwertig oder mit ihnen vergleichbar sind.

Art. 7 - Die Anwendung der Regeln in Bezug auf die Immissionsnormen der Badegewässer darf weder unmittelbar noch mittelbar eine Verschlechterung des derzeitigen Gütezustands der Badegewässer bewirken,

Art. 8 - § 1. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, kann Ausnahmegenehmigungen gewähren:

a) bei bestimmten Parametern, die in der Anlage II mit (0) gekennzeichnet sind, wenn außergewöhnliche meteorologische oder geographische Verhältnisse vorliegen;

b) wenn die Badegewässer eine natürliche Anreicherung mit bestimmten Stoffen über die in der Anlage II festgelegten Grenzen hinaus erfahren; Abweichungen gemäß diesem Artikel entbinden in keinem Fall von den zwingenden Erfordernissen zum Schutz der Volksgesundheit.

§ 2. Wenn er eine Abweichung gewährt, informiert der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, die Europäische Kommission über die Gründe und die Fristen für diese Abweichung.

KAPITEL II — Abänderungs- und Aufhebungsbestimmungen

Art. 9 - Die gemäß dem letzten Absatz des Artikels 8 des Königlichen Erlasses vom 5. August 1970 zur Festlegung der allgemeinen Polizeiregelung für die nichtschiffbaren Wasserläufe gewährten Abweichungen in Bezug auf die Einzäunungen werden in den in der Anlage I mit einem Sternchen gekennzeichneten Badegebieten und stromaufwärts gelegenen Zonen aufgehoben und der Zugang von Vieh ist dort das ganze Jahr verboten, dies ab dem Inkrafttreten des vorliegenden Erlasses.

Art. 10 - Dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. November 2002 zur Festlegung der gesamten Betriebsbedingungen bezüglich der individuellen Kläreinheiten und der individuellen Kläranlagen wird ein wie folgt verfasster Artikel 10bis beigefügt:

«Die individuelle Kläranlage muss mit einem zugelassenen Desinfektionssystem ausgerüstet sein, wenn ihr Abwasser in ein Badegebiet oder eine stromaufwärts gelegene Zone, die gemäß dem vorliegenden Erlass bezeichnet werden, eingeleitet wird.»

Art. 11 - In den Erlass der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2001 zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems werden nach dem Artikel 5 die wie folgt verfassten Artikel 5bis, 5ter und 5quater eingefügt:

«Art. 5bis - Wenn das Abwasser der Wohnung in ein Badegebiet oder eine stromaufwärts gelegene Zone, die gemäß dem vorliegenden Erlass bezeichnet werden, eingeleitet wird, beträgt die Prämie 100% des gesamten Investierungsbetrags, einschließlich der Mehrwertsteuer, des zugelassenen Desinfektionssystems, mit dem die individuellen Kläranlagen und -stationen ausgerüstet sind, dies auf Vorlage der Rechnungen bei der Verwaltung bis zum 31. Dezember 2004. Nach Ablauf dieser Frist wird der Prozentsatz der Prämie auf 50% reduziert.»

«Art 5ter - Wenn das Abwasser der Wohnung in ein Badegebiet oder eine flussaufwärts gelegene Zone, die gemäß dem vorliegenden Erlass bezeichnet werden, eingeleitet wird, wird die in Artikel 5, Absatz 4, 1° festgesetzte Höchstgrenze auf 80% für die Installation eines zugelassenen individuellen Klärsystems erhöht, dies bis zum 31. Dezember 2005.»

«Art. 5quater - In Abweichung von Artikel 2, § 1 beträgt die Prämie die folgenden Prozentsätze, wenn das Abwasser eines Camping- und Caravaningplatzes, für den eine ordnungsgemäße Genehmigung als Camping- und Caravaningplatz erteilt worden ist, in ein Badegebiet oder eine flussaufwärts gelegene Zone, die gemäß dem vorliegenden Erlass bezeichnet werden, eingeleitet wird :

1° 50% des gesamten Investierungsbetrags, ausschließlich der Mehrwertsteuer, des zugelassenen Desinfektionssystems, mit dem die individuellen Kläranlagen und -stationen für die Behandlung des häuslichen Abwassers ausgerüstet sind, dies auf Vorlage der Rechnungen bis zum 31. Dezember 2004. Nach Ablauf dieser Frist wird der Prozentsatz der Prämie auf 25% reduziert.

2° 25% des gesamten Investierungsbetrags, ausschließlich der Mehrwertsteuer, der individuellen Kläranlagen und -stationen, die gemäß dem vorliegenden Erlass für die Behandlung des häuslichen Abwassers zugelassen sind, dies auf Vorlage der Rechnungen bis zum 31. Dezember 2004.»

Art. 12 - In Artikel 5 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2001 zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems werden die «§» durch «Absatz» ersetzt.

Art. 13 - In Artikel 7 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2001 zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems wird der Wortlaut «einschließlich der Desinfektionssysteme» zwischen die Wörter «individuellen Klärsysteme» und «werden zugelassen» eingefügt.

Art. 14 - In Punkt 3 der Anlage III des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 19. Juli 2001 zur Einführung einer Prämie für die Einrichtung eines individuellen Klärsystems wird ein wie folgt verfasster Punkt j hinzugefügt :

«j) Für die Vorrichtungen zur Desinfektion des Wassers nach der Klärung:

- die Merkmale bezüglich des Baus der Vorrichtungen;
- die Verbrauchswerte in Sachen Energie und Reagenzien;
- die automatischen oder nichtautomatischen Säuberungsvorrichtungen, die es ermöglichen, das Gerät in gutem Betriebszustand zu halten;
- die Garantien hinsichtlich der Reduzierung der im Abwasser enthaltenen Menge von Mikroorganismen».

Art. 15 - In Artikel 4, 1° des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 16. Februar 1995 zur Festsetzung der Bedingungen und der Modalitäten für die Gewährung von Prämien in Sachen Camping- und Caravaningplätze wird der Wortlaut «einschließlich der Desinfektionssysteme» am Ende hinzugefügt.

Art. 16 - Was die Badegewässer betrifft, werden die Modalitäten in Sachen Beschilderung von dem Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wasser gehört, festgesetzt.

Art. 17 - In Abweichung vom Artikel 7, § 2 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Mai 2003 über die allgemeine Regelung zur Sanierung des städtischen Abwassers muss jede Wohnung, deren häusliches Abwasser in ein Badegebiet oder eine flussaufwärts gelegene Zone eingeleitet wird, die gemäß dem vorliegenden Erlass bezeichnet werden, und worauf das autonome Sanierungsverfahren Anwendung findet, spätestens zum 31. Dezember 2005 mit einem individuellen Klärsystem ausgerüstet werden.

Art. 18 - Die folgenden Texte werden aufgehoben:

1° Der Königliche Erlass vom 17. Februar 1984 zur Festlegung der allgemeinen Immissionsnormen der Badegewässer;

2° Im Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 25. Oktober 1990 zur Bezeichnung von Schutzzonen für das Oberflächenwasser die folgenden Bestimmungen :

- a) der Artikel 1, 4° und 5°;
- b) der Artikel 2, 3°;
- c) in den Artikeln 4, Absatz 1 in fine und 6, Absatz 1 in fine der Wortlaut : «und vom 17. Februar 1984 zur Festlegung der allgemeinen Immissionsnormen der Badegewässer»;
- d) der Artikel 5, § 3;
- e) die Anlage 3 so wie durch der Erlass der Wallonischen Regierung vom 18. Juli 2002 abgeändert.

Art. 19 - Die Minister, zu deren Zuständigkeitsbereichen das Wasser, der Tourismus und die Landwirtschaft gehören, werden mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Art. 20 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

Namur, 24. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA
Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

Anlage I

BADEGEBIETE UND STROMAUFWÄRTS GELEGENE ZONEN

a) Badegebiete

1. Der See von Bütgenbach in Bütgenbach und Büllingen, gespeist aus der Warche, in Höhe des eingerichteten Strandes (Zwischengebiet der Amel);
2. Der See von Robertville in Weismes, gespeist aus der Warche, in Höhe des eingerichteten Strandes (Zwischengebiet der Amel);
3. Das Badegebiet der Teiche von Recht in Sankt Vith, gespeist aus dem Bach von Recht, in Höhe des Pontons, auf einer Breite von 50 Metern (Zwischengebiet der Amel);
4. Das Badegebiet von Coö in der Amel in Stavelot, am linken Ufer, auf einer Länge von 100 Metern ab 20 Metern unterhalb des Wasserfalls von Coö (Zwischengebiet der Amel);
5. Das Badegebiet von Nonceveux in der Amel in Aywaille, am linken Ufer, am Campingplatz «Les Roseaux» entlang (Zwischengebiet der Amel);
6. Das Badegebiet von Renipont in Lasne, gespeist aus Quellen, in Höhe des eingerichteten Strandes (Zwischengebiet der Dyle-Gette);
7. Das Badegebiet von Belvaux in der Lesse in Rochefort, am rechten Ufer, in Höhe des Zugangs zum Wasser, der sich 80 Meter stromaufwärts von dem stromaufwärts stehenden Brückenkopf der Brücke von Belvaux befindet (Zwischengebiet der Lesse)*;
8. Das Badegebiet von Houyet in der Lesse in Houyet, am linken Ufer, in Höhe des Spielplatzes, auf einer Länge von 50 Metern stromaufwärts von dem Zusammenfluss mit dem Bach des Ileau (Zwischengebiet der Lesse);
9. Das Badegebiet von Hulsonniaux in der Lesse in Houyet, am linken Ufer, entlang die Anlegestelle für die Kajaks stromaufwärts von dem stromaufwärts stehenden Brückenkopf der Bahnhofbrücke von Gendron-Celles (Zwischengebiet der Lesse);
10. Das Badegebiet von Anseremme in der Lesse in Dinant, am linken Ufer, auf einer Länge von 50 Metern stromaufwärts von der in Höhe von dem Campingplatz "Villatoile" stehenden Talsperre (Zwischengebiet der Lesse)*;
11. Das Badegebiet von Ouren in der Our in Burg-Reuland, am rechten Ufer, gegenüber dem Campingplatz "International", auf einer Länge von 100 Metern stromaufwärts von dem stromaufwärts stehenden Brückenkopf der Brücke von Ouren (Zwischengebiet der Mosel)*;
12. Der See von Chérapont in Gouvy, in Höhe von dem eingerichteten Strand (Zwischengebiet der Ourthe);
13. Das Badegebiet von Maboge in der Ourthe in La Roche-en-Ardenne, am linken Ufer, in Höhe von dem Chalet des Verkehrsvereins, das 350 Meter stromaufwärts von dem stromaufwärts stehenden Brückenkopf der Brücke von Maboge steht (Zwischengebiet der Ourthe);
14. Das Badegebiet von Hotton, in der Ourthe in Hotton, am linken Ufer, der Kirche gegenüber, ab dem stromabwärts gelegenen Brückenkopf der Brücke von Hotton bis zum Staudamm (Zwischengebiet der Ourthe);
15. Das Badegebiet von Noiseux, in der Ourthe in Somme-Leuze, am rechten Ufer, an der Brücke von Noiseux, ab dem stromabwärts gelegenen Brückenkopf, dem ganzen Steindeckwerk entlang (Zwischengebiet der Ourthe);
16. Der Teich von Claire-Fontaine in Chapelle-lez-Herlaimont, in Höhe des eingerichteten Strandes (Zwischengebiet der Sambre);
17. Der See von Bambois in Fosse-la-Ville, in Höhe des eingerichteten Strandes (Zwischengebiet der Sambre);
18. Der See des Ry jaune in Cerfontaine, in Höhe des ehemaligen eingerichteten Strandes (Zwischengebiet der Sambre);
19. Das Badegebiet des Sees von Féronval in Froidchappelle, am Ort genannt "Boussu-Plage", in Höhe des eingerichteten Strandes (Zwischengebiet der Sambre);
20. Der Teich von Rabais in Virton, in Höhe des Pontons (Zwischengebiet der Semois-Chiers);
21. Das Badegebiet von Chiny in der Semois, am rechten Ufer, am Strand von Chiny, zwischen dem stromaufwärts gelegenen Brückenkopf der Brücke von Saint-Nicolas und dem Zusammenfluss mit dem Bach genannt "Foulerie" (Zwischengebiet der Semois-Chiers);
22. Das Badegebiet von Lacuisine in der Semois in Florenville, am rechten Ufer, in Höhe des Spielplatzes von Lacuisine, dem ganzen Steindeckwerk entlang (Zwischengebiet der Semois-Chiers);
23. Das Badegebiet von Herbeumont in der Semois in Herbeumont, am rechten Ufer, dem Steindeckwerk 200 oberhalb des Staudamms entlang, am Rand der Promenade P. Perrin (Zwischengebiet der Semois-Chiers);
25. Das Badegebiet von Bouillon in Höhe der Brücke genannt "Pont de France" in der Semois in Bouillon, am linken Ufer, von oberhalb des Staudamms bis zur "ruelle des Bains" (Zwischengebiet der Semois-Chiers);
26. Das Badegebiet von Alle-sur-Semois in der Semois in Vresse-sur-Semois, am linken Ufer, in Höhe des eingerichteten Strandes, gegenüber dem Erholungsgebiet "Récréalle" (Zwischengebiet der Semois-Chiers);

27. Das Badegebiet Vresse-sur-Semois in der Semois in Vresse-sur-Semois, am rechten Ufer, ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Rux au Moulin", dem ganzen Steindeckwerk entlang (Zwischengebiet der Semois-Chiers);
28. Das Badegebiet des Sees von Neufchâteau in Neufchâteau, in Höhe des Pontons (Zwischengebiet der Semois-Chiers);
29. Der Teich des Sportzentrums in Libramont, in Höhe des eingerichteten Strandes (Zwischengebiet der Semois-Chiers);
30. Der Teich des Sportzentrums in Saint-Léger, in Höhe des Pontons (Zwischengebiet der Semois-Chiers);
31. Das Badegebiet von Royompré, in der Hoëgne in Jalhay, am linken Ufer, in Höhe der Furt im Dorf Royompré (Zwischengebiet der Vesdre)*;

b) Stromaufwärts gelegene Zonen

1. — Die Warche (Wasserlauf Nr. 10000) (Zwischengebiet der Amel), vom Badegebiet des Sees von Bütgenbach in Bütgenbach bis zum Zusammenfluss mit dem Tiefenbach (Wasserlauf Nr. 10040);
— Die Holzwarche (Wasserlauf Nr. 10028), ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zum Zusammenfluss mit dem Katzenbach (Wasserlauf Nr. 10031) und
— Der Schwarzenbach (Wasserlauf Nr. 10038) ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;
2. — Die Warche (Wasserlauf Nr. 10000) (Zwischengebiet der Amel), ab dem See von Robertville, in Weismes bis zum Badegebiet des Sees von Bütgenbach in Bütgenbach;
— der Bach genannt "Quarreux" (Wasserlauf Nr. 10018) ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;
— der Baumbach (Wasserlauf Nr. 10019) ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;
— der Breitenbach (Wasserlauf Nr. 10020) ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;
— der Sosterbach (Wasserlauf Nr. 10021) ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;
— der Bach Nr. 10022 ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt, und
— der Königsbach (Wasserlauf Nr. 10023) ab dem Zusammenfluss mit der Warche bis zu seinem Anfangspunkt;
- 3.* — Der nicht eingestufte Bach, der den Teich von Recht speist, und
— der Bach von Recht (Wasserlauf Nr. 6059) und seine Zuflüsse, (Zwischengebiet der Amel) von ihrem Anfangspunkt bis zum Badegebiet der Rechter Teiche in Sankt Vith;
4. — Die Amel (Wasserlauf Nr. 6000) (Zwischengebiet der Amel), ab dem Badegebiet von Coö in Stavelot bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Eau Rouge" (Wasserlauf Nr. 6049);
— der Bach "Salm" (Wasserlauf Nr. 9000) ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Mont le Soye" (Wasserlauf Nr. 9014);
— der Bach "Bodeux" (Wasserlauf Nr. 9001) ab dem Zusammenfluss mit der Salm bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Ris de Me" (Wasserlauf Nr. 9002);
— der Bach "Venne" (Wasserlauf Nr. 9012) ab dem Zusammenfluss mit der Salm bis zu seinem Anfangspunkt;
— der Bach "Parfondruy" (Wasserlauf Nr. 6062) ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zu seinem Anfangspunkt;
— der Bach "Bouen" (Wasserlauf Nr. 6044) ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Ry du Chene" (Wasserlauf Nr. 6046), und
— der Bach "Margeruy" (Wasserlauf Nr. 6047) ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zu seinem Anfangspunkt;
5. — Die Amel (Wasserlauf Nr. 6000) (Zwischengebiet der Amel) ab dem Badegebiet von Nonceveux in Aywaille bis zum Zusammenfluss mit der Lienne (Wasserlauf Nr. 7000);
— der Bach "Hornay" (Wasserlauf Nr. 6019), auch Ninglinspo genannt, und seine Zuflüsse ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zu ihrem Anfangspunkt;
— der Bach "Chefna" (Wasserlauf Nr. 6023) ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Fond de Bablette" (Wasserlauf Nr. 6061);
— der Bach des "Bois de Lorce" (Wasserlauf Nr. 6024), auch "Belle Foxhalle d'Aywaille" genannt, ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zu seinem Anfangspunkt;
— der Bach "Fagne Naze" (Wasserlauf Nr. 6025) ab dem Zusammenfluss mit der Amel bis zu seinem Anfangspunkt, und
— der Bach "Aze" (Wasserlauf Nr. 6026) über eine Länge von 1 Kilometer ab dem Zusammenfluss mit der Amel;
6. * — Die Lesse (Wasserlauf Nr. 13000) (Zwischengebiet der Lesse) von Belvaux in Rochefort bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Glands" (Bahnhof von Redu) (Wasserlauf Nr. 13114), und
— die Bäche "Nanry" (Wasserlauf Nr. 13092), "Village" (Wasserlauf Nr. 13093), "Halma" (Wasserlauf Nr. 13142) und "Parfondeveaux" (Wasserlauf Nr. 13143) ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zu ihrem Anfangspunkt;
7. — Die Lesse (Wasserlauf Nr. 13000) (Zwischengebiet der Lesse) ab dem Badegebiet von Houyet bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Biran" (Wasserlauf Nr. 13035);
— der Bach "L'ileau" (Wasserlauf Nr. 13029) ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zur letzten Brücke stromabwärts der Eisenbahn;
— der Bach "Fosses de Hour" (Wasserlauf Nr. 13032) ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zu seinem Anfangspunkt;
— der Bach "Godelet" (Wasserlauf Nr. 13033) ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Fosses de Hour" bis zu seinem Anfangspunkt, und
— der Bach "Havenne" (Wasserlauf Nr. 13004) ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zur Straße nach Hour;
8. — Die Lesse (Wasserlauf Nr. 13000) (Zwischengebiet der Lesse) ab dem Badegebiet von Hulsonniaux in Houyet bis zum Badegebiet von Houyet;
— der Bach "Forges" (Wasserlauf Nr. 13005), auch "ruisseau de la Fontaine Saint-Hadelin" oder "Conneux" genannt, ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis oberhalb des Dorfes Celles;

- die namenlosen Bäche Nr. 13007 und 13006 ab ihrem Zusammenfluss mit dem Bach "Forges" bis zu ihrem Anfangspunkt, und
- der Bach "Hulsonniaux" (nicht eingestuft) ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zu seiner Quelle;
- 9* — Die Lesse (Wasserlauf Nr. 13000) (Zwischengebiet der Lesse) ab dem Badegebiet von Anseremme in Dinant bis zum Badegebiet von Hulsonniaux in Houyet, und
- der Bach genannt "Fossé de Chavia" (Wasserlauf Nr. 13001) ab dem Zusammenfluss mit der Lesse bis zu seinem Anfangspunkt;
- 10* — Die Our (Wasserlauf Nr. 13032) (Zwischengebiet der Mosel) ab dem Badegebiet von Ouren in Burg-Reuland bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Ulf" (Wasserlauf Nr. 13039) et
- der Seisbach (Wasserlauf Nr. 13035) und der Schiebach (Wasserlauf Nr. 13036) ab ihrem Zusammenfluss mit der Our bis zu ihrem Anfangspunkt;
- 11* — Die Ourthe (Wasserlauf Nr. 12000) (Zwischengebiet der Ourthe) ab dem Staudamm von Nisramont bis zum Badegebiet von Maboge in La Roche-en-Ardenne;
- 12. — Die Ourthe (Wasserlauf Nr. 12000) (Zwischengebiet der Ourthe) ab dem Badegebiet von Hotton bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Quartes" (Wasserlauf Nr. 12159);
- der Bach "la Gauche" (Wasserlauf Nr. 12130) ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zu seinem Anfangspunkt;
- der Bach "Pouhon" (Wasserlauf Nr. 12346) ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "la Gauche" bis zu seinem Anfangspunkt;
- der Bach "Fassole" (Wasserlauf Nr. 12347) ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Pouhon" bis zu seinem Anfangspunkt;
- der Bach "Woizin" (Wasserlauf Nr. 12345) auf einer Länge von 1000 Metern ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Pouhon";
- der Bach "La Lisbelle" (Wasserlauf Nr. 12132) ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Ove Bon Ru" (Wasserlauf Nr. 12142);
- der Bach "Ardoua" (Wasserlauf Nr. 12136) ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zum Zusammenfluss mit den Bächen "Devant Long Pre" (Wasserlauf Nr. 12138) und "Inseforre" (Wasserlauf Nr. 12137);
- der Bach "Surs Pres" (Wasserlauf Nr. 12139) ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Ardoua" bis zu seinem Anfangspunkt;
- der Bach "la Havée" (Wasserlauf Nr. 12140) ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Surs Pres" bis zu seinem Anfangspunkt;
- der Bach "Drymonsart" (Wasserlauf Nr. 12134) ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zu seinem Anfangspunkt;
- der Bach "la Prealle" (Wasserlauf Nr. 12141) ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zu seinem Anfangspunkt;
- der Bach "NohaiPRE" (Wasserlauf Nr. 12146) ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zum Zusammenfluss mit den Bächen genannt "Boireau" (Wasserlauf Nr. 12149) und "Watte les Moens" (Wasserlauf Nr. 12147), und der Bach "Les Ris" (Wasserlauf Nr. 12154) auf einer Länge von 1 Kilometer oberhalb des Zusammenflusses mit der Ourthe;
- 13* — Die Ourthe (Wasserlauf Nr. 12000) (Zwischengebiet der Ourthe) ab dem Badegebiet von Noiseux bis zum Badegebiet von Hotton;
- der Bach "La Marchette" (Wasserlauf Nr. 12107) ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Heure" (Wasserlauf Nr. 12012);
- der Bach "La Naive" (Wasserlauf Nr. 12039) auf einer Länge von 3800 Metern ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "La Marchette", und
- der Bach "Rahet" (Wasserlauf Nr. 12106) ab dem Zusammenfluss mit der Ourthe bis zu seinem Anfangspunkt;
- 14* — Der Bach "la Claire-Fontaine" (Wasserlauf Nr. 9143) (Zwischengebiet der Sambre), ab dem Badegebiet des Sees von Claire-Fontaine in Chapelle-lez-Herlaimont bis zu seinem Anfangspunkt;
- 15* — Der Bach "Bons Enfants" (Wasserlauf Nr. 9060), der Bach "Fosses" oder "Belle Eau" (Wasserlauf Nr. 9053) (Zwischengebiet der Sambre) von ihrem Anfangspunkt bis zum Badegebiet des Sees von Bambois in Fosse-la-Ville;
- 16. — Der Bach "Ry jaune" (Wasserlauf Nr. 9125) (Zwischengebiet der Sambre), ab dem Badegebiet des Sees des "Ry jaune" in Cerfontaine bis zu seinem Anfangspunkt;
- 17.* — Der Bach "Erpion" (Wasserlauf Nr. 9149) (Zwischengebiet der Sambre) ab dem See von Féronval bis zu seinem Anfangspunkt, und
- der nicht eingestufte Bach "Boussu" ab dem See von Féronval bis zu seiner Quelle;
- 18. — Der Bach "Rabais" (Wasserlauf Nr. 19076) (Zwischengebiet der Semois-Chiers) ab dem Badegebiet des Teichs von Rabais in Virton bis zu seinem Anfangspunkt, und
- der Bach "Bouriqueresse" (Wasserlauf Nr. 19077) ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Rabais" bis zu seinem Anfangspunkt;
- 19* — Die Semois (Wasserlauf Nr. 14000) (Zwischengebiet der Semois-Chiers) ab dem Badegebiet von Chiny bis zur Brücke von Jamoigne;
- der Bach "La Foulerie" (Wasserlauf Nr. 14114) ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;
- der Bach "Griffaumont" (Wasserlauf Nr. 14117) und seine Zuflüsse, ab ihrem Anfangspunkt bis zum Zusammenfluss mit der Semois, und
- der Bach "Izel" (Wasserlauf Nr. 14121) ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;
- 20.* — Die Semois (Wasserlauf Nr. 14000) (Zwischengebiet der Semois-Chiers) ab dem Badegebiet von Lacuisine in Florenville bis zum Badegebiet von Chiny, und
- der Bach "Rond Pont" (Wasserlauf Nr. 14111) ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;
- 21. — Die Semois (Wasserlauf Nr. 14000) (Zwischengebiet der Semois-Chiers) ab dem Badegebiet von der Promenade P. Perrin in Herbeumont bis zum Ort genannt "Vanne des Moines";

- der Bach "Antrogne" (Wasserlauf Nr. 14084) und sein Zufluss ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Simognes" (Wasserlauf Nr. 14087);
- 22* — Die Semois (Wasserlauf Nr. 14000) (Zwischengebiet der Semois-Chiers) ab dem Badegebiet von Bouillon (Pont de la Poulie) auf einer Länge von 10 km stromaufwärts der Badegebiete von Bouillon (Pont de France);
- der Bach "Mambes" (Wasserlauf Nr. 14043) und der Bach "Beaubru" (Wasserlauf Nr. 14044) ab ihrem Anfangspunkt bis zum Zusammenfluss mit der Semois;
- 23. — Die Semois (Zwischengebiet der Semois-Chiers) ab dem Badegebiet von Récréalle in Vresse-sur-Semois bis zur stromaufwärts gelegenen Kopfbrücke der Brücke von Poupehan;
- der Bach "Hour" genannt "Bochet" (Wasserlauf Nr. 14029) ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt, und
- der Bach "Moulin Joli" (Wasserlauf Nr. 14030) ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Cerciaux" (Wasserlauf Nr. 14031);
- 24. — Die Semois (Wasserlauf Nr. 14000) (Zwischengebiet der Semois-Chiers) ab dem Badegebiet von Vresse-sur-Semois bis zum Badegebiet von Alle-sur-Semois (Récréalle) in Vresse-sur-Semois;
- der Bach "Rux au Moulin" (Wasserlauf Nr. 14009) auf einer Länge von 2 Kilometern stromaufwärts des Zusammenflusses mit der Semois;
- der Bach "Rebais" (Wasserlauf Nr. 14028) ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;
- der Bach "Lingue" (Wasserlauf Nr. 14030) ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;
- der Bach "Gros Fays" (Wasserlauf Nr. 14032) ab dem Zusammenfluss mit der Semois am Ort genannt "ancienne mairie de Gros Fays";
- der Bach Nr. 14031 ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt, und
- der Bach "Milieu du Village" (Wasserlauf Nr. 14033) ab dem Zusammenfluss mit der Semois bis zu seinem Anfangspunkt;
- 25. — Der Bach "Neufchâteau" (Wasserlauf Nr. 14156) (Zwischengebiet der Semois-Chiers), ab dem Badegebiet des Sees von Neufchâteau bis zum Zusammenfluss mit dem Bach "Longlier" (Wasserlauf Nr. 14168);
- der Bach "Ospot" (Wasserlauf Nr. 14163) ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Neufchâteau" bis zu seinem Anfangspunkt, und
- der Bach "Hamipré" (Wasserlauf Nr. 14161) ab dem Zusammenfluss mit dem Bach "Neufchâteau" bis zu seinem Anfangspunkt;
- 26* — Die Hoëgne (Wasserlauf Nr. 5000) (Zwischengebiet der Weser), ab dem Badegebiet von Royompré in Jalhay am Ort genannt "La passerelle du Centenaire";
- der Bach "Dison" (Wasserlauf Nr. 5033) ab dem Zusammenfluss mit der Hoëgne bis zum Zusammenfluss mit dem Bach Bolimpont (Wasserlauf Nr. 5034);
- der Bach "Statte" (Wasserlauf Nr. 5035) ab dem Zusammenfluss mit der Hoëgne bis zu seinem Anfangspunkt, und
- der Bach "Sawe" (Wasserlauf Nr. 5036) ab dem Zusammenfluss mit der Sarre bis zu seinem Anfangspunkt.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 2003 zur Bestimmung der Badegebiete und zur Verabschiedung von verschiedenen Maßnahmen zum Schutz der Badegewässer als Anlage beigefügt zu werden.
Namur, 24. Juli 2003

Der Minister-Präsident,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,

S. KUBLA

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,

M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

J. HAPPART

ANLAGE II

Qualitätsanforderungen an Badegewässer

	Parameter	G	I	Mindest-häufigkeit der Entnahme von Wasserproben	bzw. Art der Überwachung
Mikrobiologische Parameter :					
1	Gesamtcoliforme/100 ml	500	10.000	zweimal im Monat (1)	Fermentation im Mehrfachansatz. Bei positivem Ausfall Überführen in Nachweismilieu. Auszählen (wahrscheinlichste Zahl) oder Filtration über Membran und Kultur auf geeignetem Milieu wie Milch-Zucker-Tergitol Agar, Endo-Agar, 0,4% ige Teepol-Nährbouillon, Umpflanzen und Identifizierung verdächtiger Kolonien. Bei 1. und 2. unterschiedliche Berührungstemperatur, je nachdem ob gesamtcoliforme oder faecalcoliforme Bakterien bestimmt werden
2	Fäkalcoliforme /100 ml	100	2 000	zweimal im Monat (1)	

	Parameter	G	I	Mindest-häufigkeit der Entnahme von Wasserproben	bzw. Art der Überwachung
3	Streptococcus faec. /100 ml	100	-	(2)	Litskysche Methode Auszählen (wahrscheinlichste Zahl) oder Filtration über Membran. Kultur auf geeignetem Nährboden
4	Salmonellen /1 l	-	0	(2)	Konzentration durch Filtrieren über Membran. Impfen auf Standard-Nährboden. Anreicherung, Überführen auf Isolierungs-Agar-Agar, Identifizierung
5	Darmviren PFU/10 l	-	0	(2)	Konzentration durch Filtrieren, Ausflocken oder Zentrifugieren; Bestätigung.
Physikalische und chemische Parameter					
6	pH	-	6-9 (0)	(2)	Elektrometrie mit Eichung auf pH 7 und 9.
7	Färbung	-	keine anomale Änderung der Färbung (0)	zweimal im Monat (1) (2)	Besichtigungsprüfung oder photometrische Prüfung nach Platinkobalt-Eichskala
8	Mineralöl mg/l	- ≤ 0,3	kein sichtbarer Film auf der Wasseroberfläche, kein Geruch	zweimal im Monat (1) (2)	Besichtigungs- und Geruchsprüfung oder Extraktion an ausreichendem Wasservolumen und Wiegen des Trockenrückstands
9	Tenside, die auf Methyleneblau reagieren mg/l (Natriumlaurylsulfat)	- ≤ 0,3	keine anhaltende Schaumbildung	zweimal im Monat (1) (2)	Besichtigungsprüfung oder Methyleneblauverfahren - absorptionsspektrophotometrisch
10	Phenol (Phenol-Zahl) (mg/l C ₆ H ₅ OH)	- ≤ 0,005	kein spezifischer Geruch ≤ 0,05	zweimal im Monat (1) (2)	Überprüfung auf spezifischen Geruch nach Phenol oder Absorptionsspektrophotometrie 4-AAP-Methode (4-Aminoantipyrin)
11	Transparenz m	2	1(0)	zweimal im Monat (1)	Secchi-Scheibe
12	Gelöster Sauerstoff %-Sättigung O ₂	80-120	-	(2)	Winkler-Methode oder elektrometrische Methode (Sauerstoffmesser)
13	Teer - Rückstände und schwimmende Körper wie Holz, Kunststoff, Gummi, oder sonstigen Stoffen. Bruch oder Splitter	keine		zweimal im Monat (1)	Besichtigungsprüfung
14	Ammoniak mg/l NH ₄			(3)	Absorptions - Spektrophotometer - Nessler-Reagenz oder Indophenolblau-Methode
	Parameter	G	I	Mindesthäufigkeit der Entnahme von Wasserproben	Analyseverfahren bzw. Art der Überwachung
15	Kjeldahl - Stickstoff mg/l N			(3)	Kjeldahl-Methode
	Parameter	G	I	Mindesthäufigkeit der Entnahme von Wasserproben	Analyseverfahren bzw. Art der Überwachung
Andere Stoffe, die als Zeichen der Verschmutzung gelten:					
16	Pestizide (Parathion, HCH, Dieldrin) (mg/l)			(2)	Extraktion mit geeigneten Lösungsmitteln und chromatographische Bestimmung
17	Schwermetalle wie Arsen (mg/l As) Cadmium (Cd) Chrom VI (Cr VI) Blei (Pb) Quecksilber (Hg)			(2)	Atomabsorption, gegebenenfalls mit vorheriger Extraktion
18	Cyanide (mg/l Cn)			(2)	Absorptionsspektrophotometrie mittels spezifischer Reagenzien
19	Nitrate (mg/ NO ₃) Phosphate (mg/l PO ₄)			(3)	Absorptionsspektrophotometrie mittels spezifischer Reagenzien

G = Leitwert (guide)

I = zwingender Wert (Impérative).

(0) Überschreitung der Grenzwerte bei außergewöhnlichen geographischen oder meteorologischen Verhältnissen vorgesehen

(1) Hat eine in früheren Jahren durchgeführte Probenahme Ergebnisse erbracht, die sehr viel günstiger sind als die Anforderungen dieses Anhangs, und ist kein neuer Faktor hinzugekommen, der die Qualität der Gewässer verringert haben könnte, so können die zuständigen Behörden die Häufigkeit der Probenahmen um einen Faktor 2 verringern.

(2) Der Gehalt ist von den zuständigen Behörden zu überprüfen, wenn eine Untersuchung in dem Badegebiet das Vorhandensein dieser Stoffe möglich erscheinen oder auf eine Verschlechterung der Wasserqualität schließen lässt.

(3) Diese Parameter müssen von den zuständigen Behörden überprüft werden, wenn eine Tendenz zur Eutrophierung der Gewässer besteht.

Gesehen, um dem Erlass der Wallonischen Regierung vom 24. Juli 2003 zur Bestimmung der Badegebiete und zur Verabschiedung von verschiedenen Maßnahmen zum Schutz der Badegewässer als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, 24. Juli 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLA

Der Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORET

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2003 — 3582

[C — 2003/200825]

**24 JULI 2003. — Besluit van de Waalse Regering ter aanwijzing
van de badzones en houdende verschillende maatregelen voor de bescherming van het zwemwater**

De Waalse Regering,

Gelet op richtlijn van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 8 december 1975 betreffende de kwaliteit van het zwemwater;

Gelet op de wet van 24 mei 1983 betreffende de algemene normen die de kwaliteitsobjectieven bepalen van oppervlaktewater bestemd voor welbepaalde doeleinden;

Gelet op het decreet van 7 oktober 1985 op de bescherming van het oppervlaktewater tegen de verontreiniging en inzonderheid op de artikelen 3, 5, 41 en 42;

Gelet op het decreet van 4 maart 1991 betreffende de uitbatingvoorwaarden van de kampeer- en caravaningterreinen;

Gelet op het decreet van 11 maart 1999 betreffende de milieuvergunning en inzonderheid op artikel 4;

Gelet op de wet van 28 december 1967 betreffende de onbevaarbare waterlopen;

Gelet op het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen en inzonderheid op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 februari 1984 tot vaststelling van de algemene immissienormen waaraan het zwemwater dient te voldoen;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 oktober 1990 tot aanwijzing van beschermingszones van oppervlaktewater, zoals laatst gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 18 juli 2002;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 16 februari 1995 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten voor de toekenning van premies inzake camping-caravaning, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 30 maart 1995 en 10 juni 1999;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2001 tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 7 november 2002 tot bepaling van de integrale exploitatievoorwaarden voor individuele zuiveringseenheden en -installaties;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2003 betreffende het algemeen reglement voor de sanering van stedelijk afvalwater;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën van 12 maart 2003;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting van 13 maart 2003;

Gelet op het advies van de « Commission consultative de la protection des eaux de surface contre la pollution » (Adviescommissie voor de bescherming van het oppervlaktewater tegen verontreiniging), uitgebracht op 26 maart 2003;

Gelet op het advies van de « Société Publique de Gestion de l'Eau » (Openbare Maatschappij voor Waterbeheer), uitgebracht op 9 april 2003;

Gelet op het advies van de Raad van State, uitgebracht op 27 juni 2003;

Overwegende dat het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen een arrest geveld heeft d.d. 25 mei 2000, waarbij het Koninkrijk België veroordeeld wordt omdat het zich niet in overeenstemming heeft gebracht met de verplichtingen van de richtlijn 76/160/EEG betreffende de kwaliteit van het zwemwater, en dat daar zo spoedig mogelijk aan voldaan dient te worden;

Overwegende dat een met redenen omkleed advies, gegrond op artikel 228 van het Verdrag, op 19 december 2002 verstuurd is door de Europese Commissie die meer bepaald van mening is dat het uitgevoerde actieprogramma onvoldoende is;

Overwegende dat een met redenen omkleed advies 228 de laatste procedurehandeling is vóór een formele aanhangigmaking bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen;

Overwegende dat het Hof in dit stadium de lid-Staat die in gebreke is gebleven om het arrest ten uitvoer te leggen een dwangsom op kan leggen en dat het bedrag van die dwangsom min of meer één miljoen euro per verwijfdag voor België kan bedragen;

Op het gezamenlijk voorstel van de Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën, de Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu en van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

Artikel 1. Dit besluit is de omzetting van richtlijn 76/160/EEG van de Raad van de Europese Gemeenschappen van 8 december 1975 betreffende de kwaliteit van het zwemwater. Doel ervan is, de verontreiniging van het zwemwater terug te dringen en het te beschermen tegen elke latere verslechtering.

Art. 2. Dit besluit is niet van toepassing op het water dat voor therapeutische doeleinden bestemd is, noch op zwembadwater.

Art. 3. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

a) « badseizoen » : de periode tussen 15 mei en 15 september;

b) « zwemwater » : het water of het gedeelte ervan dat zoet, stromend of stilstaand is en waarin het zwemmen - uitdrukkelijk toegelaten is of

- niet verboden is en doorgaans door een aanzienlijk aantal zwemmers beoefend wordt;

c) « aanzienlijk aantal zwemmers » : wanneer de badzone bezocht wordt door 50 zwemmers, die geteld worden tijdens het badseizoen op de dagen waarop de weersomstandigheden voor het zwemmen optimaal zijn;

d) « badzone » : de plaats waar het zwemwater zich bevindt. Die zones zijn opgenomen in bijlage I, punt a), bij dit besluit;

e) « stroomopwaartse zones » : geheel of gedeelte van het hydrografisch net dat zich stroomopwaarts bevindt van een badzone. Die zones zijn opgenomen in bijlage I, punt b) bij dit besluit;

f) « natuurlijke verrijking » : het proces waarbij een bepaalde hoeveelheid water zonder menselijke tussenkomst bepaalde substanties die zich in de bodem bevinden, opneemt;

g) « huishoudelijk afvalwater » : het afvalwater zoals omschreven in artikel 2, 8°, a van het decreet van 7 oktober 1985 inzake de bescherming van het oppervlaktewater tegen vervuiling, met uitzondering van het regenwater;

h) « camping-caravaning » : het gebruik voor de huisvesting door andere personen dan woonwageneigenaren en nomaden die als zodanig handelen, van één der volgende onderdak verschaffende verplaatsbare objecten : tent, toercaravan, stacaravan zonder verdieping, camper of elk ander analoog object die niet ontworpen zijn om voor permanente bewoning te dienen;

i) « kampeer- en caravaningsterrein » : het terrein dat gebruikelijk of occasioneel bestemd is voor het beoefenen van camping-caravaning door meer dan tien personen tegelijk of waarop meer dan drie onder h) vernoemde objecten opgesteld staan;

j) « bestuur » : de Afdeling Water van het Directoraat-generaal Natuurlijke Hulpbronnen en Leefmilieu.

Art. 4. § 1. De fysisch-chemische en microbiologische parameters, evenals de imperatieve waarden die van toepassing zijn op het zwemwater, zijn opgenomen in bijlage II bij dit besluit. In de badzones dient de kwaliteit van het water conform te zijn aan die dwingende waarden.

§ 2. De Minister bevoegd voor water kan de waarden vaststellen voor andere parameters.

§ 3. De in kolom I van bijlage II aangegeven waarden zijn imperatieve, na te leven waarden.

§ 4. De in kolom G van bijlage II aangegeven waarden zijn richtwaarden waarnaar gestreefd dient te worden.

Art. 5. § 1. Voor de toepassing van artikel 4 wordt het zwemwater geacht conform te zijn aan de parameters die daarop betrekking hebben :

1° als uit op één en dezelfde plaats verrichte bemonsteringen van het water dat volgens de in bijlage II bepaalde frequentie onderzocht wordt, blijkt dat het water conform is aan de waarden van parameters met betrekking tot de kwaliteit van het betreffende water voor :

a) 95 % van de stalen in de gevallen waarin de parameters conform zijn aan die bepaald in kolom I van bijlage II;

b) 90 % van de stalen in de andere gevallen, behalve voor de parameters « totale coliformen » en « fecale coliformen », waarvoor het percentage van de stalen gelijk mag zijn aan 80;

2° en als voor de 5, 10 en 20 % van de monsters die al naar gelang het geval niet conform zijn :

a) het water niet meer dan 50 % afwijkt van de waarde van de betreffende parameters, uitgezonderd voor de microbiologische parameters, het pH en de opgeloste zuurstof;

b) de opeenvolgende bemonsteringen waaraan het water volgens een statistisch geschikte frequentie onderworpen wordt, niet afwijken van de waarden van de parameters die daarop betrekking hebben.

§ 2. De waarde-overschrijdingen bedoeld in artikel 4 worden niet in overweging genomen bij de vaststelling van de percentages bepaald onder § 1 wanneer zij het gevolg zijn van overstromingen, natuurrampen of uitzonderlijke weersomstandigheden.

Art. 6. § 1. De door het bestuur verrichte bemonstering gebeurt volgens de minimumfrequentie bepaald in bijlage II.

§ 2. De waterstalen worden genomen op plaatsen waar het gemiddeld aantal zwemmers per dag het hoogst is. Zij worden bij voorkeur genomen op 30 centimeter onder het wateroppervlak, de stalen van minerale oliën uitgezonderd, welke aan het oppervlak worden genomen. De bemonstering dient vijftien dagen voor aanvang van het badseizoen te beginnen.

§ 3. Het plaatselijk onderzoek naar de voorwaarden die stroomopwaarts heersen in het geval van badzones dient uiterst nauwkeurig te gebeuren en periodiek herhaald te worden met het oog op de bepaling van de geografische en topografische gegevens, het volume en de kenmerken van verontreinigende en potentieel verontreinigende lozingen, evenals de gevolgen ervan al naar gelang van de afstand ten opzichte van de badzone.

§ 4. Als uit de controle door een bevoegde overheid of de bemonstering en de analyse van stalen blijkt dat lozingen van substanties die de kwaliteit van het zwemwater kunnen aantasten, daadwerkelijk dan wel waarschijnlijk zijn, dienen er bijkomende bemonsteringen te gebeuren.

Er dienen eveneens bijkomende bemonsteringen te gebeuren indien er geheel andere redenen bestaan om te vermoeden dat de kwaliteit van het water verslechtert.

§ 5. De als referentie geldende analysemethodes voor de in overweging genomen parameters worden in bijlage II aangegeven. De geaccrediteerde laboratoria die gebruik maken van andere methodes dienen zich ervan te vergewissen dat de verkregen resultaten evenwaardig zijn aan of vergelijkbaar zijn met de parameters die in voornoemde bijlage zijn aangegeven.

Art. 7. De toepassing van de regels voor de algemene immissienormen waaraan het zwemwater dient te voldoen kan in geen enkel geval als gevolg hebben dat de verslechtering van de huidige kwaliteit van het zwemwater daardoor rechtstreeks of onrechtstreeks kan toenemen.

Art. 8. § 1. De Minister bevoegd voor water kan afwijkingen toestaan :

a) voor bepaalde parameters die met (0) gemerkt zijn in bijlage II, wegens uitzonderlijke weersomstandigheden dan wel wegens een uitzonderlijke aardrijkskundige omstandigheid;

b) wanneer het zwemwater door toedoen van bepaalde substanties natuurlijk verrijkt wordt en daardoor de grenswaarden vastgesteld in bijlage II overschreden worden.

In geen enkel geval kunnen voor de in dit artikel bepaalde afwijkingen de eisen inzake bescherming van de volksgezondheid genegeerd worden.

§ 2. Indien er een afwijking toegestaan wordt, licht de Minister bevoegd voor water de Europese Commissie in over de motieven waarvoor en de termijnen waarin die afwijking van kracht is.

HOOFDSTUK II. — *Wijzigings- en opheffingsbepalingen*

Art. 9. De afwijkingen voor afrasteringen die zijn toegestaan overeenkomstig artikel 8, laatste lid, van het koninklijk besluit van 5 augustus 1970 houdende algemeen politiereglement van de onbevaarbare waterlopen worden in de badzones en in de stroomopwaartse zones die met een asterisk gemerkt zijn in bijlage I, opgeheven en het is er over het gehele jaar verboden het vee toe te laten zodra dit besluit in werking treedt.

Art. 10. In het besluit van de Waalse Regering van 7 november 2002 tot bepaling van de integrale exploitatievoorwaarden voor individuele zuiveringseenheden en -installaties wordt er een artikel 10*bis* luidend als volgt toegevoegd :

« Wanneer de individuele zuiveringsinstallatie het water naar een badzone of een stroomopwaartse zone zoals aangewezen overeenkomstig dit besluit afvoert, dient ze uitgerust te zijn met een erkend ontsmettingssysteem ».

Art. 11. In het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2001 tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem worden er na artikel 5 een artikel 5*bis*, een artikel 5*ter* en een artikel 5*quater* luidend als volgt ingevoegd :

« Art. 5*bis*. Wanneer de woning haar huishoudelijk afvalwater in een badzone of in een stroomopwaartse zone zoals aangewezen overeenkomstig dit besluit loost, bedraagt de premie 100 % van het totaalbedrag van de investering in het erkende ontsmettingssysteem, belasting over de toegevoegde waarde inbegrepen, waarmee de individuele zuiveringsinstallaties en -systemen worden uitgerust na overlegging aan het bestuur van de facturen tot en met 31 december 2004. Na die termijn wordt het percentage van de premie tot 50 % teruggebracht ».

« Art. 5*ter*. Wanneer de woning haar huishoudelijk afvalwater in een badzone of in een stroomopwaartse zone zoals aangewezen overeenkomstig dit besluit loost, wordt het maximumbedrag bedoeld in artikel 4, vierde lid, 1° op 80 % gebracht voor de plaatsing van een erkend individueel zuiveringssysteem tot en met 31 december 2005 ».

« Art. 5*quater*. In afwijking van artikel 2, § 1, bedraagt de premie wanneer er voor een kampeer- en caravaningterrein waarvoor een gelijknamige vergunning behoorlijk is afgeleverd, zijn afvalwater in een badzone of in een stroomopwaartse zone aangewezen overeenkomstig dit besluit loost :

1° 50 % van het totaalbedrag van de investering, de belasting over de toegevoegde waarde niet inbegrepen, voor het erkende ontsmettingssysteem waarmee de individuele zuiveringsinstallaties en -systemen worden uitgerust voor de behandeling van het huishoudelijk afvalwater na overlegging aan het bestuur van de facturen tot en met 31 december 2004. Na die termijn wordt het percentage van de premie tot 25 % teruggebracht;

2° 25 % van het totaalbedrag van de investering, de belasting over de toegevoegde waarde niet inbegrepen, voor de overeenkomstig dit besluit erkende individuele zuiveringsinstallaties en -stations voor de behandeling van het huishoudelijk afvalwater na overlegging van de facturen tot en met 31 december 2004 ».

Art. 12. In artikel 5 van het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2001 tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem worden de « § » vervangen door « lid ».

Art. 13. In artikel 7 van het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2001 tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem worden de bewoordingen « met inbegrip van de ontsmettingssystemen » ingevoegd tussen « individuele zuiveringssystemen » en « worden erkend ».

Art. 14. In punt 3 van bijlage III bij het besluit van de Waalse Regering van 19 juli 2001 tot invoering van een premie voor de installatie van een individueel zuiveringssysteem wordt er een punt j toegevoegd, luidend als volgt :

« j) Voor de systemen voor ontsmetting van het water na zuivering :

- de bouwkenmerken van de systemen;
- het energieverbruik en reactief verbruik;
- de al dan niet automatische schoonmaaksystemen waardoor de goede werking van het apparaat gewaarborgd wordt;
- de waarborgen in termen van vermindering van het percentage micro-organismen in het afvalwater ».

Art. 15. In artikel 4, 1°, van het besluit van de Waalse Regering van 16 februari 1995 tot vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten voor de toekenning van premies inzake camping-caravaning worden in fine de bewoordingen « met inbegrip van de ontsmettingssystemen » toegevoegd.

Art. 16. Voor de badzones wordt de wijze van signalering vastgesteld door de Minister bevoegd voor water.

Art. 17. In afwijking van artikel 7, § 2, van het besluit van de Waalse Regering van 22 mei 2003 betreffende het algemeen reglement voor de sanering van stedelijk afvalwater dient elke woning die haar huishoudelijk afvalwater in een badzone of in een stroomopwaartse zone aangewezen overeenkomstig dit besluit loost en waarvoor het zelfstandige saneringsstelsel van toepassing is, uitgerust te zijn met een individueel zuiveringssysteem tegen uiterlijk 31 december 2005.

Art. 18. Opgeheven worden :

1° het koninklijk besluit van 17 februari 1984 tot vaststelling van de algemene immissienormen waaraan het zwemwater dient te voldoen;

2° in het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 25 oktober 1990 tot aanwijzing van beschermingszones van oppervlaktewater, volgende bepalingen :

a) artikel 1, 4° en 5°;

b) artikel 2, 3°;

c) in de artikelen 4, eerste lid in fine en 6, eerste lid, de zin; en van 17 februari 1984 tot vaststelling van de algemene immissienormen waaraan het zwemwater dient te voldoen;

d) artikel 5, § 3;

e) bijlage 3, zoals gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 18 juli 2002.

Art. 19. De Ministers bevoegd voor water, toerisme en landbouw zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Art. 20. Dit besluit treedt in werking de dag van diens bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Namen, 24 juli 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

Bijlage I

BADZONES EN STROOMOPWAARTSE ZONES

a) badzones

1. Het meer van Bütgenbach en Bullingen, bevoorraad door de Warche, ter hoogte van het aangelegde strand (onderbekken van de Amel);
2. Het meer van Robertville te Waimès, bevoorraad door de Warche, ter hoogte van het aangelegde strand (onderbekken van de Amel);
3. De badzone in de vijvers van Recht te Sankt-Vith, bevoorraad door de beek van Recht, ter hoogte van het ponton, over een breedte van 50 meter (onderbekken van de Amel);
4. De badzone van Coë, in de Amel te Stavelot, op de linkeroever, over een afstand van 100 m vanaf 20 meter stroomafwaarts van de waterval van Coë (onderbekken van de Amel);
5. De badzone van Nonceveux, in de Amel te Aywaille, op de linkeroever, langs de camping Les Roseaux (onderbekken van de Amel);
6. De badzone van Renipont te Lasne, bevoorraad door bronnen, ter hoogte van het aangelegde strand (onderbekken van de Dijle-Gete);
7. De badzone van Belvaux in de Lesse te Rochefort, op de rechteroever, ter hoogte van de toegang tot het water op 80 meter stroomopwaarts van de instroomopening van de brug van Belvaux (onderbekken van de Lesse)*;
8. De badzone van Houyet, in de Lesse te Houyet, op de linkeroever, ter hoogte van het speelplein, gelegen op een afstand van 50 meter stroomopwaarts van de samenvloeiing met de beek van Ileau (onderbekken van de Lesse);
9. De badzone van Hulsonniaux, in de Lesse te Houyet, op de linkeroever, langs de aanlegplaats voor kayaks stroomopwaarts van de instroomopening van de brug Pont-gare van Gendron-Celles (onderbekken van de Lesse);
10. De badzone van Anseremme, in de Lesse te Dinant, op de linkeroever, over 50 meter stroomopwaarts van de afdamming gelegen ter hoogte van de camping Villatoile (onderbekken van de Lesse)*;
11. De badzone van Ouren, in de Our te Burg-Reuland, op de rechteroever, tegenover camping International, over een afstand van 100 meter stroomopwaarts van de instroomopening van de brug van Ouren (onderbekken van de Moesel)*;
12. Het meer van Chérimont te Gouvy, ter hoogte van het aangelegde strand (onderbekken van de Ourthe);
13. De badzone van Maboge in de Ourthe te La Roche-en-Ardenne, op de linkeroever, ter hoogte van de chalet van de VVV gelegen op 350 meter stroomopwaarts van de instroomopening van de brug van Maboge (onderbekken van de Ourthe);
14. De badzone van Hotton, in de Ourthe te Hotton, op de linkeroever, tegenover de kerk, vanaf de uitstroomopening van de brug van Hotton tot aan de afdamming (onderbekken van de Ourthe);
15. De badzone van Noiseux, in de Ourthe te Somme-Leuze, op de rechteroever, aan de brug van Noiseux, vanaf het stroomafwaartse bruggenhoofd, langs de steenglooiing (onderbekken van de Ourthe);
16. De vijver van Claire-Fontaine te Chapelle-lez-Herlaimont, ter hoogte van het aangelegde strand (onderbekken van de Samber);
17. Het meer van Bambois te Fosses-la-Ville, ter hoogte van het aangelegde strand (onderbekken van de Samber);
18. Het meer van Ry-jaune te Cerfontaine, ter hoogte van het voormalige aangelegde strand (onderbekken van de Samber);
19. De badzone van het meer van Féronvalle te Froidchapelle, in het gehucht Boussu-Plage, ter hoogte van het aangelegde strand (onderbekken van de Samber);
20. De vijver van Rabais te Virton, ter hoogte van het ponton (onderbekken van de Semois-Chiers);
21. De badzone van Chiny in de Semois, aan het strand van Chiny, gelegen tussen de instroomopening van de brug van Saint-Nicolas en de samenvloeiing met de beek « la Foulerie » (onderbekken van de Semois-Chiers);
22. De badzone van Lacuisine in de Semois te Florenville, op de rechteroever, ter hoogte van het speelplein van Lacuisine, langs de steenglooiing (onderbekken van de Semois-Chiers);
23. De badzone van Herbeumont in de Semois te Herbeumont, op de rechteroever, langs de steenglooiing gelegen op 200 meter stroomopwaarts van de afdamming, aan de waterkant van de « proemante P. Perrin » (onderbekken van de Semois-Chiers);
24. De badzone van Bouillon aan de Pont-de-France in de Semois te Bouillon, op de linkeroever, vanaf stroomopwaarts van de afdamming tot aan het straatje « ruelle des Bains » (onderbekken van de Semois-Chiers);
25. De badzone van Bouillon aan de Pont-de-la-Poulie in de Semois te Bouillon, op de rechteroever, over een afstand van 200 meter stroomafwaarts de uitstroomopening van de brug van bedoelde brug (onderbekken van de Semois-Chiers);
26. De badzone van Alle-sur-Semois in de Semois te Vresse-sur-Semois, op de linkeroever, ter hoogte van het aangelegde strand, tegenover het recreatiecentrum van Récréalte (onderbekken van de Semois-Chiers);
27. De badzone van Vresse-sur-Semois in de Semois te Vresse-sur-Semois, op de rechteroever, vanaf de samenvloeiing met de beek Rux-au-Moulin, langs de steenglooiing (onderbekken van de Semois-Chiers);
28. De badzone van het meer van Neufchâteau te Neufchâteau, ter hoogte van het ponton (onderbekken van de Semois-Chiers);
29. De vijver van het sportcentrum te Libramont, ter hoogte van het aangelegde strand (onderbekken van de Semois-Chiers);
30. De vijver van het sportcentrum te Saint-Léger, ter hoogte van het ponton (onderbekken van de Semois-Chiers);
31. De badzone van Royompré, in de Hoëgne te Jalhay, op de linkeroever, ter hoogte van de doorwaadbare plaats van het dorp van Royompré (onderbekken van de Vesdre)*;

b) Stroomopwaartse zones

1. — De Warche (waterloop nr. 10000) (onderbekken van de Amel), van de badzone van het meer van Bütgenbach te Bütgenbach tot aan de samenvloeiing met de beek Tiefenbach (waterloop nr. 10040);
— De Holzwarche (waterloop nr. 40028), vanaf de samenvloeiing met de Warche tot aan de samenvloeiing met de beek Katzenbach (waterloop nr. 10031) en
— De Schwarzenbach (waterloop nr. 10038) vanaf diens samenvloeiing met de Warche tot aan diens punt van oorsprong;
2. — De Warche (waterloop nr. 10000) (onderbekken van de Amel), van het meer van Robertville, te Waimes tot aan de badzone van het meer van Bütgenbach te Bütgenbach;
— de beek van Quarreux (waterloop nr. 10018) vanaf diens samenvloeiing met de Warche tot aan diens punt van oorsprong;
— de beek van Baumbach (waterloop nr. 10019) vanaf diens samenvloeiing met de Warche tot aan diens punt van oorsprong;
— de beek van Breitenbach (waterloop nr. 10020) vanaf diens samenvloeiing met de Warche tot aan diens punt van oorsprong;
— de beek van Sosterbach (waterloop nr. 10021) vanaf diens samenvloeiing met de Warche tot aan diens punt van oorsprong;
— de beek nr. 10022 vanaf diens samenvloeiing met de Warche tot aan diens punt van oorsprong en
— de beek van Konigsbach (waterloop nr. 10023) vanaf diens samenvloeiing met de Warche tot aan diens punt van oorsprong;
- 3.*. — De niet-beschermdde beek die de vijver van Recht bevoorraadt en
— de beek van rechts (waterloop nr. 6059) en diens bijbeken, (onderbekken van de Amel) vanaf hun punt van oorsprong tot aan de badzone van de vijvers van Recht te Sankt-Vith;
4. — De Amel (waterloop nr. 6000) (onderbekken van de Amel) van de badzone van Coö te Stavelot tot aan de samenvloeiing met de beek L'Eau Rouge (waterloop nr. 6049);
— de beek Salm (waterloop nr. 9000) vanaf diens samenvloeiing met de Amel, tot aan de samenvloeiing met de beek Mont le Soye (waterloop nr. 9014);
— de beek Bodeux (waterloop nr. 6001), vanaf diens samenvloeiing met de beek Salm tot aan de samenvloeiing met de beek Ris de Me (waterloop nr. 9002);
— de beek la Venne (waterloop nr. 9012) vanaf diens samenvloeiing met de beek la Salm tot aan diens punt van oorsprong;
— de beek Parfondruy (waterloop nr. 6062) vanaf diens samenvloeiing met de Amel tot aan diens punt van oorsprong;
— de beek Bouen (waterloop nr. 6044) vanaf diens samenvloeiing met de Amel tot aan de samenvloeiing met de beek Ry du Chene (waterloop nr. 6046) en
— de beek Margeruy (waterloop nr. 6047) vanaf diens samenvloeiing met de Amel tot aan diens punt van oorsprong;
5. — De Amel (waterloop nr. 6000) (onderbekken van de Amel) van de badzone van Nonceveux te Aywaille tot aan de samenvloeiing met de Lienne (waterloop nr. 7000);
— De beek Hornay (waterloop nr. 6019) ook Ninglinspo genaamd et diens bijbeken vanaf diens samenvloeiing met de Amel tot aan hun punt van oorsprong;
— De beek Chefna (waterloop nr. 6023) vanaf diens samenvloeiing met de Amel tot aan de samenvloeiing met de beek Fond-de-Babette (waterloop nr. 6061);
— De beek Bois-de-Lorce (waterloop nr. 6024) ook Belle-Foxhalle d'Aywaille genaamd van diens samenvloeiing met de Amel tot aan diens punt van oorsprong;
— De beek Fagne-Naze (waterloop nr. 6025) vanaf diens samenvloeiing met de Amel tot aan diens punt van oorsprong en
— De beek Aze (waterloop nr. 6026) over een afstand van één kilometer vanaf diens samenvloeiing met de Amel;
- 6.*. — De Lesse (waterloop nr. 13000) (onderbekken van de Lesse) van de badzone van Belvaux te Rochefort tot aan de samenvloeiing met de beek Glands (Gare de Redu) (waterloop nr. 13114) en
— De beken Nanry (waterloop nr. 13092), Village (waterloop nr. 13093), Halma (waterloop nr. 13142) en Parfondeveaux (waterloop nr. 13143) vanaf hun samenvloeiing met de Lesse tot aan hun punt van oorsprong;
- 7.*. — De Lesse (waterloop nr. 13000) (onderbekken van de Lesse) van de badzone van Houyet tot aan de samenvloeiing met de Biran (waterloop nr. 13035);
— De beek Ileau (waterloop nr. 13029) vanaf diens samenvloeiing met de Lesse tot aan de laatste stroomafwaartse spoorwegbrug;
— De beek Fosses-de-Hour (waterloop nr. 13032) vanaf diens samenvloeiing met de Lesse tot aan diens punt van oorsprong;
— De beek Godelet (waterloop nr. 13033) vanaf diens samenvloeiing met de beek Fosses-de-Hour tot aan diens punt van oorsprong en
— De beek Havenne (waterloop nr. 13004) vanaf diens samenvloeiing met de Lesse tot aan de weg naar Hour;
8. — De Lesse (waterloop nr. 13000) (onderbekken van de Lesse) van de badzone van Hulsonniaux te Houyet tot aan de badzone van Houyet;
— De beek Forges (waterloop nr. 13005), ook Fontaine-Saint-Hadelin of Conneux genaamd, vanaf diens samenvloeiing met de Lesse tot stroomopwaartse van het dorp van Celles;
— De naamloze beken 13007 en 13006 van hun samenvloeiing met de beek Forges tot aan hun punt van oorsprong en
— De beek van Hulsonniaux (niet beschermd) van diens samenvloeiing met de Lesse tot aan de bron;
- 9.*. — De Lesse (waterloop nr. 13000) (onderbekken van de Lesse) van de badzone van Anseremme te Dinant tot aan de badzone van Hulsonniaux te Houyet en
— De beek genaamd Fossé-de-Chavia (waterloop nr. 13001) van diens samenvloeiing met de Lesse tot aan diens punt van oorsprong;

- 10.*. — De Our (waterloop nr. 13032) (onderbekken van de Moesel) van de badzone van Ouren te Burg-Reuland tot aan de samenvloeiing met de beek Ulf (waterloop nr. 13039) en
— De Seisbach (waterloop nr. 13035) en de Schiebach (waterloop nr. 13036) van hun samenvloeiing met de Our tot aan hun punt van oorsprong;
- 11.*. — De Ourthe (waterloop nr. 12000) (onderbekken van de Ourthe) van het stuwdam van Nisramont tot aan de badzone van Maboge te La Roche-en-Ardenne;
12. — De Ourthe (waterloop nr. 12000) (onderbekken van de Ourthe) van de badzone van Hotton tot aan de samenvloeiing met de beek Quartes (waterloop nr. 12159);
— De beek Gauche (waterloop nr. 12130) van diens samenvloeiing met de Ourthe tot aan diens punt van oorsprong;
— De beek Pouhon (waterloop nr. 12346) van diens samenvloeiing met de beek Gauche tot aan diens punt van oorsprong;
— De beek Fassole (waterloop nr. 12347) van diens samenvloeiing met de beek Pouhon tot aan diens punt van oorsprong;
— De beek Woizin (waterloop nr. 12345) over een afstand van duizend meter vanaf diens samenvloeiing met de beek Pouhon;
— De beek Lisbelle (waterloop nr. 12132) van diens samenvloeiing met de Ourthe tot aan de samenvloeiing met de beek Ove Bon Ru (waterloop nr. 12142);
— De beek Ardoua (waterloop nr. 12136) van diens samenvloeiing met de Ourthe tot aan de samenvloeiing met de beken Devant-Long-Pré (waterloop nr. 12138) en Inseforre (waterloop nr. 12137);
— De beek Surs Pres (waterloop nr. 12139) van diens samenvloeiing met de beek Ardoua tot aan diens punt van oorsprong;
— De beek Havée (waterloop nr. 12140) van diens samenvloeiing met de beek Surs-pres tot aan diens punt van oorsprong;
— De beek Drymonsart (waterloop nr. 12134) van diens samenvloeiing met de Ourthe tot aan diens punt van oorsprong;
— De beek Prealle (waterloop nr. 12141) van diens samenvloeiing met de Ourthe tot aan diens punt van oorsprong;
— De beek Nahaipe (waterloop nr. 12146) van diens samenvloeiing met de Ourthe tot aan de samenvloeiing van de beken genaamd Boireau (waterloop nr. 12149) en Watte-les-Moens (waterloop nr. 12147) en
— De beek Les-Ris (waterloop nr. 12154) over een afstand van één kilometer stroomopwaarts van diens samenvloeiing met de Ourthe;
- 13.*. — De Ourthe (waterloop nr. 12000) (onderbekken van de Ourthe) van de badzone van Noiseux tot aan de badzone van Hotton;
— De beek La-Marcehhte (waterloop nr. 12107) van diens samenvloeiing met de Ourthe tot aan de samenvloeiing met beek Heure (waterloop nr. 12012);
— De beek La-Naive (waterloop nr. 12039) over een afstand van 3800 meter vanaf diens samenvloeiing met de beek La-Marchette en
— De beek Rahet (waterloop nr. 12106) van diens samenvloeiing met de Ourthe tot aan diens punt van oorsprong;
- 14.*. — De beek Claire-Fontaine (waterloop nr. 9143) (onderbekken van de Samber), van de badzone van het meer van Claire-Fontaine te Chapelle-lez-Herlaimont tot aan diens punt van oorsprong;
- 15.*. — De beek Bons-Enfants (waterloop nr. 9060), de beek Fosses of Belle-Eau (waterloop nr. 9053) (onderbekken van de Samber) van hun punt van oorsprong tot aan de badzone van het meer van Bambois te Fosses-la-Ville;
16. — De Ry-jaune (waterloop nr. 6125) (onderbekken van de Saber), van de badzone van het meer van Ry-jaune te Cerfontaine tot aan diens punt van oorsprong;
- 17.*. — De beek Erpion (waterloop nr. 9149) (onderbekken van de Samber) van het meer van Féronval tot aan diens punt van oorsprong en
— De beek Boussu (niet-beschermd) van het meer van Féronval tot aan de bron;
18. — De beek Rabais (waterloop nr. 19076) (onderbekken van de Semois-Chiers) van de badzone van de vijver van Rabais te Virton tot aan diens punt van oorsprong en
— De beek La-Bouriqueresse (waterloop nr. 19077) van diens samenvloeiing met de beek Rabais tot aan diens punt van oorsprong;
- 19.*. — De Semois (waterloop nr. 14000) (onderbekken van de Semois-Chiers) van de badzone van Chiny tot aan de brug van Jamoigne;
— De beek La-Foulerie (waterloop nr. 14114) vanaf diens samenvloeiing met de Semois tot aan diens punt van oorsprong;
— De beek van Griffaumont (waterloop nr. 14117) en diens bijbeken, van hun punt van oorsprong tot aan de samenvloeiing met de Semois en
— De beek van Izel (waterloop nr. 14121) van diens samenvloeiing met de Semois tot aan diens punt van oorsprong;
- 20.*. — De Semois (waterloop nr. 14000) (onderbekken van de Semois-Chiers) van de badzone van Lacuisine te Florenville tot aan de badzone van Chiny en
— De beek van Rond-Pont (waterloop nr. 14111) van diens samenvloeiing met de Semois tot aan diens punt van oorsprong;
21. — De Semois (waterloop nr. 14000) (onderbekken van de Semois-Chiers) van de badzone van de « promenade P. Perrin » te Herbeumont tot Vanne-des-Moines;
— De Antrogne (waterloop nr. 14084) en diens zijrivier van diens samenvloeiing met de Semois tot aan de samenvloeiing met de beek Simognes (waterloop nr. 14087);
- 22.*. — De Semois (waterloop nr. 14000) (onderbekken van de Semois-Chiers) vanaf de badzone van Bouillon (Pont-de-la-Poulie) over een afstand van tien kilometer stroomopwaarts van de badzones van Bouillon (Pont-de-France);
— De beek Mambes (waterloop nr. 14043) en de beek Beaubru (waterloop nr. 14044) van hun punt van oorsprong tot aan de samenvloeiing met de Semois;

23. — De Semois (onderbekken van de Semois-Chiers) van de badzone van Récréalle te Vresse-sur-Semois tot aan het stroomopwaartse bruggenhoofd van Poupehan;
 — De beek Hour genaamd Bochet (waterloop nr. 14029) van diens samenvloeiing met de Semois tot aan diens punt van oorsprong en
 — De beek Moulin-Joli (waterloop nr. 14030) van diens samenvloeiing met de Semois tot aan de samenvloeiing met de beek Cerciaux (waterloop nr. 14031);
24. — De Semois (waterloop nr. 14000) (onderbekken van de Semois-Chiers) van de badzone van Vresse-sur-Semois tot de badzone van Alle-sur-Semois (Récréalle) te Vresse-sur-Semois;
 — De beek Rux-au-Moulin (waterloop nr. 14009) over een afstand van twee kilometer stroomopwaarts van diens samenvloeiing met de Semois;
 — De beek rebais (waterloop nr. 14028) van diens samenvloeiing met de Semois tot aan diens punt van oorsprong;
 — De beek Lingue (waterloop nr. 14030) van diens samenvloeiing met de Semois tot aan diens punt van oorsprong;
 — De beek Gros-Fays (waterloop nr. 14032) van diens samenvloeiing met de Semois tot aan het gehucht genaamd « ancienne mairie de Gros-Fays »;
 — De beek nr. 14031 van diens samenvloeiing met de Semois tot aan diens punt van oorsprong en
 — De beek « Milieu-du-Village » (waterloop nr. 14033) van diens samenvloeiing met de Semois tot aan diens punt van oorsprong;
25. — De beek van Neufchâteau (waterloop nr. 14156) (onderbekken van de Semois-Chiers), van de badzone van het meer van Neufchâteau tot aan de samenvloeiing met de beek van Longlier (waterloop nr. 14168);
 — De beek van Ospot (waterloop nr. 14163) van diens samenvloeiing met de beek van Neufchâteau tot aan diens punt van oorsprong en
 — De beek van Hamipré (waterloop nr. 14161) van diens samenvloeiing met de beek van Neufchâteau tot aan diens punt van oorsprong;
- 26.*. — De Hoëgne (waterloop nr. 5000) (onderbekken van de Vesdre), van de badzone van Royompré te alhay tot aan het gehucht « La passerelle du Centenaire »;
 — De beek van Dison (waterloop nr. 5033) van diens samenvloeiing met de Hoëgne tot aan de samenvloeiing met de beek Bolimpont (waterloop nr. 5034);
 — De beek La-Statte (waterloop nr. 5035) van diens samenvloeiing met de Hoëgne tot aan diens punt van oorsprong en
 — De beek La-Sawe (waterloop nr. 5036) van diens samenvloeiing met de Sarre tot aan diens punt van oorsprong.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 2003 ter aanwijzing van de badzones en houdende verschillende maatregelen voor de bescherming van het zwemwater.

Namen, 24 juli 2003.

De Minister-President,
 J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
 S. KUBLA

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
 M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
 J. HAPPART

BIJLAGE II

VEREISTE KWALITEIT ZWEMWATER

	Parameters	G	I	Minimum-frequentie bemonsteringen	Analyse- en inspectiemethodes
Microbiologische :					
1	Totale coliformen /100 ml	500	10.000	halfmaandelijks(1)	Gisting in meervoudige proefbuisjes Steelenting van de positieve buisjes op een medium voor bevestiging. Tellen volgens de techniek van het meest waarschijnlijke aantal (MWA) of membraanfiltratie en cultuur op een geschikt medium zoals lactosetergitolagar, endo-agar of bouillon met 0,4 % teepol.
2	Faecale coliformen /100 ml	100	2 000	halfmaandelijks (1)	Steekenting en identificatie van de verdachte kolonies. Bij 1° en 2° varieert de incubatietemperatuur, naargelang de totale colibacterien of de fecale colibacterien worden opgespoord.
3	Faecale streptokokken /100 ml	100	-	(2)	Methode volgens Litsky Tellen volgens de techniek van het meest waarschijnlijke aantal (MWA) of membraanfiltratie en cultuur op een geschikt medium

	Parameters	G	I	Minimum-frequentie bemonsteringen	Analyse- en inspectiemethodes
4	Salmonellen /1 l	-	0	(2)	Concentratie door membraanfiltratie Enting op standaardmedium. aanrijking, steekenting op isolatiemedium, identificatie
5	Enterovirus PFU/10 l	-	0	(2)	Concentratie door filtratie, uitvlokking of centrifugeren. Bevestiging.
Fysisch-chemische					
6	pH	-	6-9 (0)	(2)	Electrometrie met ijking bij pH 7 en 9
7	Kleuring	- -	Geen abnormale wijziging in de kleur (0) -	halfmaandelijks (1) (2)	Controle op zicht. Of fotometrie op de standaarden van de schaalPt.Co
8	Minerale oliën mg/l	- ≤ 0,3	Op het wateropp. Is er geen laagje zichtbaar en er is geen enkele geur. -	halfmaandelijks (1) (2)	Visuele en olfactieve inspectie. of extractie op een voldoende voldome en weging droogrest
9	Tensio-actieve stoffen die reageren met methyleenblauw reageren (mg/ (laurylsulfaate)	- ≤ 0,3	Geen blijvend schuim. -	halfmaandelijks (1) (2)	Controle op zicht of Absorptiespectrofometrie met methyleenblauw
10	Fenol (fenolindex) (mg/l C6H5OH)	- ≤ 0,005	Geen specifieke geur ≤ 0,05	halfmaandelijks (1) (2)	Nazicht of er geen specifieke, aan fenol toe te schrijven geur bestaat of Absorptiespectrofometrie. Methode volgens 4-aminoantipyrine (4 A.A.P.)
11	Doorzichtigheid m	2	1(0)	halfmaandelijks (1)	Secchi-schijf
12	Opgeloste zuurstof % verzadiging O2	80-120	-	(2)	Methode van Winkler of elektrometrische methode (zuurstofmeter)
13	Teerachtige residuen en drijvende voorwerpen zoals hout, plastic, flessen, glazen, plastic, rubberen of andere recipiënten. Brokstukken, splinters, scherven.	geen		halfmaandelijks (1)	Controle op zicht
14	Ammoniak mg/l NH4			(3)	Absorptie-spectrofotometrie - Nessler reagens - of methode met indofenolblauw
	Parameters	G	I	Minimumfrequentie bemonsteringen	Analyse- of controlemethode
15	Stikstof mg/l N Kjeldahl			(3)	Methode van Kjeldahl
Andere substanties die beschouwd worden als verontreinigingsgetallen :					
16	Pesticiden (parathion,HCH, dieldrine) (mg/l)			(2)	Extractie met geschikte oplosmiddelen en chromatografische bepaling
17	Zware metalen zoals : Arsenicum(mg/l As) Cadmium (Cd) Chroom VI (Cr VI) Lood (Pb) Kwik (Hg)			(2)	Atoomabsorptie eventueel voorafgegaan door extractie

	Parameters	G	I	Minimum-frequentie bemonsteringen	Analyse- en inspectiemethodes
18	Cyanuren (mg/l Cn)			(2)	Absorptie-spectrofotometrie met behulp van een specifiek reagens
19	Nitraten (mg/ NO ₃) Fosfaten (mg/l PO ₄)			(3)	Absorptie-spectrofotometrie met behulp van een specifiek reagens

G = richtgetal.

I = dwingend.

(0) Rekening houdend met een eventuele overschrijding van de grenswaarden onder uitzonderlijke geografische of meteorologische omstandigheden.

(1) Wanneer bemonstering in voorgaande jaren duidelijk betere resultaten heeft opgeleverd dan die vastgesteld in deze bijlage en wanneer zich geen enkele voorwaarde heeft voorgedaan die de kwaliteit van het water kan verminderen, kunnen de bevoegde autoriteiten de bemonsteringsfrequentie met een factor 2 verminderen.

(2) Dit gehalte dient door de bevoegde autoriteiten te worden gecontroleerd wanneer uit een onderzoek in de badzone de mogelijke aanwezigheid van deze stoffen of een vermindering van de kwaliteit van het water blijkt.

(3) Deze parameters dienen door de bevoegde autoriteiten te worden gecontroleerd wanneer het water neiging tot eutrofiëring vertoont.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van de Waalse Regering van 24 juli 2003 ter aanwijzing van de badzones en houdende verschillende maatregelen voor de bescherming van het zwemwater.

Namen, 24 juli 2003,

De Minister-President,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,

S. KUBLA

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,

M. FORET

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

J. HAPPART

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 3583 (2003 — 2670)

[2003/200827]

15 MAI 2003. — Décret modifiant le Code wallon du Logement et l'article 174 du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine. — Erratum

L'article 86, § 4, du décret susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 1^{er} juillet 2003, à la page 35367, doit être lu comme suit :

« Les commissaires sont convoqués et assistent avec voix consultative à toutes les réunions du conseil d'administration, de l'assemblée générale et des autres organes d'administration et de contrôle de la Société. »

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 3583 (2003 — 2670)

[2003/200827]

15. MAI 2003 — Dekret zur Abänderung des Wallonischen Wohngesetzbuches und des Artikels 174 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe. Erratum

Artikel 86, § 4 des oben erwähnten Dekrets, das im *Belgischen Staatsblatt* vom 1. Juli 2003 auf Seite 35389 veröffentlicht worden ist, ist wie folgt zu lesen :

« Die Kommissare werden zu allen Tagungen des Verwaltungsrates, der Generalversammlung und der sonstigen Verwaltungs- und Kontrollorgane der Gesellschaft geladen, denen sie mit beratender Stimme beiwohnen. »

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 3583 (2003 — 2670)

[2003/200827]

15 MEI 2003. — Decreet tot wijziging van de Waalse Huisvestingscode en van artikel 174 van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium. Erratum

Artikel 86, § 4, van bovenvermeld decreet, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 1 juli 2003, bladzijde 35367, dient als volgt te worden gelezen :

« De commissarissen worden bijeengeroepen en wonen alle vergaderingen van de raad van bestuur, van de algemene vergadering en van de andere bestuurs- en controleorganen van de "Société" met raadgevende stem bij. »

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2003/29305]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 16 mars 2000, les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :

Niveau 3.

M. THILL Jean-Marie

Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 1997.

La personne reprise ci-dessus prendra rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de son nom.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2003/29305]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 16 maart 2000, worden de Gouden Palmes der Kroonorde verleend aan:

Niveau 3.

De heer THILL Jean-Marie

Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 1997.

De hierboven vermelde persoon neemt rang in de Orde in op de bij haar naam vermelde datum.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2003/29306]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Nominations. — Promotion

Par arrêté royal du 29 octobre 2001 :

Est nommé Grand Officier de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1.

M. DE LAET Félicien

Directeur général au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1.

Mme BERLAMONT Myriam

Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2001.

Sont nommés Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1.

Mme DE CUYPER Jeannine

Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme GOFFINET Chantal

Directrice générale adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. HUBERT Claude

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme LENOBLE Myriam

Directrice générale adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1.

M. BAUDRY Jean-Luc

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. BLAIRON Jean-Pierre

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2003/29306]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevordering

Bij koninklijk besluit van 29 oktober 2001 :

wordt benoemd tot Grootofficier in de Kroonorde :

Niveau 1.

De heer DE LAET Félicien

Directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Wordt bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde :

Niveau 1.

Mevr. BERLAMONT Myriam

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, als titularis van dat nieuw ereteken, op 8 april 2001.

Worden benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :

Niveau 1.

Mevr. DE CUYPER Jeannine

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. GOFFINET Chantal

Adjunct-directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer HUBERT Claude

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. LENOBLE Myriam

Adjunct-directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

Niveau 1.

De heer BAUDRY Jean-Luc

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer BLAIRON Jean-Pierre

Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

M. BOUTAY François
Attaché au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme DEJOIE Marie-Pierre
Directrice au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme DESSAINTE Anne
Attachée au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme DUPONT Colette
Directrice au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. GODART Charles
Attaché au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme LEBLANC Annie
Attachée au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. MAINIL Christian
Attaché principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. VANHEESBEKE Xavier
Directeur au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme VANHOUDT Bettie
Attachée au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 1998.
Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :
Niveaux 2+ et 2.

Mme AUGUENOIS Nadine
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme BALLIEU Ghislaine
Sous-chef de bureau au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme BORGERHOFF Marie-Carla
Assistante principale au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001

M. BOUCHAT Joseph
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme BOUTEILLER Danielle
Graduée au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme COLOT Jacqueline
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001

Mme COLPAINT Martine
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. DEFOSSET Jean
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. DEPAS Ivan
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme de RAMAIX Marie-Noëlle
Graduée au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

De heer BOUTAY François
Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. DEJOIE Marie-Pierre
Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. DESSAINTE Anne
Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. DUPONT Colette
Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer GODART Charles
Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. LEBLANC Annie
Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer MAINIL Christian
Eerstaanwendend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer VANHEESBEKE Xavier
Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. VANHOUDT Bettie
Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 1998.
Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :
Niveau 2+ en 2.

Mevr. AUGUENOIS Nadine
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. BALLIEU Ghislaine
Onderbureauchef bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. BORGERHOFF Marie-Carla
Eerstaanwendend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001

De heer BOUCHAT Joseph
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. BOUTEILLER Danielle
Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. COLOT Jacqueline
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001

Mevr. COLPAINT Martine
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer DEFOSSET Jean
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer DEPAS Ivan
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. de RAMAIX Marie-Noëlle
Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

M. DEVOS Roger
Assistant principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme DE WINT Micheline
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme DUPLAT Christiane
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. EVEN Guy
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. EVRAS Edgard
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. GUILMOT Jean-Marie
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme HAVEZ Anne-Marie
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme HOUX Nadine
Première assistante au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme HULLY Monique
Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. HURARD Raymond
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

M. HUYGHEBAERT Martin
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme LEDUC Anne
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme LHERMITTE Marie-Anne
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme LISON Myriam
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme MARCHAL Dominique
Première assistante au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.
M. MARLAIR Philippe
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme MARTIROSIANTZ Annette
Première assistante au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme MATON Françoise
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. MORDANT Félix
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

De heer DEVOS Roger

Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. DE WINT Micheline

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. DUPLAT Christiane

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer EVEN Guy

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer EVRAS Edgard

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer GUILMOT Jean-Marie

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. HAVEZ Anne-Marie

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. HOUX Nadine

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. HULLY Monique

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer HURARD Raymond

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

De heer HUYGHEBAERT Martin

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. LEDUC Anne

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. LHERMITTE Marie-Anne

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. LISON Myriam

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. MARCHAL Dominique

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer MARLAIR Philippe

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. MARTIROSIANTZ Annette

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. MATON Françoise

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer MORDANT Félix

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mme NESSE Christiane
Première assistante au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.
M. PARIDAENS Jean-Claude
Sous-chef de bureau au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
M. PITOT Guy
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme RAOULT Françoise
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.
M. ROBERT Daniel
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.
M. ROULET Fernand
Assistant principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.
M. SCIORRE Joseph
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
M. SIRTAINÉ Bernard
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme VAN RUSSELT Nicole
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2000.
Mme VOUE Yvonne
Première assistante au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
M. WOLTER Jean-Marie
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :
Niveau 3.
Mme AGNEESSENS Liliane
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme CARLIER Marie-Anne
Adjointe au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.
M. CARLIER Serge
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme COLMANT Chantal
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme CORTES-MARTIN Ana
Adjointe au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme DASSY Danielle
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.
M. DELCHAMBRE Daniel
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mevr. NESSE Christiane
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.
De heer PARIDAENS Jean-Claude
Onderbureauchef bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.
De heer PITOT Guy
Eerstaanwend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.
Mevr. RAOULT Françoise
Eerstaanwend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.
De heer ROBERT Daniel
Eerstaanwend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.
De heer ROULET Fernand
Eerstaanwend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.
De heer SCIORRE Joseph
Eerstaanwend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.
De heer SIRTAINÉ Bernard
Eerstaanwend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.
Mevr. VAN RUSSELT Nicole
Eerstaanwend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2000.
Mevr. VOUE Yvonne
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.
De heer WOLTER Jean-Marie
Eerstaanwend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.
Worden de Gouden Palmen der Kroonorde verleend aan :
Niveau 3.
Mevr. AGNEESSENS Liliane
Eerstaanwend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.
Mevr. CARLIER Marie-Anne
Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.
De heer CARLIER Serge
Eerstaanwend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.
Mevr. COLMANT Chantal
Eerstaanwend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.
Mevr. CORTES-MARTIN Ana
Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.
Mevr. DASSY Danielle
Eerstaanwend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.
De heer DELCHAMBRE Daniel
Eerstaanwend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.

Mme DERMIENCE Evelyne
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. DETAL Jean-Louis

Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme DEVROUX Béatrice

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. DUBOIS Jacques

Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. DUPONT Christian

Adjoint au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme ECOBECQ Christiane

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. EVENEPOEL Freddy

Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme GOBLED Annie

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme GOSSELIN Edith

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme GRAUX Patricia

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. HEINRICHS Alain

Adjoint au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 1998.

Mme JEANMART Francine

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. LAMBERT Marcel

Adjoint au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 1999.

Mme LEDOCQ Liliane

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme LIEGEOIS Myriam

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme MACTELLINCK Ghislaine

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. MARCHAL Jean-Pierre

Adjoint au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mevr. DERMIENCE Evelyne

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer DETAL Jean-Louis

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. DEVROUX Béatrice

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer DUBOIS Jacques

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer DUPONT Christian

Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. ECOBECQ Christiane

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer EVENEPOEL Freddy

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. GOBLED Annie

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. GOSSELIN Edith

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. GRAUX Patricia

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer HEINRICHS Alain

Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 1998.

Mevr. JEANMART Francine

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer LAMBERT Marcel

Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 1999.

Mevr. LEDOCQ Liliane

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. LIEGEOIS Myriam

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. MACTELLINCK Ghislaine

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer MARCHAL Jean-Pierre

Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

M. MARECHAL Daniel
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme MAYEUR Fernande
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme MODAVE Bernadette
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme MOUTON Marie-France
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme PIRSON Maria
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
M. RENSON Jacques
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
M. ROLAND Philippe
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme ROUCHET Viviane
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
M. SCHEPERS Michel
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme SERVAIS Michèle
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme VAN HULST Martine
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme WANLIN Ginette
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Mme WOICHE Nicole
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Niveau 4.
Mme DEBOIS Josette
Agente principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
M. LECRIVAIN José
Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme LYCKE Françoise
Agente principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.
Mme RANDAXHE Jenny
Agente principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.
Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

De heer MARECHAL Daniel
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
Mevr. MAYEUR Fernande
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.
Mevr. MODAVE Bernadette
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
Mevr. MOUTON Marie-France
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.
Mevr. PIRSON Maria
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
De heer RENSON Jacques
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
De heer ROLAND Philippe
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
Mevr. ROUCHET Viviane
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
De heer SCHEPERS Michel
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
Mevr. SERVAIS Michèle
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
Mevr. VAN HULST Martine
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
Mevr. WANLIN Ginette
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
Mevr. WOICHE Nicole
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
Niveau 4.
Mevr. DEBOIS Josette
Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
De heer LECRIVAIN José
Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.
Mevr. LYCKE Françoise
Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.
Mevr. RANDAXHE Jenny
Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.
De hierboven vermelde personen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2003/29302]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 29 octobre 2001 :

Sont promus Commandeur de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1.

M. LEROY Michel

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2001.

Mme ROCHET Colette

Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 2000.

Mme SAEY Anne-Marie

Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2001.

Ils porteront la décoration civile.

Sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1.

M. BUSSON Léon

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme GRABINER Renée

Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. LEROY Jacky

Directeur général au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. VINCE Dany

Administrateur général au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Ils porteront la décoration civile.

Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1.

Mme CHAPELLE Lucienne

Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 1999.

M. DELVAUX Guy

Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 1998.

Mme VANDER ELST Suzanne

Attachée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Ils porteront la décoration civile.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1.

Mme BRATUN Sabine

Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2003/29302]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 29 oktober 2001 :

Worden bevorderd tot Commandeur in de Leopoldsorde:

Niveau 1.

De heer LEROY Michel

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, als titularis van dit nieuw ereteken, op 8 april 2001.

Mevr. ROCHET Colette

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, als titularis van dit nieuw ereteken, op 15 november 2000.

Mevr. SAEY Anne-Marie

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, als titularis van dit nieuw ereteken, op 8 april 2001.

Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Worden benoemd tot Commandeur in de Leopoldsorde :

Niveau 1.

De heer BUSSON Léon

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. GRABINER Renée

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer LEROY Jacky

Directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer VINCE Dany

Administrateur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Worden benoemd tot Officier in de Leopoldsorde :

Niveau 1.

Mevr. CHAPELLE Lucienne

Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 1999.

De heer DELVAUX Guy

Eerstaanwend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 1998.

Mevr. VANDER ELST Suzanne

Eerstaanwend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.

Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

Niveau 1.

Mevr. BRATUN Sabine

Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mme CLAREMBAUX Nicole
Attachée au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. CRABBE Jean-Michel
Attaché au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2000.

Mme DECHAMPS Dominique
Attachée au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2000.

Mme PETIT Joëlle
Attachée au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.
Niveaux 2+ et 2.

M. DE KEYZER Robert
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. DELANGRE Pierre
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme DESCAMPS Claire
Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. DETRY Michel
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme GILMART Nicole
Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. HERAUT Fernand
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. HOTTON Michel
Inspecteur technique au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2000.

M. LAMBOTTE Philippe
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. LESUISSE Joseph
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. NOEL Marcel
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme OTTE Rosette
Première assistante au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. POLET Michel
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. VANDER EECKEN Eddy
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Ils porteront la décoration civile.
Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Mevr. CLAREMBAUX Nicole
Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer CRABBE Jean-Michel
Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2000.

Mevr. DECHAMPS Dominique
Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2000.

Mevr. PETIT Joëlle
Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.
Niveau 2+ en 2.

De heer DE KEYZER Robert
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer DELANGRE Pierre
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. DESCAMPS Claire
Eerstaanwendend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer DETRY Michel
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. GILMART Nicole
Eerstaanwendend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer HERAUT Fernand
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer HOTTON Michel
Technisch inspecteur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2000.

De heer LAMBOTTE Philippe
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer LESUISSE Joseph
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer NOEL Marcel
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. OTTE Rosette
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer POLET Michel
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer VANDER EECKEN Eddy
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2001.

Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.
De hierboven vermelde personen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2003/29299]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 29 octobre 2001, est promu Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

Niveau 1.

M. SCHARFF Pierre

Directeur général adjoint au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2001.

Est nommée Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

Niveau 1.

Mme HOLOGNE Jeanne

Directrice générale adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Est promu Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

Niveau 1.

M. DESCAMPS Yvon

Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2001.

Sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

Niveau 1.

Mme DECLERCQ Anne

Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme DUCHATEAU Eve

Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. FINOULST Michel

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. FRAIPONT Jean-Louis

Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2000.

M. GERKENS Robert

Inspecteur principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme LAMOULINE Monique

Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. MOREAU André

Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 1998.

M. REUBSAETS Maxime

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. VANASSCHE Yves

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. VARKAS Marc

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2003/29299]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 29 oktober 2001, wordt benoemd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :

Niveau 1

De heer SCHARFF Pierre

Adjunct-directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, als titularis van dat nieuwe ereteken, op 8 april 2001

Wordt benoemd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :

Niveau 1

Mevr. HOLOGNE Jeanne

Adjunct-directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2001

Wordt benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

Niveau 1

De heer DESCAMPS Yvon

Eerstaanwezend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, als titularis van dat nieuwe ereteken, op 8 april 2001

Worden benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

Niveau 1.

Mevr. DECLERCQ Anne

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001

Mevr. DUCHATEAU Eve

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001

De heer FINOULST Michel

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001

De heer FRAIPONT Jean-Louis

Eerstaanwezend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Prise de rang, le 8 avril 2000.

De heer GERKENS Robert

Eerstaanwezend inspecteur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. LAMOULINE Monique

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer MOREAU André

Eerstaanwezend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 1998.

De heer REUBSAETS Maxime

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer VANASSCHE Yves

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer VARKAS Marc

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold II :

Niveau 2+.

Mme CLAUDY Francine

Déléguée permanente au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. VANBEVEREN Michel

Délégué permanent au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Niveaux 2+ et 2.

M. BAUTHIERE Jean-Pol

Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme BOURLON Monique

Sous-chef de bureau au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme BROUX Anne-Marie

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

M. BURTON Pierre

Assistant au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. CERVELLIN Gianni

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme CHARLIER Claudine

Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme CHAVEE Martine

Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme CLEMENT Josiane

Assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. COLAS Etienne

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme CROQUET Annie

Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme DAVE Nicole

Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. DELCOURT Guy

Assistant principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme DEPAS Bernadette

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2000.

Mme DESSY Anne

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

M. ELMRINI Abdel

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme GANY Anne-Françoise

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2000.

Worden benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

Niveau 2+.

Mevr. CLAUDY Francine

Vaste afgevaardigde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer VANBEVEREN Michel

Vaste afgevaardigde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

Niveau 2+ en 2.

De heer BAUTHIERE Jean-Pol

Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. BOURLON Monique

Onderbureauchef bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. BROUX Anne-Marie

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

De heer BURTON Pierre

Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer CERVELLIN Gianni

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. CHARLIER Claudine

Eerstaanwendend Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. CHAVEE Martine

Eerstaanwendend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. CLEMENT Josiane

Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer COLAS Etienne

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. CROQUET Annie

Eerstaanwendend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. DAVE Nicole

Eerstaanwendend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer DELCOURT Guy

Eerstaanwendend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. DEPAS Bernadette

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2000.

Mevr. DESSY Anne

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

De heer ELMRINI Abdel

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. GANY Anne-Françoise

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2000.

Mme GENON Marlène
Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme KINET Marie-Line
Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme KLEPPER Agnès
Sous-chef de bureau au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme LAFFUT Marcelle
Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme LOUPE Patricia
Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme NOEL Annie
Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme PELTIER Yvette
Assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme PIQUARD Paulette
Assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. POQUETTE Henri
Sous-chef de bureau au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme RAVIGNAT Claudine
Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme RENIER Bernadette
Sous-chef de bureau au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme ROBERT Christine
Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme SOYEUR Jacqueline
Sous-chef de bureau au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. SPRINGAEL Jean-Paul
Assistant au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme THOMAS Nadine
Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. VANAKEN Yvan
Assistant au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme VANDENBOSCH Nicole
Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme VANDEPUTTE Mauricette
Sous-chef de bureau au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme VINCENT Arlette
Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. WASELLE Thierry
Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mevr. GENON Marlène
Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. KINET Marie-Line
Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. KLEPPER Agnès
Onderbureauchef bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. LAFFUT Marcelle
Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. LOUPE Patricia
Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. NOEL Annie
Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. PELTIER Yvette
Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. PIQUARD Paulette
Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer POQUETTE Henri
Onderbureauchef bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. RAVIGNAT Claudine
Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. RENIER Bernadette
Onderbureauchef bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. ROBERT Christine
Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. SOYEUR Jacqueline
Onderbureauchef bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer SPRINGAEL Jean-Paul
Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. THOMAS Nadine
Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer VANAKEN Yvan
Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. VANDENBOSCH Nicole
Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. VANDEPUTTE Mauricette
Onderbureauchef bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. VINCENT Arlette
Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer WASELLE Thierry
Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Niveau 3.

Mme BRICE Gisèle
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme LEJEUNE Claudine
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme LUCION Francine
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme PIETTE Jacqueline
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. WYHIER Emile
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée à :

Niveau 4.

M. JANSSENS Francis
Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme JOOSTEN Martine
Agente principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. PETEUR Armand
Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Mme RAIWET Danièle
Agente principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

M. SPITAEELS Christian
Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mme SYWKIWI Maria
Agente principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Niveau 3.

Mevr. BRICE Gisèle
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. LEJEUNE Claudine
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. LUCION Francine
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. PIETTE Jacqueline
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer WYHIER Emile
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II toegekend aan :

Niveau 4.

De heer JANSSENS Francis
Eerstaanwezend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. JOOSTEN Martine
Eerstaanwezend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer PETEUR Armand
Eerstaanwezend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

Mevr. RAIWET Danièle
Eerstaanwezend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

De heer SPITAEELS Christian
Eerstaanwezend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2000.

Mevr. SYWKIWI Maria
Eerstaanwezend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2001.

De hierboven vermelde personen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2003/29308]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotion. — Nominations

Par arrêté royal du 5 juin 2002 :

Est promu Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1.

M. LOECKX Etienne

Directeur général adjoint au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 15 novembre 2001.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2003/29308]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevordering. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 5 juni 2002 :

Wordt bevorderd tot Commandeur in de Kroonorde :

Niveau 1.

De heer LOECKX Etienne

Adjunct-directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, als titularis van dat nieuw ereteken, op 15 november 2001.

Sont nommés Commandeur de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1.

Mme GARSOU Martine

Directrice générale adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. GORET Bernard

Directeur général adjoint au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1.

M. ALSTEEN Jean

Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. BARBEAUX Raymond

Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. DEGUELDRE Christian

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. DUFAYS Alain

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme DUPARQUE Véronique

Inspectrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. LALOUT Claude

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. PETERS Georges

Inspecteur pour la Culture au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. VAN HEES Théo

Inspecteur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Niveaux 2+ et 2.

Mme ALBA Annie

Chef administrative au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme BERGER Marie-Christine

Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. BOXUS Antoine

Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme FRANKINET Rose-Marie

Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. GONDA Axel

Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. MARECHAL Jean

Premier assistant au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme NEUGARTEN Catherine

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme NICOLAY Viviane

Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Worden benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :

Niveau 1.

Mevr. GARSOU Martine

Adjunct-directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer GORET Bernard

Adjunct-directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

Niveau 1.

De heer ALSTEEN Jean

Eerstaanwendend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer BARBEAUX Raymond

Eerstaanwendend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer DEGUELDRE Christian

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer DUFAYS Alain

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. DUPARQUE Véronique

Inspecteur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer LALOUT Claude

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer PETERS Georges

Inspecteur voor de Cultuur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer VAN HEES Théo

Inspecteur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Niveau 2+ et 2.

Mevr. ALBA Annie

Bestuurschef bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 1996.

Mevr. BERGER Marie-Christine

Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer BOXUS Antoine

Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. FRANKINET Rose-Marie

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer GONDA Axel

Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer MARECHAL Jean

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. NEUGARTEN Catherine

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. NICOLAY Viviane

Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mme THOMÉE Danielle
Première assistante au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.
Mme VANGRUNDERBEECK Greta
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. VERKEST Michel
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme VIDICK Solange
Graduée au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :
Niveau 3.

Mme BARBIEUX Nadine
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. BERLEMONT Marcel
Adjoint au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. CARLIER André
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 08 avril 2001.

Mme DEBRUE Marthe
Première adjointe au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. DRAPPIER Paul
Adjoint au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 1996.

Mme PAILLOT Chantal
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme VERMYLEN Ariane
Première adjointe au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Mevr. THOMÉE Danielle
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.
Mevr. VANGRUNDERBEECK Greta
Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer VERKEST Michel
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. VIDICK Solange
Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.

worden de Gouden Palmen der Kroonorde Worden verleend aan:
Niveau 3.

Mevr. BARBIEUX Nadine
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer BERLEMONT Marcel
Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer CARLIER André
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 08 april 2001.

Mevr. DEBRUE Marthe
Eerste adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer DRAPPIER Paul
Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 1996.

Mevr. PAILLOT Chantal
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. VERMYLEN Ariane
Eerste adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.

De hierboven vermelde personen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2003/29303]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 20 septembre 2002, sont promus Commandeur de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1.

M. DUMOULIN Yvan
Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2002.

Mme GIELE Suzanne
Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2002.

Mme HACQUIN Denise
Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2002.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2003/29303]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 20 september 2002, worden bevorderd tot Commandeur in de Leopoldsorde:

Niveau 1.

De heer DUMOULIN Yvan
Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, als titularis van dit nieuw ereteken, op 8 april 2002.

Mevr. GIELE Suzanne
Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, als titularis van dit nieuw ereteken, op 8 april 2002.

Mevr. HACQUIN Denise
Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, als titularis van dit nieuw ereteken, op 8 april 2002.

M. REZETTE Jacques
 Directeur au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2002.

M. THIBAUT Claude
 Directeur au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, comme titulaire de cette nouvelle distinction, le 8 avril 2002.

Ils porteront la décoration civile.
 Sont nommés Officier de l'Ordre de Léopold :
Niveau 1.

M. FERGANUT Gilbert
 Attaché au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. GIGNEZ René
 Inspecteur principal au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. GILLAIN Jacques
 Attaché principal au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. JANSSENS Guy
 Attaché principal au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 1998.

M. LEBRUN Jacques
 Inspecteur principal au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. PIRENNE Yvo
 Attaché au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. SCHILS Marcel
 Attaché principal au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Ils porteront la décoration civile.
 Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :
Niveau 1.

M. BLANCHART Jean-Louis
 Attaché au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. CABARAUX Freddy
 Inspecteur principal au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme COOLS Patricia
 Attachée au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. FUCHS William
 Attaché au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. TROUSSON Michel
 Attaché au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Niveaux 2+ et 2.

Mme BURNOTTE Marie-Paule
 Première assistante au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. CHANTRY Henri
 Gradué principal au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

De heer REZETTE Jacques
 Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, als titularis van dit nieuw ereteken, op 8 april 2002.

De heer THIBAUT Claude
 Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, als titularis van dit nieuw ereteken, op 8 april 2002.

Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.
 Worden benoemd tot Officier in de Leopoldsorde :
Niveau 1.

De heer FERGANUT Gilbert
 Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer GIGNEZ René
 Eerstaanwezend inspecteur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer GILLAIN Jacques
 Eerstaanwezend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer JANSSENS Guy
 Eerstaanwezend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 15 november 1998.

De heer LEBRUN Jacques
 Eerstaanwezend inspecteur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer PIRENNE Yvo
 Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer SCHILS Marcel
 Eerstaanwezend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.
 Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :
Niveau 1.

De heer BLANCHART Jean-Louis
 Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer CABARAUX Freddy
 Eerstaanwezend inspecteur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. COOLS Patricia
 Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer FUCHS William
 Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer TROUSSON Michel
 Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Niveau 2+ en 2.

Mevr. BURNOTTE Marie-Paule
 Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer CHANTRY Henri
 Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Mme CLAUS Germaine
Première assistante au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. COLLIN Léon
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. CONTESSE Guy
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. COPPENS François
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. DEJONG Claude
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. DELHALLE Philippe
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. DEMOLS René
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme DEVOITILLE Danièle
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. GUYOT René
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme LEJEUNE Henriette
Première assistante au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. LULTZ Louis
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. NOEL Christian
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. PLUMIER Jules
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. VALLEE Gaston
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. WARZEE Camille
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. WAUTHIER Pierre
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Ils porteront la décoration civile.
Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Mevr. CLAUS Germaine
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer COLLIN Léon
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer CONTESSE Guy
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer COPPENS François
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer DEJONG Claude
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer DELHALLE Philippe
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer DEMOLS René
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. DEVOITILLE Danièle
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer GUYOT René
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. LEJEUNE Henriette
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer LULTZ Louis
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer NOEL Christian
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer PLUMIER Jules
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer VALLEE Gaston
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer WARZEE Camille
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer WAUTHIER Pierre
Eerstaanwendend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.
De hierboven vermelde personen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2003/29301]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Nominations

Par arrêté royal du 5 juin 2002, est nommé Grand Officier de l'Ordre de Léopold II :

Niveau 1.

M. MARNEFFE Marcel

Directeur général adjoint au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Sont nommées Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

Niveau 1.

Mme CARLIER Michèle

Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme DESURPALIS Nicole

Directrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme VAN LIERDE Marie-Henriette

Attachée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Niveaux 2+ et 2.

M. CLAEYS François

Sous-chef de bureau au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme DUCASTEL Sylvianne

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme DUCHATEAU Dominique

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme GADENNE Marie-Pierre

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme MORIS Françoise

Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. ROBIN Gui

Assistant principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. TIGNEE Alain

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. VANDERECK Claude

Assistant au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Niveau 3.

Mme STIVAL Lucienne

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C – 2003/29301]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 5 juni 2002, wordt benoemd tot Grootofficier in de Orde van Leopold II :

Niveau 1

De heer MARNEFFE Marcel

Adjunct-directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Worden benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

Niveau 1.

Mevr. CARLIER Michèle

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. DESURPALIS Nicole

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. VAN LIERDE Marie-Henriette

Eerstaanwezend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

Niveau 2+ et 2.

De heer CLAEYS François

Onderbureauchef bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. DUCASTEL Sylvianne

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. DUCHATEAU Dominique

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. GADENNE Marie-Pierre

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. MORIS Françoise

Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer ROBIN Gui

Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer TIGNEE Alain

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer VANDERECK Claude

Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Niveau 3.

Mevr. STIVAL Lucienne

Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée à :

Niveau 4.

M. DEROY Alain

Premier agent au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme SCHALLER Marcelle

Agente principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. VARET Marc

Premier agent au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II toegekend aan :

Niveau 4.

De heer DEROY Alain

Eerste beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. SCHALLER Marcelle

Eerstaanwezend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer VARET Marc

Eerste beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De hierboven vermelde personen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2003/29304]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Nominations

Par arrêté royal du 5 juin 2002, est nommé Commandeur de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1.

M. DOYEN Pierre

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Il portera la décoration civile.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold :

Niveau 1.

M. AUFORT Yvan

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. BERTEN Christian

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. CHAMPENOIS Thibault

Inspecteur ADEPS au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme COPPEJANS Muriel

Inspectrice ADEPS au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. DELOR Olivier

Attaché au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. GUILLAUME Georges

Inspecteur ADEPS au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme MULKAY Françoise

Inspectrice au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme ROCCAS Caroline

Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Niveau 2.

Mme COLIN Arlette

Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Ils porteront la décoration civile.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2003/29304]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 5 juni 2002, wordt benoemd tot Commandeur in de Leopoldsorde :

Niveau 1.

De heer DOYEN Pierre

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Hij zal het burgerlijk ereteken dragen.

Worden benoemd tot Ridder in de Leopoldsorde :

Niveau 1.

De heer AUFORT Yvan

Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer BERTEN Christian

Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer CHAMPENOIS Thibault

Inspecteur ADEPS bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. COPPEJANS Muriel

Inspecteur ADEPS bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer DELOR Olivier

Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer GUILLAUME Georges

Inspecteur ADEPS bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. MULKAY Françoise

Inspecteur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. ROCCAS Caroline

Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Niveau 2.

Mevr. COLIN Arlette

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Ze zullen het burgerlijk ereteken dragen.

De hierboven vermelde personen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C – 2003/29300]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Nominations

Par arrêté royal du 20 septembre 2002, sont nommés Commandeur de l'Ordre de Léopold II :

Niveau 1.

M. DE SMEDT Guy

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. FOSTY Guy

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. VAN LERBERGHE Jean-Luc

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Est nommé Officier de l'Ordre de Léopold II :

Niveau 2+.

M. CHEVALIER Gilbert

Premier gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de Léopold II :

Niveaux 2+ et 2.

Mme ABRASSART Eveline

Assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. ARGENTO Natalé

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. ARNO Luc

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme BINCZYK Thérèse

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme BODART Myriam

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme BOHEE Annie

Assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2001.

M. BOLLE Denis

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme BOURGUIGNON Martine

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme CZEKALSKI Roseline

Assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. DELFOSSE Jean-Dominique

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme DELPLACE Anne

Graduée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. DEMARET Benoit

Gradué au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C – 2003/29300]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 20 september 2002, worden benoemd tot Commandeur in de Orde van Leopold II :

Niveau 1.

De heer DE SMEDT Guy

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer FOSTY Guy

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer VAN LERBERGHE Jean-Luc

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 15 november 2001.

Wordt benoemd tot Officier in de Orde van Leopold II :

Niveau 2+.

De heer CHEVALIER Gilbert

Eerste gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

Worden benoemd tot Ridder in de Orde van Leopold II :

Niveaux 2+ et 2.

Mevr. ABRASSART Eveline

Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer ARGENTO Natalé

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer ARNO Luc

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. BINCZYK Thérèse

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. BODART Myriam

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. BOHEE Annie

Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2001.

De heer BOLLE Denis

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. BOURGUIGNON Martine

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. CZEKALSKI Roseline

Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer DELFOSSE Jean-Dominique

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. DELPLACE Anne

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer DEMARET Benoit

Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mme DENEUBOURG Michelle
 Gradué au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme FLAMANT Bernadette
 Assistante au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme HUBERT Jeannine
 Assistante principale au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. HUBIN Gérard
 Assistant principal au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme JUDEX Marie-France
 Assistante principale au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme LAURENT Michèle
 Gradué au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme LEBRUN Irène
 Assistante principale au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme LECLERCQ Viviane
 Assistante principale au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. MARCHAL Thierry
 Gradué au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. MIKLOS Thierry
 Gradué au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. MONSEUR Bernard
 Gradué au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme OLSZEWSKI Véronique
 Première assistante au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. PETILLON Jean
 Assistant principal au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme QUINET Geneviève
 Gradué au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme RENAUX Bénédicte
 Gradué au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme SOKAY Anne
 Sous-chef de bureau au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme WAUTHION Bernadette
 Gradué au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

Niveau 3.
 M. DENEVE Gérard
 Adjoint au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. DUEZ Christian
 Adjoint au Ministère de la Communauté française.
 Prise de rang, le 15 novembre 2000.

Mevr. DENEUBOURG Michelle
 Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. FLAMANT Bernadette
 Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. HUBERT Jeannine
 Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer HUBIN Gérard
 Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. JUDEX Marie-France
 Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. LAURENT Michèle
 Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. LEBRUN Irène
 Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. LECLERCQ Viviane
 Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer MARCHAL Thierry
 Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer MIKLOS Thierry
 Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer MONSEUR Bernard
 Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. OLSZEWSKI Véronique
 Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer PETILLON Jean
 Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. QUINET Geneviève
 Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. RENAUX Bénédicte
 Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. SOKAY Anne
 Onderbureauchef bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. WAUTHION Bernadette
 Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

Niveau 3.
 De heer DENEVE Gérard
 Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer DUEZ Christian
 Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap
 Ranginneming, op 15 november 2000.

M. GAUQUIE Jacques
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.
Mme HEUSCHEN Elvire
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.
Mme PIETTE Monique
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.
La Médaille d'Or de l'Ordre de Léopold II est décernée à :
Niveau 4.

M. BONNAILLIE Georges
Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.
Mme DELID Michelle
Agente principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.
Mme FLAMME Martine
Agente principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.
M. GHYS Roger
Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.
Mme GOETYNCK Martine
Première agente au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.
M. JASSOGNE Louis
Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.
M. LORPHEVRE Roger
Premier agent au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.
M. MICHIELS Michel
Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.
Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

De heer GAUQUIE Jacques
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.
Mevr. HEUSCHEN Elvire
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.
Mevr. PIETTE Monique
Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.
Wordt de Gouden Medaille der Orde van Leopold II toegekend aan :
Niveau 4.

De heer BONNAILLIE Georges
Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 15 november 2001.
Mevr. DELID Michelle
Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.
Mevr. FLAMME Martine
Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 15 november 2001.
De heer GHYS Roger
Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 15 november 2001.
Mevr. GOETYNCK Martine
Eerste beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.
De heer JASSOGNE Louis
Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 15 november 2001.
De heer LORPHEVRE Roger
Eerste beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 15 november 2001.
De heer MICHIELS Michel
Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap

Ranginneming, op 8 april 2002.
De hierboven vermelde personen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE**

[C - 2003/29307]

Secrétariat général. — Service des Ordres nationaux. — Fonctionnaires et Agents du Ministère de la Communauté française. — Ordres nationaux. — Nominations

Par arrêté royal du 20 septembre 2002 :
Est nommé Grand Officier de l'Ordre de la Couronne :
Niveau 1.

M. MARCHAND Pierre
Directeur général au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

Sont nommés Commandeur de l'Ordre de la Couronne :
Niveau 1.

M. GHIGNY Léon
Directeur au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP**

[C - 2003/29307]

Secretariaat-generaal. — Dienst Nationale Orden. — Ambtenaren van het Ministerie van de Franse Gemeenschap. — Nationale Orden. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 20 september 2002 :
Wordt benoemd tot Grootofficier in de Kroonorde :
Niveau 1.

De heer MARCHAND Pierre
Directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

Worden benoemd tot Commandeur in de Kroonorde :
Niveau 1.

De heer GHIGNY Léon
Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

Mme LOUIS Claudine
Directrice générale adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. MISPELTER Jacques

Directeur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Sont nommés Officier de l'Ordre de la Couronne :

Niveau 1.

M. BRUNIN Jean-Jacques

Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme CAULIER Patricia

Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme DUQUENE Danièle

Attachée au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme GRIMARD Marie-Paule

Attachée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme LECOMTE Yvette

Inspectrice principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme LEMAITRE Carole

Attachée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. NAMOTTE André

Inspecteur au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme PLUM Bernadette

Inspectrice principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. THOMAS Charles

Attaché principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Sont nommés Chevalier de l'Ordre de la Couronne :

Niveaux 2+ et 2.

Mme ACHEN Francine

Assistante principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme ANDRE Annie

Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. BILLIET Vital

Premier assistant au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme BRAEM Monique

Graduée principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme CHARLIER Mireille

Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002

Mme DAUBECHIES Evelyne

Première assistante au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mevr. LOUIS Claudine

Adjunct-directeur-generaal bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer MISPELTER Jacques

Directeur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Worden benoemd tot Officier in de Kroonorde :

Niveau 1.

De heer BRUNIN Jean-Jacques

Eerstaanwezend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. CAULIER Patricia

Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. DUQUENE Danièle

Attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. GRIMARD Marie-Paule

Eerstaanwezend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. LECOMTE Yvette

Eerstaanwezend inspecteur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. LEMAITRE Carole

Eerstaanwezend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer NAMOTTE André

Inspecteur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. PLUM Bernadette

Eerstaanwezend inspecteur bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer THOMAS Charles

Eerstaanwezend attaché bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Worden benoemd tot Ridder in de Kroonorde :

Niveau 2+ et 2.

Mevr. ACHEN Francine

Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. ANDRE Annie

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer BILLIET Vital

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. BRAEM Monique

Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. CHARLIER Mireille

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002

Mevr. DAUBECHIES Evelyne

Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

M. DE SMET Alain
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. DINAER Jacques
Assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. FORVILLE Georges
Assistant principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 1999.

M. GAZON Paul
Gradué au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. GUNS Robert
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. JOANNES Guy
Assistant principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. LEGRAND Alain
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. LEMAIRE Daniel
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme LIENARD Thérèse
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme MASSEZ Josiane
Première assistante au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme RENSONNET Colette
Première assistante au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. ROME Jean-Pierre
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme ROOSE Francine
Graduée principale au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme SPILEERS Nicole
Assistante principale au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. THEATE Bernard
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. TONGLET Edouard
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. VANDERVORST Nicolas
Gradué principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. WAUTERS Robert
Assistant principal au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. WEYENBERG Alain
Premier assistant au Ministère de la Communauté française.
Prise de rang, le 8 avril 2002.

De heer DE SMET Alain
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer DINAER Jacques
Assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer FORVILLE Georges
Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 1999.

De heer GAZON Paul
Gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer GUNS Robert
Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer JOANNES Guy
Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer LEGRAND Alain
Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer LEMAIRE Daniel
Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. LIENARD Thérèse
Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. MASSEZ Josiane
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. RENSONNET Colette
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer ROME Jean-Pierre
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. ROOSE Francine
Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. SPILEERS Nicole
Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer THEATE Bernard
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer TONGLET Edouard
Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer VANDERVORST Nicolas
Eerstaanwezend gegradueerde bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer WAUTERS Robert
Eerstaanwezend assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer WEYENBERG Alain
Eerste assistent bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.
Ranginneming, op 8 april 2002.

Les Palmes d'Or de l'Ordre de la Couronne sont décernées à :
Niveau 3.

Mme BAUDET Claudine
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. BEAUFORT Michel
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme BERGER Rita
Première adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. BEUKEN André
Adjoint au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme BURTON Lucile
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme CHEVALIER Claudine
Première adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme DAHM Claudine
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme DAUBERSY Colette
Première adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme DAVELOIS Martine
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme DELMOTTE Alette
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. DE WANDELEER Roger
Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme FRINGS Monique
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme JACQUEMIN Monique
Première adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. JOYEUX Daniel
Adjoint au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme LASURENKO Nelly
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme MALENGREAU Micheline
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Worden de Gouden Palmen der Kroonorde verleend aan :
Niveau 3.

Mevr. BAUDET Claudine
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer BEAUFORT Michel
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. BERGER Rita
Eerste adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer BEUKEN André
Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. BURTON Lucile
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. RIDDER Claudine
Eerste adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. DAHM Claudine
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. DAUBERSY Colette
Eerste adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. DAVELOIS Martine
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. DELMOTTE Alette
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer DE WANDELEER Roger
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. FRINGS Monique
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. JACQUEMIN Monique
Eerste adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer JOYEUX Daniel
Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. LASURENKO Nelly
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. MALENGREAU Micheline
Eerstaanwezend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mme MARPEAUX Geneviève
Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. MARTINI Gino

Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. MOHYMONT André

Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. MOSSAY Daniel

Adjoint principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme PILATE Ghislaine

Première adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme PILETTE Mariette

Adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme SIMOEN Nadine

Adjointe au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme VAN CAENEGEM Martine

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme VANDENBOGAERDE Eveline

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Mme ZORZI Liliane

Adjointe principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Niveau 4.

M. AELBRECHT Pierre

Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

M. BALON Michel

Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. KIMPE Roger

Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 15 novembre 2001.

Mme MOSTADE Josiane

Agente principale au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. MOTTET Raymond

Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

M. VAN VOLSEM Robert

Agent principal au Ministère de la Communauté française.

Prise de rang, le 8 avril 2002.

Les personnes reprises ci-dessus prendront rang dans l'ordre à la date indiquée en regard de leur nom.

Mevr. MARPEAUX Geneviève

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer MARTINI Gino

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer MOHYMONT André

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer MOSSAY Daniel

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. PILATE Ghislaine

Eerste adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. PILETTE Mariette

Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. SIMOEN Nadine

Adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. VAN CAENEGEM Martine

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. VANDENBOGAERDE Eveline

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Mevr. ZORZI Liliane

Eerstaanwendend adjunct bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

Niveau 4.

De heer AELBRECHT Pierre

Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

De heer BALON Michel

Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer KIMPE Roger

Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 15 november 2001.

Mevr. MOSTADE Josiane

Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer MOTTET Raymond

Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De heer VAN VOLSEM Robert

Eerstaanwendend beambte bij het Ministerie van de Franse Gemeenschap.

Ranginneming, op 8 april 2002.

De hierboven vermelde personen nemen rang in de Orde in op de bij hun naam vermelde datum.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
PERSONNEL ET ORGANISATION**

[C – 2003/02173]

Nomination

Par arrêté royal du 7 septembre 2003 Mme Claudia Hereman est nommé comme titulaire de fonction de management N-2 "Directrice Domaine d'Expertise" au Service public fédéral Personnel et Organisation à partir du 1^{er} août 2003, dans le cadre linguistique néerlandais.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
PERSONEEL EN ORGANISATIE**

[C – 2003/02173]

Benoeming

Bij koninklijk besluit van 7 september 2003 wordt Mevr. Claudia Hereman met ingang van 1 augustus 2003, benoemd tot houdster van een managementfunctie N-2 "Directeur Expertisedomeinen" van de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie in het Nederlands taalkader.

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/200821]

Désignation

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 2003, M. Eddy Hosten, docteur en médecine, est désigné comme agent assermenté ayant la qualité d'officier de police judiciaire, en application de l'article 2 de l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/200821]

Aanstelling

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 2003 wordt de heer Eddy Hosten, doctor in de geneeskunde, aangesteld als beëdigde ambtenaar die de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie heeft, bij toepassing van artikel 2 van het besluit van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[2003/200823]

Désignation

Par arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 27 août 2003, M. Daniel Schmidt, docteur en médecine, est désigné comme agent assermenté ayant la qualité d'officier de police judiciaire, en application de l'article 2 de l'arrêté du 10 octobre 2002 relatif à la procédure de contrôle de la pratique du dopage et fixant l'entrée en vigueur de certaines dispositions du décret du 8 mars 2001 relatif à la promotion de la santé dans la pratique du sport, à l'interdiction du dopage et à sa prévention en Communauté française.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[2003/200823]

Aanstelling

Bij besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 27 augustus 2003 wordt de heer Daniel Schmidt, doctor in de geneeskunde, aangesteld als beëdigde ambtenaar die de hoedanigheid van officier van de gerechtelijke politie heeft, bij toepassing van artikel 2 van het besluit van 10 oktober 2002 betreffende de controleprocedure voor de dopingpraktijk en tot vaststelling van de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het decreet van 8 maart 2001 betreffende de promotie van de gezondheid bij de sportbeoefening, het dopingverbod en de preventie van doping in de Franse Gemeenschap.

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2003/200812]

Pouvoirs locaux

Par arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003, le traitement d'échevin de M. Charles Wéry, actuellement bourgmestre de la commune de Villers-le-Bouillet, est réduit à partir du 1^{er} janvier 2004 ainsi qu'à partir du 1^{er} août 2004.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003, le traitement de M. Joseph Mahiat, échevin de la commune de Burdinne, est réduit à la date du 1^{er} janvier 2003.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003, le traitement de M. Pierre Sottiau, échevin de la commune de Sombreffe, est réduit à la date du 1^{er} janvier 2003.

Par arrêté du Gouvernement wallon du 24 juillet 2003, le traitement de M. Jean Stroeder, échevin de la commune de Limbourg, est réduit à la date du 1^{er} janvier 2003.

Un arrêté ministériel du 26 août 2003 approuve la décision du 13 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la société coopérative à responsabilité limitée « Sedifin » désigne Mme Marija Baggili-Tchartorjisky en qualité d'administratrice.

Un arrêté ministériel du 26 août 2003 approuve la décision du 25 février 2003 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Intercommunale de Gaz, d'Electricité et de Distribution de Signaux analogiques et numériques en Hainaut occidental » déclare se porter caution solidaire envers Dexia Banque tant en capital qu'en intérêts, commissions et frais, et proportionnellement à la part de garantie qui lui est dévolue, c'est-à-dire à concurrence de 10.492 € (soit de 0,3 % de l'emprunt de 3.100.000 € maximum contracté par l'emprunteur, la société Meter Reading Company-Index'is) et à concurrence de 23.692 € (soit de 0,3 % de l'emprunt de 7.000.000 € contracté par l'emprunteur, ladite société MRCO-Index'is).

Un arrêté ministériel du 28 août 2003 approuve les décisions du 18 juin 2003 par lesquelles le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Association intercommunale pour la Valorisation de l'Eau » désigne à l'unanimité M. Claude Bonmariage en tant qu'administrateur et membre du Comité permanent en remplacement de M. J.-M. Carrier, démissionnaire et M. Georges Bitaine en tant qu'administrateur, en remplacement de Mme Dominique Tilmans, démissionnaire.

Un arrêté ministériel du 28 août 2003 approuve la décision du 25 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée « Association intercommunale d'Œuvres médico-sociales de la Région de Moresnet » entérine les comptes 2002 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 29 août 2003 approuve la décision du 12 juin 2003 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « Association intercommunale de Traitement des Immondices Sambreville-Fleurus » a intégré au statut administratif du personnel, un chapitre XI ayant pour objet : « Loi relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail ».

PROVINCE DU HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 31 juillet 2003 approuve la résolution du 24 juin 2003 par laquelle le conseil provincial du Hainaut décide d'apporter des modifications aux conditions de nomination d'un directeur au bureau d'études économiques et sociales du Hainaut.

PROVINCE DE LIEGE. — Un arrêté ministériel du 30 juillet 2003 approuve la résolution du 27 juin 2003 par laquelle le conseil provincial de Liège arrête la première série de transferts budgétaires pour l'exercice 2003.

Le même arrêté approuve la résolution du 27 juin 2003 par laquelle le conseil provincial de Liège arrête la deuxième série de modifications budgétaires pour l'exercice 2003, moyennant les adaptations qui suivent :

Budget ordinaire

Total des dépenses de prélèvements 15.022.853,00 €

Imputation	Inscription	En moins	Montant modifié
Art. 060/681010	922.853,00 €	922.853,00 €	0

Nouveau total :

14.100.000 €

Total des recettes globales 370.583.368,80 €

Total des dépenses globales 367.450.708,96 €

Boni 3.132.659,84 €

Budget extraordinaire

Total des recettes de prélèvement 15.022.853,00 €

Imputation	Inscription	En moins	Montant modifié
Art. 060/781010	922.853,00 €	922.853,00 €	0

Nouveau total :

14.100.000 €

Total des dépenses ordinaires de l'exercice proprement dit 32.029.561,00 €

Imputation	Inscription	En moins	Montant modifié
Art. 351/230000	922.853,00 €	922.853,00 €	0

Nouveau total :

31.106.708,00 €

Total des recettes globales 37.188.569,74 €

Total des dépenses globales 37.102.948,00 €

Boni 85.621,74 €

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 28 juillet 2003 approuve la résolution du 27 juin 2003 par laquelle le conseil provincial du Luxembourg modifie le statut administratif des membres du personnel provincial non enseignant en ce qu'il concerne le programme de formation en sciences administratives.

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 4 août 2003 approuve la décision du 27 juin 2003 par laquelle le conseil provincial du Luxembourg s'engage auprès de l'Entreprise de travail adapté « Serviplast » à Bastogne à se porter caution envers Dexia Banque à concurrence de 50 % de l'emprunt de 540.000,00 € contracté par l'entreprise.

PROVINCE DE LUXEMBOURG. — Un arrêté ministériel du 4 août 2003 approuve la résolution du 27 juin 2003 par laquelle le conseil provincial du Luxembourg arrête la modification budgétaire n° 2 pour l'exercice 2003.

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 4 août 2003 approuve la résolution du 27 juin 2003 par laquelle le conseil provincial de Namur décide de prendre une mesure transitoire relative aux conditions d'accès par promotion au grade de chef de bureau administratif.

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 11 août 2003 approuve la résolution du 27 juin 2003 par laquelle le conseil provincial de Namur arrête la quatrième série de modifications budgétaires pour l'exercice 2003.

PROVINCE DE NAMUR. — Un arrêté ministériel du 18 août 2003 approuve la résolution du 13 juin 2003 par laquelle le conseil provincial de Namur décide de revoir les modalités d'octroi des indemnités destinées aux coordinateurs et responsables affectés au Centre de formation et de perfectionnement des secouristes-ambulanciers en aide médicale urgente de l'Institut provincial de formation.

AMAY. — Un arrêté ministériel du 24 juillet 2003 approuve le budget de l'exercice 2003 de la commune d'Amay voté par une délibération du 12 mai 2003 du conseil communal, sous réserve des modifications suivantes :

- suppression de 3 inscriptions ordinaire et extraordinaires relatives à l'aide Tonus axe 2;
- inscription de 452.018 € (recette Tonus axe 2 en 2003) à l'article 000/996-01 du service ordinaire et des prévisions de recettes et de dépenses du même montant aux articles 000/961-51 et 000/956-51 du service extraordinaire.

BINCHE. — Un arrêté ministériel du 30 juillet 2003 annule la délibération du 5 juin 2003 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Binche attribue à la S.A. Boucher le marché de travaux relatif à l'aménagement des Faubourgs Saint-Paul, du Posty et de la rue Haute au montant de 622.083,05 € T.V.A.

BRUNEHAUT. — Un arrêté ministériel du 21 août 2003 n'approuve pas la délibération du 26 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Brunehaut revoit la taxe sur la force motrice.

DURBUY. — Un arrêté ministériel du 30 juillet 2003 approuve définitivement le budget 2003 de la ville de Durbuy, sous réserve des modifications suivantes :

Service ordinaire

Total initial des recettes :	13.960.108,90 €
Total initial des dépenses :	14.368.226,10 €

Modifications au tableau de synthèse

Recettes en plus :

Article 000/951/01/02	28.665,70 €
Article 024/466/03/02	14.303,28 €
Article 02910/466/48/02	1.733,64 €

Modifications en dépenses

Exercice propre :

Article 000/211/05 fixé à	65.718,29 €	En plus :	29.375,38 €
Article 79002/435/01 fixé à	9.556,23 €	En moins :	12.665,79 €
Article 79004/435/01 fixé à	7.446,12 €	En moins :	198,20 €
Article 79005/435/01 fixé à	8.270,86 €	En plus :	1.495,78 €
Article 79006/435/01 fixé à	8.397,70 €	En plus :	287,57 €
Article 79008/435/01 fixé à	7.009,43 €	En plus :	35,98 €
Article 79009/435/01 fixé à	4.590,91 €	En plus :	98,35 €
Article 79010/435/01 fixé à	22.272,16 €	En plus :	12.609,69 €
Article 79011/435/01 fixé :	801,99 €	En moins :	2.407,99 €
Article 79012/435/01 fixé à	4.468,36 €	En moins :	2.850,92 €
Article 79015/435/01 fixé à	8.209,84 €	En moins :	120,56 €
Article 79017/435/01 fixé à	17.120,97 €	En plus :	45,00 €
Article 79018/435/01 fixé à	8.597,18 €	En plus :	3.447,49 €
Article 79019/435/01 fixé à	10.323,79 €	En plus :	2,35 €
Article 79020/435/01 fixé à	9.781,53 €	En moins :	1.358,99 €

Modifications en recettes

Exercices antérieurs :

Article 000/951/01 fixé à	195.441,38 €	En plus :	44.702,62 €
---------------------------	--------------	-----------	-------------

Exercice propre :			
Article 000/464/01 fixé à	79.972,94 €	En plus :	52.715,53 €
Article 000/664/01 fixé à	0,00 €	En moins :	29.215,53 €
Article 000/996/01 fixé à	1.175.015,00 €	En plus :	1.175.015,00 €
Article 040/371/01 fixé à	2.103.152,76 €	En plus :	23.848,18 €
Article 040/373/01 fixé à	96.898,17 €	En moins :	1.675,00 €
Nouveau total des recettes :			15.225.499,70 €
Nouveau total des dépenses :			14.396.021,24 €
Résultats :			
Mali de l'exercice proprement dit :			- 349.246,98 €
Boni global :			829.478,46 €
Service extraordinaire			
Total initial des recettes :			5.083.787,37 €
Total initial des dépenses :			5.083.642,78 €
Modifications en dépenses :			
Exercice propre :			
Article 000/956/51 fixé à	1.175.015,00 €	En plus :	1.175.015,00 €
Modifications en recettes :			
Exercice propre :			
Article 000/961/55 fixé à	1.175.015,00 €	En plus :	1.175.015,00 €
Nouveau total des recettes :			6.258.802,37 €
Nouveau total des dépenses :			6.258.657,78 €
Résultats :			
Mali de l'exercice proprement dit :			- 144.309,56 €
Boni global :			144,59 €

FERNELMONT. — Un arrêté ministériel du 28 août 2003 n'approuve pas la délibération du 17 avril 2003 par laquelle le conseil communal de Fernelmont modifie sa délibération du 17 juillet 2002 établissant une redevance pour la recherche, la confection et la délivrance de documents et renseignements administratifs en introduisant un tarif pour la délivrance des permis d'environnement pour les exercices 2003 et 2004.

FLEMALLE. — Un arrêté ministériel du 5 août 2003 annule la délibération du 13 mars 2003 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Flémalle décide de mettre fin au contrat d'ouvrier contractuel subventionné à durée indéterminée conclu avec M. Eric Faucouneau, pour cause de restructuration, et moyennant préavis de 28 jours prenant cours le 24 mars 2003.

HABAY. — Un arrêté ministériel du 4 août 2003 n'approuve pas la délibération du 6 mai 2003 par laquelle le conseil communal de Habay établit, pour les exercices 2003 à 2006, une taxe sur les installations foraines.

LEUZE-EN-HAINAUT. — Un arrêté ministériel du 29 juillet 2003 annule la délibération du 14 mai 2003 par laquelle le collège des bourgmestre et échevins de Leuze-en-Hainaut attribue à la B.V.B.A. Descamps de Marke le marché de travaux relatif à la « réfection des trottoirs, rue de l'Obaix et avenue des Cerisiers » au montant de 125.175,96 €.

MODAVE. — Un arrêté ministériel du 4 août 2003 n'approuve pas la délibération du 22 mai 2003 par laquelle le conseil communal de la commune de Modave établit, pour l'exercice 2003, un règlement taxe sur l'exploitation des mines, minières, carrières au taux de 60.000 €.

SAINT-NICOLAS. — Un arrêté ministériel du 22 août 2003 déclare recevable et fondé le recours du 14 juillet 2003 par lequel la députation permanente de Liège approuve le budget de la commune de Saint-Nicolas pour l'exercice 2003 se clôturant, au service ordinaire, par un boni propre à l'exercice de 515.644,61 € et par un mali global de 310.982,69 € et, au service extraordinaire, en équilibre.

Le même arrêté n'approuve pas définitivement le budget de la commune de Saint-Nicolas pour l'exercice 2003.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2003/200828]

Pouvoirs locaux

Un arrêté ministériel du 27 août 2003 approuve la décision du 30 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée « Intercommunale d'Œuvres médico-sociales des Arrondissements de Tournai-Ath-Mouscron » entérine les comptes 2002 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 28 août 2003 approuve la décision du 30 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée « Intercommunale d'Œuvres médico-sociales des Arrondissements de Tournai-Ath-Mouscron » nomme à l'unanimité, en qualité de commissaire-réviseur, M. D. Malisse de la société civile de réviseurs SPRL Faingnaert Malisse & C.

Un arrêté ministériel du 3 septembre 2003 approuve la décision du 13 juin 2003 par laquelle le conseil d'administration de la société coopérative à responsabilité limitée « SPI+ » décide d'apporter certaines modifications aux statuts administratif et pécuniaire du personnel, à l'exception des modifications apportées aux articles 9, 11 et 74 qui ne sont pas approuvées.

Le même arrêté n'approuve pas la décision du 27 juin 2003 par laquelle le Bureau exécutif de la société coopérative à responsabilité limitée « SPI+ » décide de modifier l'article 83 des statuts administratif et pécuniaire du personnel.

Un arrêté ministériel du 3 septembre 2003 approuve la décision du 25 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire des associés de la société coopérative à responsabilité limitée « Association intercommunale d'Œuvres médico-sociales de la Région de Moresnet » nomme à l'unanimité, en qualité d'administrateur, M. F. Simar, conseiller communal de Plombières, en remplacement de M. G. Ernst.

Un arrêté ministériel du 3 septembre 2003 approuve la décision du 23 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée « Intercommunale d'Incendie de Liège et Environs » entérine les comptes 2002 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 3 septembre 2003 approuve la décision du 18 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée « Association intercommunale pour la Valorisation de l'Eau » entérine les comptes 2002 de l'intercommunale.

Un arrêté ministériel du 3 septembre 2003 approuve la décision du 18 juin 2003 par laquelle l'assemblée générale ordinaire de la société coopérative à responsabilité limitée « Intercommunale de Développement économique du Luxembourg » entérine les comptes 2002 de l'intercommunale.

CHATELINEAU. — Un arrêté ministériel du 28 août 2003 approuve le budget pour l'exercice 2003 de la Fabrique d'église de la paroisse orthodoxe Sainte Barbe de Châtelineau.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 28 août 2003 approuve le budget pour l'exercice 2003 de la Fabrique d'église de la paroisse orthodoxe Sainte-Barbe de Liège.

LIEGE. — Un arrêté ministériel du 28 août 2003 approuve le budget pour l'exercice 2003 de la Fabrique d'église de la paroisse orthodoxe Saint Alexandre Nevsky et Saint Séraphim de Sarov de Liège.

MONS. — Un arrêté ministériel du 28 août 2003 approuve le budget pour l'exercice 2003 de la Fabrique d'église de la paroisse orthodoxe Saint Nectarios de Mons.

PERONNES-LEZ-BINCHE. — Un arrêté ministériel du 28 août 2003 approuve le budget pour l'exercice 2003 de la Fabrique d'église de la paroisse orthodoxe Saints Cosme et Damien de Péronnes-lez-Binche.

TELLIN. — Un arrêté ministériel du 1^{er} septembre 2003 approuve définitivement les modifications budgétaires n^{os} 1 et 2 pour l'exercice 2003 de la commune de Tellin, sous réserve des modifications suivantes :

Service ordinaire :

Nouveau total des recettes : € 3.621.884,22

Nouveau total des dépenses : € 3.483.355,86

Modifications : En plus

Article 000/996-01 : € 980,72

Résultat :

Mali de l'exercice propre : € 57.848,99

Boni des exercices antérieurs : € 196.377,35

Prélèvement en dépenses : 0

Prélèvement en recettes : 0

Boni global : € 138.528,36

Service extraordinaire :

Nouveau total des recettes : € 2.177.910,25

Nouveau total des dépenses : € 2.081.671,44

Modifications : En plus

Article 000/961-51 € 980,72

Article 000/956-51 € 980,72

Résultat :

Mali de l'exercice propre : € 191.636,86

Boni des exercices antérieurs : € 146.720,67

Prélèvement en dépenses : 0

Prélèvement en recettes : € 141.155,00

Boni global : € 96.238,81

VERVIERS. — Un arrêté ministériel du 28 août 2003 approuve le budget pour l'exercice 2003 de la Fabrique d'église de la paroisse orthodoxe de la Dormition de la Vierge de Verviers.

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[2003/200814]

Aménagement du territoire

ANDERLUES. — Un arrêté ministériel du 9 juillet 2003 décide que le site d'activité économique n^o SAE/LS257 dit « Malterie de l'Etoile » à Anderlues et comprenant la parcelle cadastrée à Anderlues, 2^e division, section D, n^o 87f23, est désaffecté et doit être rénové ou assaini.

Le plan annexé à l'arrêté peut être consulté à la Direction de l'Aménagement opérationnel de la Direction générale de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Patrimoine, rue des Brigades d'Irlande 1, 5100 Jambes.

ANTOING. — Un arrêté ministériel du 10 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'approuver la révision partielle numérotée 3.3 dite « Quartier de l'ancienne écluse » du PCA n^o 2 approuvé par le Roi le 14 août 1951, révisé par arrêté royal les 15 décembre 1955, 23 mai 1967 et 16 février 1973 et par arrêté ministériel le 22 décembre 1989 à Antoing (section d'Antoing), révision partielle dérogatoire au plan de secteur de Tournai-Leuze-Péruwelz.

ATH. — Un arrêté ministériel du 8 août 2003 décide qu'il y a lieu d'élaborer un plan communal d'aménagement n^o 2 dit « Ath-Plage » à Ath (section d'Ath) en dérogation au plan de secteur d'Ath-Lessines-Enghien adopté par l'Exécutif régional wallon le 17 juillet 1986.

CHAPELLE-LEZ-HERLAIMONT. — Un arrêté ministériel du 9 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'élaborer le plan communal d'aménagement n^o 5 dit « La Valériane » à Chapelle-lez-Herlaimont (section de Chapelle-lez-Herlaimont) en dérogation au plan de secteur de La Louvière-Soignies.

CHATELET. — Un arrêté ministériel du 7 août 2003 décide qu'il y a lieu d'abroger le PCA n^o 2bis dit « rue des Trieux » de la ville de Châtelet (section de Châtelet), approuvé par le Roi le 30 octobre 1951 et révisé partiellement, par arrêté royal, le 15 juin 1964.

CHATELET. — Un arrêté ministériel du 10 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'abroger le PCA n^o XIVA dit « Charbonnage du Gouffre » de la ville de Châtelet (section de Châtelineau), approuvé par le Roi, le 21 février 1956.

DINANT. — Un arrêté ministériel du 31 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'approuver le plan communal d'aménagement dit « Tienne Hubaille » à Anseremme (Dinant).

EGHEZEE. — Un arrêté ministériel du 28 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'élaborer un plan communal d'aménagement dit « Campagne de Naucosse » à Eghezée, en dérogation au plan de secteur de Namur.

FONTAINE-L'EVEQUE. — Un arrêté ministériel du 31 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'abroger le plan communal n° 1 de la ville de Fontaine-l'Evêque (section de Fontaine-l'Evêque) approuvé par le Roi le 3 octobre 1951 et révisé partiellement, par arrêté royal, le 2 janvier 1961.

FONTAINE-L'EVEQUE. — Un arrêté ministériel du 31 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'abroger le plan communal d'aménagement n° VI « Quartier des trois Bonniers » de la ville de Fontaine-l'Evêque (section de Forchies-la-Marche) approuvé par le Prince royal le 6 mars 1951 et révisé totalement, par arrêté royal, le 31 janvier 1959 et partiellement, par arrêté royal, le 10 juin 1960.

FONTAINE-L'EVEQUE. — Un arrêté ministériel du 31 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'abroger le plan communal d'aménagement n° 1 « La Cité » de la ville de Fontaine-l'Evêque (section de Leernes) approuvé par le Roi le 16 octobre 1954 et révisé partiellement, par arrêté royal, le 11 juillet 1955.

FROIDCHAPELLE. — Un arrêté ministériel du 18 août 2003 désigne la S.A. JNC International - Département Agence wallonne du paysage plus environnement ayant comme mandataire M. Jean-Noël Capart en qualité d'auteur de projet pour la révision du plan communal d'aménagement n° 1 et pour l'élaboration du plan communal d'aménagement n° 2 relatifs à la mise en œuvre de la station touristique du Lac de la Plate Taille, à Froidchapelle.

HABAY-LA-NEUVE. — Un arrêté ministériel du 7 août 2003 décide qu'il y a lieu d'élaborer un plan communal d'aménagement au lieu-dit « Bois des Îles » à Habay (Marbehan) en dérogation au plan de secteur du Sud Luxembourg adopté par arrêté royal du 27 mars 1979.

LA LOUVIERE. — Un arrêté ministériel du 31 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'approuver définitivement le plan communal d'aménagement « La Gripagne » à La Louvière (section Houdeng-Aimeries).

MOMIGNIES. — Un arrêté ministériel du 9 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'élaborer le PCA n° 1 dit « Ancienne Scierie Degive » à Momignies (section de Momignies), en dérogation au plan de secteur de Thuin-Chimay.

NAMUR. — Un arrêté ministériel du 28 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'élaborer un plan communal d'aménagement dit « Camping de Suarlée » à Suarlée (Namur), en dérogation au plan de secteur de Namur.

WAVRE. — Un arrêté ministériel du 31 juillet 2003 décide qu'il y a lieu d'approuver le plan communal d'aménagement n° 30 dit « Champ Sainte-Anne » à Wavre.

YVOIR. — Un arrêté ministériel du 7 août 2003 décide qu'il y a lieu d'abroger le plan communal d'aménagement n° 1A de la commune d'Yvoir (section d'Yvoir) approuvé par le Roi le 31 janvier 1959 et révisé, par arrêté royal, les 1^{er} août 1960, 3 mars 1965, 20 juillet 1972 et 17 avril 1974.

YVOIR. — Un arrêté ministériel du 7 août 2003 décide qu'il y a lieu d'abroger le plan communal d'aménagement n° 2 dit « Rural » de la commune d'Yvoir (section d'Houx) approuvé par le Prince royal le 12 septembre 1950 et révisé par arrêté royal les 29 décembre 1960, 11 juin 1963, 12 septembre 1963 et 22 août 1974.

AVIS OFFICIELS — OFFICIELE BERICHTEN

CONSEIL D'ETAT

[2003/18074]

Avis prescrit par l'article 7 de l'arrêté royal du 5 décembre 1991 déterminant la procédure en référé devant le Conseil d'Etat

Theo Mottie, Myriam Claessens, demeurant tous deux à 3010 Kessel-Lo, Vlierbeeklaan 14, ont introduit le 19 août 2003 une demande de suspension de l'exécution de l'arrêté du Gouvernement flamand du 28 mai 2003 approuvant le septième plan modificatif (cinquième modification partielle) du plan particulier d'aménagement n° 10, dénommé « Kerkhof en omgeving », de la ville de Louvain (*Moniteur belge* du 24 juin 2003).

Cette affaire est inscrite au rôle sous le n° G/A. 140.573/X-11.542.

RAAD VAN STATE

[2003/18074]

Bericht voorgeschreven bij artikel 7 van het koninklijk besluit van 5 december 1991 tot bepaling van de rechtspleging in kort geding voor de Raad van State

Theo Mottie, Myriam Claessens, beiden wonende te 3010 Kessel-Lo, Vlierbeeklaan 14, hebben op 19 augustus 2003 een vordering tot schorsing van de Vlaamse regering van 28 mei 2003, houdende goedkeuring van het zevende wijzigingsplan (vijfde gedeeltelijke wijziging) van het bijzonder plan van aanleg nr. 10, « Kerkhof en omgeving » genaamd, van de stad Leuven (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 2003).

Deze zaak is ingeschreven onder het rolnummer G/A. 140.573/X-11.542.

STAATSRAT

[2003/18074]

Bekanntmachung, vorgeschrieben durch Artikel 7 des königlichen Erlasses vom 5. Dezember 1991 zur Festlegung des Verfahrens der einstweiligen Entscheidung vor dem Staatsrat

Theo Mottie, Myriam Claessens, beide wohnhaft in 3010 Kessel-Lo, Vlierbeeklaan 14, haben am 19. August 2003 einen Antrag auf Aussetzung der Ausführung des Erlasses der Flämischen Regierung vom 28. Mai 2003 zur Billigung des siebten Abänderungsplans (der fünften teilweisen Änderung) des Bebauungsplans Nr. 10, «Kerkhof en omgeving» genannt, der Stadt Löwen (*Belgisches Staatsblatt* vom 24. Juni 2003) eingereicht.

Diese Sache wurde unter der Nummer G/A. 140.573/X-11.542 ins Geschäftsverzeichnis eingetragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines

*Publications prescrites par l'article 770
du Code civil*

[2003/54131]

Succession en déshérence de Deglume, Lucy Marie

Deglume, Lucy Marie, célibataire, née à Fontaine-l'Évêque le 26 avril 1912, domiciliée à Lede, Reymeersstraat 13, est décédée à Aalst le 30 mai 2001, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dendermonde, a, par ordonnance du 21 mars 2003, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 16 mai 2003.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement et des domaines,
K. Neckebrouck.

(54131)

Succession en déshérence de Goiris, Hendrik

Goiris, Hendrik Philomena Maurits, époux de Volckerick, Linda, né à Bornem le 30 juillet 1955, domicilié à Beveren, Bijlstraat 180, bus 101, est décédé à Beveren le 29 juin 2000, sans laisser de successeur connu.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Dendermonde, a, par ordonnance du 23 décembre 2002, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Malines, le 16 mai 2003.

Le directeur régional a.i. de l'enregistrement et des domaines,
K. Neckebrouck.

(54132)

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

Administratie van het kadaster, registratie en domeinen

*Bekendmakingen voorgeschreven bij artikel 770
van het Burgerlijk Wetboek*

[2003/54131]

Erfloze nalatenschap van Deglume, Lucy Marie

Deglume, Lucy Marie, ongehuwd, geboren te Fontaine-l'Évêque op 26 april 1912, wonende te Lede, Reymeersstraat 13, is overleden te Aalst op 30 mei 2001, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij beschikking van 21 maart 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 16 mei 2003.

De gewestelijke directeur a.i. van de registratie en domeinen,
K. Neckebrouck.

(54131)

Erfloze nalatenschap van Goiris, Hendrik

Goiris, Hendrik Philomena Maurits, echtgenoot van Volckerick, Linda, geboren te Bornem op 30 juli 1955, wonende te Beveren, Bijlstraat 180, bus 101, is overleden te Beveren op 29 juni 2000, zonder bekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg van Dendermonde, bij beschikking van 23 december 2002, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Mechelen, 16 mei 2003.

De gewestelijke directeur a.i. van de registratie en domeinen,
K. Neckebrouck.

(54132)

Succession en déshérence de Dupont, Georgetta

Dupont, Georgetta, veuve de Berbers, Frans, née à Gand le 7 novembre 1923, sans profession, domiciliée à 9000 Gand, Bevrijdingslaan 95, est décédée à Gand le 21 juillet 2001, sans laisser de successeurs connus.

Avant de statuer sur la demande de l'Administration de la T.V.A., de l'enregistrement et des domaines tendant à obtenir, au nom de l'Etat, l'envoi en possession de la succession, le tribunal de première instance de Gand a, par ordonnance du 10 avril 2003, prescrit les publications et affiches prévues par l'article 770 du Code civil.

Gand, le 5 juin 2003.

Le directeur,
P. Verstraete.

(54133)

Erfloze nalatenschap van Dupont, Georgetta

Dupont, Georgetta, weduwe van de heer Berbers, Frans, geboren te Gent op 7 november 1923, zonder beroep, laatst gehuisvest te 9000 Gent, Bevrijdingslaan 95, is overleden te Gent op 21 juli 2001, zonder gekende erfopvolgers na te laten.

Alvorens te beslissen over de vraag van de Administratie van de BTW, registratie en domeinen, namens de Staat, tot inbezitstelling van de nalatenschap, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Gent, bij beschikking van 10 april 2003, de bekendmakingen en aanplakkingen voorzien bij artikel 770 van het Burgerlijk Wetboek bevolen.

Gent, 5 juni 2003.

De directeur,
P. Verstraete.

(54133)

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT**Unterrichtswesen**

[C – 2003/33088]

**Auswahlverfahren zur Gewährung einesurlaubes wegen eines Auftrags im Interesse des
Unterrichtswesens für pädagogische Inspektoren-Berater**

Im Dekret vom 24. März 2003 über die Einsetzung und die Festlegung der Aufgaben der pädagogischen Inspektion und Beratung für das Unterrichtswesen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft sind neben den Aufgaben auch die Bedingungen festgelegt worden, die Bewerber erfüllen müssen, um die Tätigkeit eines pädagogischen Inspektor-Beraters auszuüben.

Die Bewerber stellen sich einem Auswahlverfahren, das im weiteren Verlauf des Aufrufs beschrieben wird. Die Bewerber, die das Auswahlverfahren erfolgreich absolviert haben, können einen Urlaub wegen eines Auftrags im Interesse des Unterrichtswesens erhalten, um die Tätigkeiten eines pädagogischen Inspektor-Beraters auszuüben. Der Urlaub wird für ein Schuljahr gewährt und ist verlängerbar, ohne dass ein neuerliches Auswahlverfahren abgehalten wird.

Diese Art der Bezeichnung der pädagogischen Inspektoren-Berater wird angewendet bis zum Inkrafttreten eines Dekretes, das die Ausübung des Amtes eines pädagogischen Inspektor-Beraters in Mandatform festlegt oder aber spätestens bis zum Ende des Schuljahres 2005-2006.

I. Im Rahmen des o.e. Urlaubs zu besetzende Stellen:

Folgende Stellen sind zu besetzen:

3 Stellen als pädagogischer Inspektor-Berater mit Schwerpunkt Sekundarschulwesen.

II. Zulassungsbedingungen:

Um zu dem Auswahlverfahren zugelassen zu sein, müssen die Bewerber:

1. Bürger der Europäischen Union sein; die Regierung kann Abweichungen gewähren;
2. ein Verhalten haben, das den Anforderungen der Stelle entspricht;
3. die bürgerlichen und politischen Rechte besitzen;
4. den Milizgesetzen genügt haben;

5. im Gemeinschaftsunterrichtswesen, im freien subventionierten oder im offiziellen subventionierten Unterrichtswesen seit mindestens 10 Jahren Inhaber eines Amtes der Kategorie des Direktions- und Lehrpersonals sein, von denen mindestens zwei Jahre mit definitiver Ernennung oder Einstellung, wobei die definitive Ernennung oder Einstellung für einen vollständigen Stundenplan erfolgt ist;

6. Inhaber eines von der Regierung festgelegten erforderlichen Befähigungsnachweises für das in Nummer 5 angeführte Amt sein oder, was das subventionierte Unterrichtswesen betrifft, Inhaber eines für ausreichend erachteten Befähigungsnachweises der Gruppe A für das in Nummer 5 angeführte Amt sein;

7. ihr Bewerbungsschreiben in der hier festgelegten Form und Frist eingereicht haben.

III. Ablauf des Auswahlverfahrens:

1. Der Auswahlausschuss entscheidet über die Zulassung der Bewerber zum Verfahren.
2. Er berücksichtigt die vom Bewerber eingereichten Dokumente, die Aufschluss geben über die Persönlichkeit des Bewerbers und seine Fähigkeit, die Tätigkeit eines pädagogischen Inspektor-Beraters auszuüben.
3. Die Bewerber schreiben gemeinsam unter Aufsicht eine Abhandlung zu einem Thema, das in Zusammenhang mit der Ausübung der Tätigkeit eines pädagogischen Inspektor-Beraters steht. Der Auswahlausschuss legt das Thema der Abhandlung fest.

4. Der Auswahlausschuss berücksichtigt außerdem die Erkenntnisse, die er in einem Gespräch mit dem Bewerber über dessen Eignung als pädagogischer Inspektor-Berater gewonnen hat. Als Grundlage für das Gespräch dienen die vom Bewerber eingereichten Dokumente und die Abhandlung.

5. Über die Gewichtung in der Bewertung der unter Punkt 2 bis 4 aufgeführten Teile entscheidet der Auswahlausschuss.

IV. Einreichen der Anträge und Fristen:

Der Antrag zur Teilnahme am Auswahlverfahren muss gemäß dem nachstehenden Modell abgefasst und spätestens 21 Tage nach Veröffentlichung des Aufrufs im *Belgischen Staatsblatt* per Einschreibebrief an folgende Adresse gerichtet werden:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft
 Abteilung Unterrichtswesen
 «Auswahlverfahren pädagogischer Inspektor-Berater»
 z.H. Martina Henrotte
 Gospertstraße 1
 4700 Eupen

Die Bewerber achten darauf, dass aus ihren Unterlagen deutlich ersichtlich wird, dass die Zulassungsbedingungen erfüllt sind.

Mindestens einzureichen sind: ein Bewerbungsschreiben, ein Lebenslauf, beglaubigte Abschriften der Befähigungsnachweise, ein polizeiliches Führungszeugnis, eine Bescheinigung über die bisher erbrachten Dienste, gegebenenfalls eine Milizbescheinigung.

Bei Unklarheiten kann das Ministerium zusätzliche Dokumente anfragen.

Das Auswahlverfahren findet voraussichtlich im Monat November 2003 statt.

V. Weitere Vorgehensweise:

Der Auswahlausschuss erstellt bei der Endberatung eine Reihenfolge der Bewerber, die geeignet sind, die Tätigkeit des pädagogischen Inspektor-Beraters auszuüben. Weicht der zuständige Minister bei der Gewährung der Urlaube wegen eines Auftrags im Interesse des Unterrichtswesens von der durch den Auswahlausschuss vorgegebenen Reihenfolge ab, muss er dies ausführlich begründen.

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT
 UNTERRICHTSWESEN
 Antrag auf Teilnahme am Auswahlverfahren

Ich Unterzeichneter(r):

Name

Vorname(n)

geboren am in

wohnhaft (Straße) Nr.

Postleitzahl Ort

Telefonnummer

E-Mail-Adresse

Inhaber der folgenden Diplome (Abschriften in der Anlage):

.....

.....
 beantrage die Teilnahme am Auswahlverfahren, das im Dekret vom 24. März 2003 über die Einsetzung und die Festlegung der Aufgaben der pädagogischen Inspektion und Beratung für das Unterrichtswesen in der Deutschsprachigen Gemeinschaft vorgesehen ist.

Datum Unterschrift

ORDRES DU JOUR — AGENDA'S

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2003/20137]

Séance plénière

Ordre du jour

Jeudi 18 septembre 2003, à 14 h 30 m

(Salle des séances plénières, rue du Lombard 69)

1. Interpellations.

Interpellation de M. Benoît Cérexhe à M. Daniel Ducarme, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « la nature et la portée de l'effort demandé par le Gouvernement fédéral à la Région bruxelloise dans le cadre de la révision en 2004 du Pacte de stabilité ».

Interpellation de M. Bernard Ide à MM. Daniel Ducarme, Ministre-Président du Gouvernement et Guy Vanhengel, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures, concernant « le financement des infrastructures sportives et du football ».

Interpellation jointe de M. Marc Cools concernant « le financement des diverses demandes d'infrastructures sportives ».

Interpellation de Mme Béatrice Fraiteur à M. Didier Gosuin, Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce extérieur, concernant « le survol de Bruxelles par les avions qui entraîne nuisances sonores et risques pour la sécurité des Bruxellois ».

Interpellation jointe de Mme Geneviève Meunier concernant « l'inacceptable plan de répartition des nuisances sonores de M. Bert Anciaux ».

2. Questions orales.

Question orale de M. Sven Gatz à M. Daniel Ducarme, Ministre-Président du Gouvernement, concernant « l'offre, par l'ERAP, de cours d'alphabétisation ».

Question orale de M. Joël Riguelle à M. Robert Delathouwer, Secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité, la Fonction publique, la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente, concernant « la création d'un centre de formation en matière d'incendie ».

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2003/20137]

Plenaire vergadering

Agenda

Donderdag 18 september 2003, om 14 u. 30 m.

(Zaal van de plenaire vergaderingen, Lombardstraat 69)

1. Interpellaties.

Interpellatie van de heer Benoît Cérexhe tot de heer Daniel Ducarme, Minister-Voorzitter van de regering, betreffende « de aard en de draagwijdte van de inspanning die de federale Regering vraagt aan het Brussels Gewest in het kader van de herziening van het Stabiliteitspact in 2004 ».

Interpellatie van de heer Bernard Ide tot de heren Daniel Ducarme, Minister-Voorzitter van de Regering, en Guy Vanhengel, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen, betreffende « de financiering van de sportinfrastructuur en voetbalvelden ».

Toegevoegde interpellatie van de heer Marc Cools betreffende « de financiering van verschillende aanvragen voor sportinfrastructuur ».

Interpellatie van Mevr. Béatrice Fraiteur tot de heer Didier Gosuin, Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel, betreffende « de vluchten boven Brussel die zorgen voor lawaaihinder en gevaar voor de veiligheid van de Brusselaars ».

Toegevoegde interpellatie van Mevr. Geneviève Meunier betreffende « het onaanvaardbare plan voor de verdeling van de lawaaihinder van de heer Bert Anciaux ».

2. Mondelinge vragen.

Mondelinge vraag van de heer Sven Gatz aan de heer Daniel Ducarme, Minister-Voorzitter van de Regering, betreffende « het aanbod van alfabetiseringscursussen door de GSOB ».

Mondelinge vraag van de heer Joël Riguelle aan de heer Robert Delathouwer, Staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Mobiliteit, Ambtenarenzaken, Brandbestrijding en Drinkende Medische Hulp, betreffende « de oprichting van een opleidingscentrum voor brandbestrijding ».

**PUBLICATIONS LEGALES
ET AVIS DIVERS**

**WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN
EN VERSCHILLENDE BERICHTEN**

**Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)
Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)**

Gemeente Houthalen-Helchteren

Bijzonder plan van aanleg

Overeenkomstig artikel 19 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, gewijzigd door decreten van 19 december 1998, 18 mei 1999 en 26 april 2000, brengt het college van burgemeester en schepenen van Houthalen-Helchteren ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg Centrum 3B « Centrum », opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 28 augustus 2003, voor eenieder ter inzage ligt aan de onthaalbalie van de afdeling Ruimte, Vredelaan 36, 2^e verdieping, 3530 Houthalen-Helchteren, gedurende een termijn van dertig dagen, hetzij van 17 september 2003 tot en met 17 oktober 2003.

Al wie omtrent dit plan van aanleg bezwaren of opmerkingen heeft, moet deze schriftelijk aan het college van burgemeester en schepenen laten worden, uiterlijk op 17 oktober 2003.

Houthalen-Helchteren, 5 september 2003. (26226)

Annonces – Aankondigingen

SOCIETES – VENNOOTSCHAPPEN

**Anicom Gestion, société anonyme,
boulevard Brand Whitlock 66, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 614985 — T.V.A. 460.896.092

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 25 septembre 2003, à 12 heures.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion et rapport du commissaire. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs et au commissaire. 5. Emoluments. Pour assister à l'assemblée, se conformer aux statuts. (26227)

**Les Grands Magasins de Chaussures Lachapelle
société anonyme,
place Albert 1^{er} 26, 6000 Charleroi**

R.C. Charleroi 12707 — T.V.A. 401.545.158

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 25 septembre 2003, à 11 heures. — Ordre du jour : 1. Discussion des comptes annuels au 31 mars 2003. 2. Approbation des comptes annuels au 31 mars 2003. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Nominations. 5. Divers. (26228)

**Image Recognition Integrated Systems Group, société anonyme,
rue du Bosquet 10, Parc scientifique de Louvain-la-Neuve,
1435 Mont-Saint-Guibert**

R.C. Nivelles 72057 — T.V.A. 448.040.624

*Convocation à l'assemblée générale extraordinaire
du 2 octobre 2003, à 15 heures*

Le conseil d'administration de la société a l'honneur de convoquer les actionnaires à une assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le jeudi 2 octobre 2003, à 15 heures, au siège de la société.

L'ordre du jour et les propositions de résolution sont les suivants :

1. Autorisation d'acquérir ou d'aliéner des actions propres

Proposition de décision :

« L'assemblée approuve le point à l'ordre du jour, décide d'accorder l'autorisation d'acquérir ou d'aliéner des actions propres aux conditions ci-après :

remplacement de l'alinéa 2 de l'article 26 des statuts par : "Le conseil d'administration est autorisé à acquérir ses propres actions, ou à en disposer, lorsque cette acquisition est nécessaire pour éviter à la société un dommage grave et imminent. Cette autorisation n'est valable que pour une durée de trois ans à dater de la publication aux Annexes au *Moniteur belge* du procès-verbal de l'assemblée du XX (date effective de l'assemblée) 2003.";

remplacement de l'alinéa 3 de l'article 26 des statuts par : "Le conseil d'administration est autorisé à acquérir, dans le respect des conditions prévues par le Code des sociétés, pendant une période de dix-huit mois à partir de la publication aux Annexes au *Moniteur belge* du procès-verbal de l'assemblée du XX (date effective de l'assemblée) 2003, par voie d'achat ou d'échange, à un prix qui ne pourra pas être inférieur ni supérieur de vingt (20) pour cent au cours boursier précédant la transaction, un maximum de cent quarante-cinq mille (145.000) actions propres de la société, entièrement libérées. Le conseil d'administration est autorisé à aliéner, pendant la même période, par voie de vente ou d'échange, les actions acquises, à un prix qui ne pourra pas être inférieur ni supérieur de vingt (20) pour cent au cours boursier précédant la transaction."

2. Mandat pour la coordination des statuts

Proposition de décision :

« L'assemblée donne tous pouvoirs aux deux administrateurs-délégués, agissant individuellement ou conjointement, afin de coordonner les statuts de la société conformément aux décisions prises par la présente assemblée, rédiger le texte de la coordination, le déposer et le publier. »

Modalités de participation à l'assemblée

Aux fins de participer à l'assemblée, tout détenteur :

d'actions au porteur est prié de déposer ses titres ou un certificat d'un titulaire de compte agréé, dont il ressort que ses actions sont bloquées jusqu'à la date d'assemblée générale, au siège social de la société ou auprès des agences de Fortis Banque et de Petercam,

d'actions nominatives et de droits de souscription est prié de notifier au conseil sa décision de participer,

au plus tard six jours ouvrables avant l'assemblée soit le jeudi 25 septembre 2003.

Convocation d'une deuxième assemblée

Au cas où le quorum requis ne serait pas atteint au jour de la clôture des dépôts et notifications, une nouvelle assemblée générale extraordinaire sera convoquée dès le lendemain, avec le même ordre du jour. Elle se tiendra le jeudi 16 octobre 2003, à 15 heures, au siège de la société. Aux fins de participer à cette deuxième assemblée, tout détenteur d'actions devra remplir les formalités de dépôt ou de notification au plus tard le jeudi 9 octobre 2003. (26229)

Tailor Made Communication, naamloze vennootschap, Desguinlei 220, 2018 Antwerpen

H.R. Antwerpen 277268 — BTW 440.908.946

Een buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden op 25 september 2003 om 10 uur op de zetel.

Agenda :

1. Ontslag en benoeming commissaris.
2. Ontslag en benoeming bestuurders. (26230)

Credence Trust, naamloze vennootschap, Jaargetijdenlaan 118/A, 1050 Brussel

Ondernemingsnummer 0444.313.250

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap « Credence Trust », met maatschappelijke zetel te 1050 Brussel, Jaargetijdenlaan 118/A, worden uitgenodigd om deel te nemen aan de algemene vergadering der aandeelhouders die zal worden gehouden in het kantoor van Mr. James Dupont, geassocieerd notaris te 1040 Brussel, Nijverheidsstraat 24, op 25 september 2003 om 9 uur, met volgende agenda : 1. Vaststelling van de verplaatsing van de maatschappelijke zetel. 2. Aanneming van de franstalige versie der statuten. 3. Schraping nederlandsstalige versie der statuten. 4. Bevoegdheden te verlenen aan de raad van bestuur. 5. Mandaat Kruispuntbank van ondernemingen.

De aandeelhouders worden verzocht zich te houden aan de statutaire bepalingen betreffende de te vervullen formaliteiten voor deelname aan algemene vergaderingen. De vergadering zal ongeacht het vertegenwoordigde deel van het kapitaal kunnen beraadslagen. (26231)

Braphics, naamloze vennootschap, Hemelstraat 2, 1651 Lot (Beersel)

Ondernemingsnummer 466.117.365

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 25 september 2003, te 17 uur. Agenda : 1. Verslag bestuurders. 2. Bestemming resultaat en goedkeuring jaarrekening per 31 maart 2003. 3. Kwijting aan bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 4. Ontslagen en benoemingen. 5. Diversen. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (26232)

Tocato's Party Service, naamloze vennootschap, Wingestraat 620, 9880 Aalter

H.R. Gent 173764, ON 452.137.487

De buitengewone algemene vergadering zal doorgaan op 30 september 2003 om 15 uur, op het kantoor van wijlen notaris Frank Goethals, te Eeklo, Pastoor de Nevestraat 37, met volgende agenda :

1. Bevestiging verplaatsing maatschappelijke zetel naar 9880 Aalter, Wingestraat 62C.
2. Omrekening van het bedrag van het kapitaal, thans nog uitgedrukt in Belgische frank, in euro.
3. Voorstel tot verhoging van het kapitaal met een bedrag van 31.013,31 EUR om het te brengen van 30.986,69 EUR op 62.000,00 EUR door inbreng in speciën; uitgifte van 1 250 nieuwe aandelen.
4. Vaststelling van de uitgifteprijs, van de voorwaarden en de termijn voor onderschrijving

en volstorting alsook van de bestemming van de uitgifteprijs. 5. Omzetting van de aandelen aan toonder in aandelen op naam. 6. Voorstel tot wijziging van de naam van de vennootschap in « TPS ». 7. Wijziging van het boekjaar. 8. Wijziging datum jaarvergadering. 9. Vervanging van de integrale tekst van huidige statuten door een nieuwe tekst teneinde deze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen en teneinde deze in overeenstemming te brengen met het Wetboek van vennootschappen en haar latere wijzigingen. 10. Coördinatie van de statuten. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (26233)

Dexia Equities B, bevek naar Belgisch recht, categorie ICBE

Maatschappelijke zetel : Pachecolaan 44, 1000 Brussel

H.R. Brussel 545605

Oproepingsbericht voor de gewone algemene vergadering

De gewone algemene vergadering der aandeelhouders van Dexia Equities B, bevek naar Belgisch recht, heeft plaats op donderdag 25 september 2003, om 11 uur, in het gebouw Royal Center, Koningsstraat 180, 1000 Brussel, om te beraadslagen over de volgende agenda-punten :

1. Lezing van het verslag van de raad van bestuur voor het boekjaar afgesloten op 30 juni 2003.

2. Lezing van het verslag van de commissaris van de vennootschap.

3. Goedkeuring van de jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 30 juni 2003.

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering keurt de jaarrekening voor het boekjaar afgesloten op 30 juni 2003 goed.

4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris van de vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 30 juni 2003.

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering verleent kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris van de vennootschap voor het boekjaar afgesloten op 30 juni 2003.

5. Bestemming van het resultaat.

Voorstel van de raad van bestuur : de vergadering keurt het voorstel van de raad van bestuur betreffende de bestemming van het resultaat van het per 30 juni 2003 afgesloten boekjaar goed.

6. Statutaire benoemingen.

Voorstel van de raad van bestuur :

De vergadering beslist :

om het ontslag als bestuurder van de heer Dominique Manderlier, de heer Bernard Mommens, Mevr. Myriam Vanneste en Mevr. Helena Colle te bekrachtigen, en dit vanaf 13 februari 2003;

om de benoeming van de heer Wim Moesen, onafhankelijk bestuurder, te bekrachtigen om het mandaat van de heer Dominique Manderlier verder te zetten en te beëindigen, en dit vanaf 13 februari 2003;

om de benoeming van Mevr. Myriam Vanneste te bekrachtigen in hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger van de naamloze vennootschap Dexia Asset Management Belgium, en dit vanaf 13 februari 2003;

om de benoeming van de heer Robert Peirce te bekrachtigen in hoedanigheid van wettelijke vertegenwoordiger van de commissaris, de vennootschap PricewaterhouseCoopers bedrijfsrevisoren, ter vervanging van de heer Daniel Van Woensel, en dit vanaf 31 mei 2003;

om het mandaat van de heer Hugo Lasat, de heer Joseph Bosch, de heer Arnaud Delputz, Mevr. Laurence Rapaille en de naamloze vennootschap Dexia Asset Management Belgium, vertegenwoordigd door Mevr. Myriam Vanneste te vernieuwen;

om de heer Wim Moesen te benoemen als onafhankelijk bestuurder.

Deze mandaten zullen ten kosteloze tittel worden uitgeoefend. Hun functies zullen een einde nemen op de algemene vergadering van 2004.

De aandeelhouders worden erop gewezen dat om te worden toegelaten tot de gewone algemene vergadering zij uiterlijk drie werkdagen vóór de datum van de vergadering hun aandelen moeten neerleggen bij de loketten van Dexia Bank België N.V. (26234)

De raad van bestuur.

Dexia Equities B, sicav de droit belge, catégorie OPCVM

Siège social : boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles

R.C. Bruxelles 545605

Avis de convocation à l'assemblée générale ordinaire

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires de Dexia Equities B, Sicav de droit belge, se tiendra le jeudi 25 septembre 2003, à 11 heures, en l'immeuble Royal Center, rue Royale 180, 1000 Bruxelles, pour délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture du rapport du conseil d'administration sur l'exercice clôturé au 30 juin 2003.

2. Lecture du rapport du commissaire de la société.

3. Approbation des comptes annuels de l'exercice clôturé au 30 juin 2003.

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée approuve les comptes annuels de l'exercice clôturé au 30 juin 2003.

4. Décharge aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice clôturé au 30 juin 2003.

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée donne décharge aux administrateurs et au commissaire pour l'exercice clôturé au 30 juin 2003.

5. Affectation des résultats.

Proposition du conseil d'administration : l'assemblée approuve la proposition du conseil d'administration de la répartition du résultat pour l'exercice clôturé au 30 juin 2003.

6. Nominations statutaires.

Proposition du conseil d'administration :

L'assemblée décide :

de ratifier la démission de M. Dominique Manderlier, M. Bernard Mommens, Mme Myriam Vanneste et Mme Helena Colle, en tant qu'administrateur et ce à partir du 13 février 2003;

de ratifier la nomination de M. Wim Moesen, administrateur indépendant, pour poursuivre et achever le mandat de M. Dominique Manderlier et ce à partir du 13 février 2003;

de ratifier la nomination de Mme Myriam Vanneste en qualité de représentant légal de la société anonyme Dexia Asset Management Belgium, et ce à partir du 13 février 2003;

de ratifier la nomination de M. Robert Peirce en qualité de représentant légal du commissaire, la société Pricewaterhouse Coopers Réviseur d'Entreprise, en remplacement de M. Daniel Van Woensel, et ce à partir du 31 mai 2003;

de renouveler le mandat de M. Hugo Lasat, M. Joseph Bosch, M. Arnaud Delputz, Mme Laurence Rapaille et la société anonyme Dexia Asset Management Belgium, représentée par Mme Myriam Vanneste;

de nommer M. Wim Moesen comme administrateur indépendant.

Le mandat des administrateurs ainsi nommés sera exercé à titre gratuit. Leurs fonctions prendront fin à l'assemblée générale de 2004.

Les actionnaires sont informés que pour être admis à l'assemblée générale ordinaire, ils doivent déposer leurs actions trois jours ouvrables avant la date de l'assemblée dans les agences de l'établissement suivant : Dexia Banque Belgique S.A. (26234)

Le conseil d'administration.

Alcom, naamloze vennootschap, Frankrijklei 38, bus 9, 2000 Antwerpen

Ondernemingsnummer 0404.681.030

Gewone algemene vergadering op de maatschappelijke zetel op zaterdag 04.10.2003, te 15 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring der jaarrekening per 30.06.2003. 3. Goedkeuring en bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. Neerlegging der aandelen ten minste vijf dagen voor de vergadering op de maatschappelijke zetel. (86086)

« Business Consulting and Management », naamloze vennootschap, Hoogdorp 9, bus 7, 3570 Alken

H.R. Tongeren 67782 — BTW 440.166.895

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op vrijdag 26.09.2003, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Beraadslaging i.v.m. art. 523 Wet Ven. 2. Verslag van de raad van bestuur. 3. Goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2003. 4. Bestemming van het resultaat. 5. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. 6. Rondvraag. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (86087)

Carbogest, société anonyme, rue de Trazegnies 250, 6031 Monceau-sur-Sambre

R.C. Charleroi 177891

Assemblée générale ordinaire le 03.10.2003, à 10 heures, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport conseil d'administration. 2. Approbation comptes annuels au 30.06.2003. 3. Affectation résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. (86088)

« Crédit à l'Épargne immobilière », société anonyme, à 7700 Mouscron, rue de Tourcoing 46

Registre des personnes morales, numéro d'entreprise 401.228.127
Recueil spécial 1930 - numéro 5886

Ressort du tribunal du commerce de Tournai

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se tiendra le 25 septembre 2003, à 18 heures, au Royal Excelsior Mouscron, salle du conseil d'administration, premier étage, à 7700 Mouscron, rue du Stade 33, avec l'ordre du jour suivant :

1. Modification de la représentation du capital social qui sera dorénavant représenté par vingt-neuf mille trois cent quarante-huit (29 348) actions et cela par échange de une action (1) ancienne contre quatre (4) actions nouvelles d'une valeur nominale de trois euros dix cents (3,10 EUR), ce qui entraîne une minime correction du capital s'élevant à nonante mille neuf cent septante-huit euros quatre-vingt cents (90.978,80 EUR). 2. Lecture et examen du projet de fusion établi en date du vingt-six mai deux mille trois dont les actionnaires ont pu obtenir un exemplaire sans frais. 3. Rapport du conseil d'administration et rapport du réviseur d'entreprise conformément aux articles 694 et suivants du Code des sociétés.

4. Approbation du projet de fusion et en conséquence décision de fusion suivant les modalités prévues au projet de fusion par absorption de la société anonyme « Le Foyer de la Frontière » ayant son siège à 7700 Mouscron, rue Saint Joseph, 2, rien excepté ni réservé à la présente société sur base de la situation active et passive arrêtée au trente et un décembre deux mille deux. 5. Par suite de la fusion, augmentation de capital à concurrence de cinquante-six mille six cent nonante-deux

euros quatre-vingt cents (56.692,80), pour le porter de nonante mille neuf cent septante-huit euros quatre-vingt cents (90.978,80 EUR) à cent quarante-sept mille six cent septante et un euros soixante cents (147.671,60 EUR), à majorer d'une prime d'émission de cent quatre-vingt-un mille cinquante et un euros quarante cents (181.051,40 EUR), laquelle sera affectée à un compte indisponible « prime d'émission », ladite augmentation de capital se réalisant par l'émission de dix-huit mille deux cent quatre-vingt-huit (18 288) actions nouvelles d'une valeur nominale de trois euros dix cents (3,10 EUR), identiques aux vingt-neuf mille trois cent quarante-huit mille (29 348) actions existantes et avec droit de jouissance à compter du premier janvier deux mille trois, à attribuer aux actionnaires de la société anonyme « Le Foyer de la Frontière » en rémunération de l'apport d'universalité effectué par celle-ci, cette attribution se faisant à raison de une (1) action de la présente société pour une (1) action de la société anonyme « Le Foyer de la Frontière ». 6. Modifications aux statuts en fonction des décisions déjà prises et modifications résultant de la disparition du contrôle de la Caisse générale d'Épargne et de Retraite (CGER) et de son remplacement par la tutelle administrative de la région wallonne dès lors que le Crédit à l'Épargne immobilière est une société agréée par celle-ci.

Sont donc supprimés notamment : le droit préférentiel de souscription de la CGER en ce qui concerne les actions non souscrites par les actionnaires lors d'une augmentation de capital; l'accord obligatoire de la GCER lorsque suite à un refus d'agrément les actions devraient être cédées à un tiers agréé par le conseil d'administration; les opérations prévues statutairement avec la CGER banque et CGER Assurances; la surveillance de la CGER en matière de : modifications aux statuts, libération d'actions, comptes annuels, réalisation d'éléments du patrimoine; la détention maximale de fonds; le taux maximal d'intérêt à porter en compte aux débiteurs; le dividende maximal à distribuer; l'agrément nécessaire de la CGER pour la nomination du commissaire; l'accord nécessaire de la CGER en ce qui concerne le mode de liquidation de la société. Dorénavant, la Région wallonne doit donner son accord pour : l'adoption d'un capital autorisé; la fixation du dividende maximal à distribuer; la fixation du taux d'intérêt maximal à porter en compte aux débiteurs. En règle générale, la société sera soumise à la législation applicable à une société de crédit agréée par la Région wallonne tant qu'elle est agréée. 7. Modification de l'objet social, d'une part et principalement en y intégrant des activités figurant déjà dans les statuts de la société « Le Foyer de la Frontière » et d'autre part et accessoirement en y apportant quelques précisions imposées par le Code wallon du Logement dans le cadre de la réglementation actuelle et future du crédit social. 8. Autres modifications aux statuts : - en matière de transfert de siège social (adaptation à la législation en matière de langues) : un transfert par simple décision du conseil d'administration n'est possible qu'en Wallonie; - modification de la composition du conseil d'administration, minimum cinq et maximum quinze membres; - précision qu'on ne peut être administrateur que dans une (1) société de crédit social agréée par la Région wallonne. - Création du titre : a) d'administrateur-directeur (à côté de celui d'administrateur-délégué), b) de directeur adjoint (chargé de la gestion journalière d'un siège d'exploitation); - Suppression de l'obligation de justifier de l'accord préalable du conseil d'administration pour la signature des actes de mainlevée par les administrateurs; - Réduction du nombre de réunions obligatoires du conseil d'administration (six fois par an au lieu de chaque mois); - Suppression de la possibilité pour deux administrateurs de prendre en cas d'urgence une décision du ressort du conseil d'administration; - Introduction de la possibilité pour le conseil d'administration de prendre une résolution par écrit; - Suppression de la rotation des mandats des administrateurs; - Suppression du montant maximal autorisé quant aux avoirs en caisse; - Obligation pour le conseil d'administration de déterminer à intervalles réguliers les règles d'affectation ou de placement (non spéculatif) des surplus; - Introduction d'un comité de crédit par siège d'exploitation avec les règles pour, société anonyme, composition et son fonctionnement (décisions à propos des crédits et examen quant à l'évolution des dossiers); - Modification de la date de l'assemblée générale qui se tiendra dorénavant le dernier vendredi du mois d'avril à dix-huit heures. 9. Refonte des statuts où sont intégrées toutes les modifications ci-avant ainsi que les modifications résultant de l'adaptation des statuts au nouveau Code des sociétés. 10. Décharge aux administrateurs. 11. Constatation de la réalisation de la fusion. 12. Pouvoir au conseil d'administration de la société aux fins de l'exécution des décisions prises et au notaire afin d'établir le texte coordonné des statuts.

(86089)

Le conseil d'administration.

**Cyriel De Smet, naamloze vennootschap,
Leegbracht 23, 9860 Oosterzele (Balegem)**

H.R. Gent 130614 — BTW 406.769.696

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op woensdag 01.10.2003, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.07.2003. 3. Bestemming van de resultaten. 4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders. Om toegelaten te worden tot de jaarvergadering dienen de aandeelhouders de regels in acht te nemen voorzien in de statuten. (86090)

**De Steytelinck 26, naamloze vennootschap,
Steytelincklei 26, 2610 Wilrijk**

H.R. Antwerpen 297180

Jaarvergadering op 26.09.2003, om 17 uur, op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.12.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Statuair benoemingen. Allerlei. Zie statuten. (86091)

**« Doornbos Consultancy », naamloze vennootschap,
Gabiëllalei 10, 2930 Brasschaat**

Ondernemingsnummer 0457.904.534 — BTW 457.904.534

Gewone algemene vergadering op 25.09.2003, op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Toelichting van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31.12.2002. 3. Bestemming van het resultaat van het boekjaar dat is geëindigd op 31.12.2002. 4. Decharge van de bestuurders. 5. Bijzonder verslag van de raad van bestuur - beraadslaging omtrent de financiële positie van de vennootschap. (86092)

**Huisakker, naamloze vennootschap,
Huisakkerstraat 3, 8750 Wingene**

Ondernemingsnummer 0449.567.284

Aangezien het aanwezigheidsquorum niet werd bereikt op de vergadering van 5 september 2003, tweede buitengewone algemene vergadering op 30 september 2003, om 16 uur, op het kantore notaris De Schepper, te Wingene.

Agenda :

Omzetting kapitaal in euro. Kapitaalverhoging uit beschikbare reserves. Aanpassing statuten m.b.t vaste vertegenwoordiger. Aanpassing statuten aan wet 07.05.99. Ontslag alle bestuurders en benoeming drie bestuurders. Kwijting bestuurders.

Zich richten naar de statuten.

(86093)

« Société anonyme Le Foyer de la Frontière pour la construction et l'achat de maisons sociales », en abrégé : « Le Foyer de la Frontière », société anonyme, à 7700 Mouscron, rue Saint-Joseph 2

Ressort du tribunal du commerce de Tournai
Recueil spécial 1930 - numéro 5886
Numéro d'entreprise 401.239.213

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se tiendra le 25 septembre 2003, à 17 heures, au Royal Excelsior Mouscron, salle du conseil d'administration, premier étage, à 7700 Mouscron, rue du Stade 33, avec l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et examen du projet de fusion établi en date du vingt-six mai deux mille trois dont les actionnaires ont pu obtenir un exemplaire sans frais. 2. Rapport du conseil d'administration et rapport

du réviseur d'entreprise conformément aux articles 694 et suivants du Code des sociétés. 3. Approbation du projet de fusion et en conséquence décision de dissolution sans liquidation de la présente société en vue de la fusion, et décision de fusion, suivant les modalités prévues au projet de fusion, par absorption de la présente société par la société anonyme « Crédit à l'Épargne immobilière » ayant son siège à 7700 Mouscron, rue de Tourcoing 46, sur base de la situation active et passive arrêtée le trente et un décembre deux mille deux moyennant attribution de dix-huit mille deux cent quatre-vingt-huit (18 288) nouvelles actions d'une valeur nominale de trois euros dix cents (3,10 EUR), de la société anonyme « Crédit à l'Épargne immobilière » aux actionnaires de la société anonyme « Le Foyer de la Frontière » à raison d'une (1) action de la société « Crédit à l'Épargne immobilière » pour une (1) action de la société anonyme « Le Foyer de la Frontière » sans soule en espèces. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Décision que les résolutions sont prises sous la condition suspensive que les résolutions correspondantes soient prises par l'assemblée générale extraordinaire de la société anonyme « Crédit à l'Épargne immobilière ». 6. Attribution de pouvoirs au conseil d'administration pour l'exécution des décisions prises en rapport avec la fusion.

(86094) Le conseil d'administration.

« Real Funds Developments », société anonyme,

Bovenberg 124, 1150 Bruxelles

N° d'entreprise 439.314.978

Assemblée générale ordinaire du vendredi 03.10.2003 à 14 h, au siège social. — Ordre du jour : 1. Rapport du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30.04.2003. 3. Approbation et affectation du résultat. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Les actions doivent être déposées au siège social au moins cinq jours avant l'assemblée. (86095)

« SCA Groep », naamloze vennootschap,

Leeuwerikweg 60, 3140 Keerbergen

H.R. Leuven 91154 — BTW 424.928.987

De aandeelhouders worden uitgenodigd op vrijdag 26 september 2003, om 11 u. 30 m., op het kantoor van notaris Yves Van Noten, te 2830 Willebroek, Kerkstraat 1A, op de buitengewone algemene vergadering met de volgende agenda :

a. Wijziging artikel 5 van de statuten. b. Wijziging artikel 6 van de statuten. c. Wijziging artikel 7 van de statuten. d. Wijziging artikel 8 van de statuten. e. Wijziging artikel 11 van de statuten. f. Wijziging artikel 18 van de statuten. g. Wijziging artikel 21 van de statuten. h. Wijziging artikel 27 van de statuten. i. Wijziging artikel 28 van de statuten. j. Verdere aanpassing van de statuten aan het huidige Wetboek van Vennootschappen. k. Coördinatie der statuten.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (86096)

Sunpart, société anonyme,

avenue de Tervuren 13A, bte 2, 1040 Bruxelles

R.C. Bruxelles 655527 — T.V.A. 474.836.378

L'assemblée générale extraordinaire se réunira dans les bureaux du notaire Grooten Marc, Kerkstraat 255, à 1851 Humbeek, le 26.09.2003, à 10 h 30 m — Ordre du jour : 1. Transfert du siège social à Gustaaf De Donderstraat 35, 1852 Beigem. 2. Traduction des statuts existants en néerlandais. 3. Divers. 4. Se conformer aux statuts. (86097)

**« Want-Head », société anonyme,
avenue des Saisons 100, 1050 Bruxelles-5**

R.C. Bruxelles 644569

Assemblée générale ordinaire le 03.10.2003, à 18 heures, au siège social. — Ordre du jour : Rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels au 31.05.2003. Affectation résultat. Décharge aux administrateurs. Nominations. Divers. (86098)

**Weverij Vandeputte, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 126, 8770 Ingelmunster**

Ondernemingsnummer 0416.615.196
(voorheen H.R. Kortrijk 92550)

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarlijkse algemene vergadering die zal gehouden worden op 26 september 2003, om 11 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31 december 2002. 3. Aanwending van de resultaten. 4. Kwijting aan de bestuurders. (86099)

**J.M.D. Chape en Vloeren, naamloze vennootschap,
Zoutleeuwsesteenweg 85A, 3803 Wilderen**

H.R. Hasselt 100326 — BTW 455.690.657

Jaarvergadering op 30/09/2003 om 20 uur, ten maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag Raad van Bestuur (incl. art. 523). 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/06/2003. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting, ontslag en benoeming bestuurders. 5. Diverse. Zich schikken naar de statuten. (26235)

**Muës, naamloze vennootschap,
Diestsesteenweg 356, 3202 Rillaar**

H.R. Leuven 54490 — BTW 417.946.175

Jaarvergadering op 30/09/2003 om 10 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/03/2003. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (26236)

**Parifin, naamloze vennootschap,
Bosweg 3, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 46143 — BTW 440.162.640

Jaarvergadering op 30/09/2003 om 15 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur en commissaris-revisor. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 31/12/2002. Kwijting bestuurder en commissaris-revisor. Zich richten naar de statuten. (26237)

**Jan Beuls Management Company, naamloze vennootschap,
Beerhoutstraat 38, 3500 Hasselt**

ON 0440.991.781

Daar de buitengewone algemene vergadering van 3 september 2003 het door de wet vereiste quorum niet bereikt heeft, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering die zal plaats vinden op het kantoor van notaris Marc Jansen te Hasselt, 3510 Kermt, Diestersteenweg 175, op vrijdag 26 september 2003 om 11 uur. Deze vergadering zal rechtsgeldig beslissen, ongeacht het aantal der vertegenwoordigde aandelen. Agenda : 1. Vermelding van het kapitaal in euro. 2. a) Verslag van de raad van bestuur en van de bedrijfsrevisor overeenkomstig artikel 596 van het Wetboek van vennootschappen. b) Opheffing van het voorkeurrecht. c) Kapitaalverhoging met een bedrag van 150.026,62 EUR om het te

brenge van 61.973,38 EUR op 212.000,00 EUR, door inbreng in speciën door aandeelhouders. Tot vergelding van deze inbreng zullen 4 046 nieuwe volledig volgestorte aandelen zonder vermelding van nominale waarde toegekend worden aan de inbrengers; deze nieuwe aandelen zullen dezelfde rechten genieten als de reeds bestaande aandelen en zullen in het resultaat deelnemen vanaf de kapitaalverhoging. 3. Aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999. 4. Aanneming van nieuwe statuten in overeenstemming met de voorgaande beslissingen, en gezuiverd van alle overbodige bepalingen. 5. Benoeming bestuurders. Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen overeenkomstig de wet en de statuten.

(26238)

De raad van bestuur.

**Usoco Properties, naamloze vennootschap,
Vosveld 15, 2110 Wijnegem**

H.R. Antwerpen 38980 — BTW 403.796.647

Jaarvergadering op 30/09/2003 om 14 u., op de zetel. Agenda : Verslag Raad van Bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Varia. Zich richten naar de statuten. (26239)

**M.J. De Bosscher, "Ansoldinga",
commanditaire vennootschap op aandelen,
Witherenstraat 14, 1800 Vilvoorde**

ON 0447.115.263

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op 27/09/2003 omstreeks 15 uur, op de maatschappelijke zetel. De aandeelhouders worden verzocht zich conform naar de statuten te gedragen. De neerlegging van de aandelen dient te gebeuren op de maatschappelijke zetel. Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening per 31/03/2003. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Diversen. (26240)

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

PLACES VACANTES – OPENSTAANDE BETREKKINGEN

Gemeente Huldenberg

De gemeente Huldenberg, provincie Vlaams Brabant, werft aan (m/v) :

A. Voor de technische dienst, in vast verband :

1 ingenieur - diensthoofd (A1a-A3a)

Diplomavereisten : licentiaatdiploma industrieel of burgerlijk ingenieur.

B. Voor de technische dienst, buitendiensten, afdeling gebouwen & wegenonderhoud in vast verband :

1 ploegbaas gebouwen en wegen (C1-C3)

Diplomavereisten : hoger secundair onderwijs, of gelijkgesteld.

Meer informatie ? Geïnteresseerd ?

Een document met alle nuttige inlichtingen m.b.t. wervingsreserve, functiebeschrijving, toelatings- en aanwervingsvoorwaarden en examen kan je aanvragen bij de personeelsdienst van de gemeente. Dit kan telefonisch op het nr. 02-686 61 60, per fax op het nr. 02-686 61 76, of via e-mail : hilde.dekeyser@huldenberg.be

Sollicitaties (brief + curriculum vitae + kopie vereist diploma) dienen bij ter post aangetekend schrijven gericht aan het college van burgemeester en schepenen, Gemeenteplein 1, te 3040 Huldenberg, en dienen uiterlijk in de post afgestempeld op 15 oktober 2003.

Extra legale voordelen zijn voorzien.

(26241)

Vrije Universiteit Brussel

Pleinlaan 2, 1050 Brussel

De Vrije Universiteit Brussel werft aan :

1. 1 technologie expert (m/v) - rekencentrum/dienst VUBnet - gradengroep 7-8-9, voltijdse betrekking - patrimonium;

2. 1 juridisch adviseur (m/v) - rectoraat/R&D departement - gradengroep 7-8-9, voltijdse betrekking - patrimonium (overhead).

Voor meer informatie met betrekking tot de functiebeschrijving, profiel van de kandidaat en de selectieprocedure van deze vacature kan u terecht bij Gina De Blocq, secretariaat personeelsbeleid - recruitering en opleiding, 02-629 24 77 - e-mail : gdeblocq@vub.ac.be of via de website van de personeelsdienst : <http://www.vub.ac.be/DP>

Kandidaturen worden ingewacht bij de personeelsdienst.

Uiterste datum voor het indienen van de kandidaturen : tien dagen na het verschijnen van deze vacature in het *Belgisch Staatsblad*. (26242)

Centre hospitalier régional de Namur

Le Centre hospitalier régional de Namur, importante institution régionale à vocation publique, engage (h/f) :

Un(e) infirmier(ère) en chef pour son service de stérilisation centrale

Poste libre immédiatement.

Conditions d'accès :

être titulaire du diplôme d'infirmier gradué;

compter une expérience utile de trois ans et être en possession du diplôme de l'Ecole des cadres ou d'une licence en sciences hospitalières;

expérience en stérilisation centrale et/ou en bloc opératoire est un atout.

Des technologues pour son service d'imagerie médicale

Conditions d'accès : être titulaire du diplôme de l'enseignement supérieur de type court :

soit de gradué(e) technologue en imagerie médicale;

soit d'infirmier(ère) gradué(e) spécialisé(e) en imagerie médicale;

soit de kinésithérapeute.

Un(e) biotechnicien(ne) pour son département technique

Conditions d'accès : être gradué(e) en électronique médicale.

Mission : effectuer les maintenances préventives et les contrôles de qualité des équipements biomédicaux - participer au développement du service.

Nous constituons, pour ces trois postes, des réserves de recrutement à temps plein, après examen de sélection.

Dépôt des candidatures : à adresser, par lettre recommandée, à M. J.L. Toussaint, directeur du Centre hospitalier régional de Namur, avenue Albert I^{er} 185, 5000 Namur.

Date de clôture : le 6 octobre 2003, la date de la poste faisant foi (indiquer la manière dont vous avez eu connaissance du présent recrutement).

Renseignements complets : direction du département infirmier : Mme K. Casteleyn (081-72 65 81), direction technique : M. J.P. de Rosen (081-72 64 80) ou service du personnel (081-72 68 36). (26243)

Vlaamse Autonome Hogeschool Gent

De Vlaamse Autonome Hogeschool Gent verklaart volgende betrekkingen extern vacant :

Departement bedrijfskunde - BME.

Betrekking :

BBME E 009/2003-2004 - lector informatica (100 %).

Kandidaatstelling :

De formulieren voor kandidaatstelling, de toelatingsvoorwaarden en de profielbeschrijving zijn te bekomen op de website van de Hogeschool Gent <http://www.hogent.be/vacature> of kunnen afgehaald worden op het secretariaat van de sector Personeel van de Hogeschool Gent, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent.

De kandidaatstelling, met vermelding van het referentnummer, samen met het curriculum vitae en een kopie van het diploma, dient uiterlijk op 30 september 2003, op straffe van nietigheid, aangetekend verstuurd te worden aan de Hogeschool Gent, t.a.v. dr. ir. G. Aelterman, algemeen directeur, J. Kluyskensstraat 2, 9000 Gent, of tegen ontvangstbewijs afgegeven te worden op het secretariaat van de sector Personeel. (26307)

Gemeente Lierde

Lierde is een landelijke maar vooruitstrevende Oost-Vlaamse gemeente met een duidelijk omschreven visie. Voor haar dienst burgerzaken wenst het gemeentebestuur van Lierde over te gaan tot de aanwerving van een (m/v) administratief medewerker.

Het gaat om een aantrekkelijke functie in statutair verband, waarbij we een wervingsreserve aanleggen die 3 jaar geldig is.

U mag rekenen op een competitief salaris en extralegale voordelen.

Een diploma hoger secundair onderwijs beschouwen we als een vereiste.

U kunt het inschrijvingsformulier en nadere informatie omtrent de algemene en bijzondere toelatingsvoorwaarden, de functieomschrijving en het examenprogramma opvragen via info@assolutions.be of via brief aan het adres hiernaast.

Wilt u graag deelnemen aan de selectie ?

Richt dan uw inschrijving via het inschrijvingsformulier en ten laatste op maandag 20 oktober 2003 aangetekend aan Mark Wouters, Posthoornstraat 68, te 9870 Machelen. Enkel de inschrijvingen ingediend op het speciaal daartoe bestemde inschrijvingsformulier komen in aanmerking. (26308)

Actes judiciaires et extraits de jugements

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek

Infractions liées à l'état de faillite
Misdriften die verband houden met de staat van faillissement

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest, bij verstek uitgesproken door het hof van beroep, negende correctionele kamer, zitting houdende te Antwerpen op 28 mei 2003,

blijkt dat :

nr. 1574 : Gybels, Johan Gilbert Ghislaine, bediende, geboren te Hasselt op 13 februari 1977, wonende te 3500 Hasselt, Monnixstraat 5;

veroordeeld is tot :

voor de vermengde feiten B (zoals heromschreven) en C :

een hoofdgevangenisstraf van 1 maand met uitstel van 3 jaar;

een geldboete van 200/40,3399 EUR × 200 = 991,57 EUR of een vervangende gevangenisstraf van 20 dagen;

uit hoofde van :

B. te Mechelen, op 18 mei 2000 :

als bestuurder in recht of in feite van een handelsvennootschap die zich in staat van faillissement bevindt, nl. de B.V.B.A. Direct Sprint Services, met maatschappelijke zetel voorheen te 2800 Mechelen, Brusselsesteenweg 570, H.R. Mechelen 84543, later te 1060 Brussel, Capouillestraat 21, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Mechelen, van 18 september 2000;

inbreuk faillissementswet, nl. verzuim aangifte faillissement binnen gestelde termijn om de faillietverklaring uit te stellen (zoals heromschreven);

C. te Mechelen en met samenhang elders in het rijk, tussen 18 september 2000 en 17 november 2000 :

als bestuurder in rechte of in feite, van een handelsvennootschap, die op duurzame wijze opgehouden heeft te betalen en wiens krediet geschokt is, namelijk de B.V.B.A. Direct Sprint Services, met maatschappelijke zetel voorheen te 2800 Mechelen, Brusselsesteenweg 570, H.R. Mechelen 84543, later te 1060 Brussel, Capouillestraat 21;

inbreuk faillissementswet, nl. verzuim inlichtingen te verschaffen aan de curator noch deze te contacteren.

Het hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 9 september 2003.

De griffier-hoofd van dienst : (get.) J. Geysmans.

(26244)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

—

Bij vonnis van 21 mei 2003, gewezen bij verstek,

Rumes, Guido, betekend op 4 juli 2003, aan derden,

Van Der Steen, Maria, betekend op 12 juni 2003, op onbekende woonst,

heeft de 4C kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, rechtdoende in correctionele zaken, de genaamden :

1. Rumes, Guido Alfons Louise, Pancrattus, zonder beroep, geboren te Gent op 9 juni 1939, wonende te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Edmond Machtenslaan 111/34;

als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk :

als feitelijk zaakvoerder van de B.V.B.A. Bancitelli, groothandel in breigoed, H.R. Antwerpen 268944, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te Berchem, Cameliastraat 22, op bekentenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel van 30 augustus 1995;

als afgevaardigd bestuurder van de N.V. Vitral, groothandel in artikelen voor uitstalramen en tentoonstellingen, H.R. Antwerpen 301770, waarvan de maatschappelijke zetel was gevestigd te Berchem, Baron de Catersstraat 16, op bekentenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 27 september 1995;

als afgevaardigd bestuurder van de N.V. Burra International, onderneming in onroerende goederen, H.R. Antwerpen 286932, waarvan de maatschappelijke zetel was gevestigd te Berchem, Cameliastraat 22, op dagvaarding, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 28 november 1996;

als feitelijk bestuurder van de N.V. Maro Rent, verhuring van divers materiaal, H.R. Antwerpen 312124, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te Berchem, Driekoningenstraat 65, op dagvaarding, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel, van 6 februari 1997;

2. Van der Steen, Maria, zonder beroep, geboren te Sint-Job-in-'t Goor op 3 maart 1940, laatst wonende te 2610 Antwerpen, Pater Verbiststraat 13, thans afvoering van ambtswege sedert 8 mei 2001,

als verantwoordelijke, in rechte of in feite, van een gefailleerde handelsvennootschap, namelijk :

als zaakvoerder van de B.V.B.A. Bancitelli, groothandel in breigoed, H.R. Antwerpen 268944, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te Berchem, Cameliastraat 22, op bekentenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel, van 30 augustus 1995;

als bestuurder van de N.V. Vitral, groothandel in artikelen voor uitstalramen en tentoonstellingen, H.R. Antwerpen 301770, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd te Berchem, Baron de Catersstraat 16, op bekentenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, van 27 september 1995;

als afgevaardigd bestuurder vanaf 1 mei 1996 van de N.V. Maro Rent, verhuring van divers materiaal, H.R. Antwerpen 312124, waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd was te Berchem, Driekoningenstraat 65, op dagvaarding, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel, van 6 februari 1997;

de eerste, uit hoofde van de vermengde feiten :

mededader :

valsheid in geschriften met gebruik (\times 2);

zich in staat van faillissement bevindende, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

zich in staat van bevindende, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen;

misbruik van vertrouwen;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij artikel 9 van de faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt;

geen gevolg gegeven aan alle oproepingen van de rechter-commissaris of van de curator of hen alle vereiste inlichtingen niet te hebben verstrekt;

boekhouding en jaarrekeningen van ondernemingen; gebrekkige boekhouding;

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van twaalf maanden en een geldboete van 200 : $40,3399 \times 200 = 991,57$ EUR of twee maanden vervangende gevangenisstraf;

de tenuitvoerlegging van de hoofdgevangenisstraf wordt uitgesteld voor een termijn van drie jaar, uitgezonderd de reeds ondergane voorhechtenis;

de tweede, uit hoofde van de vermengde feiten :

mededader :

valsheid in geschriften met gebruik;

zich in staat van faillissement bevindende, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, een gedeelte van de activa te hebben verduisterd of verborgen;

zich in staat van faillissement bevindende, met bedrieglijk opzet of met het oogmerk om te schaden, boeken of bescheiden uit de boekhouding te hebben doen verdwijnen;

om de faillietverklaring uit te stellen, aankopen gedaan tot wederverkoop beneden de koers of toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

om de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd binnen bij artikel 9 van de faillissementswet n.a.v. aangifte van het faillissement inlichtingen/onjuiste inlichtingen hebben verstrekt;

geen gevolg gegeven aan alle oproepingen van de rechter-commissaris of van de curator of hen alle vereiste inlichtingen niet te hebben verstrekt;

boekhouding en jaarrekeningen van ondernemingen; gebrekkige boekhouding;

veroordeeld tot :

een hoofdgevangenisstraf van zes maanden en een geldboete van 100 : $40,3399 \times 200 = 495,79$ EUR of één maand vervangende gevangenisstraf;

de tenuitvoerlegging van de hoofdgevangenisstraf wordt uitgesteld voor een termijn van drie jaar, uitgezonderd de reeds ondergane voorhechtenis.

De rechtbank beveelt de publicatie van onderhavig vonnis bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

De feiten werden gepleegd te Antwerpen (Berchem) en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen en/of elders in het rijk, tussen 31 december 1992 en 7 februari 1997, op niet nader te bepalen data, de achtereenvolgende feiten de uiting zijnde van eenzelfde opzet, het laatste feit gepleegd zijnde op 6 februari 1997.

Tegen bovenvermeld vonnis is tot op heden ter griffie geen enkel rechtsmiddel gekend.

Voor eensluidend uittreksel : afgeleverd aan het openbaar ministerie.

Antwerpen, 3 september 2003.

De griffier : (get.) S. De Ridder.

(26245)

Tribunal de première instance de Charleroi

Du jugement par défaut (signifié le 17 juin 2003 NT à RP) rendu par la dixième chambre correctionnelle du tribunal de première instance de Charleroi le 22 mai 2003, il appert que le nommé :

1506912003 : Leleux, Thierry Jean-Marie Michel, né à Charleroi le 24 septembre 1966, électricien, domicilié à 2324 Luxembourg, rue J.P. Pescator 3,

a été condamné à une peine unique de :

six mois d'emprisonnement et deux cents euros x 5 = mille euros d'amende ou quinze jours d'emprisonnement subsidiaire + interdiction d'exercer une activité commerciale durant cinq ans,

du chef de :

étant dirigeant de droit ou de fait de la SCS « Transelectrical Europ Leleux », société commerciale faillie, avec intention frauduleuse ou à dessein de nuire, avoir détourné ou dissimulé une partie de l'actif;

étant dirigeant de droit ou de fait de la SCS « Transelectrical Europ Leleux », société commerciale faillie, dans l'intention de retarder la déclaration de faillite, omis de faire aveu de la faillite dans le délai légal;

étant dirigeant de droit ou de fait de la SCS « Transelectrical Europ Leleux », société commerciale faillie, sans empêchement légitime, avoir omis d'exécuter l'obligation prescrite par l'article 53, en l'espèce, se rendre aux convocations du curateur et lui fournir tous les renseignements utiles;

étant dirigeant de droit ou de fait de la SCS « Transelectrical Europ Leleux », société commerciale faillie, n'avoir pas tenu de comptabilité appropriée à la nature et à l'étendue des activités de l'entreprise couvrant l'ensemble des opérations, des avoirs, des droits, dettes, obligations;

insolvabilité frauduleuse.

Pour extrait conforme délivré au Ministère public, pour insertion.

Faits commis à Charleroi entre le 7 août 1998 et le 16 avril 2002 (IC).

Charleroi, le 29 août 2003.

Le greffier, (signé) Miot.

Cette décision est coulée en force de chose jugée, sous réserve d'opposition durant le délai extraordinaire.

Charleroi, le 18 juillet 2003.

(Signature illisible). (26246)

**Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er}
du Code civil**

**Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1
van het Burgerlijk Wetboek**

*Désignation d'administrateur provisoire
Aanstelling voorlopig bewindvoerder*

Justice de paix du canton de Boussu

Suite à la requête déposée le 2 septembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Boussu, rendue le 4 septembre 2003, Miroir, Georges, né à Wasmes le 4 février 1936, domicilié à 7350 Thulin, Grande Ruelle 30, résidant centre hospitalier du Grand Hornu, route de Mons 63, à 7301 Hornu, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Detournay, Sarah, avocat, domiciliée à 7350 Thulin, rue E. Vander-velde 24.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Dufrasne, Nathalie. (67749)

Justice de paix du canton de Fléron

Suite à la requête déposée le 30 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 28 août 2003, Mme Corbisier, Béatrix, née le 4 avril 1923 à Ans, domiciliée avenue Nicolas Dethier 52, à 4610 Beyne-Heusay, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Denis, Georges, domicilié Grand'Route 58, à 4610 Beyne-Heusay.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (67750)

Suite à la requête déposée le 23 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 28 août 2003, Mme Daigneux, Marie, née le 11 juin 1924 à Retinne, domiciliée rue Longue Hayoulle 11/18, à 4620 Fléron, résidant résidence Charlemagne, rue de Bois de Breux 51, à 4020 Jupille-sur-Meuse, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Pauchenne, Servais, son mari, pensionné, domicilié à Fléron, rue Longue Hayoulle 11/28.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (67751)

Suite à la requête déposée le 18 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 26 août 2003, M. Rommes, Mathieu, né le 7 décembre 1956, domicilié rue Zénobe Gramme 13, à 4610 Beyne Heusay, résidant C.H.U. Sart Tilman Soins intensifs généraux, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Berger, Valérie, sa femme, infirmière, domiciliée à Beyne-Heusay, rue Zénobe Gramme 13.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (67752)

Suite à la requête déposée le 17 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 19 août 2003, Mme Sauvage, Renée, née le 20 décembre 1932 à Lierneux, domiciliée avenue du Parc 13, à 4053 Embourg, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Octave, Anne, enseignante, domiciliée à Vielsalm, Hébronval 101.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (67753)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Suite à la requête déposée le 2 septembre 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 8 septembre 2003, M. Libbrecht, Maurice, domicilié à 1050 Bruxelles, avenue Molière 210, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Libbrecht, Didier Maurice, domicilié à 1050 Ixelles, rue Jean-Baptiste Colyns 104.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Decoster, Jocelyne. (67754)

Justice de paix du canton de Liège IV

Suite à la requête déposée le 28 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 4 septembre 2003, M. Baudart, Jacques Raymond Victor Marie, époux de Jamin, Renée, né le 26 février 1928 à Kraainem, domicilié rue de la Résidence 6, à 4031 Angleur, résidant à la résidence Kinkempois, rue d'Ougrée 48, à 4031 Angleur, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Girouard, François, avocat, dont les bureaux sont sis rue Gilles Demarteau 8, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (67755)

Suite à la requête déposée le 28 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 4 septembre 2003, Mme Duchêne, Marie-José, veuve de M. Burnet, née le 7 juin 1921 à Libin, retraitée, domicilié avenue Blondin 38, à 4000 Liège, résidant aux cliniques de l'Ipal, site Valdor, rue Basse Wez 301, à 4020 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Girouard, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis rue Gilles Demarteau 8, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (67756)

Suite à la requête déposée le 28 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Liège IV, rendue le 4 septembre 2003, Mme Jamin, René Marie-Elisabeth, épouse Baudart, Jacques, née le 14 janvier 1924 à Battice, domiciliée rue de la résidence 6, à 4031 Angleur, résidant à la Résidence Kinkempois, rue d'Ougrée 48, à 4031 Angleur, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Girouard, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis rue Gilles Demarteau 8, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (67757)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Spa

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Spa, rendue le 27 août 2003, Mme Badon, Armande, née le 20 octobre 1921 à Spa, veuve, domiciliée à la maison de repos Castel Sauvenière, rue de la Sauvenière 100, à 4900 Spa, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Lecloux, Annette, avocate, ayant son cabinet rue de l'Eglise 21 c, à 4900 Spa.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Wintgens, Léon. (67758)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Spa, rendue le 27 août 2003, M. Thonon, Jean, né le 9 juillet 1954 à Spa, célibataire, domicilié rue Silvela 77, à 4900 Spa, résidant à la maison de repos Castel Sauvenière, rue de la Sauvenière 100, à 4900 Spa, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Lecloux, Annette, avocate, ayant son cabinet rue de l'Eglise 21 c, à 4900 Spa.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Wintgens, Léon. (67759)

Justice de paix du premier canton de Mons

Suite à la requête déposée le 26 mai 2003, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Mons, rendue le 29 août 2003, Mme Verdure, Christine, née le 30 août 1955 à Luluabourg, célibataire, domiciliée rue A. Masquelier 13/E5, à 7000 Mons, résidant Hôpital Le Chêne aux Haies, chemin du Chêne-aux-Haies 24, à 7000 Mons, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Beauvois, Xavier, avocat, domicilié place du Parc 34, à 7000 Mons.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Henry, Véronique. (67760)

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 13 août 2003, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil, le 29 août 2003, Mme Suzanne, Pierart, AP 29/03, née à Jemappes le 3 avril 1919, domiciliée à 7012 Jemappes, rue Clémenceau 25, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat, Paradis, Xavier, dont le cabinet est sis rue de la Halle 11, à 7000 Mons.

Mons, le 9 septembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Collet, Claude. (67761)

Justice de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert

Suite à la requête déposée le 14 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, rendue le 4 septembre 2003, Mme Collard, Marie-Thérèse, née le 11 janvier 1934 à Opont, domiciliée rue de Beth 10, à 6852 Opont, résidant au Val des Séniors, rue des Chenays 121, à 6921 Chanly, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Benoit Closson, avocat, domicilié avenue de la Station 51-53, à 6920 Wellin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Florence, Jean-Louis. (67762)

Suite à la requête déposée le 14 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Hubert-Bouillon-Paliseul, siège de Saint-Hubert, rendue le 8 septembre 2003, Mme Joie, Elise, domiciliée rue de Libin 78, à 6920 Wellin (Neupont), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de sa fille, Mme Van Droogenbroeck, Josiane, domiciliée à 9230 Wetteren, Huis van Oostenrijk 5.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Florence, Jean-Louis. (67763)

Justice de paix du canton de Saint-Nicolas

Suite à la requête déposée le 15 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Nicolas, rendue le 28 août 2003, M. Monseur Gilbert, né le 9 octobre 1921, domicilié rue El'Va 11, à 4432 Alleur, résidant Montagne-Sainte-Walburge 4b, à 4000 Liège, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Schoofs, Jeanne, épouse de M. Monseur Gilbert, domiciliée rue El'Va 11, à 4432 Alleur.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Kaket, Alberte. (67764)

Vrederegerecht van het vijfde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, verleend op 7 juli 2003, werd Unsen, Catherine, geboren te Ettelbruck op 6 september 1922, weduwe, wonende te 2000 Antwerpen, R.V.T. De Eeckhof, Oever 14, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder : Lamine, Jean Théodore Marie, geboren te Oudergem op 24 februari 1947, H.R. Antwerpen 300421, wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Van Daelstraat 23.

Antwerpen, 9 september 2003.

De hoofdgriffier, (get.) Verbaeten, Albert. (67765)

Vrederecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking, d.d. 3 september 2003, gewezen op verzoekschrift van 2 juli 2003, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Lefevere de ten Hove, Francisca, geboren te Brugge op 29 november 1917, wonende te 8200 Brugge, Velodroomstraat 92, en verblijvende in Huize Minnewater, Prof. Dr. J. Sebbrechtsstraat 1, te 8000 Brugge, niet in staat is zelf haar goederen te beheren en heeft aangewezen als voorlopige bewindvoerder: Mr. Vandamme, Louis, advocaat te 8200 Brugge, Gistelse steenweg 511.

Brugge, 9 september 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (67766)

Vrederecht van het kanton Haacht

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Haacht, verleend op 8 september 2003, werd Vermeersch, Alice, geboren te Adinkerke op 4 mei 1924, gepensioneerde, wonende te 3118 Rotselaar (Werchter), Hoogland 191, opgenomen in de instelling Rustoord De Wyngaert, Dijlestraat 48, te 3110 Rotselaar, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Stevens, Patricia, advocaat, wonende te 3130 Begijnendijk (Betekom), Raystraat 61.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 18 augustus 2003.

Haacht, 8 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Marc De Keersmaecker. (67767)

Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 2 september 2003, werd Van den Eynde, Jan, geboren te Heist-op-den-Berg op 19 juni 1964, wonende te 2223 Schriek, Gommerijnstraat 68, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Heremans, Julia, wonende te 2223 Schriek, Gommerijnstraat 68. Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 21 augustus 2003.

Hallaar, 3 september 2003.

Bij uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) De Bondt, Geert. (67768)

Vrederecht van het kanton Herentals

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Herentals, Victor Gysemberg, verleend op 4 september 2003, werd Willems, Jozef, geboren te Antwerpen op 2 april 1961, gedomicilieerd te 2200 Herentals, Kleerroos 154, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Verhaegen, Hugo, advocaat, wonende te 2200 Herentals, Lierseweg 104.

Herentals, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Erica Burm. (67769)

Vrederecht van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Landen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Landen-Zoutleeuw, zetel Landen, verleend op 8 september 2003, werd Thiry, Ludovicus, geboren op 11 december 1915, wonende te 3350 Melkwezer, Waterhofstraat 20, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Thiry, Erica, wonende te 3350 Wommersom, Oplinterstraat 74.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 4 augustus 2003.

Landen, 9 september 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Lindekens, Jeannine. (67770)

Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 1 september 2003, werd Van Utterbeeck, Ludovicus Eduardus, geboren te Bonheiden op 11 januari 1920, wonende te 3140 Keerbergen, Vossekot 8, verblijvende in Sint-Elisabethkliniek, te 2800 Mechelen, Goswin de Stassartstraat 28, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Meurrens, Johan, geboren te Bonheiden op 15 april 1975, wonende te 8200 Sint-Andries (Brugge), Gistelse Steenweg 18/5, met keuze van woonst te 8000 Brugge, Katelijnestraat 53.

Mechelen, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Mia Discart, griffier. (67771)

Vrederecht van het kanton Oudenaarde-Kruishoutem, zetel Oudenaarde

Beschikking d.d. 9 september 2003:

verklaart Delsoir, Julien, geboren te Petegem-aan-de-Schelde op 21 juli 1951, wonende te 9790 Wortegem-Petegem, Voskensstraat 3, niet in staat zelf zijn goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Delsoir, Marcel, wonende te 9700 Oudenaarde, Koestraat 55.

Oudenaarde, 9 september 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip. (67772)

Beschikking d.d. 9 september 2003:

verklaart Pycke, Simonne, geboren te Oudenaarde op 5 juli 1906, R.V.T. H. Hart, 9700 Oudenaarde, Marlboroughlaan 3, niet in staat zelf haar goederen te beheren;

voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Donckerwolck, Monique, wonende te 9700 Oudenaarde, Parkstraat 43.

Oudenaarde, 9 september 2003.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) Baguet, Filip. (67773)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Justice de paix du second canton de Mons

Suite à la requête déposée le 2 septembre 2003, par ordonnance du juge de paix du second canton de Mons, rendue en chambre du conseil le 8 septembre 2003, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 31 mars 2003 et publiée au *Moniteur belge* du 11 avril 2003 (63059), à l'égard de Mme Bacquaert, Denise Valérie Olive

(AP 10/03), née le 20 septembre 1917 à Vendin-lez-Bethune (France), domiciliée et résidant à l'établissement « Les Foyers Saint-Joseph », avenue Baudouin de Constantinople 10, à 7000 Mons.

Cette personne étant décédée, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Dominique Rizzo, dont le cabinet est sis à 7022 Mesvin, chaussée Brunehault 75.

Mons, le 8 septembre 2003.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Collet, Claude. (67775)

Justice de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode

Par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, en date du 8 septembre 2003, mettons fin à la mission de Rostenne, Gaston, domicilié à 1703 Schepdaal, Pedestraat 20, administrateur provisoire des biens de Nau, Philomène, née à Schaerbeek le 27 mai 1914, domiciliée en dernier lieu à 1140 Evere, rue de Zaventem 60, fonctions lui conférées par ordonnance du juge de paix du canton de Saint-Josse-ten-Noode, du 9 décembre 1998, suite au décès de la personne protégée survenu à Schaerbeek le 27 mai 2003.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Damien Lardot. (67776)

Justice de paix du second canton de Tournai

Par ordonnance du juge de paix du second canton de Tournai, en date du 8 septembre 2003, il a été constaté que la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 13 août 2001, a pris fin suite au décès de M. Menet, Jacques, né le 6 août 1951 à Guignies, domicilié à 7503 Tournai (Froyennes), chaussée de Courtrai 98/22, décédé à Tournai le 30 juillet 2003.

Par conséquent, après dépôt d'un rapport de gestion, il a été mis fin à la mission de son administrateur provisoire, Me Poncin, Corinne, avocate, dont le cabinet est établi à 7500 Tournai, rue Barre Saint-Brice 21.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Danielle Delbart. (67777)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 9 septembre 2003, il a été constaté que par le décès, survenu le 3 septembre 2003, de Mme Smets, Martha, née à Herve le 3 décembre 1909, de son vivant résidant à l'Institut général des Invalides de guerre à 1180 Uccle, avenue Achille Reisdorff 36, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me Gérard, Isabelle, avocate, ayant son cabinet à 1190 Forest, avenue Brugmann 164.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (67778)

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking van 8 september 2003, gewezen op verzoekschrift van 4 september 2003, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge Mr. Vandamme, Louis, advocaat te 8200 Brugge, Gistelsesteenweg 511, voor zover gebleken uit de stukken van het dossier, ontlast van zijn taak als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van De Keyser, Cesar, geboren te Wetteren op 8 februari 1921, overleden te Brugge op 4 juli 2003.

Brugge, 8 september 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (67779)

Bij beschikking van 4 september 2003, gewezen op verzoekschrift van 27 augustus 2003, heeft de vrederechter over het vierde kanton Brugge Mr. Verhoyen, Lieve, advocaat te 8310 Sint-Kruis, Bergjesbos 1, voor zover gebleken uit de stukken van het dossier, ontlast van zijn taak als voorlopig bewindvoerder ingevolge het overlijden van Van Cauwenberg, Kathleen, geboren te Gent op 21 juli 1959, overleden te Oostende op 14 augustus 2003.

Brugge, 9 september 2003.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (67780)

Vrederegerecht van het kanton Diest

Bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Diest, d.d. 8 september 2003, werd de heer De Keyser, Emiel, geboren op 4 november 1956, en wonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Kloosterstraat 20, bus 1, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren vanaf 8 september 2003, zodat de beschikkingen verleend door de vrederechter van het kanton Diest, op 15 november 1999 (rolnummer 99B156 - Rep.R. 2487, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 november 1999, blz. 44386, en onder nr. 67429), waarbij Mr. Catherine Dens werd aangesteld als voorlopig bewindvoerder over de heer De Keyser, Emile, en deze op 2 september 2002 (rolnummer 02B103 - Rep.R. 1572, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 september 2002, blz. 40158, en onder nr. 66970), waarbij de aanstelling van Mr. Dens als voorlopige bewindvoerder over de heer De Keyser, Emile bleef behouden, doch uitsluitend voor de spaartegoeden en waarbij de zaak werd uitgesteld op 20 augustus 2003 voor verdere evaluatie, ophouden uitwerking te hebben en er met ingang van 8 september 2003 een einde komt aan de opdracht van Mr. Catherine Dens, advocaat, met kantoor te 3290 Diest, Graanmarkt 21-23, als voorlopig bewindvoerder.

Diest (Kagevinne), 9 september 2003.

De griffier, (get.) Beeten, Albert. (67781)

Vrederegerecht van het kanton Kontich

Beschikking d.d. 9 september 2003 verklaart Van Regemorter, Lea, wonende te 2530 Boechout, Heerbaan 21, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kontich, op 8 augustus 1995 (rolnummer 95B3245 - Rep.R. 1787/1995), tot voorlopig bewindvoerder over Coen, Herman, geboren te Mechelen op 20 augustus 1963, in leven wonende te 1850 Grimbergen en in leven verblijvende in P.C. Broeders Alexianen, Provinciesteenweg 408, 2530 Boechout (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 1995, blz. 24449, en onder nr. 6213), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kontich, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (67782)

Beschikking d.d. 9 september 2003 verklaart Spillemaeckers, Karel, juwelier, wonende te 2930 Brasschaat, Kapelsesteenweg 40, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kontich, op 2 mei 2000 (rolnummer 00B82 - Rep.R. 1026/2000), tot voorlopig bewindvoerder over De Schrijver, Marcel, geboren te Lier op 6 augustus 1924, in leven wonende in R.V.T. Immaculata, Oude Godstraat 110, 2650 Edegem (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op blz. 13544, en onder nr. 63414), met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kontich, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (67783)

Beschikking d.d. 9 september 2003 verklaart Tuyteleers, Frieda, wonende te 2550 Kontich, Duffelsesteenweg 105, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kontich, op 6 mei 1997 (rolnummer 97B3637 - Rep.R. 966/1997), tot voorlopig bewindvoerder over Peeters, Martha, geboren op 1 juni 1911, in leven wonende in R.V.T. Immaculata, Oude Godstraat 110, 2650 Edegem, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kontich, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (67784)

Beschikking d.d. 9 september 2003 verklaart Laurent, Christiane, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kontich, op 2 maart 1999 (rolnummer 98B22 - Rep.R. 497), tot voorlopig bewindvoerder over Segers, Mathilda, met ingang van heden ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kontich, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (67785)

Vrederechter van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 8 september 2003, werd De Nys, Rene Lodewijk Jozef, geboren te Mechelen op 13 augustus 1951, wonende te 2800 Mechelen, Voldersstraat 19, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mechelen, op 1 juli 2003 (rolnummer 03B230 - Rep.V. 2974/2003), tot voorlopig bewindvoerder over De Nys, Lodewijk Victor Maria, geboren te Mechelen op 5 juli 1928, laatst wonende en verblijvende in het « Hof van Egmont » te 2800 Mechelen, Hendrik Speecqvest 5, met ingang van 29 augustus 2003 ontslagen van zijn opdracht, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon te Mechelen op 29 augustus 2003.

Mechelen, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: (get.) Mia Discart, griffier. (67786)

Vrederechter van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 4 september 2003, werd Bollen, Lucia, wonende te 2440 Geel, Laar 122, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 15 september 1993 (rolnummer 4344 - Rep.R. 1330) tot voorlopig bewindvoerder over Jacobson, Ann Claire, geboren te Memphis Tennessee (USA) op 17 mei 1929, wonende te 2440 Geel, Laar 122, doch verblijvende in het Openbaar Psychiatrisch Ziekenhuis, Pas 200, te 2440 Geel, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 29 september 1993, blz. 21513, en onder nr. 5931), met ingang van 5 augustus 2001 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Geel op 5 augustus 2001.

Mol, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (67787)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 4 september 2003, werd Michiels, Pierre Louis Marie, geboren te Mol op 17 april 1952, metroloog, wonende te 2400 Mol, Stokt 1, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 2 april 2003 (rolnummer 03B147 - Rep.R. 496) tot voorlopig bewindvoerder over Kenis, Maria Elisabeth, geboren te Mol op 22 maart 1922, wonende te 2400 Mol, Stokt 1, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*

van 18 april 2003, blz. 20013, en onder nr. 63373), met ingang van 15 juli 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Mol op 15 juli 2003.

Mol, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (67788)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 4 september 2003, werd Melis, Constantia Maria Ludovica, geboren te Dessel op 13 september 1930, huisvrouw, wonende te 2400 Mol, Dungendijk 10, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 26 februari 2002 (rolnummer 02B24 - Rep.R. 351) tot voorlopig bewindvoerder over Meynen, Marcel Peter Joanna, geboren te Mol op 27 oktober 1929, gepensioneerde, wonende en verblijvende in het O.C.M.W.-Rusthuis, J. Smitslaan 26, te 2400 Mol, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 16 maart 2002, blz. 11286, en onder nr. 62161), met ingang van 17 juli 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Mol op 17 juli 2003.

Mol, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (67789)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 4 september 2003, werd Cauwenberghs, Alex, wonende te 2480 Dessel, Boeretangsedreef 72, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 13 oktober 1994 (rolnummer 4559 - Rep.R. 1692) tot voorlopig bewindvoerder over Penasse, Regina, geboren te Dessel op 29 september 1916, wonende te 2480 Dessel, Kwademeer 10, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 1 november 1994, blz. 27314, en onder nr. 6736), met ingang van 4 mei 1999 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Dessel op 4 mei 1999.

Mol, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (67790)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 4 september 2003, werd Hinoul, Franciscus Lambertus Gerardus, gepensioneerde, geboren te Gerdingen op 27 juli 1936, wonende te 2400 Mol, Adolf Reydamslaan 53, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 17 april 2002 (rolnummer 02B69 - Rep.R. 656) tot voorlopig bewindvoerder over Roels, Romanie Yvonne Maria, gepensioneerde, geboren te Antwerpen op 22 februari 1935, gedomicilieerd te 2400 Mol, Adolf Reydamslaan 53, verblijvende in het Rust- en Verzorgingstehuis « Witte Meren », Collegestraat 69, te 2400 Mol, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 30 april 2002, blz. 18294, en onder nr. 63515), met ingang van 18 augustus 2003 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Mol op 18 augustus 2003.

Mol, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (67791)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 4 september 2003, werd Broeckx, Joanna, wonende te 2360 Oud-Turnhout, A. Sohiestraat 19, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 6 december 1994 (rolnummer 4585 - Rep.R. 2007) tot voorlopig bewindvoerder over Van Mierlo, Antonius Carolus, geboren te Oud-Turnhout op 10 oktober 1918, wonende te 2360 Oud-Turnhout, Albert Sohiestraat 19, doch verblijvende in het Home « Het Laarsveld », Laar 28, te 2440 Geel, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 20 december 1994, onder nr. 5426), met ingang van 30 september 2000 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Geel op 30 september 2000.

Mol, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (67792)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 4 september 2003, werd Verherstraeten, Stephania Joanna, geboren te Geel op 3 augustus 1946, wonende te 2440 Geel, Velveken 37, aangevoerd bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol op 11 september 2000 (rolnummer 00B156 - Rep.R. 1581) tot voorlopig bewindvoerder over Verachttert, Dimphna Elisabetha Joanna, geboren te Geel op 6 mei 1917, weduwe, wonende te 2440 Geel, Velveken 41, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 september 2000, blz. 33253, en onder nr. 66357), met ingang van 28 januari 2001 ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is te Geel op 28 januari 2001.

Mol, 9 september 2003.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Huysmans. (67793)

Vrederegerecht van het kanton Neerpelt-Lommel, zetel Neerpelt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Neerpelt-Lommel, met zetel te Neerpelt, verleend op 9 september 2003, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind over de goederen van Leyens, René, geboren te Verviers op 9 september 1922, wettelijk gedomicilieerd rue de Dison 20, 4800 Verviers, verblijvende te 3940 Hechtel-Eksel, Windmolenstraat 5, ingevolge zijn overlijden op 20 april 2003 te Verviers.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Willy Moermans. (67794)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du canton de Fléron

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fléron, rendue le 28 août 2003, Me Paquot, Jean-Luc, avocat, domicilié avenue Blondin 33, 4000 Liège, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Dengis, Marguerite, veuve de Philippart, Jules, née le 7 novembre 1926 à Loncin, résidence Charlemagne, rue de Bois de Breux 53, 4020 Jupille-sur-Meuse, en remplacement de M. Philippart, Marc, domicilié à Liège, rue Désiré Simonis 24.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Joseph Leruth. (67795)

Justice de paix du canton de Jette

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, le nommé Adam, Willy, né le 17 décembre 1944, domicilié à 1090 Jette, Centre Iris, chaussée de Wemmel 29, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67796)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée Baudoux, Yvonne, domiciliée à 1081 Koekelberg, rue Fr. Delcoigne 39, Home Jourdan, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67797)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée Bodart, Françoise, domiciliée à 1090 Jette, avenue G. De Greef, résidence Florair I, bte 45, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67798)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée Bosmans, Marie-Louise, née à 11 mai 1932, domiciliée à 1090 Jette, avenue Charles Woeste 40/2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67799)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, le nommé Boulakhriff, Hassan, domicilié à 1040 Bruxelles, boulevard Louis Schmidt, résidence Welcome, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67800)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée De Witte, Jeannette, domiciliée à 1090 Jette, Home Charlier, rue F. Volral 37, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67801)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée Diacoff, Olga, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue Van Overbeke 160, Home Le Classic, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67802)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée Duquene, Gisèle, née le 15 février 1928, domiciliée à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Ed. Machtens 77, résidant actuellement: résidence La Chambre, chaussée de la Hulpe 169, à 1170 Watermael-Boitsfort, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67803)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée El Beldi, Mohamed, domicilié à 1070 Anderlecht, Parc Peterbos 10A, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67804)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, le nommé Fafchamps, Jean-Joseph, né le 25 mars 1965, domicilié à 1083 Ganshoren, avenue Charles Quint 170, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67805)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée Fourreau, Eugénie, domiciliée à 1083 Ganshoren, avenue de la Réforme 63, home Heyden, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67806)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, le nommé Francart, Philippe, né à Charleroi le 1 janvier 1949, domicilié à 1083 Ganshoren, avenue du Duc Jean 62, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67807)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée Friquet, Marie-Christine, domiciliée à 1081 Koekelberg, avenue Seghers 56, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67808)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, le nommé Gaulier, René, domicilié à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, résidence Van Zande, chaussée de Gand 645, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67809)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, le nommé Gendrot, Philippe, domicilié à 1050 Bruxelles, avenue de la Toison d'Or 23, a été déclaré incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67810)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée Grohan, Jeanine, domiciliée à 1090 Jette, avenue de Jette 2, résidence Simonis, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvu d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67811)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée Matthys, Chantal, domiciliée à 1090 Jette, rue G. Gilson 136, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67812)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée Thomas, Gilberte, domiciliée à 1070 Anderlecht, rue du Sillon 121, résidence du Golf, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67813)

Suite à la requête déposée le 11 juillet 2003, par ordonnance du juge de paix du canton de Jette, rendue le 22 juillet 2003, la nommée Vandemoorgate, Denise, domiciliée à une adresse inconnue, a été déclarée incapable de gérer ses biens et pourvue d'un administrateur provisoire étant Mlle Valvekens, Sandrine, établie à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45, en remplacement de Mme Carine Van Damme, nommée magistrat.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Stas, Clara. (67814)

Justice de paix du second canton de Namur

Par ordonnance du 5 septembre 2003 M. le juge de paix du second canton de Namur, a déchargé, Mme Carine Van Damme, rue de Livourne 45, à 1050 Bruxelles, de sa mission d'administrateur provisoire de Mme Van Hasselt, Simonne, née à Ixelles le 26 avril 1916, domiciliée à 1950 Kraainem, boulevard Baron d'Huart 128, résidant au Foyer Saint-Anne, rue Belvédère 213, à 5000 Namur, et a désigné pour la remplacer : Mme Christine Kerkhofs, domiciliée à 5021 Boninne, rue Arthur Mahaux 63.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Annie Gregoire. (67815)

Justice de paix du premier canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 2 septembre 2003, il a été mis fin au mandat de Tournay, Yvan, avocat, dont le cabinet est établi à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144/33, en sa qualité d'administrateur provisoire de Handichi, Nassradine, née le 28 octobre 1971, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue de la Luzerne 11.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Thiry, Didier, avocat, dont le cabinet est établi à 1050 Bruxelles, rue de l'Arbre Bénit 81.

Pour copie conforme : le greffier a.d., (signé) Anne Bruylant. (67816)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 2 septembre 2003, il a été mis fin au mandat de Tournay, Yvan, avocat, dont le cabinet est établi à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144/33, en sa qualité d'administrateur provisoire de Michel, Claude, né à Schaerbeek, le 27 mars 1945, domicilié à 1050 Bruxelles, rue Jules Lejeune 46 (home Hama 2).

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Denoncin, Vincent, avocat, dont le cabinet est établi à 1070 Bruxelles, rue Georges Moreau 160.

Pour copie conforme : le greffier a.d., (signé) Anne Bruylant. (67817)

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Schaerbeek en date du 2 septembre 2003, il a été mis fin au mandat de Tournay, Yvan, avocat, dont le cabinet est établi à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144/33, en sa qualité d'administrateur provisoire de Villers, Jeannine, né à Frameries, le 26 novembre 1946, domiciliée à 1030 Bruxelles, rue de Birmingham, (résidence Birmingham).

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Oliviers, Gilles, avocat, dont le cabinet est établi à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour copie conforme : le greffier a.d., (signé) Anne Bruylant. (67818)

Justice de paix du canton d'Etalle

Suite à la requête déposée le 26 août 2003, par ordonnance du juge de paix du canton d'Etalle, rendue le 8 septembre 2003, Mme Lambrechts, Marie-Louise, née à Antwerpen le 15 juin 1959, domiciliée à 2850 Boom, Nielsestraat 264, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mlle Michiels, Sylvia, née le 14 juin 1974, à Saint-Mard, domiciliée à 2850 Boom, Nielsestraat 264, en remplacement de Mme Maria Van Den Bos, décédée le 9 août 2003.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Amorand, Danielle. (67774)

Vrederegerecht van het kanton Lokeren

Beschikking d.d. 5 september 2003 :

verklaart Vletinck, Maria, geboren te Brugge op 19 maart 1947, wonende te 9160 Lokeren, Nieuwpoortstraat 155, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Sint-Niklaas, op 6 maart 1996 (rolnummer 3782/96 - Rep.R. 511), tot voorlopig bewindvoerder over Van Asch, Victor, geboren te Willebroek op 7 maart 1930, gepensioneerde, wonende te 9160 Lokeren, rusthuis Ter Durme, Polderstraat 2 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1996, blz. 7252, en onder nr. 6299), met ingang van 5 september 2003 ontslagen van de opdracht;

voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon Van Asch, Victor : Van De Sijpe, Koenraad, advocaat te 9100 Sint-Niklaas, Vijfstraten 57.

Lokeren, 9 september 2003.

De eerstaanwezende adjunct-griffier, (get.) Schepens, Vera. (67819)

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

*Acceptation sous bénéfice d'inventaire
Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*

Bij akte nr. 03-270 van de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, d.d. 3 september 2003, werd door Mevr. Van der Linden, Melissa Jozefina Constant, geboren te Lier op 19 september 1983, ongehuwd, wonende te 2570 Duffel, Kruisstraat 90, verklaard te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap van wijlen Verstappen, Maria Francisca, geboren te Duffel op 28 augustus 1959, laatst wonende te 2570 Duffel, Kruisstraat 90, en overleden te Duffel op 15 augustus 2003.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van deze bekendmaking, bij gewoon aangetekend schrijven te richten aan notaris Annemie Coussement, met kantoor te Duffel, Lierssesteenweg 55.

Duffel, 10 september 2003.

(Get.) Annemie Coussement, notaris te Duffel. (26247)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 10 september 2003, hebben :

Van Steenberg, Doris Arthur Charles Maria, geboren te Mechelen op 15 november 1951, wonende te Lier, Antwerpsesteenweg 519, handelend in eigen naam;

Van Steenberg, Jean Pierre, geboren te Mechelen op 15 november 1951, wonende te Antwerpen (Deurne), Frans Van Dyckstraat 75, handelend in eigen naam;

Van Steenberg, Hendrik Joannes Irma, geboren te Arendonk op 17 januari 1949, wonende te Borsbeek, Karel Soetelaan 77/1E, handelend in eigen naam;

Van Steenberg, Fanny Leona, geboren te Oud-Turnhout op 11 juli 1947, wonende te Borsbeek, Cantincrodelaan 33, handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Steenberg, Constant Hendrik Maria, geboren te Arendonk op 9 september 1924, in leven laatst wonende te 2980 Zoersel, Manderleylaan 2, en overleden te Antwerpen op 15 mei 2003.

Er wordt woonstkeuze gedaan op het kantoor van notaris Jozef Coppens, notaris te 2350 Vosselaar, Cingel 12.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht, gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 10 september 2003.

De griffier, (get.) R. Aerts. (26248)

Rechtbank van eerste aanleg te Hasselt

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 10 september 2003, blijkt dat :

Snoks, Kristel, geboren te Heusden op 11 februari 1969, wonende te Houthalen-Helchteren, Welvaartstraat 2, handelend als gevolmachtigde van :

Helven, Katrien André Jeanne, geboren te Hasselt op 30 maart 1971, wonende te 3500 Hasselt, Zandstraat 32, handelend in eigen naam;

Helven, Bart Jean, geboren te Hasselt op 18 november 1972, wonende te 3500 Hasselt, Genkersteenweg 423, handelend in eigen naam;

Helven, Joke Jean-Pierre Jeanne, geboren te Hasselt op 19 oktober 1981, wonende te 3500 Hasselt, Spechtenlaan 20, handelend in eigen naam,

in het Nederlands verklaart heeft de nalatenschap van wijlen Helven, Jacques Paul, geboren te Hasselt op 2 december 1949, in leven laatst wonende te 3500 Hasselt, Kiewitstraat 124, bus 2, en overleden te Hasselt op 11 november 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Van Soest, Ernst, Koningin Astridlaan 59, 3500 Hasselt.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 10 september 2003.

De adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (26249)

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, op 10 september 2003, blijkt dat :

Maris, Isabella Henriette Maria, geboren te Hasselt op 23 juli 1941, wonende te 3980 Tessenderlo, Steendriesen 27, handelend in eigen naam;

Maris, Paul Jules Emile, geboren te Zonhoven op 30 mei 1946, wonende te 3520 Zonhoven, Dorpsstraat 64, handelend in eigen naam,

in het Nederlands verklaart heeft de nalatenschap van wijlen Maris, Agnes Alphonsina Clotildis, geboren te Zonhoven op 7 juni 1914, in leven laatst wonende te 3520 Zonhoven, Engstegenseweg 3, en overleden te Zonhoven op 10 februari 2003, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving en teneinde dezer woonst te kiezen ter studie van notaris Bovend'aerde, Nathalie, Houthalseweg 9, 3520 Zonhoven.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van voornoemde notaris.

Hasselt, 10 september 2003.

De adjunct-griffier, (get.) L. Petrov. (26250)

Rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, op 10 september 2003, heeft verklaard :

Cleeremans, Christophe, geboren te Leuven op 2 februari 1963, notarieel jurist, wonende te 8880 Ledegem, Rollegemstraat 56, handelend als gevolmachtigde van :

Vanhoutte, Philippe Albert Stephane, wonende te 8930 Menen, Betlehem 12, handelend in eigen naam en in zijn hoedanigheid van langstlevende ouder over zijn wettige niet-ontvoogde minderjarige kinderen, te weten :

Vanhoutte, Kelly Linda, geboren te Menen op 3 februari 1995, wonende te 8930 Menen, Betlehem 12;

Vanhoutte, Thomas Marc, geboren te Menen op 2 juni 1998, wonende te 8930 Menen, Betlehem 12,

handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Maes, Nancy Gabie Linda, geboren te Menen op 10 december 1970, in leven laatst wonende te 8930 Menen, Betlehem 12, en overleden te Roeselare op 6 december 2001.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een onderhandse volmacht overhandigd, waarvan de daarop voorkomende handtekening werd gewettigd door notaris Sabine Destrooper, met standplaats te Ledegem, en heeft hij ons een afschrift vertoond van de beschikking van 11 juli 2002 van de vrederechter van het kanton Menen, waarbij de heer Philippe Vanhoutte gemachtigd werd om in naam van de voornoemde minderjarigen de nalatenschap van wijlen Maes, Nancy Gabie Linda, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Sabine Destrooper, met standplaats te 8880 Ledegem, Rollegemstraat 56.

Kortrijk, 10 september 2003.

De griffier, (get.) M. Audoor. (26251)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen, op 10 september 2003, heeft :

Cluppels, Nancy Maria Paul, geboren te Mechelen op 22 december 1967, wonende te 2800 Mechelen, Zeutestraat 30, handelend in hoedanigheid van moeder, wettelijke vertegenwoordiger over de persoon en de goederen van haar minderjarige kinderen :

Deproote, Kelly Bertha Sylva, geboren te Mechelen op 1 februari 1988, wonende te 2800 Mechelen, Zeutestraat 30;

Deproote, Stephanie Joséphine Hubert, geboren te Mechelen op 30 juni 1990, wonende te 2800 Mechelen, Zeutestraat 30, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de heer vrederechter van het kanton Mechelen, d.d. 18 augustus 2003, verklaard, onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen

Deproote, Sylva Albin Marguerite, geboren te Gent op 4 juni 1933, in leven laatst wonende te 2800 Mechelen, Tenderstraat 8, en overleden te Mechelen op 2 november 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen vanaf de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Schotsmans, Arnout, G. De Stassartstraat 24, 2800 Mechelen.

Mechelen, 10 september 2003.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) M. Rappoort. (26252)

Tribunal de première instance de Liège

L'an 2003, le 10 septembre, au greffe du tribunal de première instance de Liège, a comparu :

Verlaine, Stéphan Jacques René, né à Liège le 17 août 1963, domicilié à 1050 Ixelles, rue du Prince Royal 90/ES,

lequel comparant a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Verlaine, Christian Jean Max, né à Chênée le 14 janvier 1933, de son vivant domicilié à Liège, rue Louvrex 115, et décédé le 25 avril 2003 à Liège.

Conformément aux prescriptions du dernier alinéa de l'article 793 du Code civil, le comparant déclare faire élection de domicile en l'étude de Me Michel Hubin, notaire à 4000 Liège, boulevard Piercot 33/034.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits par avis recommandé au domicile élu dans les trois mois de la présente insertion.

Le greffier, (signature illisible). (26253)

Concordat judiciaire – Gerechtelijk akkoord

Tribunal de commerce de Dinant

Par jugement rendu le 9 septembre 2003, la première chambre du tribunal de commerce séant à Dinant, province de Namur, proroge la période d'observation, fixée par jugement du 11 mars 2003, pour un ultime délai se terminant le 11 décembre 2003 à la S.A. « Le Gastro-nome », ayant son siège social à 5650 Chastres, parc Industriel 56, immatriculé à la B.C.E. sous le numéro 0446.102.307.

Dit pour droit que la débitrice sera tenue de déposer son plan définitif, au greffe de ce tribunal, au plus tard, le mardi 4 novembre 2003, à 15 heures.

Fixe, dès à présent, au mardi 18 novembre 2003, à 11 heures, en la salle d'audience habituelle de ce tribunal, au palais de justice, à Dinant, l'audience à laquelle il sera statué sur l'octroi du sursis définitif.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) H. Bourdon. (26254)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du lundi 8 septembre 2003, le tribunal de commerce de Liège a accordé le sursis provisoire à la S.A. Euroculture Production, en abrégé : « E.P. », établie et ayant son siège social à 4432 Alleur, avenue de l'Énergie 17, anciennement inscrite au registre de commerce de Liège sous le numéro 202607, avec date du début des opérations commerciales le 2 décembre 1998, pour l'activité d'entreprise d'organisation de manifestations culturelles et artistiques, etc..., titulaire de numéro d'entreprise 0464.775.894.

Le même jugement a désigné Me Pierre Cavenaille, avocat à 4000 Liège, place du Haut Pré 10, et M. Pierre Alcover, réviseur d'entreprises à 4000 Liège, quai Saint-Léonard 20/061, en qualité de commissaires au sursis.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, à 4000 Liège, au plus tard le lundi 10 novembre 2003. Il sera statué sur l'octroi d'un sursis définitif le mardi 17 février 2004, à 9 h 30 m, à l'audience publique de la troisième chambre du tribunal de commerce de Liège.

Le tribunal a décrété que la S.A. Euroculture Production et par voie de conséquence, ses organes, ne pourront plus accomplir durant la période du sursis provisoire que les seuls actes de pure administration, à l'exclusion de tous paiements, de toutes perceptions de fonds, de tous engagements financiers et de tous actes de disposition sauf à y être expressément et préalablement autorisés par les commissaires au sursis.

Pour extrait conforme: le greffier, chef de service, (signé)
J. Tits. (26255)

Faillite – Faillissement

Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft bij vonnis van 9 september 2003, de datum van staking van betaling voor het faillissement van de N.V. Tematech, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1850 Grimbergen, 's Gravenmolenstraat 10, ondernemingsnummer 0428.569.061, H.R. Brussel 478234, op bekenenis, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 13 mei 2003, teruggebracht op 13 november 2002, dit overeenkomstig artikel 12 F.W.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, R. Tielemans. (26256)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Le tribunal de commerce a, par jugement du 9 septembre 2003, reporté au 26 mai 2002, la date de la cessation des paiements de la S.A. TB Logistics, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue Louise 401, numéro d'entreprise 0453.387.995, R.C. Bruxelles 585134, faillite déclarée ouverte sur citation par jugement du tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 26 novembre 2002.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, R. Tielemans. (26257)

Rechtbank van koophandel te Brussel

De rechtbank van koophandel te Brussel heeft, bij vonnis van 9 september 2003, de datum van staking van betaling voor het faillissement van de N.V. TB Logistics, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1050 Brussel, Louizalaan 401, ondernemingsnummer 0453.387.995, H.R. Brussel 585134, op dagvaarding, failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 26 november 2002, teruggebracht op 26 mei 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, R. Tielemans. (26257)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 3 september 2003, werd het faillissement van Bocoplan B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8300 Knokke-Heist, Koningslaan 147, H.R. Brugge 85020, BTW 452.618.925, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaarster beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen Mevr. G. Lescrauwaet, wonende te 8400 Oostende, Kapucijnenstraat 33, app. F 36.

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (26258)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 3 september 2003, werd het faillissement van Zeebrugge Fuels N.V., met maatschappelijke zetel te 8380 Brugge, Brusselstraat 52, H.R. Brugge 68066, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Worden als vereffenaars beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen:

de heer Donald Barnfield, Garden Cottage, Kingston, Bagpuize, Oxford (Groot-Brittanië).

de heer Malcolm Robin Webb, Grey Gables, Quenington, Cirencester, Gloucester (Groot-Brittanië).

de heer Graham Holloway Crossways, Wobum Lane Aspley Guise, Milton Keynes (Groot-Brittanië).

Voor eensluidend verklaard uittreksel: de hoofdgriffier, (get.)
L. Demets. (26259)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 3 september 2003, werd het faillissement van Marisha B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8750 Wingene, Beernemstraat 57, met ondernemingsnummer 0429.371.686, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaarster beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen Mevr. Devooght, Carine, wonende te 8750 Wingene, Beernemstraat 57, bus 1.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets.
(26260)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 3 september 2003, werd het faillissement van Saverba N.V., met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp, Breydels 2, H.R. Brugge 60185, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen J.P. Verstraeten, wonende te 3500 Hasselt, Vijverstraat 46.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets.
(26261)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 3 september 2003, werd het faillissement van ALB (afzuigings- en luchtdrukbedrijf), B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp, Lieverstedestraat 16, met ondernemingsnummer 0405.087.737., afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen Peter Aeck, wonende te 8211 Zedelgem, Ernegemstraat 60.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) L. Demets.
(26262)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 3 september 2003, werd het faillissement van Real Estate Deals - Bouwmoment B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Koolkerksesteenweg 29, H.R. Brugge 79050, BTW 444.209.718, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen Van De Walle, Lucas, wonende te 8400 Oostende, Sint-Franciscusstraat 40/8.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets.
(26263)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 3 september 2003, werd het faillissement van Oude Statie Varssenare B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8490 Jabbeke (Varsenare), Westernieuwweg 76, H.R. Brugge 0448.202.257, BTW 0448.202.257, afgesloten.

De gefailleede werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Valcke, Xavier, wonende te 8200 Brugge, Gistelse Steenweg 584.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets.
(26264)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 3 september 2003, werd het faillissement van Independent Television Services N.V., afgekort : « I.T.S. », met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Ezelstraat 1, H.R. Brugge 53340, afgesloten.

De gefailleede werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Benoit Van Outryve d'Ydewalle, Robert-Jonesstraat 72, 1180 Brussel.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets.
(26265)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 3 september 2003, werd het faillissement van H & V B.V.B.A., met zetel gevestigd te 8020 Oostkamp, Rustoordstraat 24, bus 2, H.R. Brugge 96421, BTW 478.041.041, afgesloten bij gebrek aan actief.

De gefailleede werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Steve Hendrickx, wonende te 9050 Gentbrugge, Brusselsesteenweg 495.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) L. Demets.
(26266)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 5 september 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Mestdag, François, geboren te Gent op 20 maart 1955, wonende te 9000 Gent, Hector Van Wittenberghestraat 70, onderneming voor het goederenvervoer langs de weg minder dan 500 kg, H.R. Gent 194089 gehouden tot 30 juni 2003, BTW 589.725.752.

Rechter-commissaris : de heer Frank Blomme.

Datum staking van de betalingen : 5 september 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 3 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 23 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Paul Verhoeven, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Fr. Rooseveltlaan 222.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst (get.) Y. Bils.
(26267)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 5 september 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Le Point Blanc N.V., bureau voor nijverheidsstudien; uitgeversbedrijf, vertaalbureau; publiciteitsonderneming; ontwerp bureau; studie-, organisatie- en raadgevend bureau inzake financiële, handels-, fiscale of sociale aangelegenheden, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Derbystraat 105, blok F, H.R. Gent 174296 gehouden tot 30 juni 2003, BTW 453.360.974.

Rechter-commissaris : Mevr. Marie-Jeanne Roland.

Datum staking van de betalingen : 5 september 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 3 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 22 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Ivan Van der Vorst, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst (get.) Y. Bils.
(26268)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 5 september 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Marcel Romont All Services GCV, verkoop en plaatsen van allerhande timmer- en schrijnwerk, kleinhandel in meubelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9000 Gent, Blekerijstraat 75/8, met als ondernemingsnummer 0477.600.284.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Vandebussche.

Datum staking van de betalingen : 5 september 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 3 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Mieke Van Cuyck, advocaat, kantoorhoudende te 9890 Gavere, Sint-Christianastraat 48.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils.
(26269)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 5 september 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Quality One Cars B.V.B.A., werkplaats voor het herstellen van koetswerk en motorvoertuigen, kleinhandel in tweedehands auto's en onderdelen, kleinhandel in motorvoertuigen en onderdelen, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9870 Zulte, Grote Steenweg 20, H.R. Gent 184504 gehouden tot 30 juni 2003, BTW 460.133.455.

Rechter-commissaris : de heer Daniël Van de Velde.

Datum staking van de betalingen : 5 september 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 3 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 23 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Serge Van Eeghem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Sint-Annalein 34.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils.
(26270)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 8 september 2003, op bekenenis, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Patisserie Dumalin B.V.B.A., onderneming voor brood- en banketbakkerij, groot- en kleinhandel in brood- en banketbakkerswerk, suiker- en chocoladewerk en gespecialiseerde voedingswaren, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9800 Deinze, Gaversesteenweg 106, H.R. Gent 196356 gehouden tot 30 juni 2003, BTW 471.993.189.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Vandebussche.

Datum staking van de betalingen : 16 mei 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Maldeghem. (26271)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 8 september 2003, op bekentenis, tweede kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Dumalin, Fritz, geboren te Varsenare op 28 juli 1966, bakker-banketbakker, wonende te 9800 Deinze, Gaverssteenweg 106, H.R. Gent 159862 gehouden tot 30 juni 2003, BTW 782.026.074.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Vandebussche.

Datum staking van de betalingen : 16 mei 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 6 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Sven Maselyne, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 72.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Maldeghem. (26272)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 5 september 2003, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Jouret, Nancy Clementine Herman, uitbaatster van drankgelegenheden, restauratiehoudster, spijshuis, hebbende als handelsbenaming « Vlaams Huis Roeland », geboren te Gent op 7 mei 1968, wonende te 8450 Bredene, Driftweg 91/201, met handelsvesting te 9000 Gent, Kortrijksepoortstraat 217, H.R. Gent 187274 gehouden tot 30 juni 2003, BTW 739.411.501.

Rechter-commissaris : de heer Vanhoutte, Hendrik.

Datum staking van de betalingen : 5 september 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 3 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 21 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Waeterloos, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (26273)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 5 september 2003, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Buyse B.V.B.A., onderneming voor verrichtingen van commerciële, financiële, administratieve, roerende en onroerende operaties, met maatschappelijke zetel gevestigd te 9090 Melle, Park ten Hovelaan 72, zonder inschrijving in het H.R. Gent gehouden tot 30 juni 2003, BTW 421.179.641.

Rechter-commissaris : de heer De Fozz, Christian.

Datum staking van de betalingen : 5 september 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 3 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 22 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Van der Vorst, Ivan, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (26274)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 5 september 2003, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake United Constructors N.V., de handel in eigen onroerend goed : flatgebouwen en woningen, niet voor bewoning bestemde gebouwen, grond; de algemene coördinatie van de werkzaamheden op de bouwwerf; de bouw van speel- en sportterreinen, zwembaden, enz.; de montage van buiten- en binnenschrijnwerk in metaal : deuren, vensters, kozijnen, trappen, muurkasten, inbouwkeukens, winkelinrichtingen, enz., met maatschappelijke zetel gevestigd te 9060 Zelzate, Groenstraat 17, H.R. Gent 201528 gehouden tot 30 juni 2003, BTW 474.391.465.

Rechter-commissaris : de heer Mahy, Hans.

Datum staking van de betalingen : 5 september 2003.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 3 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 20 oktober 2003, te 9 uur, in de rechtbank, hoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. Waeterloos, Geert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Willem van Nassaustraat 4.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) Y. Bils. (26275)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 september 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de N.V. Rema, afbraakwerken, met maatschappelijke zetel te 2870 Puurs-Ruisbroek, Nijverheidsstraat 4, en thans te 9100 Sint-Niklaas, Hoogkamerstraat 42, met ondernemingsnummer 0442.532.410.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 september 2003.

Tot curatoren werden benoemd : Mr. Verdoodt, Robert, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, 't Vlietje 16, en Mr. Van den Berghen, Kris, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Korte Maagdenstraat 7.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 8 oktober 2003 ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 3 november 2003, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (26278)

Bij vonnis d.d. 10 september 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Volksmagazijn, textielhandel, met maatschappelijke zetel te 2800 Mechelen, Onze-Lieve-Vrouwestraat 131-133, met ondernemingsnummer 0433.856.452.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 september 2003.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van den Eede, Bernadette, advocaat, kantoorhoudende te 2820 Bonheiden, Putssteenweg 8.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 8 oktober 2003 ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 3 november 2003, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (26279)

Bij vonnis d.d. 10 september 2003 van de rechtbank van koophandel te Mechelen, werd op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Bouw-Tec, schrijnwerkerij, met maatschappelijke zetel te 2500 Lier, Rivierstraat 92, met ondernemingsnummer 0459.501.569.

De datum van staking van betaling werd vastgesteld op 10 september 2003.

Tot curator werd benoemd : Mr. Van Daele, Eddy, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Frans Halsvest 33, bus 1.

De schuldvorderingen dienen ingediend te worden uiterlijk op 8 oktober 2003 ter griffie van de rechtbank van koophandel te 2800 Mechelen, Voochtstraat 7.

Proces-verbaal van verificatie der schuldvorderingen wordt afgesloten op 3 november 2003, om 8 u. 30 m., in de raadkamer van de rechtbank van koophandel, Voochtstraat 7, 2800 Mechelen.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) R. Cabuy. (26280)

Rechtbank van koophandel te Tongeren

De rechtbank van koophandel te Tongeren heeft bij vonnis van 8 september 2003, in staat van faillissement verklaard de heer Hechtermans, Raymond Joseph Marcel Marie, wonende te 3620 Lanaken, Pannestraat 72/3, geboren te Tongeren op 10 juni 1956, BTW 730.458.302, H.R. Tongeren 84813, ondernemingsnummer 0730.458.302.

Als curatoren werden aangesteld Mrs. Justin Orij, en Mark Huygen, advocaten te 3840 Borgloon, Gillebroekstraat 16.

Indiening van schuldvordering bij de griffie van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, bus 4, te Tongeren, vóór 8 oktober 2003.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van schuldvorderingen zal gebeuren op de zitting van 30 oktober 2003, om 11 uur, in zaal C, van de rechtbank van koophandel, Kielenstraat 22, gelijkvloers, te 3700 Tongeren.

Voor eensluidend verklaard : namens de curatoren, (get.) Justin Orij, (Pro deo) (26281)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 10 september 2003, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Eddy & Nico, met maatschappelijke zetel te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 157a, gekend onder het ondernemingsnummer 0467.384.602, voorheen H.R. Veurne 38280, met uitbatingszetel te 8620 Nieuwpoort, Albert I-laan 157a, met als handelsbenaming « Marco Polo », en met als handelsactiviteiten : drankgelegenheden, verbruikssalon, BTW 467.384.602.

Rechter-commissaris : P. Breynne.

Curator : Mr. Dirk Bailleul, advocaat, Albert I-laan 52c, 8620 Nieuwpoort.

Staking van betalingen : 1 augustus 2003.

Indienen schuldvorderingen vóór 1 oktober 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 20 oktober 2003, om 10 u. 45 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (26282)

Rechtbank van koophandel te Veurne

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 10 september 2003, werd, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Le Français, met maatschappelijke- en uitbatingszetel te 8660 De Panne, Kasteelstraat 31, gekend onder het ondernemingsnummer 0475.027.806, H.R. Veurne 40855, met als handelsactiviteiten : cafés, café-restaurant (taverne), restaurant van het traditionele type, BTW 475.027.806.

Rechter-commissaris : B. Florizoone.

Curator : Mr. Dirk Waeyaert, advocaat, Sasstraat 14, 8630 Veurne.

Staking van betalingen : 21 augustus 2003.

Indienen schuldvorderingen vóór 1 oktober 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 20 oktober 2003, om 11 uur, op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (Pro deo) (26283)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Veurne, van 10 september 2003, werd, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard de besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid Galerie Mon Steyaert, met maatschappelijke zetel te 8630 Veurne-Beauvoorde, Gouden-Hoofdstraat 42, ingeschreven in de kruispuntbank voor ondernemingen onder het ondernemingsnummer 0453.085.020, H.R. Veurne 38238, met handelsuitbating te 8630 Veurne-Beauvoorde, Gouden-Hoofdstraat 42, met als handelsactiviteiten : tussenpersoon in de handel (geen vervoerscommissienair); groothandel in antiques, schilderijen en gravuren; studie, organisatie en raadgevend bureau inzake culturele en artistieke aangelegenheden, met handelsbenaming « Galerie Mon Steyaert ».

Rechter-commissaris : M. D'hooge.

Curator : Mr. Kurt Vanlerberghe, advocaat, Parklaan 12, 8620 Nieuwpoort.

Staking van betalingen : 10 september 2003.

Indienen schuldvorderingen vóór 1 oktober 2003, ter griffie van de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op 20 oktober 2003, om 10 u. 30 m., op de rechtbank van koophandel te Veurne, Peter Benoîtlaan 2.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) E. Niville. (Pro deo) (26284)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 4. September 2003 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis der PGMBH « Borderline Audioproduction », mit dem Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4720 Kelmis, Lütticher Strasse 45, Unternehmensnummer 0432.310.489, Haupttätigkeit : Produktion von Werbespots, Vertonung, verkündet.

Konkursrichter : Herr Helmut Pieper.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt Martin Orban, Kaperberg 50, 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlußprotokoll der Forderungen : am Montag, den 3. November 2003, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) B. Theisen, Greffier. (26285)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 4 septembre 2003, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de la S.P.R.L. « Borderline Audioproduction », ayant son siège social et d'exploitation à 4720 La Calamine, rue de Liège 45, n° d'entreprise 0432.310.489, activité principale : production de clips de publicité,...

Juge-commissaire : M. Helmut Pieper.

Curateur : Me Martin Orban, avocat, Kaperberg 50, 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 3 novembre 2003, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) B. Theisen, greffier.

(26285)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 4. September 2003 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis der AG « Solobel S.A. », mit dem Gesellschaftssitz und Niederlassung in 4760 Büllingen, Wirtzfeld 54, Unternehmensnummer 0468.479.415, Haupttätigkeit : Pliesterarbeiten, verkündet.

Konkursrichter : Herr Manfred Pauls.

Konkursverwalter : Herr Rechtsanwalt Axel Kittel, Bergstrasse 1-3, 4700 Eupen.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilsspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlußprotokoll der Forderungen : am Montag, den 3. November 2003, um 9.30 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Aachener Strasse 78, in 4700 Eupen.

Für gleichlautenden Auszug, (Gez.) B. Theisen, Greffier.

(26286)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 4 septembre 2003, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de la « Solobel S.A. », ayant son siège social et d'exploitation à 4760 Bullange, Wirtzfeld 54, n° d'entreprise 0468.479.415, activité principale : plafonnage.

Juge-commissaire : M. Manfred Pauls.

Curateur : Me Axel Kittel, avocat, Bergstrasse 1-3, 4700 Eupen.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le lundi 3 novembre 2003, à 9 h 30 m, au greffe du tribunal de commerce d'Eupen, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Pour extrait conforme : (signé) B. Theisen, greffier.

(26286)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 3 septembre 2003, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a déclaré ouverte, après résolution du concordat, la faillite de la S.A. Carodal, dont le siège social est sis à 6030 Marchienne-au-Ponot, rue du Chênois 40, R.C. Charleroi 84356.

Curateur : Alain Fiasse, avocat à 6000 Charleroi, rue Tumelaire 23, bte 14.

Juge-commissaire : L. Frere.

La date provisoire de cessation de paiement est fixée au 3 mars 2003.

Les créanciers sont invités à déposer leurs créances au greffe du tribunal de commerce avant le 30 septembre 2003.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 28 octobre 2003, à 8 h 15 m, en chambre du conseil de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi.

Le pro deo a été ordonné.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Ch. Ghislain. (26287)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 9 septembre 2003, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. La Balle au Bond, établie et ayant son siège social à 4620 Fléron, rue du Puits-Sainte-Anne 4, anciennement inscrit au R.C. Liège 173494, pour l'exploitation d'un débit de boissons, petite restauration, numéro d'entreprise 0441.482.830.

Curateur : Me Gaëtane Foxhall, avocat à 4000 Liège, avenue Blonden 27.

Juge-commissaire : Mr. André Close.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 28 octobre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (26288)

Par jugement du 8 septembre 2003, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur citation, la faillite de la S.P.R.L. Vise Gastro, ayant son siège social à 4600 Visé (Lixhe), rue de Lixhe 3, n'ayant pas été inscrit au R.C. Liège, société constituée le 14 novembre 2001 pour l'exploitation d'un restaurant, numéro d'entreprise 0476.183.688.

Curateur : Me Jean-Marie Rikkers, avocat à 4020 Liège, rue de Chaudfontaine 13.

Juge-commissaire : Mr. Daniel Hanrez.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 28 octobre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (26289)

Par jugement du 8 septembre 2003, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.A. JDL Technologies, en abrégé « JDL », établie et ayant son siège social à 4040 Herstal, voie de Liège 33, anciennement inscrit au R.C. Liège 169698, pour l'exploitation d'un bureau d'études industrielles en systèmes électroniques et informatique et commerce de gros et détail de ce matériel, numéro d'entreprise 0438.399.121.

Curateur : Me Didier Grignard, avocat à 4020 Liège, quai Orban 52.

Juge-commissaire : Mr. Guy Hardenne.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, îlot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 28 octobre 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier chef de service, (signé) J. Tits. (26290)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 19 août 2003 par le tribunal de commerce de Namur ont été déclarées closes, pour insuffisance d'actif les opérations de la faillite : S.P.R.L. Nationale 4, dont le siège social est établi à Namur (Wierde), chaussée de Marche 24, faillite prononcée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 6 janvier 1983.

Le dit jugement donné décharge à Me Bourtembourg, Paul, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère M. Maquet, Justin, domicilié à 6700 Arlon, rue Etienne Lenoir 15, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint délégué, (signé) E. Marmagne. (26291)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 8 septembre 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Phoenix Travel S.P.R.L., avenue Franklin Roosevelt 104/29, 1330 Rixensart, n° B.C.E. 0460.485.031, activité : transports de marchandises.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Westerlinck, Eleonore, avocat à 1330 Rixensart, rue Aviateur Huens 49/5.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 13 octobre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (26292)

Par jugement du 8 septembre 2003, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Renovation Construction Transformation et Services S.P.R.L., avenue des Metallurgistes 15/1, 1490 Court-Saint-Etienne, n° B.C.E. 0454.733.228.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Westerlinck, Eleonore, avocat à 1330 Rixensart, rue Aviateur Huens 49/5.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 13 octobre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (26293)

Par jugement du 8 septembre 2003, a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de Special Edition Production S.P.R.L., rue de Rixensart 18/12, 1332 Genval, n° B.C.E. 0466.182.493.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Bastenière, Jean Noel, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 13 octobre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (26294)

Par jugement du 8 septembre 2003, a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de Mediafile S.A., avenue A. Einstein 2A, 1348 Louvain-la-Neuve, n° B.C.E. 0450.652.694, activité : développement de programme dans le domaine informatique.

Juge-commissaire : M. Dewulf, Olivier.

Curateur : Me Bastenière, Jean Noel, avocat à 1348 Louvain-la-Neuve, rue de Clairvaux 40/202.

Date limite du dépôt des créances : dans les trente jours de la date de la faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 13 octobre 2003, à 9 h 30 m, en l'auditoire de ce tribunal, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) J. Delchambre. (26295)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite du 9 septembre 2003, sur aveu, Demeure, Charles, né le 17 septembre 1966 à Frameries, domicilié à 7080 Frameries, rue de l'Abbé Quinet 10, y exerçant l'activité de débit de boissons sous la dénomination « Café de la Place », précédemment inscrit au R.C. Mons 144783, BCE n° 0667.747.497.

Curateur : Me Etienne Francart, boulevard Dolez 67, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 9 septembre 2003.

Dépôt des déclarations de créances pour le 9 octobre 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 5 novembre 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie. (26296)

Régime matrimonial – Huwelijksvermogensstelsel

Par requête déposée au tribunal de première instance de Bruxelles, en date du 5 septembre 2003, sous le numéro RR. 03/6592/B du greffe civil (état des personnes), les époux, M. Porta, Giovanni, employé, né à Monza (Italie) le 22 août 1968, de nationalité italienne, domicilié à 1050 Bruxelles (Ixelles), avenue de l'Hippodrome 17, et son épouse, Mme Spitale, Michèle Marie-Christine, fonctionnaire, née à Charleroi le 1^{er} mars 1965, de nationalité italienne, domiciliée à 1860 Meise, Kapellelaan 63, ont introduit une requête en homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial, dressé par le notaire Jean-Paul Lycops, à Bruxelles, en date du 30 juillet 2003.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation de bien pure et simple.

Pour extrait conforme : (signé) Jean-Paul Lycops, notaire. (26297)

Par requête du 27 août 2003, les époux, M. Jacques, Luc Jean-Marie, né à Saint-Mard le 29 octobre 1964, et son épouse, Mme Lespineux, Sabrina Michèle Jeannine, née à Huy le 10 mars 1974, domiciliés et demeurant à 6887 Herbeumont, avenue René Demarteau 2, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Neufchâteau, une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte de Me Jacques Battaille, notaire à Huy, en date du 27 août 2003.

Le contrat modificatif comporte le régime de la séparation de biens pure et simple, avec constitution d'une société qui se limitera à une parcelle sise à Herbeumont.

Pour extrait conforme : (signé) J. Battaille, notaire. (26298)

Bij vonnis gegeven door de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt op 9 september 2003 werd de homologatie verleend van de akte verleden voor notaris Philip Odeurs, te Sint-Truiden op 1 augustus 2003, deze akte houdende ondermeer de inbreng van eigen onroerende goederen in het bestaand intern gemeenschappelijk vermogen door nagemelde echtgenoten : Reniers, Jean Pierre Justin, geboren te Sint-Truiden op 2 augustus 1947, en Odeurs, Yolande Irène Julia, geboren te Sint-Truiden op 29 juni 1950, te 3800 Sint-Truiden, Tramstraat 117.

Voor de verzoekers, (get.) Philip Odeurs, notaris. (26299)

Bij beschikking uitgesproken op 24 juli 2003 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, vakantiekamer, gehomologeerd de akte verleden voor notaris Tom Verbist, te Geel op 28 april 2003, waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Dams, Daniël Alfons Stephanie, arbeider, geboren te Geel op 16 mei 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Stijnen, Lucette Louise Josée, bediende, geboren te Geel op 3 juli 1966, samenwonende te Geel, Binneneinde 2.

De echtgenoten Dams-Stijnen hebben bij voormelde akte verklaard het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen te behouden en er werd een inbreng gedaan door mijnheer Dams, van onroerend goed te Geel en met toevoeging van het keuzeverdelingsbeding.

Voor de echtgenoten Dams-Stijnen, (get.) Tom Verbist, notaris. (26300)

Bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Veurne, in dato 5 september 2003 werd de akte verleden voor notaris Paul Verhaeghe, te Veurne, vervangend zijn ambtgenoot, notaris Ludo Debucquoy, te Passendale, op 15 mei 2003, houdende wijziging aan hun huwelijkscontract door de echtgenoten Maurits Priem-Willemarck Denise, wonende te Nieuwpoort, Muntkruidweg 6, waarbij zij hun vorig stelsel hebben vereffend en het wettelijk stelsel aangenomen, gehomologeerd.

(Get.) L. Debucquoy, notaris. (26301)

Bij verzoekschrift van 24 augustus 2003, dienen de heer Paul Marcel Albert Verbeke, geboren te Gent op 11 mei 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Chantal Ghislaine Marcella Marthe Marie Claeys, geboren te Gent op 14 januari 1963, samenwonende te Gent, Afsnee, Drieleienstraat 2, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent een aanvraag in tot homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel,

blijkens akte verleden voor notaris Jean De Groo, te Gent op 3 juli 2003, houdende inbreng door de heer Paul Verbeke, van een persoonlijk onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen tussen hen bestaande bij gebrek aan huwelijkscontract.

Voor de verzoekers, (get.) Jean De Groo, notaris. (26302)

Bij verzoekschrift van 2 september 2003 hebben de heer Claes, Paul Jules, en zijn echtgenote, Mevr. Houben, Elly Paulina Francine, samenwonende te 3550 Heusden-Zolder, Kortstraat 43, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt, om homologatie van de wijziging van hun huwelijkscontract verzocht.

Wijziging : behoud van het bestaand stelsel, met toebedeling aan het eigen vermogen van mevrouw van goederen van het gemeenschappelijk vermogen.

Namens de echtgenoten, (get.) Luc Tournier, notaris. (26303)

Bij verzoekschrift d.d. 17 juni 2003, gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, hebben de heer Liesmons, Stephan, geboren te Tienen op 24 februari 1965, en Mevr. Hugo Inge Maria Jan, geboren te Mechelen op 3 mei 1965, samenwonende te 1981 Zemst (Hofstade), Molenheide 22, verzocht om homologatie van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, ingevolge akte verleden voor notaris Dirk Luyten, te Mechelen, op 17 juni 2003.

De wijziging behelst de toevoeging van een beperkte gemeenschap van aanwinsten aan het bestaande stelsel der scheiding van goederen.

Namens de echtgenoten, (get.) Dirk Luyten, notaris. (26304)

Bij verzoekschrift gedateerd van 4 september 2003 hebben de heer Haentjens, Dimitri, en zijn echtgenote, Mevr. Fraeyman, Inge, samenwonende te 9880 Aalter, Brouwerijstraat 24/1, voor de rechtbank van eerste aanleg te Gent een verzoek ingediend tot homologatie van een akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris J.J. Goeminne, te Aalter op 26 juni 2003, houdende inbreng, ten belope van 4/5den in volle eigendom door Mevr. Fraeyman, Inge, van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Jean-Jacques Goeminne, notaris. (26305)

Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Mechelen op 18 augustus 2003, hebben de heer Van Woensel, Rudolf Gustaaf Irma, leerkracht, geboren te Heist-op-den-Berg op 23 mei 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Kiebooms, Elke, huisvrouw, geboren te Heist-op-den-Berg op 24 april 1968, samenwonende te 2220 Heist-op-den-Berg, Schriek, Schriekstraat 117/A, de homologatie gevraagd van de notariële akte verleden voor notaris Jan Jansen, met standplaats te Heist-op-den-Berg, op 4 augustus 2003, houdende de wijziging van hun huwelijkscontract, verleden voor notaris Jan Jansen, met standplaats te Heist-op-den-Berg op 20 januari 1992.

Mechelen, 1 september 2003.

De adjunct-griffier, (get.) E. De Backer. (26306)